BBC

تكلّم وتعلّم الفرنسيّة

كتاب تعابير وجُمَل ومفرَدات

يحتوي على مُرشِد للنُّطقِ الصّحيح وقاموس بالمُفردات





BBC

تكلّم وتعلّم

الفرنسية

كتاب تعبيرات وجمل ومفردات

يحتوي على مرشد للنّطق الصّحيح
وقاموس غنيّ بالمفردات المستخدمة

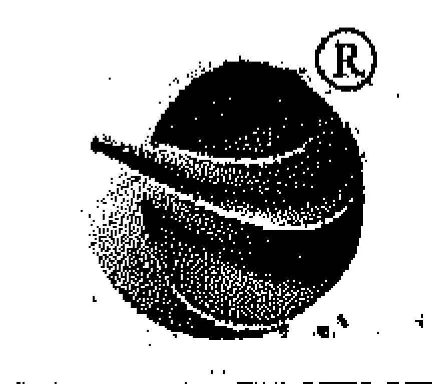
الطبعة الأولى

1435 هـ - 2014 م

ردمك 978-614-01-1215-5



عين التينة، شارع المفتي توفيق خالد، بناية الريم
هاتف: 786233 – 785108 – 785107 (1-961+)
ص.ب: 5574-13 شوران – بيروت 2050-1102 – لبنان
فاكس: 786230 (1-961+) – البريد الإلكتروني: asp@asp.com.lb
الموقع على شبكة الإنترنت: http://www.asp.com.lb



DIGITAL FUTURE
المستقبل الرقمي
Riyadh, Tel: 966-1-4623049
Beirut, Tel: 961-1-856656

www.digital-future.ca

كيف تستخدمُ هذا الكتابَ؟

هذا الكتاب ينقسم إلى أقسام مُلوّنة، تتضمّن رموزاً لمساعدتك في الحصول على اللغة التي تريدها بأقصى سُرعة وسهولة ممكنة. كذلك يمكنك مراجعة المحتويات في الصفحات 4 و5، وقائمة الفهرس الموجودة في بداية كلّ قسم.

وإلى نصائح السفر والنصائح اللغوية، يحتوي كل قسم من هذا الكتاب أيضاً على العناوين التالية:

قد تحتاج أن تقول...

اللغة التي ستحتاجها لكلّ موقف.

قد ترى...

كلمات وعبارات ستراها على لافتات أو مطبوعات.

قد تسمع...

أسئلة وتعليمات أو معلومات التي قد يسألك الناس عنها أو يجيبونك عنها.

ففي الصفحة رقم 12 ستجد عبارات أساسية، وقائمة «أساسيات» وكذلك جميع العبارات التي تساعدك على بدء التَّواصُل على الفور.

يمكنك أيضاً تعديل العديد من العبارات، وذلك بمجرد استخدام كلمة، على سبيل المثال نأخذ السؤال التالي:

Pour aller à l'aéroport? "أين المطار؟"

إذا أردْتَ أن تعرف أين تكون المحطة فما عليك إلا أن تستبدل كلمة «المطار» **(l'aéroport)** بكلمة «المحطة» **(la plage)**

إلى جانب ذلك يستند «دليل النطق» على الأصوات العربية، وذلك كما هو موضّح في الصفحات 6-7-8.

أمّا إذا كنت تريد بعض الإرشادات حول كيفية نطق اللغة الفرنسية، فراجع القواعد الأساسية في الصفحة رقم 143 فضلاً عن ذلك، يتضمّن الكتاب قاموساً ينقسم إلى قسمين: عربي ـ فرنسي (صفحة 159) وفرنسي ـ عربي (صفحة 199).

نحن نُرحب بكُلِّ تعليقاتكم واقتراحاتكم حول هذا الكتاب ونتمنّى لكم رحلة سعيدة.

Bon voyage!

المحتويات

دليل النطق

* النطق

لا تحتاج إلى نطق سليم مائة بالمائة للتحدث - يكفي أن تستطيع تنطق الأصوات بالتقريب.

هناك دليل للنطق مع جُمل في هذا الكتاب والنظام يعتمد على النطق العربي، كما هو موضح أدناه.

كثير من الحروف الساكنة في الفرنسية تنطق بطريقة مشابهة للإنجليزية.

الاختلافات الأساسية مع c, g, h, j, ll, q, r, w الحروف الساكنة في نهاية الكلمات عادة لا تنطق إلا عندما يليها كلمة تبدأ بحرف متحرك (حرف متحرك مثال **vous** ولكن **vous avez**)

الحروف المتحركة في الفرنسية لا تختلف كما في الإنجليزية ولكن طريقة نطقها تتأثر لو:

1) هناك نطق مكتوب.

2) يليهم حرف **n** أو **m**.

3) يوجد توليفة من الحروف المتحركة.

الحروف المتحركة التي يتبعها **m** و**n** لها صوت أنفى. انطقهم من خلال أنفك وفمك في نفس الوقت.

حرف الـ **n** و**m** أنفسهم لا ينطقوا.

* الشَّدة

الكلمات الفرنسية تنطق بنفس التأكيد تقريباً لكل مقطع وبالتالي لا يوجد شدة في هذا الكتاب.

* الحروف المتحركة

الحرف الفرنسي	النطق العربي التقريبي للحرف	مثال	
b	بَ	bain	بان
(c متبوعة بـ e أو i)	سَ	citron	سيترون
ç	سَ	ça	سا
ch	شُ	chambre	شامبر
(c متبوعة بحروف أخرى)	ك (النطق الآخر)	comme	كوم
d	دَ	douane	دُووان
f	أف	français	فرونسيه
(g متبوعة بـ e أو i)	چيه	gentil	چانتي
gn	نُيو	oignon	أوينون
(g متبوعة بحروف أخرى)	غ (النطق الآخر)	grand	غـران
h	(دائماً صامتة لا تلفظ)	herbe	إرب
j	جي	je	جـو
k	كا	kilo	كيلو
l	ل	livre	ليـڤـر
ll (يسبقها ei، ai وأحياناً i)	ي	fille	في
ll (النطق الآخر)	أل	aller	أليه
m	أم	main	مان
n (ولكن انظر الحروف المتحركة أدناه)	أن	nous	نُو

p	پَ	pêche	پَش
qu	كوُ	que	كُو
r	أر	rouge	روج
s (بين حروف متحركة)	ز	chose	شُوز
s (ينطق آخر) كحرف	آس	sortie	سورتي
t	تَ	table	تابل
v	ڤَ	vole	ڤول
w (إلا في الكلمات الإنجليزية ككلمة وييك إند)	ڤ	wagon	ڤاغون
x في نهاية كلمة لا تُلفظ	إكس	deux	دُو
x (ينطق آخر)	إكس	taxi	تاكسي
y (حرف إيغرغ)	إي	payer	پييه
z	ز	douze	دوز

* الحروف الساكنة

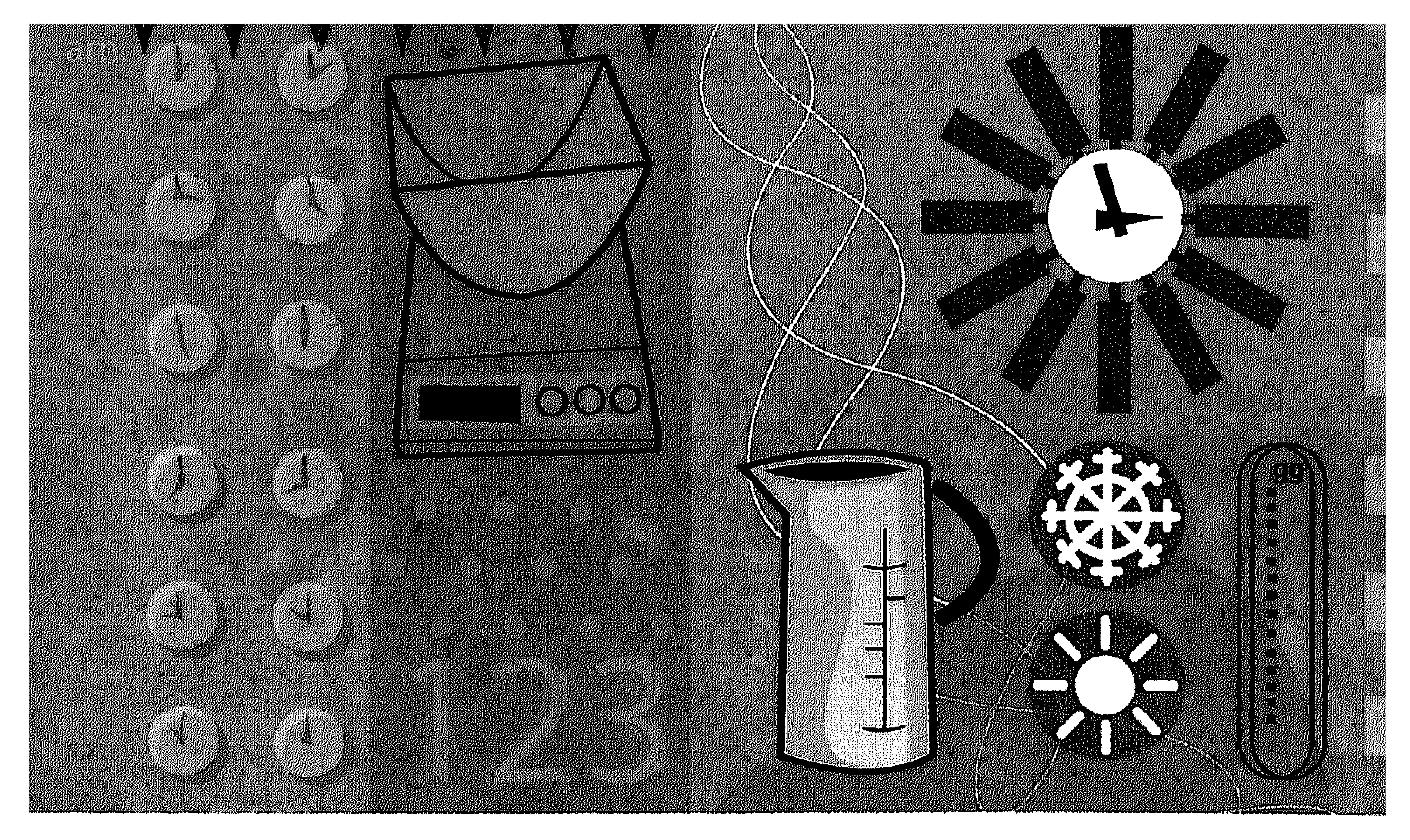
الحرف الفرنسي	النطق العربي التقريبي للحرف	مثال	
a, à, â	آ	ami	آمي
é, er, ez (في نهاية الكلمة)	إيه	café	كافيه
		avez	آفيه
e, è, ê	أَ	cette	سَت
		chèque	شك
e (في نهاية الكلمة)	أُ	carte	كارتُ
e (في نهاية مقطع أو في كلمة ذات مقطع واحد)	أُ	petit	پُتي
		je, de	جـو، دو
i	إي	ami	آمي
i (مخففة)	ييه	mieux	ميو
o	أُو	opéra	أوپرا
ô	أُو	hôtel	أوتل
u	أوُو	une	أوون

* تركيبات حروف متحركة

الحرف الفرنسي	النطق العربي التقريبي للحرف	مثال	
ai	إيه	français	فرانسيه
aî	إيه	fraîche	فريش
ail	أي	travail	تراڤـاي
au, eau	أو	cadeau	كادو
ei	إيه	Seine	سِن
eu, œu	أو	peu	پو
oi	وا	moi	موا
oy	واي	voyage	ڤواياج
ui	وي	huit	ويت

* حروف متحركة "صوت أنفي"

الحرف الفرنسي	النطق العربي التقريبي للحرف	مثال	
an, en	آن	banc	بان
ain, ein, in	آن	bain	بان
on	أون	bon	بون
un	آن	chacun	شاكان



أساسيّات

*

French	النطق	المعنى
Bonjour/Salut	بونجور/ سالو	صباح الخير/ مرحباً
Au revoir	أوريڤوار	مع السلامة
Oui	وي	نعم
Non	نو	لا
S'il vous plaît	سيلڤوپليه	من فضلك
Merci (beaucoup)	ميرسي بُكو	شكراً (جزيلاً)
Je ne sais pas	جونوسيه پا	لا أعرف
Je ne comprends pas	جونو كومپرون پا	لا أفهم
Je ne parle pas bien le français	جونوپَارْل پا لو فرانسيه	لا أتحدث الفرنسية
Parlez-vous l'anglais?	پارليه ڤوو لانغليه؟	هل تتحدث الانجليزية؟
Pardon	پاردون	اعذرني ـ عفواً
Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?	پورييه – ڤو رَپَته سيلڤو پليه؟	هل من الممكن أن تعيد ما قلته من فضلك؟
Plus lentement	پلو لا نْتْمان	على مهلك
Comment ça s'appelle en français?	كُومُون سَا سَاپل أون فرانسيه؟	كيف أقولها بالفرنسية؟
Excusez - moi	أكسكُوزيه موا	بعد إذنك
Desolé(e)	ديزوليه	معذرة
Bien/ D'accord	بيان/ داكور	حسناً/ أوافق
Je voudrais...	جوڤودري...	أريد...

Est-ce que vous avez...?	أَسْكُ فُوزَافَيه..؟	هل عندك...؟
Qu'est-ce que c'est?	كَسْ كُوسيه؟	ما هذا؟
Est-ce qu'il y a...?	أَسْ كيل يا ...؟	هل هناك ...؟
C'est combien?	سيه كومبيان؟	ما ثمن؟
Est-ce qu'on peut...?	أَسْ كون پو ...؟	هل من الممكن ...؟
Où se trouve(nt)...?	أُوسو تروڤ...؟	أين...؟
Pour aller à...?	پور الّيه آه...؟	أذهب إلى ...؟
Pouvez-vous me montrer sur le plan?	پوڤيه - ڤوو مو مونتريه سور لو پلان؟	هل من الممكن أن تريني على الخريطة؟
Pourriez-vous me l'écrire?	پوريه ڤوو مو لِكْرير؟	هل من الممكن أن تكتبها؟
Pourriez-vous...	پوريه ڤو...؟	ممكن...؟
me donner...?	مو دُونيه...؟	أعطيني...؟
me dire...?	مو دِير...؟	أخبرني...؟
me montrer...?	مو مونتريه...؟	تريني...؟
m'aider...?	مايديه...؟	تساعدني...؟
Attention!	آتونسيون!	انتبه!
C'est très urgent!	سَ تريه زورجوان!	هذا أمر مُلِح!

❋ الأعداد

واحد/ واحدة	آن	un
اثنان	دو	deux
ثلاثة	تروا	trois
أربعة	كاتر	quatre
خمسة	سانك	cinq
ستة	سيس	six
سبعة	سِت	sept
ثمانية	ويتْ	huit
تسعة	نُف	neuf
عشرة	ديس	dix
أحد عشر	أونز	onze
اثنا عشر	دوز	douze
ثلاثة عشر	تريز	treize
أربعة عشر	كاتورز	quatorze
خمسة عشر	كانز	quinze
ستة عشر	سيز	seize
سبعة عشر	ديس ست	dix-sept
ثمانية عشر	ديزويت	dix-huit
تسعة عشر	ديزنوف	dix-neuf
عشرون	ڤان	vingt
واحد وعشرون	ڤانت آن	vingt et un
اثنان وعشرون	ڤان دو	vingt-deux
ثلاثون	ترنت	trente
أربعون	كارنت	quarante
خمسون	سانكونت	cinquante
سِتون	سواسُنت	soixante
سَبْعون	سوانت ديس	soixante-dix
اثنان وسَبْعون	سوانسنت دوز	soixante-douze
ثَمانون	كاترڤان	quatre-vingts
واحد وثَمانون	كاترڤانت آن	quatre-vingt-un
تِسعون	كاترڤان ديس	quatre-vingt-dix
ثلاثة وتِسعون	كاترڤان تريز	quatre-vingt-treize
سَبْعة وتِسعون	كاترڤان ديس سَتْ	quatre-vingt-dix-sept
مِائة	سان	cent

مِائة وواحد	سان آن	cent un
مِائة واثنان	سان دو	cent deux
مائتان	دوسون	deux cents
مائتان وواحد	دوسون آن	deux cent un
مائتان وخمسون	دوسون سانكونت	deux cent cinquante
ثَلاثمائة	ترواسون	trois cents
أربعمائة	كاتروسون	quatre cents
خَمسمائة	سانك سون	cinq cents
ألف	مِيل	mille
مائة ألف	سون ميل	cent mille
مليون	آن ميليون	un million
مليون ونصف	آن ميليون إدومي	un million et demi

* الأعداد الترتيبية

أولاً	برمييه	premier
ثانياً	دوزيَم	deuxième
ثالثاً	تروازْيَم	troisième
رابعاً	كاترييم	quatrième
خامساً	سانكييم	cinquième
سادساً	سيزييم	sixième
سابعاً	ستييم	septième
ثامناً	ويتييم	huitième
تاسعاً	نوڤييم	neuvième
عاشراً	ديزييم	dixième

* الكسور

رُبْع	كار	quart
نِصف	مواتييه	moitié
ثلاثةُ أَرْباع	ترواكار	trois-quarts
ثُلُث	تيير	tiers
ثُلُثان	دوتيير	deux-tiers

الأيام، الشهور، فصول السنة

✻ الأيام

يوم الاثنين	لاندي	lundi
يوم الثلاثاء	ماردي	mardi
يوم الأربعاء	ميركْرودي	mercredi
يوم الخميس	جودي	jeudi
يوم الجمعة	ڤندرودي	vendredi
يوم السبت	سامدي	samedi
يوم الأحد	ديمُنش	dimanche

✻ الشهور

يناير/ كانون الثاني	جانڤييه	janvier
فبراير/ شباط	فيڤرييه	février
مارس/ أذار	مارس	mars
أبريل/ نيسان	أڤريل	avril
مايو/ أيار	ميي	mai
يونيو/ حزيران	جوان	juin
يوليو/ أيلول	جوييه	juillet
أغسطس/ آب	أُوتْ	août
سبتمبر/ أيلول	سپتمبر	septembre
أكتوبر/ تشرين أول	أُكتُبْر	octobre
نوفمبر/ تشرين الثاني	نُوڤمْبر	novembre
ديسمبر/ كانون الأول	دِسمبْر	décembre

✻ فصول السنة

الرَّبيع	پرانتون	printemps
الصَّيف	إتيه	été
الخريف	أُوتون	automne
الشِّتاء	إيڤَر	hiver

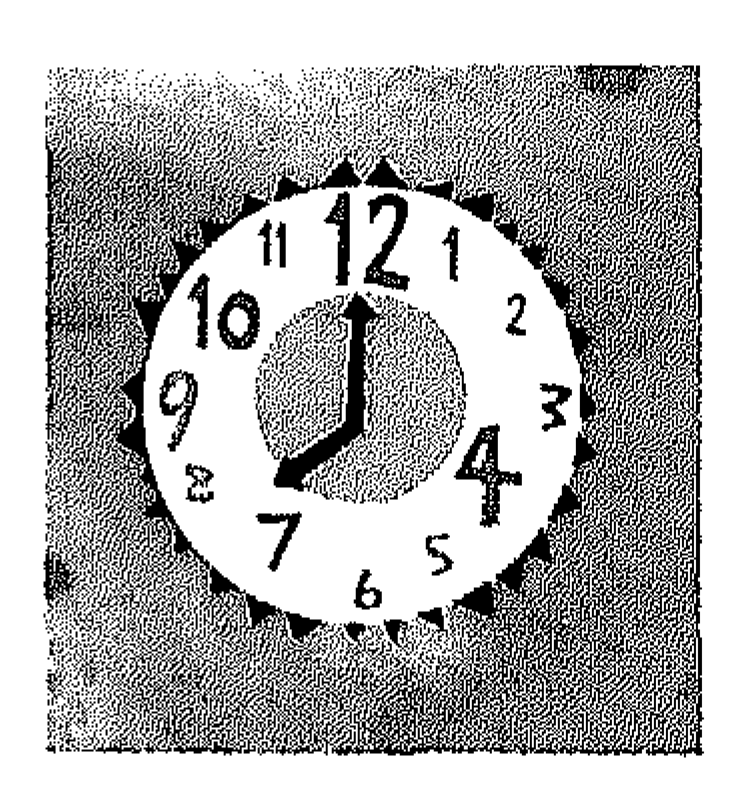
* التاريخ

قد تحتاج أن تقول...

ما اسم اليوم؟	كيل جور سُوم نُو أُجوردوي؟	Quel jour sommes-nous aujourd'hui?
ما هو تاريخ اليوم؟	كيل إيه لا دات دو جوردوي؟	Quelle est la date d'aujourd'hui?
متى يكون تاريخ...	كيل إيه لا دات دو	Quelle est la date de...
عيد ميلادك؟	ڤوتُر أَنيڤرسير؟	votre anniversaire?
في الخامس عشر من أبريل.	سيه لوكانز أڤريل	(C'est) le 15 avril.
في اليوم الخامس عشر من إبريل.	لوكانز أڤريل.	le 15 avril.

* الإخبار عن الوقت

(انظر الأعداد ص 14)



من الشائع في اللغة الفرنسية استخدام نظام الـــ 24 ساعة، الفرنسيون يكتبون الساعة باستخدام H للفصل بين الساعات والدقائق مثلاً 3.30 مساءً تكتب 15H30 ولمنتصف الليل يقولون مينوي وللظهر يقولون ميدي.

قد تحتاج أن تقول...

كَم السّاعة؟	كيل أور إيه تيل	Quelle heure est-il?
في أيِّ ساعة...	آكَل أورسا ...	À quelle heure ça...
يفتح؟	أوڤر/ فيرم	ouvre/ferme?
يغلق؟	كومنس/ فيني؟	commence/finit?
الساعة...	إليه...	Il est...
العاشرة	ديزور	dix heures

العربية	النطق	Français
الظهر	ميدي	midi
نِصْف اللَّيل	مينوي	minuit
الساعة...	آ...	À...
العاشرة والنِّصْف	ديزور إيه دومي	dix heures et demie
العاشرة والربع	ديزور إيه كار	dix heures et quart
العاشرة إلا ربع	ديزور موان لوكار	dix heures moins le quart
العاشرة والثلث	ديزور ڤان	dix heures vingt
التاسعة والنصف وخمس دقائق	ديزور موان ڤان سانك	dix heures moins vingt-cinq
العاشرة تماماً	ديز أور پيل	dix heures pile
خلال...	دان...	Dans...
ربع ساعة	آن كار دُور	un quart d'heure
نصف ساعة	أون دُومْيَر	une demie heure
ساعة	إِنور	une heure

* عبارات زمنية

قد تحتاج أن تقول...

العربية	النطق	Français
يَوْم	أوجوردوي	aujourd'hui
غداً	دومان	demain
بعد غد	أپري دومان	après-demain
أمس	إيير	hier
أَوَّل أمس	آڤانتيَرْ	avant-hier
هذا الصباح	سوماتان	ce matin
هذه الليلة	سو سوار	ce soir
اليوم بعد الظهر / مساءً	ستاپري ميدي	cet après-midi
الليلة	سو سوار	ce soir
الجمعة	ڤندرودي	vendredi

عبارات زمنية

French	النطق	العربية
le vendredi	لوڤندرودي	يوم الجمعة
chaque vendredi	شاك ڤندرودي	كل يوم جمعة
pour une semaine	پورأون سومين	لمدة أسبوع
pour deux semaines	پوردوسومين	لمدة أسبوعين
la semaine prochaine	لا سومين پروشين	الأسبوع القادم
le mois prochain	لوموا پروشين	الشهر المقبل
l'année prochaine	لانيه پروشين	العام القادم
hier soir	ييرسوار	الليلة الماضية
la semaine dernière	لاسومين درنيير	مُنذ أسبوعٍ مضى
le mois dernier	لوموا درنييه	مُنذ شهرٍ مضى
il y a une semaine	إليا أون سومين	هناك أسبوع
il y a un an	إليا آن نو	هناك سنة
Depuis ...	دوپوي ...	من ...
la semaine dernière	لاسومين درنيير	الأسبوع الماضي
le mois dernier	لوما درنييه	الشهر الماضي
l'année dernière	لانيه درنييه	العام الماضي
Pendant ...	پوندون ...	خلال ...
deux ans	دوزون	عامين
un mois	آن موا	شهر
Je suis ici depuis un mois.	جو سوي زيسي دوپوي آن موا	لقد كنت هنا شهر واحد
J'apprends le français depuis deux ans.	جاپران لو فرانسيه دوپوي دوز آن	أنا أتعلم الفرنسية لمدة عامين
C'est tôt/tard.	سي تو / تار	إنه من المبكر/ في وقت متأخر

* وحدات القياس

وحدات القياس

سنتيمتر	سَنتيمْتر	centimètre
متر	مِتر	Meter
كيلومتر	كِيلومِتَر	Kilometer
مليمتر	مليمتر	millimetre
متر مكعب	متر كري	qurar metres
لتر	آن ليتَر	un Liter
خمسة وعشرون لِتراً	ڤانت ساك ليتر	25 Liter
غرام	غرام	Gramm
مائة غرام	سان غرام	100 Gramm
مائتا غرام	دوسان غرام	200 Gramm
كيلو	كِيلو (غرام)	Kilo (gramm)

التحويلات

10 سم = 4 بوصات	½ كيلو = 1.1 باوند	½ رطل = 225 جرام
50 سم = 19.6 بوصة	1 كيلو = 2.2 باوند	1 باوند = 450 جرام
1 سم = 39.37 بوصة	1 بوصة = 2.45 سم	
110 متر = 100 يارد	1 قدم = 30 سم	
1 كم = 0.62 يارد	1 يارد = 0.91 متر	
1 لتر = 1.8 مكيال	1 ميل = 1.61 كيلو متر	
100 جرام = 3.5 رطل	1 رطل = 28 جرام	
200 جرام = 7 رطل	¼ رطل = 113 جرام	

لتحويل	تضرب في	لتحويل	تضرب في
سنتيمترات إلى بوصات	0.3937	بوصة إلى سنتيمتر	2.54
كيلومتر إلى ميل	0.6214	ميل إلى كيلومتر	1.6090
جرامات إلى أرطال	0.0353	أرطال إلى جرامات	28.35
كيلو جرامات إلى أوقيات	2.2050	أوقيات إلى كيلوجرامات	0.4536

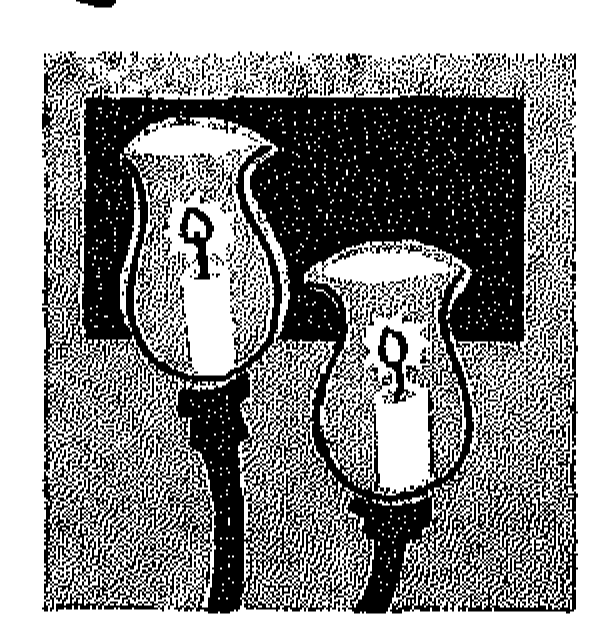
* مقاسات الملابس والأحذية

الملابس النسائية							
انجلترا	8	10	12	14	16	18	20
المقاس الأصلي	34	36	38	40	42	44	46
الملابس الرجالية							
انجلترا	36	38	40	42	44	46	48
المقاس الأصلي	46	48	50	52	54	56	58
القمصان الرجالية							
انجلترا	14	14 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17
المقاس الأصلي	36	37	38	39	41	42	43
الأحذية							
انجلترا	2	3	4	5	6	7	8
المقاس الأصلي	35	36	37	38	39	41	42
انجلترا	9	10	11				
المقاس الأصلي	43	44	45				

* الألوان

أسود	نوار	noir
أبيض	بلان	blanc
أحمر	روج	rouge
أزرق	بلو	bleu
أصفر	جـون	jaune
أخضر	ڤـير	vert
بُنّي	بران	brun
زهريّ	سيفيليس	syphilis
برتقالي	أورانـج	orange
بنفسجي	ڤـيوليه	violet

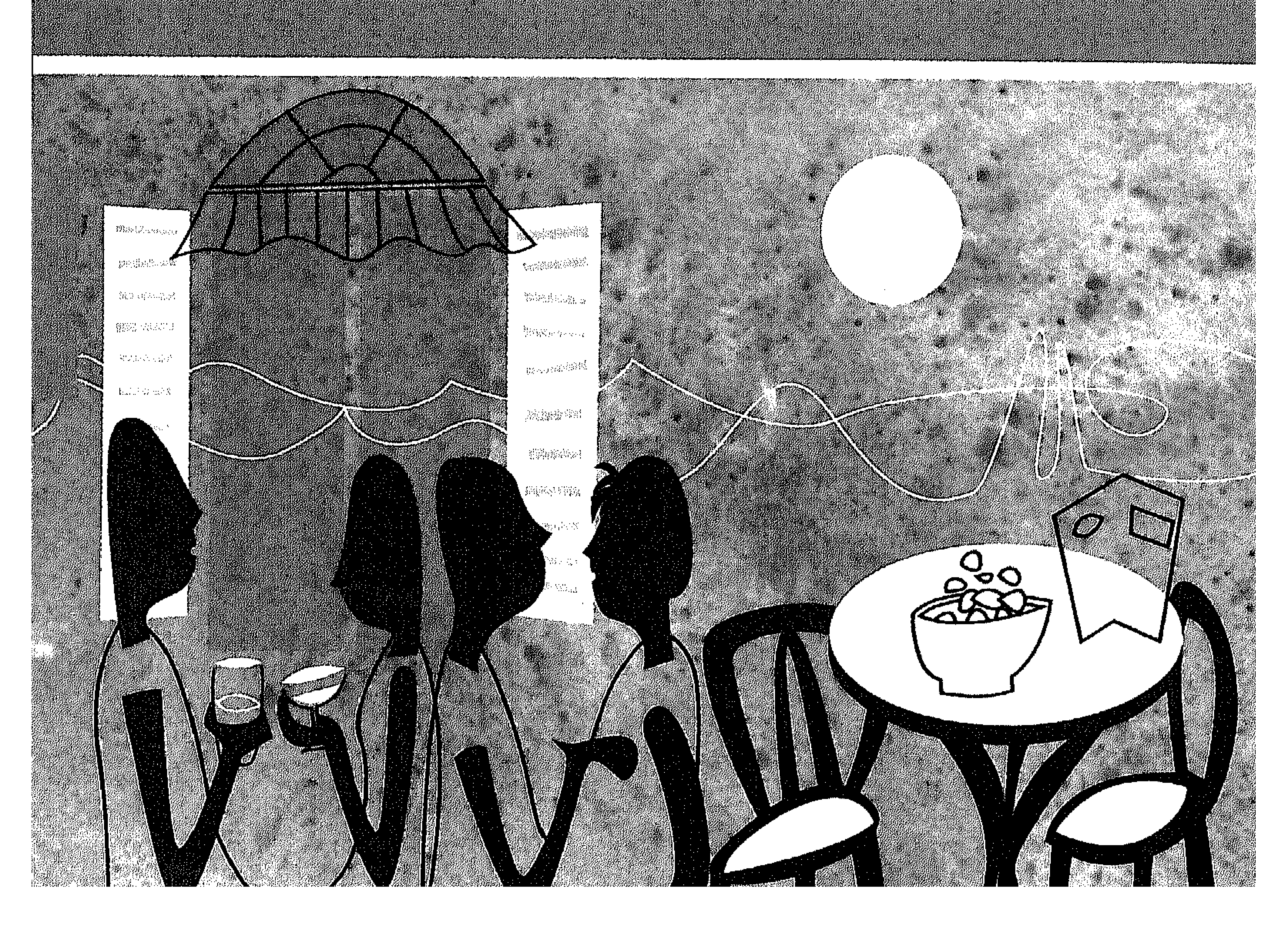
* العطلات والأعياد القومية



إذا جاء يوم عطلة رسمية يوم أحد الشعب الفرنسي يأخذ يوم الاثنين بدلاً منه. للأعياد الوطنية التي تأتي يوم ثلاثاء أو خميس فكثير من الناس يأخذون الإثنين أو الجمعة عطلة أيضاً. وهو ما يسمى بـ"فير لوپوان" (عمل جسر).

Nouvel An	نوڤـلان	1 يناير (فرنسا، بلجيكا، سويسرا)، 2 يناير (سويسرا)
Lundi du Carnaval	لاندي دو كارناڤال	(لوكسمبرج)
Vendredi-Saint	ڤـاندرودي ـ سان	(سويسرا)
Lundi de Pâques	لاندي دو پـاك	(فرنسا، بلجيكا، سويسرا)
Fête du Travail	فيت دو تراڤاي	1 مايو (فرنسا، بلجيكا، سويسرا)
Fête de la Libération	فيت دو لا ليبراسيون	8 مايو (فرنسا)
Ascension	أسونسيون	(فرنسا، بلجيكا، سويسرا)
Lundi de Pentecôte	لاندي دو پـونتكوت	(فرنسا، بلجيكا، سويسرا)
Fête Nationale	فيت ناسيونال	23 يونيه (لوكسمبرج)
Fête Nationale	فيت ناسيونال	14 يوليه (فرنسا)
Fête Nationale	فيت ناسيونال	21 يوليه (بلجيكا)
Fête Nationale	فيت ناسيونال	21 أغسطس (سويسرا)
Assomption	أسومبسيون	15 أغسطس (فرنسا، بلجيكا، سويسرا)
Toussaint	توسان	1 نوفمبر (فرنسا، بلجيكا، سويسرا)
Fête des Morts	فيت دي مُور	2 نوفمبر (لوكسمبرج)
Armistice	أرميستيس	11 نوفمبر (فرنسا بلجيكا)
Jour de Noël	جور دو نُويل	25 ديسمبر (فرنسا، بلجيكا، سويسرا)

محادثات عامة





كلمة bonjour "بونجور" تعني حرفياً «يوم سعيد» وتستخدم في أي وقت من اليوم.

في المساء قد تستخدم bonsoir "بونسوار" لتقول مساء سعيد وbonne nuit "بون نوي" لتقول تصبح على خير. Au revoir "أورڤوار" تعني مع السلامة ولكن قد تسمع أيضاً (à tout à l heure) "أتوتالور" وà bientôt "آبيان تو" بمعنى أراك لاحقاً.

Salut "سالو" تعد من التحيات المتداولة كثيراً والتي تستخدم لهالو ومع السلامة.

* الفرنسيون يصافحون عادة باليد عندما يلتقون أو يفترقون. النساء والرجال يتبادلون القبلات على الخدين وعدد القبلات يختلف من منطقة لأخرى.

* للتدليل على العلاقة الرسمية أو المعتادة الفرنسيون يستخدمون كلمات عديدة لـ «أنت» vous. الرسمي "ڤو" والغير رسمي tu "تو" فقد تسمع ?est-ce que vous voulez أسك توڤو؟ بدلا من avez vous ڤوذافيه؟ (هل تريد؟) وtu as تويا. بدلاً avez vous أفيه ڤو.

في هذا الكتاب استعملنا vous حيث ستقابل أناس لا تعرفهم.

* إلقاء التحية

قد تحتاج أن تقول...

مرحباً.	سالو	Salut!
صَباح الخَير.	بونجور	Bonjour.
مَساء الخير.	بونسوار	Bonsoir.
تُصبح على خير.	بون نوي	Bonne nuit.
مع السلامة.	أورڤوار	Au revoir.

À tout à l'heure.	أتوتالور	في وقتٍ سابق.
Comment allez-vous?	كومنتالِڤو؟	كيف حالك؟
Comment vas-tu?	كومون ڤاتو؟	كيف حالك؟
Comment ça va?	كومون ساڤا؟	كيف حالك؟
Bien, merci.	بيان مَرسي	الحمد لله، شكراً لك؟
Et vous?	إيه ڤو؟	وأنت؟
Et toi?	إيه توا؟	وأنتِ؟

* التعارف

قد تحتاج أن تقول...

Je m'appelle...	جوماپيل...	اسمي...
Enchanté(e) de faire votre connaissance.	أنشانتيه دوفير ڤوتر كونيسانس	سعيد/ سعيدة بمقابلتك.
Voici...	ڤواسي...	هنا...
David Brown	دافيد براون	ديفيد براون
mon mari/ partenaire	مون ماري پارتونير	زوجي/ شريكي
ma femme/ partenaire	مافام پارتونير	زوجتي/ شريكتي

* الحديث عن النفس

قد تحتاج أن تقول...

Je suis...	جو سُوي	أنا...
anglais(e)	أنقلا/ أنغلاز	إنجليزي/ إنجليزية
irlandais(e)	إيرلانديز	أيرلندي/ أيرلندية
écossais(e)	أكوسيه/ اكوساز	سكوتلاندي/ سكوتلاندية
gallois(e)	غالوا (غالواز)	من ويلز
Je viens...	جو ڤيان...	أنا من...
d'Angleterre	دانغلوتير	إنجلترا
d'Irlande	ديرلاند	إيرلندا
d'Écosse	ديكوس	سكوتلاندا
du Pays de Galles	دوپيي دوغوال	ويلز
J'habite à...	جابيت آ...	أنا أعيش في...
Nous habitons à...	نو زابيتون...	نحن نعيش في...
Newcastle.	آ نيو كاسل	نيوكاسل
J'ai vingt-cinq ans.	جي ڤان سانكان	عُمري 25 سنة.
Il/Elle a cinq ans.	إيل/ أل آ سانكان	عُمْره/ عُمْرها خمس سنين.
Je suis...	جوس سُوي...	أنا...
designer web	دَزاينر ويب	مصمم شبكات
infirmier/ère	أنفيرمييه/ يير	ممرض/ ممرضة.
étudiant(e)	أتوديان/ ت	طالب/ طالبة.
électricien/ne	إيليكتريسيان	كهربائي.
Je travaille dans/ pour...	جو تراڤاي دان/ پور...	أنا أعمل في ...
une banque	أون بانك	بنك/ مصرف نقود
une entreprise informatique	أونوتروپريز أنفورماتيك	شركة حاسب آلي

● Je suis…	جو سُوي…	أنا…
au chômage	أُو شوماجُ	لا أعمل.
à mon compte	آمون كونت	أعمل لحسابي.
● Je suis…	جوسُوي…	أنا…
marié(e)	مارييه	مُتزوِّج/ مُتزوِّجة
divorcé(e)	ديڤورسيه	مُطلّق/ مُطلّقة
séparé(e)	سيپاريه	مُنفصِل/ منفصلة
célibataire	سَليباتير	أَرْمل/ أَرْملة
● J'ai…	جيه…	لَديّ…
trois enfants	تروا زانفان	ثلاثة أطفال
une sœur	أُون سور	أخت واحدة
un frère	آن فرير	وأخ
● Je n'ai pas…	جوني پا…	ليس لَديّ أي…
d'enfant	دونفان	طفل/ طفلة
d'ami(e)	دامي	صديق/ صديقة
● Je suis ici pour les vacances.	جو سُوي زيسي پور لي ڤاكانس	أنا هنا في أجازة.
● Je suis ici pour les affaires.	جو سُوي زيسي پور لي زافير	أنا هنا في مهمّة عمل.
● Je suis avec…	جوسُوي زاڤك…	أنا هنا مع…
ma femme	ما فام	زوجتي.
ma famille	ما فامي	عائلتي.
mon/ma collègue	مون/ ما كولغ	زميلي.
● Mon mari est…	مون ماري إيه…	زوجي…
● Ma femme est…	ما فام إيه…	زوجتي…
● Mon fils est…	مون فيس إيه…	ابني…
● Ma fille est…	ما في إيه…	ابنتي…
agent immobilier	أجان إيموبيلييه	سمسار عقارات

* السؤال عن الآخرين

قد تحتاج أن تقول...

D'où venez-vous?	دو ڤُينيه ڤو؟	ما اسم مَوْطِنك؟
Comment vous appelez-vous?	كومون ڤوزاپليه ڤو؟	ما اسمك؟
Êtes-vous marié(e)?	أت ڤو مارييه؟	هل أنتَ مُتزوِّج/ أَنتِ مُتزوِّجة؟
Avez-vous...	آڤيه ڤو...	هَلْ لَدَيْك...
des enfants?	دي زاڤان	أطفال؟
des frères et sœurs?	دي فرير ايه دي سور؟	إخوة أو أخوات؟
une petite amie/	أون پتيتامي/	صديقة؟
un petit ami	آن پتيتامي؟	صديق؟
Quel âge ont-ils/ avez-vous?	كيلاج أون تيل آڤي ڤو؟	كَمْ عُمْرُهم/ عُمْرك؟
C'est votre...	سي ڤوتر..	هل هذا/ هذه...
mari?	ماري؟	زوجك؟
femme?	فام؟	زوجتك؟
partenaire?	پارتونير؟	شريكك؟
(petit) ami?	پتيتامي؟	صديقك؟
(petite) amie?	پتيتامي؟	صديقتك؟
Où allez-vous?	أُو أليه ڤو؟	أين ستذهب؟
Où est-ce que vous logez?	أُوَسْكُ ڤو لوجيه؟	ما هو مكان إقامتك؟
Où est-ce que vous habitez?	أُوَسْكُ ڤو زابيته؟	أين تعيش؟

* المحادثات

قد تحتاج أن تقول...

La France est un beau pays.	لافرانس إت آن پَيي	فرنسا جميلة جداً.
C'est la première fois que je viens en Suisse.	سي لا برمييرفوا كوجوڤيان أون سويس	هذه أول مرَّة أزور فيها سويسرا.
Je viens souvent en Belgique.	جوڤيان سوڤان أون بلجيك	أزور بلجيكا كثيراً.
Est-ce que vous habitez ici?	أسْكُ ڤوزابيتيه إيبسي؟	هل تعيش هُنا؟
Est-ce que vous êtes déjà allé(e)(s) à...	أسكُ ڤوزاتِ ديجالييه...	هل زُرْت...
Londres?	آلوندر؟	لندن؟
Edimbourg?	أَدِمبورغ؟	إدنبرة؟
Ça vous a plu?	ساڤوزاپليه؟	هل ترغب في ذلك؟

قد تسمع...

Est-ce que vous aimez la France?	أسكُ ڤوزاميه لافرانس؟	هل أعجبتك فرنسا؟
Est-ce que vous êtes déjà allé en Belgique?	أسك ڤو زت ديجا ألّيه أون بلجيك؟	هل زُرت بلجيكا من قبل؟
Combien de temps restez-vous?	كومبيان دو تون ريستيه ڤو؟	كم ستمكث؟
Vous parlez très bien français.	ڤو پارليه تري بيان فرانسيه.	أنت تتحدث الفرنسية بطلاقة.

* الطقس وحالة الجو

قد تحتاج أن تقول...

Quelle belle journée/matinée!	كَل بَل جورنيه/ ماتينيه!	يوم جميل!
Quel temps magnifique!	كَل تون مانفيك!	الجو جميل جداً!
Il fait (très)...	إيل فيه (تري)...	الطقس... (جداً)
chaud	شو	حار
froid	فروا	بارد
Il y a du vent.	إيليا دو ڤون	الرِّياح شديدة.
C'est nuageux.	سيه نوياجو	الطقس غائم.
Il pleut.	إيل پلو	يهطُل المطر.
Il neige.	إيل نيج	يتساقط الثلج.
C'est humide.	سيه يوميد	الجو رطب.
Quelles sont les prévisions météo?	كَل سُون لي پريڤيزيو مَتيو؟	بماذا تنبّأت النشرة الجوية؟
Il pleut des cordes!	إيل پلو دي كوردو!	إنها تمطر بغزارة.

* ما نُحب وما لا نُحب

قد تحتاج أن تقول...

J'aime...	جيم...	أُحبّ...
les fraises	لي فريز	الفراولة
danser	دانسِي	الرقص
J'adore la voile.	جادور لاڤوال	أُحِب السباحة.
Je n'aime pas les tomates.	جونم پالي تُومات	لا أُحِب الطماطم.

لا أُحِبُ ذلك.	جو نولام پا	Je ne l'aime pas.
لا أكره.	جو لو ديتست	Je le déteste.
أنا أكره السباحة.	جو ديتست ناجيه	Je déteste nager.
هل تحب...؟	أسك ڤو زيميه...	Est-ce que vous aimez...
الجليد	لاغلاس؟	la glace?
المشي	مارشيه؟	marcher?
تسلق الصخور	فيردو لسكلادو؟	faire de l'escalade?
هل ترغب في ذلك؟	أسك ڤو ليمية؟	Est-ce que vous l'aimez?
أود/ أحبُّ أيضاً...	جيم/ نوزيمون أسيه...	J'aime/Nous aimons assez...
أود/ أحبُّ حقاً...	جيم/ نوزيمون ڤريمون...	J'aime/Nous aimons vraiment...

* مشاعر وآراء

قد تحتاج أن تقول...

هل أنت...	ڤوڤو سانتيه...	Vous vous sentez...
بخير؟	بيان؟	bien?
حزين؟	مال؟	mal?
هل تشعر... (جداً)	ڤوزافيه (ترو)...	Vous avez (trop)...
بالبرد؟	فروا؟	froid?
بالحر؟	شو؟	chaud?
أنا مُنزَعج/ مُنزَعجة قليلاً.	جو سوي آن پو كونتراريه.	Je suis un peu contrarié(e)
أنا...	چوسوي جوست...	Je suis (juste)...
مُرهَق/ مُرهَقة	فاتيڤيه	fatigué(e)

triste	تريست	حزين
gêné(e)	جينه	مُحرج/ مُحرجة
Que pensez-vous de...?	كوپونسَيه ڤو دو...؟	ما رأيك في...؟
Je pense/Nous pensons que c'est...	چو بَنس/ نو بونسون كوسيه	رأيت/ رأينا أنَّه/ أنَّها...
super	سوبير	عظيم/ عظيمة
nul	نولّا	مُضحِك/ مُضحِكة
Vous avez aimé?	ڤو زاڤيه اميه؟	هل تُعجبك؟
J'ai pensé/Nous avons pensé que c'était...	چيه بونسيه/ نو زاڤون بونسيه كو ستيه...	أعتقد/ نعتقد أنَّه/ أنَّها...
beau	بُو	جميل/ جميلة
génial	جينيال	عظيم/ عظيمة
nul	نولّا	مُضحِك/ مُضحِكة
Vous n'aimez pas ça?	ڤونيميه پاسا؟	لا تحب ذلك؟
Vous ne nous aimez pas?	ڤو ننو زيميه پا؟	ماذا تريد منا؟
Vous ne m'aimez pas?	ڤو نميميه پا	لا يُعجِبك؟
Il/Elle vous plaît?	إيل/ أل ڤوپليه؟	هو/ هي من فضلك؟
Je vous plais?	جو ڤوپليه؟	أنت مثلي؟
Pas du tout!	پادوتو!	لا على الإطلاق!
Quel est votre film préféré?	كَل إيه ڤوتر فيلم بريفيرييه؟	ما هو فيلمك المفضل؟
Ma (musique) préférée est...	ما (موزيك) بريفيرييه إيه...	الموسيقى المُفضّلة لدّى هي...

* تحديد المواعيد

(انظر الإخبار عن الوقت صفحة 17)

قد تحتاج أن تقول...

Que fais-tu ce soir?	كو فيه تُو سو سوار؟	ماذا ستفعل اللَّيلة؟
Veux-tu...	ڤو تُو...	هل تحبُّ/ تحبِّين...؟
un verre?	آن جو؟	شراباً؟
quelque chose à manger?	كَلكُ شوز آ مُنجيه؟	شيئاً لتأكله؟
venir avec nous?	ڤُنير أڤك نو؟	هل تأتي معنا؟
Veux-tu...	ڤوتُو..	هل ... يمكن متابعة
qu'on se retrouve plus tard?	كُون سو روتروڤ پلو تار؟	الإجتماع في وقت لاحق؟
aller prendre un verre?	أليه پروندر آن فير؟	نذهب لشراب شيء؟
Oui, avec plaisir.	وي، أڤِك پليزير	نعم من فضلك.
Non merci.	نون مِيرسي	لا شكراً.
Avec plaisir.	أڤك بليزير	استمتع بوقتك.
À quelle heure est-ce qu'on se retrouve?	آكلور أسكون سو روترووڤ؟	متى نتقابل؟
Où est-ce qu'on se retrouve?	أُو أسكون سو روتروڤ؟	أين نتقابل؟
À...	آ...	أراك...
tout à l'heure	آ توتالور	لاحقاً
sept heures	آ سَتُور	الساعة السابعة
Nous attendons ça avec impatience.	نو زاتوندون سا أڤك أمباسيونس	آسف/ آسفة لدينا موعد سابق.
J'ai hâte.	جيه آَتْ.	لا أستطيع الانتظار.

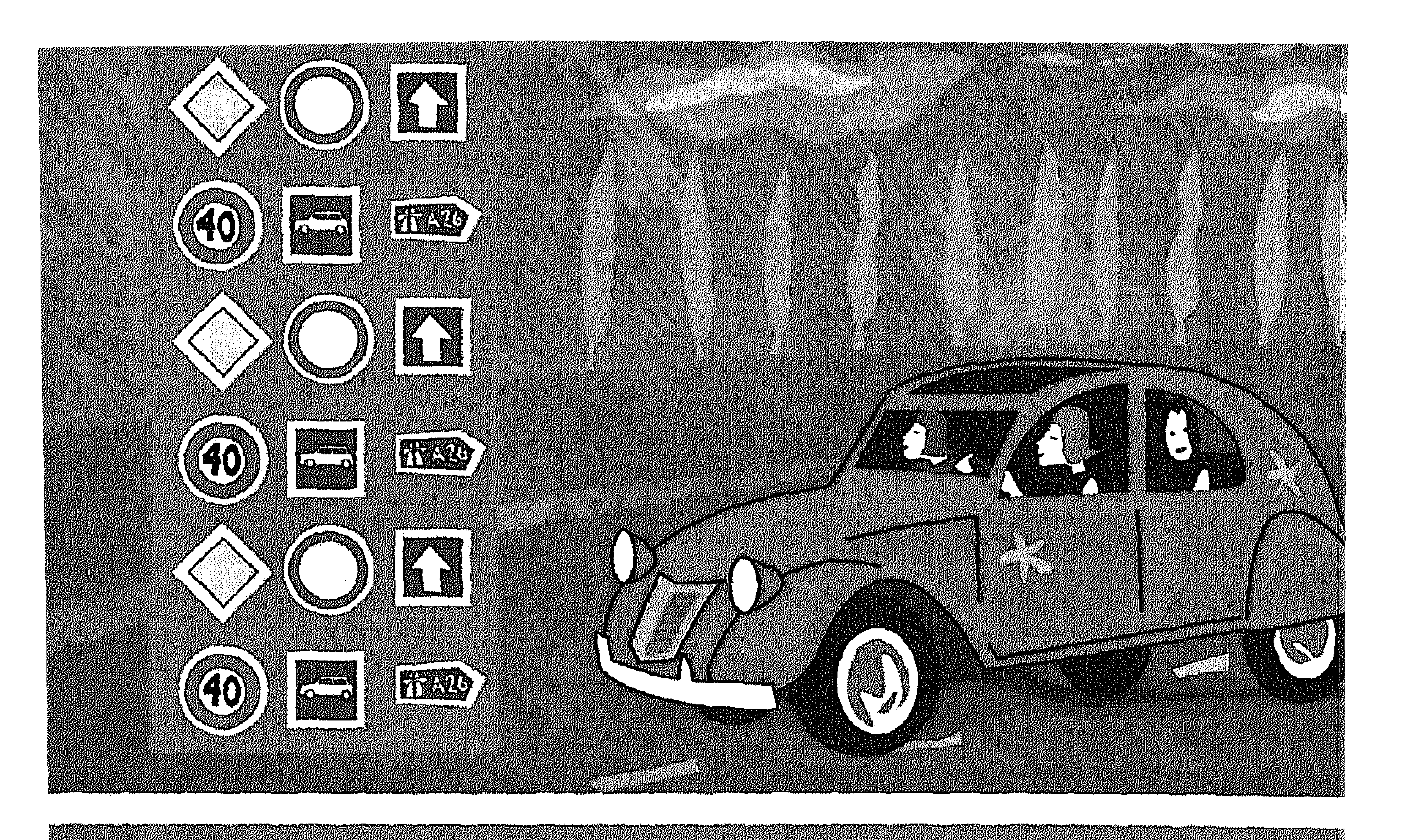
Désolé, nous avons déjà quelque chose de prévu.	ديزوليه، نو زاڤون دجاكَلكو شوز. دوبريڤو.	عذراً، لدينا بالفعل شيء مخطط له.
J'ai déjà quelque chose de prévu ce soir.	جيه ديجا كَلكو شوز دو بريڤو سي سوار	لدي بالفعل شيء خططت له هذه الليلة.
Allez-vous en! Va t'en!	أليه – ڤوزون! ڤاتون!	لا تذهب بعيداً!
Laissez-nous tranquilles!	لسيه – نو ترانكيل!	ارجو أن تتركنا وشأننا!

* عبارات مفيدة

(انظر إلى العبارات الأساسيّة صفحة 12)

قد نحتاج أن نقول...

Félicitations!	فَليسيتاسيون	تهانينا!
Joyeux anniversaire!	جويّه زانيفرسير!	عيد سعيد!
Joyeux Noël!	جويّه نُويل	عيد ميلاد سعيد!
Bonne année!	بُونانييه!	كل عام وأنت بخير!
Bonne chance!	بون شانس!	حظ سعيد!
C'est génial!	سيه جينيال!	هذا رائع!
Quel dommage!	كَل دوماج!	يا للخسارة!
Bon voyage!	بون ڤواياج!	رحلة سعيدة!
Bon appétit!	بوناپيتي!	استمتع بالطعام!
Merci, à vous aussi.	ميرسي آڤو أُوسي.	شكراً وأنت أيضاً.



السفر والمواصلات

* الوصول إلى البلد

سواءً كان وصولك جواً أو براً أو بحراً، فهناك بعض الإجراءات المباشرة التي يجب أن تمر بها (مثل فحص جوازات السفر والجمارك).

وبالنسبة لمواطني الاتحاد الأوروبي، فإن الوثيقة الوحيدة التي يحتاجونها هي جواز سفر ساري المفعول. أمَّا الرعايا الأجانب الآخرين فينبغي أن يقوموا بالاتصال بالسفارة الفرنسية في بلدهم الأصلي.

قد ترى...

Articles à déclarer	بضائع لتصريح عنها
Autres passeports	فحص الجوازات
Contrôle de passeports	مُرَاقبة الجوازات
Douane	جُمرك
Retrait des bagages	استلام الحقائب
Sortie	خُروج
Union Europèenne	الاتحاد الأوروبي

قد تحتاج أن تقول...

Je suis ici...	جوسوي زي سي...	أنا هنا...
en vacances	أون ڤاكانس	في إجازة
pour affaires	پورافير	في مهمة عمل
J'ai...	جيه..	عندي ...
ça	سا	هذا
deux cartouches	دو كارتوش	صندوقان من
de cigarettes	دو سيڤارت	السجائر
un reçu pour ça	آن روسو پورسا	فاتورة لهذا

C'est pour mon usage personnel.	سيه پور مونوزاج پيرسونيل	للإستخدام الشخصي

قد تسمع...

Votre passeport, s'il vous plaît.	ڤوتر پاسبور سيل ڤوپليه	جواز السفر من فضلك.
Vos documents, s'il vous plaît.	ڤو دوكيومن سيل ڤو پليه	مستندات السفر من فضلك.
Quel est l'objet de votre visite?	كَل إيه لوبجيه دو ڤوتر ڤيزيت؟	ما هو الهدف من الزيارة؟
Combien de temps restez-vous en France?	كومبيان دو تون رِستيه – ڤو أون فرانس؟	ما هي الفترة التي ستقضيها في فرنسا؟
Veuillez ouvrir ce sac.	ڤوييه أوڤرير سو ساك.	من فضلك افتح هذه الحقيبة؟
Est-ce que vous avez d'autres bagages?	أسك ڤو زاڤيه دُوترو باغاج؟	هل لديك أيّ أمتعة أخرى؟

* الاتجاهات

للسؤال عن الطريق الذي فَقِدَ نقول "pour aller à la/au...?" ونضيف اسم المكان الذي نودُّ الذهاب إليه.

قد ترى...

À la/Au...	إلى ...
Arrêt de bus	محطة الحافلة
Arrêt de tramway	محطة الترام
Avenue/Boulevard	شارع

Château	قصر
Église	كنيسة
Galerie d'art	معرض فني
Gare	محطة القطار
Gare centrale	المحطة الرئيسة
Interdit aux piétons	غير مسموح للمشاة
Métro	مترو
Musée	متحف
Passage clouté	معبر مخصص للمشاه
Piétons	للمشاه
Piste cyclable	ممر الداجات
Place	ميدان
Place du marché	السوق
Privé	خاص
RER	قطار الأنفاق
Rue piétonnière	شارع للمشاة فقط

قد تحتاج أن تقول...

S'il vous plaît.	سيلفو پليه	أستأذنك.
Où est...	أُويه...	أين...
le centre-ville?	لو سُنتر ڤيل؟	وسط المدينة؟
la gare?	لا جار؟	المحطة؟
le distributeur automatique de billets?	لوديستريبيوتور أوتوماتيك دو بييه؟	ماكينة صرف النقدية؟
Où sont les toilettes?	أُو سون لي تواليت.	أين الحمامات؟
Pour aller à...	پوراليه آ...	كيف أذهب إلى...

العربية	النطق	Français
المطار؟	لا يروپور؟	l'aéroport?
الشاطىء؟	لا پلاج؟	la plage?
أنا تائه/ نحن تائهون	چوسوي/ نوسُوم پردو	Je suis/Nous sommes perdu(e)(s).
هل هذا الطريق الصحيح لـ...؟	أسكُ سيه لو بون شُمان پور...؟	Est-ce que c'est le bon chemin pour...?
هل يمكن أن توضح لي الطريق على الخريطة؟	پورييه- ڤو مو لو مونتريه سور لا كارت؟	Pourriez-vous me le montrer sur la carte?
هل هو بعيد؟	سيه لوان؟	C'est loin?
هل يوجد ... قريب من هنا؟	أسْكيليا ... پري ديسي؟	Est-ce qu'il y a ... près d'ici?
بنك	أون بانك	une banque
بقالة	آن سُوپار مارشيه	un supermarché
مقهى إنترنت	آن سِبر كافيه	un cybercafé
أين أقرب مطعم؟	أُويه لو رستوران لوپلو پروش؟	Où est le restaurant le plus proche?

* استعلامات وتذاكر

(انظر عبارات زمنية صفحة 18)

قد تحتاج أن تقول...

العربية	النطق	Français
هل هناك حافلة/ قارب اليوم؟	أسْكيليا آن تران/ بوس/ باتو پور مارسي (أوجوردوي)؟	Est-ce qu'il y a un train/bus/bateau pour Marseille (aujourd'hui)?
متى يتحرك...؟	آكْلور إيه...	À quelle heure est...

القطار التالي	لو پروشان تران	le prochain train
القطار السابق	لو دَرنييه تران	le dernier train
الحافلة الأولى.	لو بروميه بوس	le premier bus
... إلى لوزان؟	... پور لوزان؟	...pour Lausanne?
ما هو موعد قيام القطار؟	أس كيلْ سون فريكون؟	Est-ce qu'ils sont fréquents?
ما هو موعد وصوله إلى بروج؟	آكَلور أريڤ تيل آ بروج؟	À quelle heure arrive-t-il à Bruges?
هل يجب أن أبدل؟	أسْ كيل فُو شانجيه؟	Est-ce qu'il faut changer?
ما هو رقم رصيف/ موقف الحافلة الذي يذهب إلى برج إيفل؟	كَيليه لوكيه/ لاريه دوبوس پور لا توريفيل؟	Quel est le quai/ l'arrêt de bus pour la tour Eiffel?
هل يمكنني أن أحصل على تذكرة على متن حافلة/ قطار/ قارب؟	أسك جو پو أشتيان بييه دون لو بوس لو تران/ لو باتو؟	Est-ce que je peux acheter un billet dans le bus/train/ bateau?
من أين أشتري...	أُوَس كو جو پو أشتيه...	Où est-ce que je peux acheter...
تذكرة؟	آن بييه؟	un billet?
تذكرة/ تذكرتين لـ... من فضلك.	آن/ دو بييه پور.. سيلفو پليه	Un/Deux billet(s) pour ... s'il vous plaît.
ذهاب	آليه سامپل	aller simple
ذهاب وإياب	آليه - روتور	aller-retour
من أجل ...	پور ...	pour...
بالغين	دو زا دولت إيه	deux adultes et

deux enfants	دو زانفان إيه	طفلين
et une voiture	أون ڤواتور	سيارة
Je voudrais réserver...	چو ڤودريه ريزرڤيه...	أريد أن أحجز...
une place	أون پلاس	كرسيّ
une cabine	أون كابين	كابينة
Est-ce qu'il y a...	أسْكيليا...	هل يوجد...
un supplément?	آن سوپلَمان	مُلحق؟
une réduction	أون ردوكسيون	تخفيض؟
pour...	پور...	من أجل...
les étudiants	لي زيتوديان	الطلاب
les personnes	لي پيرسون	الاشخاص
âgées?	زاجيه؟	المسنين

قد تسمع...

Il part à...	إيل پارآ...	يتحرك في السّاعة...
Il arrive à...	إيلّاريڤ آ...	يصل في السّاعة...
Il faut changer à liege.	إيل فُو شانجيه آ ديركسيون	يجب ان تقوم بتغيير الاتجاه .
C'est le quai/ l'embarcadère numéro quatre.	سيه لو كيه/ لمُباركادير نومرو كاتر	رصيف رقم أربعة.
Vous pouvez acheter un billet dans le bus/train/ bateau.	ڤوپوڤيه أشتيه آن بِييه دون لوبوس/ تران/ باتو.	يمكنك شراء تذكرة في الحافلة/ القطار/ المركب.
Aller simple ou aller-retour?	أليه سمبل أُوَ أليه روتور؟	ذهاب أم ذهاب وعودة؟
Fumeur ou non fumeur?	فومور أُو نو فومور؟	مدخن أم غير مدخن؟

* القطارات

(انظر استعلامات وتذاكر صفحة 39).

يمكنك الحصول على معلومات عن القطارات من المواقع التالية:

France – www.sncf.com; Switzerland – www.cff.ch.
Luxembourg – www.lcto.lu; Belgium – www.b-rail.be/E.

قد ترى...

Accès aux quais/trains	إلى أرصفة القطار
Arrivées	وصول
Billets	تذاكر
Bureau des objets trouvés	مكتب المفقودات
Consigne	الأمتعة المخزونة
Consigne automatique	خزائن الأمتعة
Départs	المغادرة
Destination	جهة السفر
Dimanche et jours fériés	أيام الأحد والعطلات الرسمية
Eau non potable	مياه غير صالحة للشرب
Entrée	دخول
Fumeurs/Non fumeurs	مدخن / غير مدخن
Guichet	شباك التذاكر
Horaires des trains	مواعيد القطارات
Il est interdit de se pencher	ممنوع الإطلال
Objets trouvés	مفقودات
Quai	رصيف
Renseignements	معلومات
Salle d'attente	غرفة الانتظار
Sauf le dimanche	ما عدا الأحد
Sonnette d'alarme	جرس الإنذار

Sortie (de secours)	خروج
Wagon-lit	عربة النوم في القطار

قد تحتاج أن تقول...

Français	النطق	العربية
Je voudrais un aller simple/aller-retour pour Lille, s'il vous plaît.	جو ڤودريه آن أليه سامبل/ أليه-روتور پور ليل، سيل ڤو پليه.	أريد تذكرة ذهاب/ ذهاب وإياب من فضلك.
Est-ce qu'il y a un ascenseur pour aller sur le quai?	أسْكيليا آن أسنسور پور أليه سور لوكيه؟	هل توجد مصاعد إلى الأرصفة؟
Est-ce que je peux emporter mon vélo dans le train?	أسكُ جوپو أمپرتيه مون ڤيلو دون لوتران؟	هل يمكنني أن آخذ دراجتي في القطار؟
Est-ce que ce train va à...?	أسك سو تران ڤا آ...؟	هل يذهب هذا القطار إلى... ؟
Pardon, j'ai réservé...	پاردون، جيه ريزرفيه...	المعذرة أنا حجزت...
cette place	ست پلاس	هذا المقعد
une couchette	أون كُوشت	هذا السرير - عربة النوم
C'est libre?	سيه ليبر؟	هل هذا المقعد غير محجوز؟
Puis-je...	پويج...	هل من الممكن أن...
ouvrir la fenêtre?	أوڤرير لا فِنتْر	أفتح النافذة؟
m'asseoir ici?	ماسوار إيسي؟	أجلس هنا؟
Où sommes-nous?	أو سُووم-نُو؟	أين نحن؟
Combien de temps	كومبيان دوتان	كم سيمكث القطار هنا؟

est-ce que le train	أسكُ لو تران	
s'arrête ici?	سارت إيسي؟	
Pourriez-vous	بوريي- ڤو	هل من الممكن أن تخبرني
m'avertir quand nous	ماڤرتير كان	عندما نصل إلى ...؟
arriverons à...?	نوزايڤرون آ...؟	

* الحافلات

(انظر استعلامات وتذاكر صفحة 39)

قد ترى...

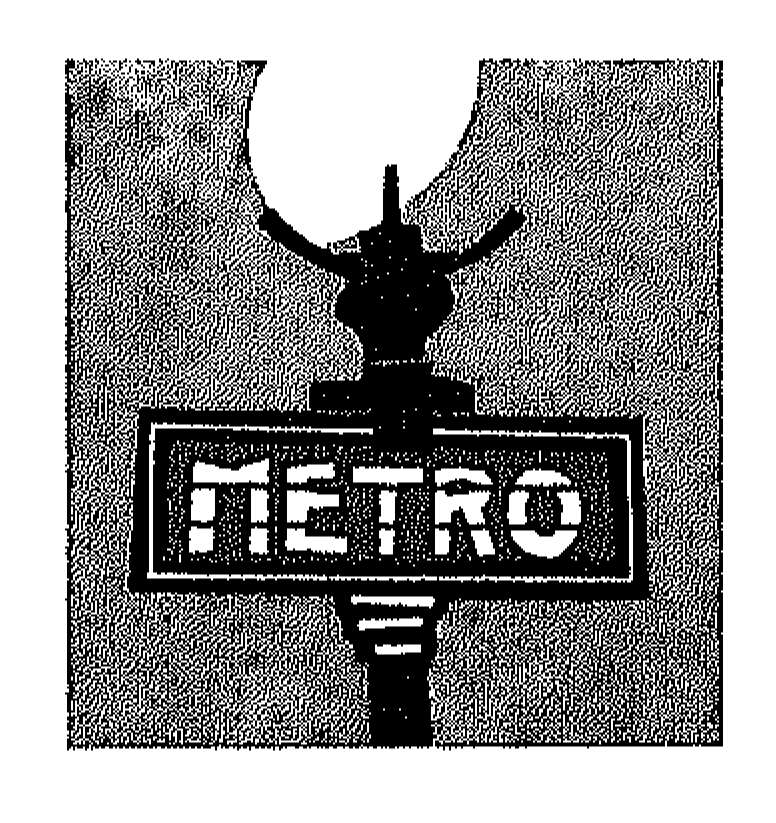
Arrêt de bus	موقف الحافلة
Arrêt fixe	محطة ثابتة
Arrêt sur demande	إيقاف الطلب
Conservez votre billet	احتفظ بتذكرتك
Défense de fumer	ممنوع التدخين
Défense d'entrer	ممنوع الدخول
Défense de parler au conducteur	الرَّجاء عدم التحدث مع السائق
Défense de sortir	ممنوع الخروج
Entrée	دخول
Entrez par la porte de devant/derrière	الدخول من الباب الأمامي/ الخلفي
Gare routière	محطة الحافلة
Sortez par la porte avant/arrière	الخروج من الباب الأمامي/ الخلفي
Sortie (de secours)	مخرج «طوارىء»

قد تحتاج أن تقول...

العربية	النطق	Français
أين محطة حافلة وسط المدينة؟	دُو پار لو بوس پور لو سُنتر–ڤيل؟	D'où part le bus pour le centre-ville?
هل تتحرك الحافلة المتجهة إلى المطار من هنا؟	أسك لو بوس پور لايروپور پار ديسي؟	Est-ce que le bus pour l'aéroport part d'ici?
كم رقمها؟	سيه كَل نوميرو؟	C'est quel numéro?
هل تذهب هذه الحافلة...	أسك سو بوس ڤا ...	Est-ce que ce bus va ...
إلى البحيرة؟	أو لاك؟	au lac?
إلى المحطة؟	آلا ڠار؟	à la gare?
أين أنزل من فضلك؟	پورييه – ڤو مو دير أوُ دَسندر سِل ڤو پليه؟	Pourriez-vous me dire où descendre, s'il vous plaît?
المحطة القادمة من فضلك	لو بروشان آرّيه سيل ڤو پليه.	Le prochain arrêt, s'il vous plaît.
هل يمكن أن تفتح الأبواب من فضلك؟	پورييه– ڤو أوڤرير لا پورت، سِل ڤو پليه؟	Pourriez-vous ouvrir la porte, s'il vous plaît?

* قطارات الأنفاق

(انظر استعلامات وتذاكر صفحة 39)



قطارات الأنفاق في باريس يسمى مترو le métro وهناك أنظمة في باريس، ليون، مارسيليا، تولوز، رَن، ليل وبروكسيل.

في باريس يُمكنك أن تشتري بطاقة سائح (باري ڤيزيت) (Paris Visite) ليوم، إثنين، ثلاثة أو خمسة أيام متتالية.

قطارات الأنفاق

لمزيد من المعلومات يمكنك زيارة الموقع، www.ratp.fr.

ومعظم باقي النظم تتعامل ببطاقات اليوم الواحد الخاصة وبطاقات السياحة. استشر مكاتبنا للإستعلام.

قد ترى...

دخول	Entrée
قطارات الأنفاق	Métro
هيئة المواصلات العامة في فرنسا	RATP
قطار الأنفاق	RER
خروج	Sortie

قد تحتاج أن تقول...

هل يمكنني الحصول على حزمة من التذاكر؟	پوي جاڤوار آن كارنيه دو تيكه سيل ڤو پليه؟	Puis-je avoir un carnet de tickets, s'il vous plaît?
هل عندك خريطة لقطارات الأنفاق؟	أسك ڤوزاڤيه آن پلان دو مِترو؟	Est-ce que vous avez un plan du métro?
أي خط لـ...؟	سيه كَل ليني پور...؟	C'est quelle ligne pour...?
أنزل في أي محطة لكاتدرائية نوتردام؟	سيه كلّاريه پور لا كاتدرال نوتر-دام؟	C'est quel arrêt pour la cathédrale Notre-Dame?
هل هذه المحطة الصحيحة لمتحف اللوفر؟	أسكُ سيه لو بون أريه پور لو لوڤر؟	Est-ce que c'est le bon arrêt pour le Louvre?
هل يذهب القطار إلى فيرساي؟	أسكُ سو تران ڤا آ ڤارساي؟	Est-ce que ce train va à Versailles?

✻ القوارب والعبّارات

(انظر استعلامات وتذاكر صفحة 39).

هناك عبّارات وطائرات حوّامة من وإلى جزر القناة الفرنسية بالإضافة إلى خدمات الطائرات الحوّامة والعبّارات عبر القناة وخدمات نقل السيارات بواسطة العبّارة إلى كورسيكا (La corse) من مارسيليا 6 نيس وتولون.

قد ترى...

Aéroglisseur	طائرة شراعية
Aller-retour	رحلة تجوال
Bateau à vapeur	سفينة بخارية
Bateau mouche	قارب نهري - رحلة نهرية
Bateaux	القوارب
Ceinture de sauvetage	سترة نجاة
Croisières (du lac)	تطواف (في البحيرة)
Embarcadère	الرصيف البحري
Hydroptère	قارب إنزلاقي
Pont	أرضية السّفينة
Pont autos	أرضية السّيارة

قد تحتاج أن تقول...

Est-ce qu'il y a un bateau pour ... aujourd'hui?	أسْكيليا آن باتو پور... أوجوردوي؟	هل يوجد قارب ... اليوم؟
Est-ce qu'il y a des excursions sur la rivière?	أسْكيليا دي اكسكورسيون سور لا ريڤيير؟	هل يوجد رحلات بالمركب على النهر؟
Combien de temps dure la croisière?	كومبيان دو توم دور لاكروازير	كم تستغرق الرحلة بالمركب؟
D'où partent les	دو پارت لي	من أين تغادر القوارب؟

	باتو؟	bateaux?
هل يوجد ممر للـ الكراسي المتحركة؟	أشكيليا آن أناكسيه پور لي فوتوي رولان؟	Est-ce qu'il y a un accès pour les fauteuils roulants?
هل البحر مناسب اليوم؟	كُومون إيه لا مير أوجوردوي؟	Comment est la mer aujourd'hui?
هل من الممكن أن نمكث على سطح المركب؟	أسكُ جو پو/ نو پوڤون سورتير سور لو پون؟	Est-ce que je peux/ nous pouvons sortir sur le pont?

قد تسمع...

رحلات المراكب تغادر...	ليه باتو پارت..	Les bateaux partent...
أيام الثلاثاء والجمعة	لو ماردي إيه لو ڤاندرَدي	le mardi et le vendredi
يوم بعد يوم	تو ليه دو جور	tous les deux jours
البحر...	لامير إيه...	La mer est...
هادئ	كالم	calme
هائج	أجيته	agitée

* النقل الجوي

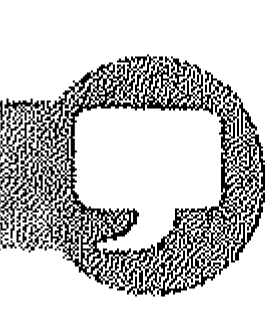
(انظر استعلامات وتذاكر صفحة 39)

قد ترى...

وصول	Arrivées
بضائع لتصريح عنها	Articles à déclarer
اربط الحزام	Attachez votre ceinture

النقل الجوي

Autres passeports	جوازات أخرى
Autres terminaux	مطارات أخرى
Bagages (à main)	حقيبة يد
Départ nationaux	سفر محلي داخلي
Départs	السفر
Départs internationaux	مغادرة الرحلات الدولية
Enregistrement (des bagages)	تسجيل (الأمتعة)
Location de voitures	تأجير سيارات
Prière de garder vos bagages avec vous	يرجى الاحتفاظ بامتعتك الخاصة معك
Retard	تأخير
Retrait des bagages	أمتعة
Salle des départs/d'arrivée	صالة السفر/ قاعة الوصول
Sortie (de secours)	مخرج (الطوارىء)
Vol	طيران



قد تحتاج أن تقول...

Je voudrais changer/ annuler mon billet.	جوڤودريه شانجيه/ أنوليه مون بييه	أريد تذكرة ذهاب وإياب.
À quelle heure faut-il enregistrer ses bagages?	آكلور فو-تيل أون ريجيستريه سيه باغاج؟	ما هو الوقت المحدد للفحص؟
Est-ce qu'il y a du retard?	أسْكيليا دو روتار؟	هل هناك تأخير؟
Quelle porte est-ce?	كَل پورت إِس؟	أي بوابة؟
Avez-vous un fauteuil roulant?	آڤيه-ڤو آن فوتوي رولون؟	هل لديك كرسي متحرك؟

لم تصل حقائبي.	ميه باغاج نوسون پا لا.	Mes bagages ne sont pas là.
هل يوجد حافلة/ قطار إلى وسط المدينة؟	أسْكيليا آن بوس/ تران پور لو سُنترَ-ڤيل؟	Est-ce qu'il y a un bus/train pour le centre-ville?

قد تسمع...

نِداء	أنوس	annonce
رحلة	ڤول	vol
بوابة	پورتِ	porte
النداء الأخير	ديرنييه آپل	dernier appel
تأخير	ريتار	retard
مُلغى	أنوليه	annulé

* سيارات الأجرة

(انظر استعلامات وتذاكر صفحة 39)

يمكنك أن تنادي على سيارة الأجرة في الشارع، أو تجدهم في موقف سيارة الأجرة (station de taxi) وسيارة الأجرة يَكون مضاء من أعلى.

لسيارة الأجرة عداد ولكنك قد تضطر لدفع أكثر من العداد بسبب الحقائب، عندما يأخذك من المطار... الخ. يصل البقشيش إلى 15% أو ما شابه (في سويسرا يكون البقشيش متضمناً أحياناً في الحساب الواجب دفعه).

قد تحتاج أن تقول...

هل يوجد موقف لسيارة الأجرة هنا؟	أسْكيليا أون ستاسيون دو تاكسي پاريسي؟	Est-ce qu'il y a une station de taxi par ici?
هل يمكن أن أحجز سيارة أجرة؟	پوڤيه - ڤو ما پليه آن تاكسي؟	Pouvez-vous m'appeler un taxi?

سيارات الأجرة

العربية	النطق	Français
هذا العنوان من فضلك.	آسَت أدْرِسْ سيل – ڤوپليه.	À cette adresse, s'il vous plaît.
كم يكلّف؟	كومبيان ساڤا كوتيه؟	Combien ça va coûter?
يمكنك وضعه على الطاولة، من فضلك؟	پورييه – ڤو لو مَتر سور لو كونتور سيل ڤو پليه؟	Pourriez-vous le mettre sur le compteur, s'il vous plaît?
أنا في عجلة من أمري.	جوسوي پريسيه	Je suis pressé(e).
قف هنا من فضلك.	أريتيه – ڤو إيسي سيل ڤوپليه.	Arrêtez-vous ici, s'il vous plaît.
هل من الممكن انتظاري من فضلك.	پورييه – ڤو ماتندر سيل ڤو پليه؟	Pourriez-vous m'attendre, s'il vous plaît?
أعتقد أنّه يوجد خطأً.	جو كروا كيليا أون أرور	Je crois qu'il y a une erreur.
احتفظ بباقي النقود.	سيه بون، ميرسي	C'est bon, merci.
هل من الممكن أن تعطيني إيصالاً...	پورييه– ڤو مو دونيه آن روسو...	Pourriez-vous me donner un reçu...
بقيمة عشرة يورو؟	پور دي زورو؟	pour dix euros?

قد تسمع...

العربية	النطق	Français
على بُعد عشرة كيلومترات.	سيتا دي كيلو ميتر.	C'est à dix kilomètres.
وأجرة إضافية على...	إيليا آن سوپلَمان..!	Il y a un supplément...
الحقائب	پورليه باغاج	pour les bagages
كل شنطة	پور شاك	pour chaque

valise	ڤاليز	
pour le trajet à l'aéroport	پور لو تراجيه آ لايروپور	المسافة إلى المطار

* تأجير السيارات والدراجات

قد تحتاج أن تقول...

● Je voudrais louer...	جو ڤودريه لوويه...	أريد استئجار...
deux vélos	دو ڤيلو	دراجتين
une petite voiture	آون پتيت ڤواتور	سيارة صغيرة
une voiture automatique	آون ڤواتور أوتوماتيك	سيارة بنقل تلقائي
● Pour...	پور...	المدة...
la journée	لاجورنيه	يوم
la semaine	لاسُمين	أسبوع
deux semaines	دوسُمين	أسبوعين
● C'est combien pour...	سيه كومبيان پور...	كم يكلّف...
la journée?	لا جورنيه؟	في اليوم؟
la semaine?	لا سُمَين؟	في الأسبوع؟
● Le kilométrage est-il compris?	لو كيلومتراج إيه تيل كومپري؟	هل يتضمن عدد الكيلومترات؟
● L'assurance est-elle comprise?	لاسورَنَاس إيه تيل كومپريز؟	هل السعر يشمل التأمين؟
● Mon partenaire voudrait conduire aussi.	مون پارتونير فودريه كوندوير أوسي.	شريكي يود القيادة أيضاً.
● Est-ce qu'il y a une caution?	أسْكيليا أون كوسيون	هل هناك غرامة؟

Vous prenez...	ڤو پرونيه	هل تأخذ
les cartes de crédit?	لي كارت دو كَردي؟	بطاقة ائتمان؟
les chèques de voyage?	لي شيك دو ڤوايَياج؟	شيكات سفر؟

قد تسمع...

Quel genre de voiture/vélo souhaitez-vous?	كَل جُنر دو ڤوا تور/ ڤيلو سويتيه – ڤو؟	أي نوع مِنَ السيّارات/ الدرّاجات تحب؟
Pour combien de temps?	پور كومبيان دو تان؟	ما المدة؟ إلى متى؟
Votre permis de conduire, s'il vous plaît.	ڤوترپَارمي دو كوندوير سيل ڤو پليه.	رخصة القيادة من فضلك؟
Il y a une caution de 100 euros.	إيليا أون كوسيون دو سان أورو.	هناك وديعة من 100 يورو.
Avez-vous une carte de crédit?	أڤيه – ڤو أون كارت دو كريدي؟	هل لديك بطاقة إئتمان؟
Rendez la voiture après avoir fait le plein s'il vous plaît.	رونديه لا ڤواتور أپريه زاڤوار فيه لو پلان سيل – ڤوپليه	أعد السيارة بعد أن تكون ملأتها بالوقود من فضلك.
Rendez la voiture/ le vélo avant six heures.	رونديه لا ڤواتور/ لو ڤيلو أڤان سيزور.	أعد السيارة / الدراجة قبل الساعة السادسة.

* القيادة

(انظر مشاكل ميكانيكية صفحة 56)



عجلة القيادة على اليمين. المرور عادة له أولوية من ناحية اليمين. هذا لا ينطبق على الميادين الصغيرة في فرنسا حيث المرور بالفعل له أولوية، أو حيث تكون هناك علامات توضيحية.

تظهر العلامات بأن الأولوية في المرور لليمين وهناك علامة ذهبية بداخلها عمود أسود يشير إلى ذلك. الحِزام الأمامي والخلفي إجباري كما هو إجباري إرتداء القبعة الواقية من الحوادث لسائقي الموتوسيكلات والدّراجات.

الحدود القصوي للسرعة في فرنسا 50 كم/ ساعة في الأماكن السكنية و90 كم/ ساعة في الطرق العادية و115 كم/ ساعة على الطرق المزدوجة السريعة و130 كم/ ساعة للطرق السريعة.

في بلجيكا ولوكسمبرج السرعة تصل إلى 50 كم/ ساعة في المناطق السكنية و90 كم/ ساعة في الطرق السريعة.

في سويسرا الحدود القصوى للسرعة 50 كم/ ساعة في المناطق السكنية و80 كم/ ساعة على الطرق العادية و120 كم/ ساعة للطرق السريعة.

والطرق الرئيسة على النحو التالي:

A (autoroute) – الطريق السريع

N (route nationale) – الطريق السريع المحلي

D (route départementale) – المقاطعات أو الطريق الثانوي

قد ترى...

Accès réservé aux riverains	يقتصر على المقيمين
Allumez vos phares	استعمل الأضواء الأمامية
Attention	احذر!
Autoroute	أوتوستراد
Carrefour dangereux	منعطف خطر
Cédez le passage	أعطِ الأولوية

Centre-ville	وسط البلد
Chaussée déformée	الطريق غير جيد
Chutes de pierres	الانهيار الصخري
Circulation sur les deux voies	حركة المرور على ممرين
Col (fermé)	ممر مغلق
Croisement de piste	ملتقى طرق
cyclable	مسار
Dernière station essence	أخر محطة وقود قبل
avant l'autoroute	الطريق السريع
École	مدرسة
Garage	مرآب
Impasse	طريق مسدود
Interdiction de doubler	ممنوع التَّجاوز
Interdiction de s'arrêter	ممنوع الوقوف
Passage interdit	ممنوع الدخول
Péage	رسوم
Piétons	مشاة
Piste cyclable	ممر للدّرّاجات
Ralentir	خفّف السرعة
Route barrée	الطريق مغلق
Rue piétonnière	الشارع للمشاة
Sens unique	طريق ذو اتّجاه واحد
Sortie	خروج
Stationnement interdit	ممنوع الإنتظار
Travaux	أشغال طرق
Traversée interdite	يحظر العبور
Verglas	جليد

قد نحتاج أن تقول...

French	النطق	العربية
Où est la station d'essence la plus proche?	أُوي لا ستاسيون ديسونس لا پلو پروش؟	أين توجد أقرب محطة للوقود؟
Le plein de...	لو پلان دو...	املأ السيارة...
sans plomb	سان پلوم	بالوقود
gasoil	غازوال	ديزل
...s'il vous plaît.	...سيل – ڤو پليه.	من فضلك ...
30 euros de sans plomb, s'il vous plaît.	ترانت أورو دوسان پلوم، سيل ڤو پليه.	بثلاثين يورو وقود من فضلك.
20 litres de sans plomb, s'il vous plaît.	فان ليتر دوسان پلومب، سيل ڤو پليه.	عشرون لتر وقود من فضلك.
Un litre d'huile, s'il vous plaît.	آن ليتر دويل سيل– ڤو پليه.	لتر واحد من الزيت، من فضلك
Un bidon d'huile, s'il vous plaît.	آن بيدون دويل سيل– ڤوپليه.	علبة زيت من فضلك.
Pourriez-vous vérifier la pression des pneus, s'il vous plaît?	پوربيه – ڤو ڤِريفييه لا بريسيون دي پنو، سيل – ڤو پليه؟	هل يمكن أن تختبر ضغط العجلة من فضلك؟
Pourriez-vous changer le pneu, s'il vous plaît?	پوربيه–ڤو شانجيه لو پنو سيل – ڤو پليه؟	هل يمكن أن تغير الإطار من فضلك؟
Où est la pompe à air, s'il vous plaît?	أُويه لا پومپايَرْ آَأر، سيل– ڤو پليه؟	أين محبس الهواء من فضلك؟

* مشاكل ميكانيكية

(انظر قطع غيار السيارات صفحة 58)

قد تحتاج أن تقول...

Ma voiture est en panne.	ما ڤواتور إيتون پان.	السَّيَّارة تعطَّلت.
Je suis en panne d'essence.	چو سوي زان پان ديسونس	نَفِدَ الوقود.
J'ai un pneu crevé.	جِيان پنو كروڤيه	هناك ثقب في الإطار.
Pourriez-vous appeler un garage?	پُرييه-ڤو أپليه آن غاراج	هل يمكن أن تتصل بورشة تصليح؟
Est-ce que vous faites les réparations?	أسكُ ڤو فَت لي ريباريسيون؟	هل تقوم بإصلاح السيارات؟
Je ne sais pas ce qui ne marche pas.	جو نسيه پا سو كين مارشِپا	لا أعرف ما المشكلة.
J'ai besoin de...	جيه بوزوان دو...	أحتاج لـــ...
Le ... ne marche pas.	لو... نو مارش پا.	الـ... لا تعمل.
C'est grave?	سيه غراڤُ؟	العطل كبير؟
Pouvez-vous la réparer aujourd'hui?	پوڤيه-ڤو لا ريپاريه أوجوردوي؟	هل يمكن أن تُصلحها اليوم؟
Ce sera prêt quand?	سوسرا پريه كان؟	متى تكون جاهزة؟
Ça va coûter combien?	سا ڤا كوتيه كومبيان؟	كم تكلّف؟

قد تسمع...

Ce sera prêt...	سو سرا بريه...	ستكون جاهزة ...
dans une heure	دانزونور	خلال ساعة
lundi	لاندي	يوم الاثنين
Ça va coûter 100 euros.	سا ڤا كوتيه سان أورو.	ستكلّف مائة يورو.

* قطع غيار السيارات

قد تحتاج أن تقول...

دوّاسة الوقود	لاكسِلي راتار	l'accélérateur
المولّد	لالتِرناتار	l'alternateur
البطارية	لاباتري	la batterie
غطاء المُحرّك	لوكاپو	le capot
الحقيبة	لوكوفر	le coffre
الفرامل	ليه فران	les freins
الكاربيراتور	لوكاربرتور	le carburateur
الموزع	لوديستري بتور	le distributeur
المُحرّك	لو مُوتور	le moteur
أنبوبة العادم	لو پو دَشاپمون	le pot d'échappement
حزام المروحة	لا كوروا دو ڤونتيلا تور	la courroie de ventilateur
مضخة الوقود	لا پومپا آ إيسونس	la pompe à essence
علبة السرعات	لا بوات آ ڤيتَس	la boîte à vitesses
السرعات	ليه ڤيتَس	les vitesses
أضواء الخطر	ليه فو دو ترَسْ	les feux de détresse
الإضاءة الأمامية	ليه فار	les phares
مفتاح المحرك	لا لوماج	l'allumage
المؤشر الجانبي	ليه كلينيوتون	les clignotants
النقاط	ليه كونتاكت	les contacts
خزّان المياه	لو رادياتور	le radiateur
الإضاءة الخلفية	ليه فو أريير	les feux arrières
إضاءة الرجوع	ليه فو دومارش أريير	les feux de marche arrière
الإضاءة الجانبية	ليه فو لاترو	les feux latéraux
الإطار الاحتياطي	لارو دو سُكور	la roue de secours
فيش الصمّامات	لي بوجي	les bougies
ستائر السيارة	لو دمارور	le démarreur

الإقامة



قد ترى...

Ascenseur	مصعد
Auberge de jeunesse	بيت شباب
Blanchisserie	مِغْسلة
Camping	مُعسكر
Camping interdit	ممنوع التخييم
Caravanes interdites	قوافل محظورة
Chambre d'hôte	غرفة مع الفطور
Chambres à louer	غرف للإيجار
Complet	كامل العدد
Demi-pension	نصف إقامة
Deuxième étage	الدور الثاني
Douches	مرشّة الاستحمام
Eau potable	مياة صالحة للشرب
Hôtel	الفندق
Issue de secours	مخارج (الطوارىء)
Ordures	قمامة
Pension complète	إقامة كاملة
Pension de famille	دار ضيافة
Premier étage	الطابق الأول/ الدور الأرضي
Prière de ne pas jeter d'ordures	من فضلك عدم إلقاء القمامة
Relais	الكهربائي/ موصِّل للكهرباء
Rez-de-chaussée	طابق أرضي
Salle à manger	غرفة الطعام
Salle de bains	حمّام
Salon	الصالون
Sonnez, s'il vous plaît	من فضلك إقرع الجرس
Sortie	مخرج

✻ الحجز مسبقاً

كثير من المناطق في فرنسا لديها خدمة تسمى Loisir-Accueil التي يمكنها أن تحجز لك الإقامة. هذه الخدمة مجانية. وهناك مكاتب تسمى Accueil de France في بعض المدن وتقوم أيضاً بالحجز في الفنادق مقابل أتعاب بسيطة.

قد تحتاج أن تقول...

هل لديك...	أسكُ فوزافيه أون شامبر...	Est-ce que vous avez une chambre...
غرفة مفردة؟	پور أون پرسون؟	pour une personne?
غرفة مزدوجة؟	پور دو پرسون؟	pour deux personnes?
غرفة بسريرين؟	أفَك لي جومو؟	avec lits jumeaux?
هل لديك مكان لـ...	أسك ڤو–زافيه لا پلاس پور..	Est-ce que vous avez la place pour...
خيمة؟	أون تانت؟	une tente?
مقصورة متنقلة؟	أون كاراڤان؟	une caravane?
أريد استئجار...	جو ڤودريه لوويه...	Je voudrais louer...
شقة	آن أپارتمون	un appartement
منزل لقضاء العطلة	أون ميزون دو ڤاكانس	une maison de vacances
لـ...	پور...	Pour...
هذه الليلة	سو سوار	ce soir
ليلة واحدة	أون نُوي	une nuit
ليلتان	دو نُوي	deux nuits
أسبوع	أون سومين	une semaine
من... إلى...	دو... أو	Du... au...
مع حمّام ودش	أَڤِك بينوار/ دُوش	avec baignoire/douche
هذه خيمة لشخصين.	سَتون تانت	C'est une tente deux

French	النطق	العربية
places.	دو پلاس.	
C'est combien...	سِه كومبيان...	كم يكلّف...
par nuit?	پار نووي؟	في الليلة؟
par semaine?	پار سومين؟	في الأسبوع؟
Est-ce que le petit	أسك لو پتي	هل يشمل الفطور؟
déjeuner est compris?	دَ جونيه كومپري؟	
Est-ce qu'il y a...	أسكيليا...	هل يوجد...
une réduction	أون ردوكسيون	تخفيض للأطفال؟
pour les enfants?	پور ليزنفان؟	
un supplément	آن سوپليمان	سعر إضافي للغرفة
pour une	پور أون	المفردة؟
chambre simple?	شامبر سامپل؟	
un accès pour les	آن أكسيه پور ليه	مدخل لكراسي
fauteuils	فوتوي	ذوي الإحتياجات
roulants?	رولان؟	الخاصة؟
Puis-je payer avec...	پويج پاييه أڤك...	
une carte de	أون كارت دو	هل يمكن أن أدفع بـ...
crédit?	كريدي؟	بطاقة الائتمان؟
des chèques de	دي شَيك دو	شيكات سياحية؟
voyage?	ڤواياج؟	
Puis-je réserver en	پويج رَزرڤيه أون	هل يمكن الحجز
ligne?	لينّ؟	إلكترونياً؟
Quelle est l'adresse?	كَليه لا درَسْ	ما هو العنوان؟
Pourriez-vous me	بورييه – ڤو مو	هل تنصحني بمكان
recommander un	روكوماندیه آن	آخر؟
autre endroit?	أوتر أندروا؟	

قد تسمع...

هل أستطيع مساعدتك؟	ڤودي زيريه؟	Vous désirez?
لمدة كم ليلة؟	پور كومبيان دو نوي؟	Pour combien de nuits?
لكم فرد؟	پور كومبيان دو پَرسون؟	Pour combien de personnes?
غرفة بسرير أم بسريرين؟	پور أون پَرسون أو دو پَرسون؟	Pour une personne ou deux personnes?
أريد سريراً مزدوجاً؟	ڤوليه – ڤو آن غران لي؟	Voulez-vous un grand lit?
بـ...	أَڤِك...	Avec...
حمّام؟	بينوار؟	baignoire?
دُش؟	دوش؟	douche?
ما اسمك مِنْ فضلك؟	ڤوترونون، سيل -ڤو پليه؟	Votre nom, s'il vous plaît?
هل لديك بطاقة ائتمان؟	أڤيه–ڤو أون كارت دو كريدي؟	Avez-vous une carte de crédit?
آسف... الفندق كامل العدد.	جو سوي ديزوليه، نو سوم كومپليه.	Je suis désolé(e), nous sommes complets.

* تسجيل الوصول

عندما تقوم بالحجز في أحد الأماكن عادة ستسأل عن جواز سفرك وتقوم بملئ بطاقة تسجيل.

تسجيل بطاقة المعلومات

الاسم	برِنو	Prénom
اسم العائلة	نو	Nom
العنوان/ الشارع/ الرقم	أدريس/ رُي/ نيمرو	Adresse/ rue/ numéro

تسجيل الوصول

Code postal	كود بوستال	الرقم البريدي
Nationalité	ناسيوليتيه	الجنسية
Profession	بروفيسيون	الوظيفة
Date de naissance	دات دو نيسانس	تاريخ الميلاد
Lieu de naissance	ليو دو نيسانس	محل الميلاد
Numéro de passeport	نيمرو دو پاسپورت	رقم جواز السفر
En partance de/à	أن پارتَنْس دو/ آ	مسافر من/
destination de	دَسنايسون دو	مسافر إلى
Délivré à	ديليڤريه آ	صدر في
Date	دات	التاريخ
Signature	سينياتور	الإمضاء

قد تحتاج أن تقول...

J'ai réservé	جيه رِزَرْڤيه	أنا حجزت غرفة...
pour...	پور...	
ce soir	سُو سوار	لليلة
deux nuits	دو نُوي	لليلتين
une semaine	أون سومان	لأسبوع
Au nom de...	أُو نون دو ..	باسم...
Voici mon passeport.	ڤواسي مون پاسپور.	تفضل جواز سفري.
Je règle avec une carte de crédit.	جُو رَغل أَڤك أون كارت دو كريدي	سأدفع ببطاقة الائتمان.

قد تسمع...

Avez-vous réservé une chambre/un	أڤيه -ڤو رَزرڤِيه أون شامبر/ آن	هل حجزت غرفة/ مكان؟

	أومبيلاسمان؟	emplacement?
لمدة كم ليلة؟	پور كومبيان دو نوي؟	Pour combien de nuits?
جواز سفرك من فضلك؟	ڤوتر پاسپور، سيل ڤو پليه؟	Votre passeport, s'il vous plaît?
كم ستدفع؟	كومون تاليڤو رَغليه؟	Comment allez-vous régler?

* الفنادق والمبيت والإفطار والنُزُل

الفنادق الفرنسية تتدرج من واحد إلى أربعة. "لوچي دوفرانس" أوبرچ دو فنادق عائلية بدرجة نجمة أو نجمتين. ويصل عددهم لأكثر من 5000 في جميع أنحاء فرنسا. وهناك دليل موجود بمكاتب السياحة المحلية (www.francegnide.com).

قد تحتاج أن تقول...

أين أركن/ نركن السيارة؟	أويس كان پـو ستاسيونيه؟	Où est-ce qu'on peut stationner?
هل من الممكن أن أرى/ نرى الغرفة من فضلك؟	أو نپو ڤوار لا شامبر، سيل ڤو پليه؟	On peut voir la chambre, s'il vous plaît?
هل لديك...	أسك ڤو زاڤيه	Est-ce que vous avez...
غرفة تطل على منظر طبيعي...	أونشامبر أڤك ڤو؟	une chambre avec vue?
غرفة أكبر؟	أون پلو غراند شامبر؟	une plus grande chambre?
سرير للأطفال؟	آن بَرسو پور لو بَبيه؟	un berceau pour le bébé?
هل يشمل الإفطار؟	أسك لو پُتي	Est-ce que le petit

déjeuner est compris?	دَجونيه إيه كومبري؟	
À quelle heure	آكَل لور	متى هو مَوْعد...
vous...	ڤو...	
servez le petit	سَرڤيه لو پُتي	الفطور؟
déjeuner?	دَجونيه؟	
fermez la porte?	فَرميه لا پورتْ؟	إغلاق الباب؟
Où est...	أويه...	أين...
la salle à manger?	لا سال آ مانجيه؟	غرفة الطعام؟
Est-ce qu'il y a...	أسكيليا...	هل توجد...
un service en	آن سَرڤيس أون	خدمة للغرف
chambre vingt-	شامبر ڤان-	خلال الأربعة
quatre heures	كاترور	وعشرين ساعة؟
sur vingt- quatre?	سور ڤان كاتر؟	
une connexion	أون كونكسيون	وصلة للحاسوب؟
internet ici?	أنترنت إيسي؟	
un centre	آن سُنتر	مركز خدمة رجال
d'affaires ici?	دافير إيسي؟	الأعمال؟

قد تسمع...

Le petit déjeuner	لو پُتي دَجونيه	يشمل/ لا يشمل
est/n'est pas compris.	إيه/ نيه پا كومپري.	الإفطار..
Le petit déjeuner	لو پُتي دَجونيه	الإفطار من الساعة...
est servi de ... à...	إيه سَرڤي دو...آ...	إلى الساعة...
Nous fermons la	نُو فَرمون لا	تغلق الباب ...
porte à...	پورت آ...	
Il y a un service en	إيليا آن سرڤيس أون	خدمة الغرف متوفرة من
chambre de ... à...	شامبر دو...آ...	... إلى الساعة...

* الخِيَم والبيوت النقالة

(انظر الاتجاهات صفحة 37)

هناك العديد من المخيمات في جميع أنحاء فرنسا، وعادة ما يكونوا على مستوى راق وهم كالفنادق يتدرجون من نجمة إلى أربع نجوم طبقاً لما يقدم من خدمات. كثيرٌ منهم لديهم خيم ومعسكرات. ومن المستحب حجز الأماكن مقدماً خاصة في فترة الصيف.

قد تحتاج أن تقول...

Est-ce qu'il y a un camping par ici?	أسكيليا آن كامبينج پار إيسي؟	هل يوجد معسكر هنا؟
Est-ce qu'on peut camper ici?	أس كونپو كامپيه إيسي؟	هل نستطيع أن نخيم هنا؟
Est-ce qu'on peut stationner notre caravane ici?	أَسْ كونپو ستاسِيونيه نُوتر كاراڤان إيسي؟	هل يمكن أن نركن المقصورة التابعة لنا هنا؟
C'est une tente pour deux/quatre personnes.	سيتون تونت پور دو/ كاتر پَرسون.	الخيمة تسع شخصين/ أربعة أشخاص.
Où sont...	أُو سون...	أين...
les toilettes?	لي تواليت؟	الحمَّام؟
les douches?	لي دُوش؟	مرشّة الاستحمام؟
les poubelles?	لي پوبَل	صناديق القمامة؟
Est-ce qu'il y a un supplément pour les douches?	أسكيليا آن سو پلامان پور ليه دوش؟	هل السعر يشمل/ مرشّة الاستحمام؟
Est-ce que l'eau est potable?	أسكُ لُو أو پوتابل؟	هل المياة صالحة للشرب؟
Où est l'électricité?	أويه ليليكتريستيه	هل يوجد قابس للكهرباء؟

قد تسمع...

French	Pronunciation	العربية
Le camping le plus	لوكامبينغ لو پلو	أقرب مخيم...
proche est...	پروش إيه...	
à cinq kilomètres	آسانك كيلومتر	على بعد خمسة
dans le village	دون لو ڤيلاج	كيلومتر في القرية
voisin	ڤوازان	التَّالية
Avez-vous une	أڤيه – ڤو أون	هل لديك خريطة؟
carte?	كارت؟	
Vous ne pouvez pas	ڤو نو پوڤيه	ممنوع التخييم هنا.
camper ici.	پا كامپيه إيسي.	
Les douches sont	لي دُوش سون	مرشّة الاستحمام
gratuites.	غراتويت	مجانية.
C'est ... euros par	سيه... أورو پار	السعر... مرشّة
douche.	دوش.	الاستحمام الواحد.
L'électricité est	لي ليكتريسيتيه إيه	قابس الكهرباء هناك.
là-bas.	لا با.	

* مطالب واستفسارات

قد تحتاج أن تقول...

French	Pronunciation	العربية
Est-ce qu'il y a des	أسكيليا ديه	هل لديك رسائل
messages pour moi?	ميساج پور موا؟	تخصني؟
J'attends...	جاتان ...	أنا في انتظار...
un appel	آناپل	مكالمة هاتفية
un fax	آن فاكس	فاكس
Puis-je...	پوي جيه...	هل يمكن...
mettre ça dans	مَترِسا دن	وضع هذا في خزانة
le coffre?	لو كوفر؟	الأمانات؟

mettre ça sur la	مَترِسا سور لا	
chambre?	شامبر؟	
Pouvez-vous...	پوڤيه- ڤو...	إضافة هذا على
me donner mes	مو دُونيه ميزافير	حساب الغرفة؟
affaires qui sont	كيسان	هل من الممكن أن...
dans le coffre?	دان لوكافرو	تعطيني حاجاتي
me réveiller à huit	مو رَڤّييه آ ويتور؟	من الخزينة؟
heures?		توقظني في الساعة
me commander	مو كوماندِيه	الثامنة؟
un taxi?	آن تاكسي؟	تطلب سيارة أجرة؟
Avez-vous...	آڤيه – ڤو...	
un service de	آن سرڤيس دو	هل لديك...
garde d'enfants?	غارد دانفون؟	جليسة أطفال؟
une alarme pour	أون آلارم پور	
bébé?	بَبيه؟	جهاز إنذار للأطفال؟
J'ai besoin...	جيه بوزوان...	أحتاج ...
d'un autre oreiller	دانوتر أورييه	وسادة أخرى
d'un adaptateur	دان أداپتاتار	محول الكهرباء
d'une nouvelle clé	دون نوڤل كليه	مفتاح جديد
J'ai perdu ma clé.	جيه پردو ما كليه.	فقدت مفتاحي.
J'ai laissé ma clé dans	جيه لسيه ماكْليه دان	نسيت المفتاح في
la chambre.	لا شامبر.	الغرفة.

* مشاكل وشكاوى

قد تحتاج أن تقول...

Pardon...	پاردون...	أستأذنك...
Il fait trop... dans la	إيل فيه ترو... دان لا	الغرفة... جداً.

	شامبر	chambre.
حارة	شُو	chaud
باردة	فروا	froid
الغرفة صغيرة جداً.	لا شامبر إيه ترو پُتيت	La chambre est trop petite.
لا يوجد...	إينياپا...	Il n'y a pas...
ورق حمّام	دوپاپييه إيجينيك	de papier hygiénique
مياه ساخنة	دو شُود	d'eau chaude
كهرباء	دي ليكتريسيتيه	d'électricité
لا يوجد ...	إينياپا...	Il n'y a pas...
فوط	دو سرڤييت	de serviettes
لا أستطيع ...	چون پوپا...	Je ne peux pas...
فتح النافذة	أوڤرير لافِنتر	ouvrir la fenêtre
إيقاف الصنبور	فَيرميه لو روبينيه	fermer le robinet
تشغيل التّلْفاز	فَير مارشيه لا تليه	faire marcher la télé
السرير غير مريح.	لولي نيه پا كونفرتابل.	Le lit n'est pas confortable.
المرحاض غير نظيف.	لا سال دو بان إيه سال.	La salle de bains est sale.
الحمّام غير نظيف.	لي تواليت سون سال	Les toilettes sont sales.
مزعج جداً.	سيه تريه برويان	C'est très bruyant.
المفتاح مكسور.	لا كْليه نو مارش پا.	La clé ne marche pas.
جهاز الميكروويف...	لو ميكرو – أوند...	Le micro-ondes...
الدُّش...	لا دوش	La douche...

La télécommande...	لاتَليكوماند...	مِفتاح التحكم عن
...est cassé(e).	... إيه كاسيه	بُعد ... لا يعمل.
Ça sent le gaz.	ساسان لوغاز.	شممت رائحة غاز.
Je veux voir le	جوڤو ڤوار لو	أرغب في مقابلة
responsable!	رسپونسابل!	المدير.

* تسجيل المغادرة

قد تحتاج أن تقول...

La note, s'il vous plaît.	لا نُوت، سِل ڤوپليه	الفاتورة من فضلك.
À quelle heure doit-on	آكلور دوا تون	متى موعد المغادرة؟
quitter la chambre?	كيتيه لا شامبر؟	
Puis-je...	پويج...	هل من الممكن...
quitter la chambre	كيتيه لا شامبر	تأخير ميعاد المغادرة؟
plus tard?	پلوتار؟	
laisser mes sacs	لسيه مس ساك	تَرك الأمتعة هنا؟
ici?	إيسي ؟	
Je voudrais...	جـو ڤودريه...	أود ...
régler ma note	رَجليه ما نُوت	دفع فاتورتي
rester une nuit	رَستيه اون نُووي	أن أبقى ليلة أخرى
supplémentaire	سوپلمَنتار.	
Il y a une erreur dans	إيليا أرنورور دون	هناك خطأً في الفاتورة.
la note.	لا نُوت.	
On a passé un très	أونا پاسيه آن ترى	قضيت/ قضينا وقتاً
bon séjour.	بون سِجور.	رائعاً هنا.

قد تسمع...

Il faut quitter la	إيل فو كيتيه لا	المغادرة الساعة...

French	النطق	العربية
chambre à...	شامبر آ...	
Vous pouvez	ڤوپوڤيه	يمكنك البقاء في الغرفة
garder la chambre	چارديه لا شامبر	حتى ...
jusqu'à...	جوسكا...	
Combien de sacs?	كومبيان دوساك؟	كَمْ عدد الحقائب؟
Laissez-les ici.	ليسيه ليه إيسي.	اتركهم هنا.
Laissez-moi	ليسيه موا	دعني أتحقق منها.
vérifier.	ڤريفيه.	

✻ الخدمة الذاتية

(انظر الاتجاهات صفحة 37، مشاكل وشكاوي صفحة 70)

Gîtes جيت نوع من الخدمة الذاتية في الإقامة في المناطق الريفية في فرنسا في منازل ريفية. يمكن الحجز عن طريق جيت دوفرانس Gîtes de France والموقع هو www.gites-de-france.fr (والتفاصيل متاحة أيضاً في مكاتب السياحة المحلية الفرنسية).

بلجيكا أيضاً لديها مجموعة متنوعة من الجيت. Landelijke gîtes.
لمزيد من المعلومات على الموقع www.visitbelgium.com.

French	النطق	العربية
J'ai loué...	جيه لُويه...	أنا استأجرت...
un chalet	آن شاليه	شاليه
un appartement	آن أپارتمان	شقة
Je m'appelle...	جومايِل...	اسمي...
Nous sommes	نُو سُوم	نحن في غرفة رقم...
dans la chambre	دان لا شامبر	
numéro...	نومورو...	
Pouvez-vous me	پوڤيه – ڤو مو	المفتاح من فضلك؟

donner la clé, s'il	دونيه لا كْليه، سيل	
vous plaît?	ڤوپليه؟	
Où est...	أُويه...	أين...
la boîte à	لابوات آ	علبة صمامات الكهرباء؟
fusibles?	فوزيبلو؟	
le robinet	لو روبينيه	محبس الصنبور؟
d'arrêt?	داريه؟	
Comment marche...	كومون مارش...	كيف يعمل...
la cuisinière?	لا كويزينيِير؟	الغاز؟
le chauffe-eau?	لوشُوفو؟	السَّخان؟
Est-ce qu'il y a...	أسكيليا...	هل يوجد ...
la climatisation?	لا كليما تيزاسيون؟	تكييف هواء؟
une autre bouteille	أونوترُ بوتاي	أنبوبة غاز أخرى؟
de gaz?	دو غاز؟	
Où est-ce qu'on met	أويه سكن أون ميه	أين نرمي القمامة؟
les ordures?	لي زوردور؟	
Quel jour est	كل جور إيه فيه لو	متى يأتي عامل النظافة؟
fait le ménage?	مِناج؟	
Est-ce qu'on peut	أسْكون پو	هل يمكن أن أقترض...
emprunter...	أومپرانتيه ...	
une perceuse?	أون پَرسوز؟	مثقاب؟
un tire-bouchon?	آن تير بوشون؟	مفك؟
Nous avons besoin...	نُوزاڤون بوزوان...	نريد...
d'un plombier	دان پلومبييه	سباكاً
(d'urgence)	(دورجانس)	(طوارىء)
d'un électricien	دان ألكتريسيان	كهربائياً
d'aide	داد	مساعدة

الخدمة الذاتية

أين أترك المفتاح عند مغادرتي؟	كسكون فيه دو لا كْليه كان أون پار؟	Qu'est-ce qu'on fait de la clé quand on part?

قد تسمع...

يعمل بهذه الطريقة.	سا مارش كوم سا.	Ça marche comme ça.
اضغط على هذا الزر.	أپوييه سور سو بوتون/ سيه انترپـتور	Appuyez sur ce bouton/cet interrupteur.
ارمِ القمامة ...	ميتيه ڤوزو ردور...	Mettez vos ordures...
في صندوق القمامة	دان لا پـوبَل	dans la poubelle
في الشارع	دان لا رو	dans la rue
عامل النظافة يأتي يوم...	لا فام دو ميناج ڤـيان لو...	La femme de ménage vient le...
اترك المفتاح عند الجيران.	ليسيه لا كليه شيه لو ڤازان.	Laissez la clé chez le voisin.



الطعام والشراب

عادة ما يكون للمطاعم قائمة طعام ثابتة menu à prix fixe أو menu touristique. كما يكون لديهم à la carte. قائمة حسب الطلب menu gastronomique بعض المطاعم لديها "مونو جاستر ونوميك" تعرض الأكلات المحلية المتخصصة.

في فرنسا وخاصة أيام الأحد في وقت الغذاء والذي يعد موعداً تقليدياً للأسر الفرنسية لتناول الغذاء خارج المنزل ولذلك الحجز مقدماً يكون أفضل. كثير من المطاعم لا تعمل مساء الأحد.

قد ترى...

Auberge	فندق صغير
Brasserie	مطعم/ مقهى
Buffet	مطعم المحطة
Glacier	محل الآيس كريم
Libre-service	اخدم نفسك
Nous acceptons les cartes de crédit	نأخذ بطاقات الائتمان؟
Plat du jour	طبق اليوم
Plats à emporter	أطباق جاهزة
Relais (de campagne)	استراحة
Restaurant de routiers	مطعم بسيط على الطريق
Rôtisserie	مشويات
Salle à manger	غرفة الطعام
Salon de thé	حجرة الشاي

القيام بالحجوزات

(انظر عبارات زمنية صفحة 18)

أريد حجز	جو ڤودريه رزرڤيه	Je voudrais réserver

مائدة لـــ...	أون تابل پور...	une table pour...
لشخصين	دو پَرسون	deux personnes
غداً مساءاً الساعة	دومان سوار	demain soir
الليلة الساعة السابعة مساءً	سو سوار (آستور).	ce soir (à sept heures)
أنا اسمي...	جو ماپَل..	Je m'appelle...
رقم هاتفي المحمول	مون نومَرو دو تَلفون (پورتابل)	Mon numéro de téléphone (portable)
هو...	إيه لو...	est le...

قد تسمع...

في أي وقت تريد حجز الطاولة؟	پور كالور دَيزيريه ڤو لا تابل؟	Pour quelle heure désirez-vous la table?
لكم شخص؟	پور كومبيان دو برسون؟	Pour combien de personnes?
ما اسمك؟	كَليه ڤوتر نوم؟	Quel est votre nom?
آسف المطعم كامل الحجز.	جو سُوي دِّزوليه، نو سوم كومپليه.	Je suis désolé, nous sommes complets.

* في المطعم

قد تحتاج أن تقول...

أنا حجزت مائدة.	جيه رزرڤيه أون تابل	J'ai réservé une table.
اِسمي...	جو ماپَل...	Je m'appelle...
لم نحجز مائدة.	نو ناڤون پا ري رزرڤيه	Nous n'avons pas réservé.
هل لديك مائدة	أڤيه-ڤو أون تابل	Avez-vous une table

لأربعة أشخاص؟	پور كاتر پرسون؟	pour quatre personnes?
مدخن	فومور	Fumeur
غير مدخن	نون فومور	Non fumeur
هل عندك كرسي عالٍ للأطفال؟	أڤيه – ڤو أون شاز پور بيبه؟	Avez-vous une chaise pour bébés?
كم مدة الانتظار؟	كومبيان دوتان فوتيل أتندر؟	Combien de temps faut-il attendre?
هل تقبلون بطاقة الائتمان؟	ڤوزاكسيتيه ليه كارت دو كردي؟	Vous acceptez les cartes de crédit?

قد تسمع...

هل قمت بالحجز؟	ڤوازاڤيه رزرڤيه؟	Vous avez réservé?
مكان مخصص للتدخين أو عدم التدخين؟	فومور أو نو فومور	Fumeur ou non fumeur?
هل يمكنك/ يمكنكم الانتظار؟	ڤوليه ڤو أتندر؟	Voulez-vous attendre?

طلب الطعام

- لطلب شيء ما، كل ما عليك أن تفعله هو أن تنطق اسمه وتقول من فضلك (s'il vous plaît)، وتضيف بالنسبة لي (pour moi)، له (pour lui) أو لها (pour elle) لو كنت تقوم بالطلب لعدة أشخاص لتوضح من يريد ماذا.

أستأذنك!	پاردون!	Pardon!
القائمة من فضلك؟	لا كارت سيل ڤو پليه	La carte, s'il vous plaît.
هل لديك قائمة...	أڤيه– ڤو آن مونو...	Avez-vous un menu...
للأطفال؟	آفان؟	enfant?
سياحية؟	توريستيك؟	touristique?

حسب الطلب؟ — آ لا كارت — à la carte?

- هل الخدمة ذاتية؟ — ستان ليبرُ سرڤيس؟ — C'est un libre-service?
- نحن على استعداد للطلب. — نو سُوم پريه آكومنديه — Nous sommes prêts à commander.
- ممكن ...؟ — پويج أڤوار...؟ — Puis-je avoir...?
- هل ... ترغب في ... — كُوم... جو ڤودريه... — Comme ... je voudrais...
  - مقبّلات — أنتريه — entrée
  - الطبق الرئيسي — پلا — plat
  - حلويات — دِسير — dessert
- هل يأتي مع الخضار؟ — أسك سيه سَرڤي أڤك دي لَڤوم؟ — Est-ce que c'est servi avec des légumes?
- ما هذا؟ — كَسكُ سيه؟ — Qu'est-ce que c'est?
- ما هي وجبة اليوم؟ — كيليه لوپلا دو جور أوجوردوي؟ — Quel est le plat du jour aujourd'hui?
- ما هي أكلتكم المحلية المفضلة؟ — كيليه لا سـپسياليتيه لُوكال؟ — Quelle est la spécialité locale?
- ماهي أنواع الجبن لديكم؟ — كَسكُ ڤو زاڤيه كوم فروماج؟ — Qu'est-ce que vous avez comme fromages?
- أريد مثله. — جو پراندر مام شُوز كو لووي — Je prendre la même chose que lui.
- أحبه غير ناضج/ نصف مطهي/ كامل الطهي. — جو لو ڤو سانيان/ آپوان/ بيان كُووي — Je le veux saignant/ à point/bien cuit.

طلب المشروبات، الحانات والمقاهي والمطاعم

قد تسمع...

العربية	النطق	الفرنسية
هل اخترتم؟	أفيه - ڤو شوازي؟	Avez-vous choisi?
نحن نوصي بـ ...	نُو ڤو رُكمُندون...	Nous vous recommandons...
أنا آسف، ونحن لم يعد لدينا أي طلبات.	جوسوي دَزوليه نونافون پلو.	Je suis désolé, nous n'en avons plus.
آي شيء آخر؟	أوتر شُوز؟	Autre chose?
ما هي طريقة الطهي التي ترغب فيها؟	كَل كويسون؟	Quelle cuisson?

* طلب المشروبات

قد تسمع...

العربية	النطق	الفرنسية
ماذا تحب؟	ڤو-ديزيريه؟	Vous désirez?
كبيرة أم صغيرة؟	أون پُتيت أُو أو غراند؟	Une petite ou une grande?
مياه غازية؟	غازوز أُو پلات؟	Gazeuse ou plate?
بالثلج؟	أفك ديه غلاسون؟	Avec des glaçons?

* الحانات والمقاهي والمطاعم

قد نحتاج أن نقول...

العربية	النطق	الفرنسية
أريد ...	جو پراندر...	Je prendre...
فنجان قهوة	آن كافيه	un café
قهوة بالكريمة	آن كافيه كرَم	un café crème
قهوة بالحليب	آن كافيه أوليه	un café au lait
قهوة بدون حليب	أن كافيه نوار	un café noir
فنجان شاي	آن تيه	un thé

une tisane	أون تيزان	فنجان شاي أعشاب
avec du lait/du citron	أڤك دوليه/ دو سيترون	بالحليب/ بالليمون
Un verre...	آن ڤير	كوب ـ كأس...
d'eau du robinet	دو دو روبينيه	مياه طبيعية
de jus de pomme	دو جو دو پُوم	عصير تفاح
...s'il vous plaît	... سيل ڤوپليه.	من فضلك...
Pas de glaçons, merci.	پا دو غلاسون مِرسي	بدون ثلج، شكراً.
Une bouteille d'eau, s'il vous plaît.	أون بوتاي دُو سيل ڤوپليه	زجاجة مياه من فضلك.
Quel ... avez-vous?	كَل ... أڤيه- ڤو	ما النوع الذي لديكم؟
C'est combien?	سيه كومبيان؟	كم يكلّف؟

* تعليقات وطلبات

قد تحتاج أن تقول...

C'est délicieux.	سيه دَليسيو!	إنّه لذيذ!
Est-ce qu'on peut avoir...	أسك أون پو أڤوار...	من الممكن أن نطلب ... أكثر
plus de pain	پلوس دو پان	خبز
de l'eau	دو لُو	مياه
...s'il vous plaît?	... سيل ڤوپليه؟	من فضلك...؟
Est-ce qu'on peut avoir...	أسكون پو أڤوار...	هل من الممكن أن نطلب ...
une autre bouteille de jus?	أون أوتر بوتاي دو جو؟	زجاجة عصير أُخرى؟
un autre verre?	آنوترو ڤير؟	شراب آخر؟

Je n'en peux plus.	جو نون پو پلو.	لا أستطيع أن آكل المزيد.

طلبات خاصة

قد تحتاج أن تقول...

Je suis diabétique.	جو سُوي ديابَتيك	أنا مصاب بمرض السكري.
Je suis allergique...	جو سُوي آلرجيك	لديّ حساسية من...
aux noix	أو نوا	المكسرات
au lait de vache	أوليه دو ڤاش	لبن البقر
au glutamate	أو غلوتامات	الأحماض الأمينية
aux fruits de mer	أوفروي دومير	ثمار البحر
Je suis...	جو سُوي	أنا...
végétarien(ne)	ڤيجيتاريان/ ڤيجيتارينّ	نباتيّ
végétalien(ne)	ڤيجيتاليّن/ ڤيجيتالينّ	نباتي مائة بالمائة
Je ne peux pas manger de produits...	جو نو پو پا ما نجيه دو برودوي...	لا أستطيع أن آكل...
laitiers	ليتيه	منتجات الألبان
à base de blé	آباز دو بليه.	منتجات الشعير
Est-ce que vous avez de la nourriture...	أسك ڤو زاڤيه دو لا نوريتور...	هل لديك الغذاء...
halal?	حلال	لحم حلال؟
pauvre en sodium?	پوڤر أون سوديوم	ملح قليل؟
allégée?	أليجيه؟	قليل الدسم؟
biologique?	بيولوجيك؟	طبيعي؟
Vous avez quelque chose sans...	ڤو زاڤيه كلكُ شوز سان...	هل لديكم أيّ أكل بدون...

لحم؟	ڤياند؟	viande?
هل هذا الأكل	أسك سا	Est-ce que ça
يحتوي على...	كونتيا..	contient...
مكسرات؟	دي نوا.	des noix?

قد تسمع...

سأستفسر من الطباخ..	جوڤيه ڤريفيان	Je vais vérifier en
	كويزين.	cuisine.
الأكل يحتوي على...	توتيه بريپاريه	Tout est préparé
	أڤك...	avec...
زبدة	دو بور	du beurre

* المشاكل والشكاوى

قد تحتاج أن تقول...

أستأذنك.	پاردون	Pardon.
هذا الأكل...	سيه...	C'est...
بارد	فروا	froid
محروق	بروليه	brûlé
غير مطبوخ جيداً	سو نيه پا كُوي	Ce n'est pas cuit.
لم أطلب هذا.	جو نيه پا	Je n'ai pas
	كومنديه سا	commandé ça.
أنا طلبت...	جيه كومنديه..	J'ai commandé...
هل سيكون الطعام	أسك نوتر	Est-ce que notre
المطلوب جاهزاً في	كومند أريڤ	commande arrive
الحال؟	بيانتو؟	bientôt?

* دفع الفاتورة

قد تحتاج أن تقول...

الحساب من فضلك.	لاديسيون، سيل ڤوبليه.	L'addition, s'il vous plaît.
هل الحساب يشمل الخدمة؟	أسك لو سرڤيس إيه كومبري؟	Est-ce que le service est compris?
هناك خطأ في الحساب.	إيليا أنون أرور إيسي.	Il y a une erreur ici.
ممتاز شكراً.	سيه أكسيلان، مِيرسي.	C'était excellent, merci.

قد تسمع...

الحساب لا يشمل الخدمة.	لو سرڤيس نيه پا كومبري.	Le service n'est pas compris.
آسف، لا نقبل سوى الدفع النقدي.	دُزوليه، نُو ناكستون كو ليه پيمون أونيسبس.	Désolé, nous n'acceptons que les paiements en espèces.

* شراء الطعام

قد تحتاج أن تقول...

أريد...	جو ڤودريه...	Je voudrais...
قليل من هذا...	آن پو دوسا	un peu de ça
كيلو...	آن كيلو (دو...)	un kilo (de...)
مائتي غرام من...	دوسان غرام (دو...)	deux cents grammes (de...)
قطعة من...	آن مورسو (دو...)	un morceau (de...)

Français	النطق	العربية
deux tranches (de...)	دو ترانش (دو...)	شريحتين من...
Combien ça coûte?	كومبيان ساكوت؟	بكم هذا...
Combien coûte un kilo de fromage?	كومبيان كوت آن كيلو دو فروماج؟	بكم كيلو الجبن؟
Qu'est-ce que c'est?	كسكُ سيه؟	ما هذا؟
Vous avez...	ڤوزاڤيه ...	هل لديك...
du pain?	دو پان؟	خبز؟
Vous en avez encore?	ڤو زاناڤيه أونكور؟	هل لديك... أي زيادة؟
Un peu plus/moins, s'il vous plaît.	آن پو پلوس/ موان، سيل ڤوپليه.	أكثر قليلاً / أقل قليلاً من فضلك.
C'est tout, merci.	سيه تو، مِيرسي.	هذا كل شيء، شكراً.
Je cherche le rayon des...	جو شَرش لو رايون دي...	أنا أبحث عن قسم...
surgelés	سور جوليه	أطعمة مجلّدة.
produits laitiers	پُرودوي ليتييه	منتجات الألبان
fruits et légumes	فروي إيه ليغوم	الفواكة والخضراوات
Puis-je avoir un sac, s'il vous plaît?	پويج أڤوار آن ساك سِل ڤوپليه	أريد كيساً من فضلك؟

قائمة الطعام

المشروبات

Français	العربية
cacao	كاكاو
café	قهوة
au lait	بالحليب
crème	بالكريمة
décaféiné	بدون كافيين
frappé	مثلجة
noir	أسود (قهوة بدون حليب)
camomille	بابونج
(chaud/ froid)	(ساخن/ بارد)
diabolo menthe	مشروب صودا النعناع الأخضر
citron pressé	عصير الليمون (الحامض)
eau	ماء
eau de Seltz	ماء غازية
eau minérale	ماء معدنية
(gazeuse/plate)	(غازية / عادية)
café crème	قهوة بالكريمة
infusion	مشروب أعشاب
jus de fruit	عصير فواكه
de pomme	تفاح
d'orange	برتقال
de tomate	طماطم
de raisin	عنب
de fraise	فراولة
de framboise	توت
de pamplemousse	جريب فروت
de poire	كمثرى
de banane	موز
de mangue	مانجو
lait	حليب
(chaud/froid)	(ساخن/ بارد)
limonade	عصير ليمون
menthe	نعناع
mirabelle	نوع من أنواع الخوخ
muscat	نوع من العنب
orange pressée	برتقال معصور
quetsche	نوع من البرقوق
sirop	عصير
soda	صودا
à l'orange	بالبرتقال
thé	شاي
à la menthe	بالنعناع
au lait	بالحليب
citron	الليمون
glacé	مثلج
tilleul	زيزفون
tisane	الشاي العشبي

الأطعمة

abricot	مشمش
agneau	لحم الحمل
aiglefin	نوع من سمك القد
ail	الثوم
à l'ail	بالثوم
aïoli	نوع من صلصة المايونيز
amandes	اللوز
ananas	أناناس
anchois	أنشوجة
asperges	نبات الهليون
artichaut	خرشوف
aubergine	باذنجان
avocat	أفوكاتو
baba au rhum	كعكة البابا بالروم
banane	موز
barbue	نوع من السمك
barquette	نوع من الحلويات
basilic	ريحان
bavaroise	نوع من الموس الخفيف
bavette à l'échalote	لحم البقر مطبوخ مع الكرّاث
beignet	كعك إسفنجي محمر
betterave	الشمندر
beurre	زبدة
bifteck	ستيك
tartare	لحم مفروم، صلصة التارتار
biscuit de savoie	كيك إسفنجي
bisque	شوربة ثمار البحر
blanquette de veau	لحم بتلو بالصلصة البيضاء
bœuf	لحم بقري
bois: des bois	لحم بري
bolets	نوع من الفطر
bouchée à la reine	نوع من الدجاج
boudin blanc	بودنج أبيض
boudin noir	بودنج أسود
bouillabaisse	شوربة سمك
bouillon	شوربة
boulettes	كفتة
bouquet rose	قريدس
bourride	سمك مطبوخ
brandade (de morue)	سمك على البخار
brioche	نوع من الفطائر
brochet	نوع من السمك
brochette	كباب
brugnon	نوع من الحمضيات
cabillaud	سمك القد
cabri	لحم الجدي
cacahouètes	الفول السوداني

calmar	كالمار
canard	البط
à l'orange	بالبرتقال
cannelle	قرفة
câpres	حبيبات نبات الكبر
carottes	جزر
râpées	مخفوق
vichy	مطبوخ بالزبد والسكر
carpe	شبوط نوع من السمك
carrelet	سمك موسى
cassis	نوع من التوت الأسود
céleri	الكرفس
remoulade	بالخردل
cèpes	نوع من الفطر
cerises	الكرز
cervelas	نوع من السجق
cervelle	المخ
champignons	الفطر
charcuterie	اللحوم بأنواعها الباردة
charlotte	حلوى كريمة بالفواكه والبسكويت
chateaubriand	شريحة كبيرة من اللحم الخالص
chausson aux pommes	فطيرة التفاح
chicorée	شيكوريا (الهندبا البرية)

chips	بطاطس محمرة
chocolat	شيكولاته
chou	كرنب
chou à la crème	بروفيترول (حلوى)
choucroute (garnie)	كرنب مطبوخ باللحم والبطاطس
chou-fleur	قرنبيط
chou-rave	لفت
choux de Bruxelles	كرنب بروكسيل
citron	ليمون
civet da lapin/ lièvre	طاجن الأرنب/ الأرنبة بالخضراوات
clafoutis	كعكة مصنوعة بالقمح
cocotte: en cocotte	طبق من البيض والكريمة والتوابل
cœurs d'artichaut	قلب الخرشوف
coing	سفرجل
colin	نوع من السمك
compote	فواكه مطبوخة محفوظة
concombre	خيار
confit d'oie	أوز محفوظ في الدهن
confiture	مربى
cornichon	خيار صغير
côte de bœuf	ضلع من لحم البقر

côtelette	ضلع من لحم الضأن
coulis	صلصة
de fruits	بالفواكه
glacée	مثلجة
courgette	الكوسة
court-bouillon	مرق اللحم
couscous	الكوسكوس
crabe	سرطان البحر (سمك)
crème	كريمة
à la crème	بالكريمة
caramel	كريم كراميل
chantilly	كريمة مخفوقة
Dubarry	شوربة القرنبيط
vichyssoise	بالبطاطس والبصل والدجاج
crêpe	فطيرة (نوع من البان كيك الرقيق)
à la confiture	بالمربى
au sucre	بالسكر
Suzette	بعصير البرتقال
cresson	نبات الرشاد
crevettes	قريدس
croustade	فطيرة (حلوى)
croûte: en croûte	كعكة مربى أو فاكهة
crudités	مجموعة من الخضراوات الغير مطبوخة
cuisses de grenouille	أرجل الضفدع
darne	ستيك سميك من السمك
dattes	بلح
daurade	سمك المياه الجارية
dinde	الديك الرومي
échalotes	كرّاث
écrevisses	جراد البحر
endives	نوع من الخس
entrecôte	لحم بقري (انتركوت)
épaule d'agneau	كتف من اللحم الضأن
épinards	سبانخ
escalope	شريحة لحم
de veau	العجل
panée/viennoise	مقلي في البقسماط
escargots	القواقع
estragon	نوع من أعشاب الطبخ
faisan	ديك بري
faux-filet	فيليه بقري
fenouil	ينسون
fèves	الفول
figue	التين
filet	فيليه
mignon	صغير
fines herbes	أعشاب

flageolets	فاصولياء صغيرة
flan	كريم كراميل
flétan	سمك مفلطح
foie	كبد
de volaille	الدجاج
gras	الأوز
fondue bourguignonne	لحم نيء يطبخ في العشاء في وعاء من الزيت الساخن
fondue au chocolat	قطع من الفاكهة تغمر في شوكولاته سائلة ساخنة
fraise	فراولة
framboise	توت العليق
francfort (saucisse de)	سجق فرانكفوتر
fricassé(e)	مقلي/ مقلية
frisée	خس من النوع الملوي
frit(e)	بطاطس محمرة
frites	رقاقات بطاطس مقلية
fromage	جبن
blanc	أبيض
de chèvre	ماعز
demi-sel	نصف مملح
fumé(e)	مدخن
galantine	طبق من اللحم او الدجاج المحشو
galette	فطيرة صغيرة
garbure	شوربة كرنب سميكة
gâteau	كعكة
gaufre	حلوى الويفر
gelée	حلوى الهلامية
en gelée	بالهلام
germes de soja	فول الصويا
gigot (d'agneau)	فخذة ضأن صغير
gingembre	زنجبيل
girolle	نوع من الفطر
glace	مثلجات
au praliné	باللوز
goujon	دجاج أو سمك مغلف بالبقسماط ومقلي
gras-double	الأمعاء
gratin dauphinois	شرائح البطاطس مطبوخة مع الحليب والجبن
groseilles (rouges/ blanches)	الزبيب، فاكهة تشبه العنب (أبيض/ أحمر)
à maquereau	الكشمش
hachis Parmentier	لحم مفروم
hareng	سمك الرنجة
haricot de mouton	فاصوليا مع لحم الخروف
haricots	الفاصولياء

blancs	البيضاء
rouges	الحمراء
verts	الخضراء
herbes	أعشاب
homard	نوع من السمك يطلق عليه سرطان البحر
hors-d'œuvre variés	مقبلات متنوعة
huile	زيت
d'arachide	الفول السوداني
d'olive	الزيتون
huîtres	المحار
julienne	شوربة بقطع الخضروات
laitue	خس
langouste	جراد البحر
langoustines	قريدس ضخم
langue	لسان
lapin	أرنب
légume	خضروات
lentilles	عدس
en salade	في الخل
lièvre	أرنب بري
limande	نوع من السمك
lotte	نوع من السمك النهري (القد)
lotte de mer	نوع من السمك البحري يشبه الضفدع الضخم
loup	نوع من السمك
macédoine de fruits	سلطة فواكه
macédoine de légumes	خليط من الخضروات
magret de canard	صدر البط
maïs	ذرة
maquereau	سمك الماكريل
marrons	الكستناء (فاكهة شتوية كستنائية اللون)
glacés	مثلّجة
massepain	فطيرة اللوز
matelote d'anguilles	سمك الثعبان
médaillons	شرائح لحم تقدم على شكل دائرة رقيقة
melon	شمام (فاكهة)
menthe	نعناع
merguez	سجق بقري
merlan	نوع من السمك
miel	عسل
mille feuille	حلوى الميل فووي
morilles	نوع من الفطر البري
mortadelle	مورتاديلا (نوع من اللحوم الباردة)
morue	نوع من سمك البحار

الباردة

moules بلح البحر

mousse حلوى موس

au chocolat بالشيكولاته

moutarde خردل

à la moutarde بالخردل

mouton خروف

mûres ثمر التوت

myrtilles نوع التوت البري

navarin d'agneau ضلع خروف

navet لفت

noisette d'agneau لحم الضأن الخالي من العظم

noisettes بندق

noix مكسرات

noix de coco جوزة الهند

nouilles المعكرونة السريعة

œuf(s) بيض

à la coque نصف سلق

à la neige حلوى من البيض والسكر والكريمة

au/sur le plat عيون

brouillés مهروس

dur مسلوق جيداً

dur mayonnaise مسلوق جيداً، ويوضع فوق الصفار مايونيز بالأعشاب

(dur) mimosa مسلوق وصفاره مخلوط بالمايونيز

oie أوز

oignon بصل

olive زيتون

farcie محشو

noire أسود

verte أخضر

omelette عجة البيض، أومليت

aux fines herbes بالأعشاب

norvégienne على الطريقة النرويجية

paysanne بالبصل والبطاطس

orange برتقال

givrée حلوى البرتقال والليمون بالكريم المثلج

oseille نبات عشبي من فصيلة الحمضيات

pain خبز

d'épices الزنجبيل

grillé محمّص

palourdes سمك في الصدفة

pamplemousse جريب فروت

papillote: en papillote طهي السمك والخضراوات في وعاء ورقي

passé(e) au four	طهي في الفرن
pastèque	بطيخ
pâté	فطيرة
de foie	بالكبد
paupiettes de veau	شريحة رقيقة من لحم العجل محشوة
pêche	خوخ
Melba	مع المثلجات وصلصة التوت والكريمة
perche	سمك القاروس
perdrix	نوع من الطيور
persil	بقدونس
petit déjeuner	الفطور
petite friture	سمك صغير مقلي بالبقسماط
petit pain	فطيرة صغيرة بالشيكولاته
petits pois	بازلاء
petit suisse	جبنة الكريمة الطازجة من نورماندي
pigeon	حمام
pintade	ديك بري
piperade	طبق خضروات باللحم والطماطم
pissaladière	بيتزا على الطريقة الفرنسية
pistache	فستق حلبي
plateau de fromages	طبق من الجبن المشكل
poché(e)	بيض مسلوق بدون قشرة
poire	كمثرى
belle Hélène	مغطسة في الشيكولاته وتقدم مع المثلجات
poireau	بصل أخضر، كرّاث
pois chiches	حمص
poisson	سمك
poivre	الفلفل
noir	أسود
vert	أخضر
poivron	الفلفل الحلو
pomme	تفاح
bonne femme	مخبوز
pommes (de terre)	بطاطس
à l'huile	بالزيت
allumettes	على شكل عود الثقاب
dauphine	مهروسة بالزبدة وصفار البيض ومحمرة على شكل كرات
duchesse	مهروسة بالزبدة وصفار البيض
en robe de chambre/ des champs	مشوية بالكريمة

frites	محمرة
mousseline	مهروسة
potage	حساء الخضار السميك
bonne femme	بالبطاطس والكرّاث
crécy	بالجزر
parmentier	بالبطاطس
printanier	بالخضروات المشكلة
pot-au-feu	لحم بقري وخضروات مطهو على نار هادئة
poule	دجاجة
au pot	مسلوقة مع الخضروات
poulet	فروج
à l'estragon	بالأعشاب
basquaise	على طريقة الباسك
chasseur	مع الفطر وصلصة الطماطم
frites	مع البطاطس المحمرة
marengo	في الصلصة البنية
poulpe	الأخطبوط
poussin	دجاج
praline	لوز بالسكر المكرمل
pressé(e)(eg orange pressée)	معصور (برتقال معصور مثلاً)
profiteroles	بروفيترول (حلوى)
prune	برقوق

pruneau	برقوق مجفف
purée	بطاطس مهروسة
quenelle	فطيرة بالسمك أو اللحم
queue de bœuf	المكاوي (ذيل البقر)
raclette	وجبة سويسرية عبارة عن جبن ساخن مع البطاطس والمخللات
radis	الفجل الأحمر
ragoût	لحم مطهو على نار هادئة
raie	سمك مفلطح
raisins	عنب
secs	زبيب
rascasse	سمك العقرب
ratatouille	طاجن الخضروات
reine-claude	برقوق أخضر، خوخ أخضر
rillettes de saumon	لحم السلمون مهروس ومطهو ويفرد على الخبز
ris de veau	وجبة بلحم العجل والصلصة
riz	أرز
au lait	بالحليب
rognons	كبد
romarin	عشب إكليل الجبل
rosbif	لحم مشوي في الفرن ويقدم بارداً



سمك لونه أحمر	rouget
ستيك غير كامل النضج	saignant
قالب حلوى محشو بالكريمة	saint-Honoré
سلطة	salade
متنوعة	composée
من الطماطم والثوم والخل والزيت	de tomates
مع صلصة الخل	en salade
متنوع ومختلط	mixte
بالفول الأخضر والتونة والأنشوجة والطماطم والزيتون الأسود	niçoise
روسية	russe
خضراء	verte
سندويتش	sandwich
سردين	sardine
صلصة	sauce
بيضاء مع الطماطم المهروسة	aurore
صفار بيض وزبدة وكرّاث وأعشاب وخل	béarnaise
بشاميل	béchamel
بنية بالبرتقال	bigarade
بيضاء	blanche
بنية	chasseur
بالخل والبيض المسلوق والبهارات	gribiche
صفار البيض والزبدة والخل	hollandaise
جبن	mornay
طماطم وثوم وأعشاب	provençale
مايونيز وخل وأعشاب	rémoulade
سجق	saucisse
سجق بارد	saucisson
بالثوم	à l'ail
سلمون	saumon
كعكة	savarin
ملح	sel
ضلوع حمل مشوي	selle d'agneau
سمك موسى	sole
عصير ليمون مثلج	sorbet
حلوى السوفليه	soufflé
بالكريم	au Grand Marnier
شوربة	soupe
بالبصل	à l'oignon
بالبصل والجبن	au pistou
معكرونة سباغيتي	spaghettis
بالصلصة البولونية	à la bolognaise
بالصلصة	à l'italienne

	الإيطالية
stea(c)k	ستيك
au poivre	بالفلفل
frites	مع البطاطس المحمرة
haché	لحم مفروم (الهمبرغر)
tartare	شريحة اللحم المفروم مع البيض
sucre	سكر
suprême de volaille	صدور دجاج بالكريمة
tarte	كعكة
frangipane	اللوز
tatin	التفاح
tartelette	كعكة صغيرة
tartine	شريحة خبز بالزبدة
terrine	فطيرة لحم أو سمك
tête de veau	رأس العجل
thon	تونة
tomate	طماطم
tournedos	ستيك سميك
rossini	بكبد الأوز والصلصة
tourte	كعكة ذات طبقات
tranche	شريحة
tripes	الأمعاء
à la mode de Caen	المطبوخة بالخضروات والأعشاب
truffe	كعكة على شكل كروي
truite	سمك السلمون المرقط
au bleu	على البخار
aux amandes	باللوز
turbot	سمك الترس
vacherin glacé	قالب حلوى بالمثلجات والمارنج
vanille	فانيليا
veau	لحم العجل
velouté	شوربة كريمة
vinaigre	خل
vinaigrette	صلصة فرنسية
volaille	دجاج
yaourt	لبن

زيارة المعالم السياحية والأنشطة



* في مكتب السياحة

قد نرى...

هيئة تنشيط السياحة	Syndicat d'initiative
مكتب السياحة	Maison/office du tourisme
تَذاكر	Billets
مَفتوح	Ouvert
مُغْلَق	Fermé

قد نحتاج أن تقول...

هل تتحدَّث/ تتحدَّثين الإنجليزية؟	پارليه–ڤو أنغليه؟	Parlez-vous anglais?
هل لديك...	أڤيه – ڤو...	Avez-vous...
خريطة للمدينة؟	آن پلان دو لاڤيل؟	un plan de la ville?
قائمة الفنادق؟	أون ليست دي أُوتل؟	une liste des hôtels?
هل يمكن أن تَدُلّنا على...	پوڤيه–ڤو روكومنديه...	Pouvez-vous recommander...
فندق رخيص؟	آن أُتل بون مارشيه؟	un hôtel bon marché?
مكان جيد للتخييم؟	آن بون تيران دو كامپينغ؟	un bon terrain de camping?
مطعم شعبي؟	آن رِسْتورن تيپيك؟	un restaurant typique?
هل لديك معلومات...	أڤيه –ڤو دي زانفورماسيون...	Avez-vous des informations...
بالإنجليزي؟	أون أنغليه؟	en anglais?

عن مواعيد العمل؟	سورلي زور دوڤرتور؟	sur les heures d'ouverture?
هل يمكن أن تحجز لي...	پوڤيه-ڤو رَزرڤيه..	Pouvez-vous réserver...
غرفة في الفندق؟	أون شامبر دوتيل پور موا؟	une chambre d'hôtel pour moi?
مكان في هذه الرحلة؟	سَت اكسكورسيون پور موا؟	cette excursion pour moi?
أين...	أُويه...	Où est...
المدينة القديمة؟	لاڤييای ڤيلَ؟	la vieille ville?
معرض فنون؟	لاغالري دار؟	la galerie d'art?
متحف جريفين؟	لو موزيه غريڤان؟	le musée Grévin?
هل يوجد...	أسكيليا...	Est-ce qu'il y a...
حمام سباحة؟	أون پيسين؟	une piscine?
بنك/ مصرف نقود؟	أون بانك؟	une banque?
هل يوجد مكتب بريد قريب من هنا؟	أسكيليا آن بورو دو پوست پاريسي؟	Est-ce qu'il y a un bureau de poste par ici?
أين المكان على الخريطة؟	پوڤيه – ڤو مو مونتريه سور لو پلان؟	Pouvez-vous me montrer sur le plan?

✻ مواعيد العمل

(انظر الإخبار عن الوقت صفحة 17)

معظم المتاحف في فرنسا وبعض المتاحف في بلدان أخرى تغلق أيام الاثنين والثلاثاء.

قد تحتاج أن تقول

À quelle heure ouvre/ ferme le musée/ palais?	آكلور أوڤر/ فَرم لوموزيه/ باليه؟	متى يفتح/ يُغلق المُتحَف أبوابه؟
À quelle heure ouvre l'exposition?	آكَلور أوڤَر لكسپوزيسِيون؟	في أي وقت يفتح المعرض أبوابه؟
C'est ouvert...	سيه أوڤَر...	هل يفتح...
le lundi?	لو لاندي	يوم الاثنين؟
le week-end?	لو ويك أند	في نهاية الأسبوع؟
Est-ce que c'est ouvert au public?	أسكو سيتوڤير أو پوبليك؟	هل هو مفتوح للزوّار؟

قد تسمع...

C'est ouvert tous les jours sauf le...	سيه توڤير تو ليه جور سُوف لو...	يفتح كل يوم ما عدا...
C'est ouvert de ... à...	سيه توڤير دو... آ...	مفتوح من... إلى...
C'est fermé le...	سيه فَرميه لو...	مُغْلق يوم...
C'est fermé...	سيه فَرميه...	مُغلَق ...
l'hiver	ليڤَر	في فصل الشتاء
pour cause de travaux	پور كوز دو تراڤو	لعمل الصيانة

* زيارة الأماكن

قد ترى...

Défense d'entrer	ممنوع الدخول
Défense de toucher	ممنوع اللمس
Fermé (pour cause de travaux)	مُغلَق (للترميم)

زيارة الأماكن

مواعيد الدخول	Heures d'ouverture
ممنوع التصوير بالفلاش	Interdiction de prendre des photos avec le flash
مفتوح	Ouvert
خاص	Privé
جولات	Visites organisées

قد تحتاج أن تقول...

بكم؟	كومبيان كُوت لنتريه؟	Combien coûte l'entrée?
تذكرة كاملة لشخص، من فضلك.	آن آدولت، سيل ڤوپليه.	Un adulte, s'il vous plaît.
تذكرتان كاملتان لشخصين، من فضلك.	دو آدولت، سيل ڤوپليه.	Deux adultes, s'il vous plaît.
تذكرة كاملة لشخص واحد وتذكرتان للأطفال من فضلك؟	آن آدولت إيه دو زانفان، سيل ڤوپليه	Un adulte et deux enfants, s'il vous plaît.
تذكرة للعائلة من فضلك.	آن بييه فاميليال سيل ڤو پليه	Un billet familial, s'il vous plaît.
هل يوجد تخفيض...	أسكيليا أون رَدكسيون پور...	Est-ce qu'il y a une réduction pour...
للطلاب؟	ليه يتوديان؟	les étudiants?
للمتقاعدين؟	ليه ريتريتيه؟	les retraités?
للأطفال؟	ليه زانفان؟	les enfants?
للأشخاص ذوي الإحتياجات الخاصة؟	ليه پرسون آند يكاپيه؟	les personnes handicapées?
هل يوجد...	أسكيليا...	Est-ce qu'il y a...
مكان لمقاعد ذوي	آن أكسيه پور ليه	un accès pour les

الإحتياجات الخاصة؟	فوتوي رولان؟	fauteuils roulants?
جولة صوتية؟	أون ڤيزيت أوديو؟	une visite audio?
منطقة / مكان للنزهة؟	أون أور دو بيك نيك؟	une aire de pique-nique?
هل هناك جولات مع مرشدين باللغة الإنجليزية؟	أسكيليا دي ڤيزيت ڠيديه (أون أونڠليه)؟	Est-ce qu'il y a des visites guidées (en anglais)?
هل يمكن أن آخذ صوراً؟	أسكون پو پراندر دي فوتو؟	Est-ce qu'on peut prendre des photos?

قد تسمع...

ثمنه ... يورو للفرد.	ساكُوت ... أورو پار پرسون	Ça coûte ... euros par personne.
هناك تخفيض للطلاب/ كبار السن من المواطنين.	إيليا أون رَدوكسيون پور ليه زيتوديان/ ليه پرسون زاجيه	Il y a une réduction pour les étudiants/ les personnes âgées.
هل يوجد كرسي متحرك لذوي الإحتياجات الخاصة؟	إيليا دي رامپ داكسيه پورلي فوتوي رولان	Il y a des rampes d'accès pour les fauteuils roulants.
أنا آسف، المكان غير مناسب لكراسي ذوي الإحتياجات الخاصة.	جوسوي دَزوليه، سونيه پاكونسو پور ليه فوتوي رولان	Je suis désolé, ce n'est pas conçu pour les fauteuils roulants.

الذهاب في جولات ورحلات

قد تحتاج أن تقول...

نَودّ أنْ نشترك في	أون ڤودريه	On voudrait

participer à la visite de...	پارتيسييه آلا ڤيزيت دو...	جولة...
À quelle heure...	آكَلُور...	متى...
ça commence?	سا كومانس؟	ستنطلق؟
ça se termine?	سا سو تِرمين؟	موعد العودة؟
Elle dure combien de temps?	ألْ دور كومبيان دو توم؟	كم ستستمر؟
Elle part d'où?	ألْ پار دُو؟	مِنْ أين تبدأ؟
Est-ce que le guide parle anglais?	أسك لو غِيد پارل أنغليه؟	هل يتحدث الدليل الإنجليزية؟
Combien ça coûte?	كومبيان سا كُوت؟	كم يُكلِّف؟
Est-ce que le déjeuner/ l'hébergement est compris?	أسك لو دَجونيه/ لَبَرجُمان إيه كومپري؟	هل يشمل الغَداء/ السَّكن...؟
Quand a lieu la prochaine...	كان آليو لاپروشان...	متى ستكون...
excursion en bateau?	إكسكورسيون أون باتو؟	رحلة القارب القادمة؟
excursion?	إكسكورسيون؟	الرحلة؟
Est-ce qu'on peut réserver...	أسكون پو رزرڤيه...	هل نَسْتأجر...
un guide?	آن غِيد؟	دليلاً؟
un guide anglophone?	آن غيد أونغلوفون؟	دليلاً يتحدث الإنجليزية؟
C'est combien (par jour)?	سيه كومبيان (پار جور)؟	كم تُكلِّف رحلة اليوم الواحد؟
On voudrait voir...	أون ڤودريه ڤوار...	أودّ أنْ أشاهد/ نشاهد...
Je suis dans un	جو سوي دانز آن	أنا في مجموعة.

groupe.	غروب.	
J'ai perdu mon groupe.	جيه برد مون غروب.	فقدت مجموعتي.

قد تسمع...

Elle part à...	أل پار آ...	ينطلق الساعة...
Elle revient à...	أل روڤيان آ...	يعود الساعة...
Elle part de...	أل پار دو ...	ينطلق من...
Ne soyez pas en retard!	نو سواييه پا زون رُوتار!	الرجاء عدم التأخّر!
Il/Elle demande ... par jour.	إيل/ أل دوماند... پار جور	الحساب باليوم
Comment s'appelle votre groupe?	كومان ساپَل ڤوتر غروب؟	ما هو اسم مجموعتك؟

* الترفيه

(انظر عبارات زمنية صفحة 18)



كثير من الأفلام الأمريكية والبريطانية تعرض في دور العرض وتكون أحياناً مترجمة (سوتيتريه) ولكن في أغلب الأحيان تكون مدبلجة (دوبليه).

تكون الأفلام مدبلجة إلا إذا ذكر أن الفيلم الأجنبي VO أي نسخة أصلية.

قد ترى...

Balcon	شرفة
Billets pour les représentations d'aujourd'hui	تذاكر حفل اليوم
Cinéma	سينما
Cirque	سيرك
Complet	كامل العدد

Entrée	الدخول
Fauteuil d'orchestre	فرقة موسيقية
Hippodrome	أرض السِّباق
Interdit aux moins de 18 ans	ممنوع الدخول تحت سِنّ الثامنة عشرة.
Les spectateurs ne sont pas admis après le début de la séance/eprésentation	ممنوع الدخول بعد بداية العرض
Loges	مقصورات
Matinée	صباحاً
Opéra	دار الأوبرا
Orchestre	أوركسترا
Permanent	دائم
Rang	الصَّفّ
Réservation anticipée	حجز مبكر
Salle de concert	قاعة الغناء
Sans entracte	بدون استراحة
Soirée	سهرة
Théâtre	مسرح
Tribune	المنصة

قد تحتاج أن تقول...

Est-ce qu'il y a quelque chose pour les enfants?	أسكيليا كلكو شوز پور ليه زانفان؟	هل هناك شيء للاطفال؟
Est-ce qu'il y a...	أسكيليا ...	هل يوجد ...
un cinéma	آن سينما	سينما
par ici?	پار إيسي؟	قريب من هنا؟
Qu'est-ce qu'il y a...	كسكيليا...	ما هو برنامج...

ce soir?	سوسوار؟	الليلة؟
demain?	دومان؟	غداً؟
au théâtre?	أو تياتر؟	في المسرح؟
au cinéma?	أو سينما؟	في السينما؟
À quelle heure commence le match/la représentation?	آكلور كومانس لو ماتش/ لا رپريزانتاسيون؟	متى ستبدأ المباراة/ سيبدأ العرض؟
À quelle heure ça se termine?	آكلور ساسو ترمين؟	متى تنتهي؟
Est-ce qu'il faut réserver?	أسكيل فو ررزڤيه؟	هل يجب أن نحجز؟
Où peut-on acheter des billets?	أو پوتون أشتيه ديه بييه؟	من أين أشتري التذاكر؟
Est-ce que les enfants sont autorisés?	أسك ليه زانفان سون توترزييه؟	هل هذا مناسب للأطفال؟
Est-ce que le film est sous-titré?	أسك لو فيلم إيه سو تيتريه	هل الفيلم مترجم؟
Est-ce que le film est doublé?	أسك لو فيلم إيه دوبليه؟	هل الفيلم مُدَبْلج؟

قد تسمع...

Vous pouvez acheter les billets ici.	ڤو پوڤيه أشتيه ليه بييه إيسي.	يمكن شراء تذاكر من هنا.
Ça commence à...	ساكومانس آ...	تبدأ الساعة...
Ça fini à...	سافنِـي آ...	تنتهي الساعة...
Il vaut mieux	إيل ڤُو ميو	من الأفضل الحجز

réserver à l'avance.	رزرڤيه آلاڤانس.	مقدماً.
C'est doublé.	سيه دوبليه.	إنّه مدبلج.
Il y a des sous-titres (anglais).	إيليا دى سو- تيتر (أونڤليه).	العناوين الفرعية باللغة الإنجليزية.
C'est avec...	سيه أڤك...	مع...

* حجز التذاكر

قد تحتاج أن تقول...

Avez-vous des billets pour...	أڤيه - ڤو دى بييه پور...	هل يمكن أن أشتري تذاكر لـ...
le ballet?	لو باليه؟	الباليه؟
le match de foot?	لوماتش دو فوت؟	مباراة كرة القدم؟
le théâtre?	لوتياتر؟	المسرح؟
Est-ce qu'il y a encore des places pour samedi?	أسكيليا أونكور دى پلاس پور سامدي؟	هل يوجد تذاكر لحفلة يوم السبت؟
Je voudrais réserver...	جو ڤودريه رزرڤيه...	أريد أن أحجز...
une loge	أون لوج	مقصورة
deux places	دوپلاس	ذات المقعدين
à l'orchestre	آلوركستر	الأوركسترا
au balcon	أو بالكون	الشرفة
Est-ce que vous avez quelque chose de moins cher?	أسك ڤوزاڤيه كلكو شوز دو موان شير؟	هل عندك تذاكر أرخص؟
Est-ce qu'il y a un accès pour les fauteuils roulants?	أسك إيليا آناكسيه پور ليه فوتوي رولان؟	هل يوجد مكان لمقاعد ذوي الإحتياجات الخاصة؟

قد تسمع...

French	النطق	العربية
Combien?	كومبيان؟	كَمْ؟
Pour quand?	پور كان؟	إلى متى؟
Avez-vous une carte de crédit?	أڤيه – ڤو أون كارتِ دو كردي؟	هل لديك بطاقة ائتمان؟
Pouvez-vous me donner le numéro de votre carte?	بوڤيه – ڤو مو دونيه لو نومرَو دو ڤوتر كارت؟	هل يمكن أن تعطيني رقم بطاقة الائتمان؟
Je suis désolé(e), c'est complet ce soir/ce jour-là.	جوسُوي دَزوليه، سيه كومپليه سو سوار/ سو جور لا.	أنا آسف لا يوجد مقاعد لحفلة الليلة.

* في المعرض

قد تحتاج أن تقول...

French	النطق	العربية
Quel film/quelle pièce/quel opéra se joue ce soir?	كَل فيلم/ كَل پييس/ كَل أوبِرا سو جو سو سوار؟	أي فيلم/ أي مسرحية/ أي أوبرا هذه الليلة؟
Deux places pour la représentation de ce soir, s'il vous plaît.	دوپلاس پور لا ربرزانتاسيون دو سو سوار، سيل ڤوپليه.	مقعدان لحفلة الليلة من فضلك؟
Un adulte et deux enfants, s'il vous plaît.	آن أدولت إيه دوز آفان، سيل ڤو پليه.	تذكرة واحدة واثنين للأطفال من فضلك؟
C'est combien?	سيه كومبيان؟	كم يُكلِّف؟
Nous voudrions être...	نو ڤو دريون أَتر...	نريد أن نجلس...
devant	دوڤان	في المُقدمة

au fond	أو فون	في الخلف
au milieu	أو ميليُو	في الوَسَط
Nous avons réservé des places.	نوزافون رزرڤيه ديه پلاس	لقد حجزنا.
Je m'appelle...	جو ماپَل...	اسمي...
Est-ce qu'il y a un entracte?	أسكيليا آن أنتراكت؟	هل توجد استراحة؟
Où est...	أُويه...	أين...
le balcon?	لو بالكون؟	الشرفة؟
Où sont les toilettes?	أو سون ليه تواليت؟	أين هي المراحيض؟
Vous pouvez vous taire, s'il vous plaît?	ڤوپوڤيه ڤو تير سيل ڤوپليه؟	كوني هادئة من فضلك؟

* الرياضة والأنشطة

قد ترى...

Baignade interdite	يحظر السباحة
Centre sportif	مركز رياضي
Chasse gardée	حلبة سباق الخيل
Court de tennis	ملعب تنس
Danger d'avalanches	انهيار جليدي خطر
Défense d'entrer sous peine de poursuites	عدم التعدي على ممتلكات الغير تحت طائلة المقاضاة
École de ski	مدرسة التزلج
Équitation	ركوب الخيل
Location de skis	تأجير أدوات التزحلق
Pêche interdite	ممنوع الصيد
Pétanque	لعبة الكرة الحديدية

Piscine couverte	حمّام سباحة (داخلي)
Piscine en plein air	حمّام سباحة (خارجي)
Piste	مسار
Plage	الشّاطئ
Plage privée	شاطئ خاص
Planche à voile	التزلج على الماء
Premiers secours	إسعافات أولية
Randonnées	المشي لمسافات طويلة
Salle de sport	النادي الرياضي
Ski de fond	التزحلق
Ski nautique	مزلجة
Téléphérique	عربة أو قطار سلكي معلق
Télésiège	كرسي رفع
Téléski	مصعد التزلج
Terrain de football	ملعب كرة قدم
Terrain de golf	ملعب غولف

قد تحتاج أن تقول...

Est-ce qu'on peut...	أسكون پو..	هل يمكن أن...
monter à cheval?	مونتيه آ شوڤال؟	أركب/ نركب خيل؟
pêcher?	پيشيه	نصطاد سمكاً؟
skier?	سكييه؟	يتزلج؟
nager?	ناجيه؟	أسبح/ نسبح؟
Où est-ce qu'on peut...	أُوَيس كون پو...	أين أستطيع/ نستطيع أن...؟
jouer au tennis?	جوييه أو تنيس	نلعب تنس؟
jouer au golf?	جوييه أو غولف	نلعب جولف؟
Je suis...	جو سوي...	أنا...

débutant(e)	دَبوتان/ دَبوتانت	مُبتدِئ
assez bon(ne)	آسيه بون	خبير متقدم
C'est combien...	سيه كومبيان...	كَم تكلف...
de l'heure?	دو لُور؟	في الساعة؟
pour la journée?	پورلاجورنيه؟	في اليوم؟
pour la semaine?	پور لا سمِن	في الأسبوع؟
pour un tour?	پوران تور	لكل جولة؟
Est-ce qu'on peut louer...	أسكون پو لوويه...	هل يمكن أن نستأجر...
l'équipement?	لَكيپمان؟	المعدات؟
des clubs?	دي كلوب؟	الأندية؟
des raquettes?	دي راكِت؟	أحذية التزلج؟
Est-ce qu'on peut prendre des cours?	أسكون پو پراندر دي كُور؟	هل يجب أنْ أكون عضواً؟
Est-ce qu'il faut être membre?	أسكيل فو أَتر مامبر؟	هل من الضروري أن تكون عضواً؟
Est-ce que les enfants ont le droit d'en faire?	أسك ليه زانفان أون لو دروا دون فير؟	هل يحق للأطفال القيام به؟
Est-ce qu'il y a une réduction pour les enfants?	أسكيليا أون رَدكسيون پور ليه زانفان؟	هل هناك خصم للأطفال؟
Comment est...	كومان إيه...	كيف يكون...
l'eau?	لو؟	الماء؟
la neige?	لا نيج؟	الجليد؟

قد تسمع...

C'est... euros de l'heure.	سيه... أورو دو لور.	ثمنه... يورو في الساعة.

العربية	النطق	Français
يجب ترك عربون... اليورو.	إيليا أون كوسيون رومبُرسابلو دو ... أورو.	Il y a une caution remboursable de ... euros.
هي محجوزة في الوقت الراهن.	سِه كومپليه پور لو مُمَان؟	C'est complet pour le moment.
لدينا أماكن غداً.	نو زاڤون دو لا پلاس دومان.	Nous avons de la place demain.
ما هو مقاسك؟	كَل تاي فات-ڤو؟	Quelle taille faites-vous?

* في النهر أو الشاطىء أو المسبح

قد تحتاج أن تقول...

العربية	النطق	Français
هل يمكن أن...	أسكون پو	Est-ce qu'on peut...
أسبح هنا؟	ناجيه إيسي؟	nager ici?
أسبح في النهر؟	ناجيه دان لا ريڤيير؟	nager dans la rivière?
هل هو خطير؟	أسكُ سيه دانجُرُ؟	Est-ce que c'est dangereux?
هل هو أمان للأطفال؟	أسك سيه سان دانجيه پور ليه زآنفان؟	Est-ce que c'est sans danger pour les enfants?
متى ميعاد المَدّ العالي؟	آ كلور إيه لا ماريه أُوتْ؟	À quelle heure est la marée haute?
هل المياه نظيفة؟	أسك لُو إيه پُرپْر؟	Est-ce que l'eau est propre?



التسوّق والخدمات

* التسوّق

إذا كنت تدفع ببطاقة إئتمان قد تسأل عن بطاقة شخصية لأسباب أمنية (جواز السفر أو رخصة القيادة قد تصلح)
للصيدليات صليب أخضر في الخارج.
يبيعون في المقام الأول أدوية ومنتجات للأطفال الصغار ومنتجات صحية.
(انظر في الصيدلية صفحة 136) لأدوات التجميل اذهب لمحل العطور.

قد ترى...

Alimentation	بِقالة
Aliments diététiques	مأكولات صحية
Antiquités/Antiquaires	تُحَف
Appareils électriques	أدوات كهربائية
Articles de cuir	منتجات جِلدية
Bijouterie	صائغ
Boucherie	جزارة
Boulangerie	خباز
Bureau de poste	مكتب بريد
Cabine d'essayage	غرفة تبديل الملابس
Caisse	الخَزينة
Cave	مخزن
Centre commercial	مركز تجاري
Charcuterie	محل أطعمة متنوعة من اللحوم
Chaussures	أحذية
Coiffeur	مُصفِّف شَعْر
Confiserie	صانع الحلويات
Défense d'entrer	ممنوع الدخول
Défense de sortir	ممنوع الخروج

Disques	تسجيلات
Droguerie	متجر الأجهزة
En promotion	تخفيضات
Entrée	دخول
Entrée gratuite/ libre	الدخول مجاناً
Épicerie	بقال
Épicerie fine	محل تجاري
Fermé	مغلق
Grand magasin	متجر متعدد الأقسام
Heures d'ouverture	ساعات العمل
Hypermarché	محل تجاري كبير
Jouets	ألعاب
Laverie automatique	غسالة آلية
Légumes	خضروات
Librairie	مكتبة
Libre-service	خدمة ذاتية
Liquidation avant fermeture	تصفية نهائية
Magasin de photo	متجر للصور
Magasin de vins et spiritueux	بائع الجرائد والصحف
Marché	سوق
Meubles	أثاث
Modes	أزياء
Opticien	بائع النظارات
Ouvert	مفتوح
Papeterie	القرطاسية
Parfumerie	محل لبيع العطور
Pâtisserie	صانع الحلويات

Pharmacie	صيدلية
Pharmacie de garde	صيدلية ليلية
Poissonnerie	سَمَّاك - بائع السمك
Poste	بريد
Pressing/ Teinturerie	تنظيف
Primeurs	مكان لبيع الخضروات الطازجة
Quincaillerie	مكان لبيع الأدوات المنزلية
Soldes	تخفيض
Sortie (de secours)	مخرج (طوارىء)
Tabac	تبغ
Timbres	طوابع
Vêtements	ملابس



Où est...	أوّيه...	أين...
la principale rue?	لا پرانسيبال رو؟	الشارع الرئيسي؟
commerçante?	كومرسانت؟	المركز التجاري؟
la poste?	لا پوست؟	مكتب البريد؟
Où est-ce que je	أوَّسُكْ جو	من أين
peux acheter...	پو أشتيه...	أشتري...
une carte?	أون كارت؟	خريطة؟
Je voudrais...	جو ڤودريه...	من فضلك أنا أريد...
celui-là	سولوي لا	تلك
celui-ci	سولوي سي	هذه
J'en voudrais deux,	جو ڤودريه دو	أنا أريد اثنين من فضلك
s'il vous plaît.	سيل ڤو پليه.	
Est-ce que vous	أسك ڤو-زاڤيه...؟	هل لديك...؟

		avez...?
كم...	كومبيان..	Combien...
تكلّف؟	سا كُوت؟	ça coûte?
يكلّفون؟	كُوت تيل؟	coûtent-ils?
هل يمكن أن تكتبها لي من فضلك؟	پوڤيه-ڤولكرير سيل ڤوپليه؟	Pouvez-vous l'écrire, s'il vous plaît?
أنا أشاهد فقط.	جو رغارد.	Je regarde.
سآخذ.	جوڤيه لي پراندر.	Je vais le prendre.
هل هناك ضمان؟	أسك إيليا أون غارانتي؟	Est-ce qu'il y a une garantie?
هل يمكن أن... لي؟	أسك ڤو پوڤيه... پور موا؟	Est-ce que vous pouvez... pour moi?
تحجزها؟	لو غارديه؟	le garder
تطلبها؟	لوكوماندیه؟	le commander
دَعْني أفكر.	جو ڤيه رفلِشير.	Je vais réfléchir.

قد تسمع...

أيّ خدمة؟	جو پو ڤوزايديه؟	Je peux vous aider?
ثمنه... يورو.	سيه... أورو.	C'est... euros.
آسف لقد نَفِدَ الصنف.	جو سُوي دَزوليه نوتر ستوك تيپويزيه.	Je suis désolée, notre stock est épuisé.
يمكن أنْ نطلبه لك.	نو پوڤون لو كوماندیه پور ڤو.	Nous pouvons le commander pour vous.

* الدفع

قد تحتاج أن تقول...

أين أدفع؟	كسكون پاي؟	Où est-ce qu'on paie?

الدفع

هل تقبلون بطاقات الائتمان؟	أسك ڤوز اكسيتيه ليه كارت دو كردي؟	Est-ce que vous acceptez les cartes de crédit?
هل يمكن أن تلفها لي من فضلك؟	پوريِيه–ڤو لومباليه سيل ڤو پليه؟	Pourriez-vous l'emballer, s'il vous plaît?
من فضلك أريد...	پوِي جاڤوار...	Puis-je avoir...
إيصالاً؟	آن روسو؟	un reçu?
حقيبة؟	آن ساك؟	un sac?
باقي النقود/ الفكّة؟	مَامُونيه؟	ma monnaie?
آسف ليس لديَّ فكّة.	دَزوليه، جو نيه پا دو مونيه.	Désolé(e), je n'ai pas de monnaie.

قد تسمع...

هل هي هدية؟	أسك ڤو ڤوليه آن پاكيه؟	Est-ce que vous voulez un paquet?
هل تريد حقيبة؟	أسك ڤو ڤوليه آن ساك؟	Est-ce que vous voulez un sac?
هل أستطيع أن أرى بطاقة الهوية الخاص بك من فضلك؟	پويج ڤوار ڤوتر كارت ديدانتيتيه سيل ڤوپليه؟	Puis-je voir votre carte d'identité, s'il vous plaît?
هل لديك شيء أصغر؟	ڤو نافيه ريان دوپلو پُتي؟	Vous n'avez rien de plus petit?

* شراء الملابس والأحذية

(انظر مقاسات الملابس والأحذية صفحة 21)

قد تحتاج أن تقول...

Français	النطق	العربية
Est-ce que vous avez...	أسك ڤوزاڤيه..	هل لديك...
la taille au dessus/ en dessous?	لاتاي أو دوسو/ أون دوسو؟	مقاس أكبر من/ أصغر من؟
une autre couleur?	أونوترو كُولور؟	لون آخر؟
C'est quelle taille en taille britannique?	سيه كَل تاي أن تاي بريتانيك؟	ماذا يوازي في المقاس البريطاني؟
Je fais du...	جو فيه دو...	مقاسي...
Je cherche...	جوشَرش...	أنا أريد...
une chemise	اون شُميز	قميص
un jean	آن جين	بنطال «جينز»
un pull	آن پول	سترة سميكة
une veste	أون ڤست	سترة
Une paire de...	أون پر دو...	زوج من...
baskets	باسكت	حذاء رياضي
chaussures	شوسُر	الأحذية
sandales	ساندال	صندل
Où sont les cabines d'essayage, s'il vous plaît?	أُوسون ليه كابين دَسياج، سيل ڤو پليه؟	أين غرفة تبديل الملابس من فضلك؟

* غرف تبديل الملابس

قد تحتاج أن تقول...

Est-ce que je peux l'essayer, s'il vous plaît?	أسك جو پو لَسابيه، سيل ڤو پليه؟	هل من الممكن أن أقوم بالقياس من فضلك؟
Ça ne va pas.	سان ڤا پا.	هذا ليس مقاسي.
C'est trop grand/ petit.	سيه ترو غراند/ پُتي.	كبير/ صغير جداً.
Ça ne me va pas.	سان مو ڤا پا.	هذا ليس مناسب لي.

قد تسمع...

Est-ce que vous voulez l'essayer/les essayer?	أسك ڤو ڤوليه لَسابيه/ ليزيسييه؟	هل ترغبين في قياسه؟
Quelle taille faites-vous?	كَل تاي فات-ڤو؟	ما هو مقاسك؟
Je vais vous en chercher une autre.	جوڤيه ڤوزون شرشيه أونوترو.	سأحضر لكِ واحداً آخر.
Désolé(e), c'est le dernier.	دَزوليه، سيه لو دَرنييه.	آسف هذا آخر واحد.
Il vous va/Ils vous vont bien.	إيل ڤوڤا/ إيل ڤو ڤون بيان.	هل هذا مناسب لكِ؟

* التبادلات المالية والمبالغ المستردّة

قد تحتاج أن تقول...

Pardon...	پاردون...	أستأذنك...
il y a un défaut	إيليا آن دَفو	هناك مشكلة فيه

ça ne va pas	سا ن ڤا پا	ليس مقاسي
Je voudrais...	جو ڤودريه...	أنا أريد...
un remboursement	آن رومبورسُمان	أن أستعيد نقودي
un neuf	آن نوف	واحد جديد
Je voudrais...	جو ڤودريه...	أنا أريد...
vous rendre ça	ڤو راندر سا	أن أعيد هذا
échanger ça	أشانجيه سا	أن أُغيِّر هذا

قد تسمع...

Est-ce que vous avez...	أسك ڤوزاڤيه...	هل لديك ...
le reçu?	لو روسو؟	الإيصال؟
la garantie?	لا غارانتي؟	الضمان؟
Désolé(e), nous ne faisons pas de remboursement.	دَزوليه، نون فيزون پا دو رومبورسمان.	آسف استرداد الفلوس غير مسموح.

* المساومة

قد تحتاج أن تقول...

Est-ce que c'est votre meilleur prix?	أسك سيه ڤوتر مايور پري؟	هل هذا أحسن سعر لديك؟
C'est trop cher.	سيه ترو شير.	السِّعر غالٍ جداً.
Vous faites une réduction si on paie en espèces?	ڤو فيت أون رَدوكسيون سي أون پاي أون أسپَس؟	هل يوجد تخفيض لمن يدفع نقدي؟
Je vous offre...	جو ڤو زوفر...	سأعطيك...
C'est mon dernier prix!	سيه مون دَرنييه پري!	هذا عرضي الأخير!

* في الصيدلية

(انظرعند الصيدليّ، صفحة 136)

حتى إذا وجدتم بعض أدوات الزينة والحمّام والتجميل في الصيدلية فإنها عادة ما تكون طبيّة أو لحالات خاصّة.

لشراء أدوات الزينة والحمام والتجميل والعطور والكريمات... إلخ يجب أن تذهب إلى محل عطور.

قد تحتاج أن تقول...

Je voudrais...	جـو ڤـودريه...	أنا أريد...
du shampooing	دو شامپوا	شامبو
du gel douche	دو چـل دُوش	شامبو الاستحمام
du déodorant	دو ديّ دوران	مزيل للعرق
de la crème hydratante	دو لاكريم إيدراتونت	كريم ترطيب
du dentifrice	دو دونتيفريس	معجون أسنان
des tampons	دى تومپون	مناشف صحية
du papier hygiénique	دو پاپـييه إيجينيك	ورق مرحاض
du lait après-soleil	دو ليه أپريه سولاي	مستحضر تجميل
du mascara	دوماسكرا	ماسكارة
Je cherche...	چـو شيرش...	أنا أبحث عن...
du parfum	دو پـارفان	عطر
du vernis à ongles (rose)	دو ڤـيرني آونغل (روز)	طلاء الأظافر (وردي)
Je voudrais...	چـو ڤـودريه...	أنا أريد...
du fond de teint	دو فون دو تان	كريم أساس
du démaquillant	دو دَماكيياَن	مزيل المكياج

* التصوير الفوتوغرافي

قد تحتاج أن تقول...

هل يمكنكم تحميض هذا الفيلم؟	أسك ڤو پوڤيه دڤلوپيه ست پَليكول؟	Est-ce que vous pouvez développer cette pellicule?
لدي كاميرا رقمية.	چيه ناباري فوتو نومَريك.	J'ai un appareil photo numérique.
هل يمكنك طبع الصور من بطاقة الكاميرا؟	أسك ڤو پوڤيه أمپريميه أپارتير دوست كارت ميموار؟	Est-ce que vous pouvez imprimer à partir de cette carte mémoire?
متى تكون جاهزاً؟	كان تاسكُ سيرا پريه؟	Quand est-ce que ce sera prêt?
متى يكونوا جاهزين؟	كان تاس كَلْ سُوران پَرت؟	Quand est-ce qu'elles seront prêtes?
هل عندكم خدمة سريعة؟	أسك ڤو زاڤيه آن سرڤيس راپيد؟	Est-ce que vous avez un service rapide?
هل هو أكثر تكلفة؟	أسكو ساكوت پلو شير؟	Est-ce que ça coûte plus cher?
بِكَمْ...	كومبيان سا كُوت...	Combien ça coûte...
الفيلم؟	پارپليكول؟	par pellicule?
الصورة؟	پار تيراج؟	par tirage?
أحتاج إلى ...	جيه بوزوان...	J'ai besoin...
فيلم ألوان	دون پَليكُول كولور	d'une pellicule couleur
فيلم أبيض وأسود	دون پَليكوُل نوار إيه بلان	d'une pellicule noir et blanc

بطاقة ذاكرة	دون كارت ميموار	d'une carte mémoire
أريد ... فيلم.	جو فودريه أون پَليكول...	Je voudrais une pellicule...
24 صورة	ڤان كاتر پوز	24 poses
36 صورة	ترانت سيس پوز	36 poses
أريد أن أشتري كاميرا للاستعمال مرَّة واحدة من فضلك.	جو ڤودريه آن أپاري جوتابل سيل ڤوپليه	Je voudrais un appareil jetable, s'il vous plaît.
كاميرتي كُسرت.	مون أپاري إيه كاسيه	Mon appareil est cassé.
هل تقومون بالتصليح؟	أسك ڤو فت ديه رَپارسيون؟	Est-ce que vous faites des réparations?

قد تسمع...

ما مقاس الصور التي تريدها؟	أون كَل فورما ڤوليه – ڤو ڤو تيراج	En quel format voulez-vous vos tirages?
هل تريد الصور بلمعان أم لا؟	أسك ڤو ليڤولى مات أُو بريّان؟	Est-ce que vous les voulez mats ou brillants?
عُدْ ...	رُڤِنيه...	Revenez...
غداً	دومان	demain
بعد ساعة	دان زونور	dans une heure
كم صورة تريد؟	كومبيان دوپوز ڤوليه – ڤو؟	Combien de poses voulez-vous?
ما سرعة الفيلم الذي	كَل ڤيتاس	Quelle vitesse

تريده؟	دو پَليكول ڤوليه – ڤو؟	de pellicule voulez-vous?

* عند بائع التبغ

قد تحتاج أن تقول...

أريد ...	جوڤودريه...	Je voudrais...
علبة من ...	آن پاكيه دو...	un paquet de...
صندوقان من...	دو كارتوش دو...	deux cartouches de...
هل تبيع كبريت/ ولاعات؟	أسك ڤوزاڤيه دي زالوميت/ دي بريكيه؟	Est-ce que vous avez des allumettes/des briquets?
هل عندك سيجار؟	أڤيه – ڤو دي سيڤار؟	Avez-vous des cigares?
طابع بريد ...	آن تامبر پور ...	Un timbre pour...
خمس طوابع بريد	سانك تامبر پور...	Cinq timbres pour...
لبريطانيا	لاغراند بروتانيو	la Grande-Bretagne
الولايات المتحدة	ليه زيتازوني	les États-Unis

* في مكتب البريد

مكاتب البريد في العديد من الدول تفتح أبوابها طول اليوم من الاثنين إلى الجمعة. في بلجيكا يَبدأ العمل من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 5 مساءاً.

في لكسمبورغ يبدأ العمل من 8 صباحاً إلى 5 مساءاً في سويسرا من الساعة 7:30 صباحاً إلى 6:30 مساءاً (وأيام السبت حتى 11 صباحاً). جميع صناديق البريد ملوّنة بالأصفر في جميع البلاد فيما عدا بلجيكا حيث يكون لونه أحمر.

في مكتب البريد

قد تحتاج أن تقول...

Français	النطق	المعنى
Un timbre pour...	آن تامبر پور...	طابع بريد لـ...
Cinq timbres pour...	سانك تامبر پور...	خمسة طوابع لـ...
la Grande-Bretagne	لا غراند بروتانيو	بريطانيا العظمى
les États-Unis	ليز إيتازوني	الولايات المتحدة
pour cartes postales/lettres	پور كارت پوستال/ لِتر	بطاقات بريدية/ خطابات؟
Est-ce que je peux envoyer ça...	أسك جوپو أونڤـوابيه سا...	هل أستطيع أن أرسل هذا...
en recommandé?	أون رُكوماندیه؟	بالبريد المسجّل؟
par avion?	پار أ ڤيون؟	بالبريد الجوي؟
Il contient...	إ كونتيان...	يحتوي على...
Est-ce que vous changez l'argent ici?	أسك ڤـو شان چيه لار جان إيسي؟	هل يمكن تصريف المال هنا؟
Est-ce que je peux avoir un reçu, s'il vous plaît?	أسك جوپو أڤوار آن رسو سيل ڤوپليه؟	ممكن إيصال من فضلك؟

قد تسمع...

Français	النطق	المعنى
Pour cartes postales ou lettres?	پور كارت پوستال أو لِتر؟	بطاقات بريدية أو خطابات؟
Mettez-le sur la balance, s'il vous plaît.	متيه لو سور لا بالانس، سيل ڤو پليه.	ضعه على الميزان من فضلك.
Qu'est-ce qu'il contient?	كَسكيل كونتيان؟	ماذا في داخل المظروف؟
Veuillez remplir	ڤوييه رومپلير	الرجاء كتابة شهادة

الجمرك.	سو فورمِليل دو دكلاراسيون أون دووان.	ce formulaire de déclaration en douane.

* في البنك/مصرف النقود

العملة في فرنسا وبلجيكا ولكسمبورغ هي اليورو وفي سويسرا العملة هي الفرنك السويسري.

معظم ماكينات الصرف الآلي تقترح عليك عدة لغات، قد تدفع رسوم لاستخدامهم.

قد تحتاج أن تقول...

عفواً، أين شباك تصريف العملة؟	پاردون، أوّيه لو كونتوار دو شانج؟	Pardon, où est le comptoir de change?
هل يوجد صرّاف آلي قريب من هنا؟	أسكيليا آن ديستري بوتور دو بييه پار إيسي؟	Est-ce qu'il y a un distributeur de billets par ici?
الصرّاف الآلي ابتلع بطاقتي.	لو ديستري بوتور دو بييه آ أڤاليه ما كارت.	Le distributeur de billets a avalé ma carte.
نسيت الرقم السّري الخاص بي.	جيه أُوبلييه مون كود سُكريه.	J'ai oublié mon code secret.
هل يمكنني مراجعة حسابي من فضلك؟	أسك جوپو ڤَريفيه مون كُونت، سيل ڤوپليه؟	Est-ce que je peux vérifier mon compte, s'il vous plaît?
رقم حسابي هو...	مون نومَرو دو كونت إيه لو...	Mon numéro de compte est le...
اسمي...	جومايَل...	Je m'appelle...

Je voudrais...	جوڤودريه...	أريد...
retirer de l'argent	روتيريه دو لارجان	سحب نقود
déposer de l'argent sur mon compte	دَپوزيه دو لارجان سور مون كُونت	إيداع نقود في حسابي
encaisser ce chèque	أونكُسيه سوشَك	صرف هذا الشيك
Est-ce que mon argent est arrivé?	أسك مون أرجان إيتاريڤيه؟	هل وصلت أموالي؟

قد تسمع...

Votre carte d'identité, s'il vous plaît.	ڤوتر كارت ديدانتيته سيل ڤو پليه.	بطاقتك الشخصية من فضلك.
Votre passeport, s'il vous plaît.	ڤوتر پاسپور، سِل ڤوپليه.	جواز سفرك من فضلك.
Votre solde est...	ڤوتر سولد إيه...	رصيدك هو...
Vous avez un découvert de...	ڤوزاڤيه آن دَكوفَر دو...	أنت مدين بـ ...

* تصريف الأموال

يمكنك أن تغير شيكات السفر والأموال في البنوك، في مكاتب البريد ومكاتب الصرافة.

قد تحتاج أن تقول...

Je voudrais changer...	جو ڤودريه شانجيه..	من فضلك، أريد أن أغير...
ces chèques de voyage	سيه شَك دو ڤواياج	الشِّيكات السياحية
cent livres	سان ليڤر	مائة جنيه
Est-ce que je	أسك جو	هل يمكنني

pourrais avoir...	پورييه أڤوار...	الحصول على...
des petites coupures?	دي پتيت كوپور؟	نقود معدنية صغيرة
des billets neufs?	دي بييه نُوف؟	أوراق نقدية جديدة؟
de la monnaie?	دو لا مونيه؟	أوراق نقدية صغيرة (عملة)؟
Est-ce que je peux retirer de l'argent avec ma carte de crédit?	أسك جوپو روتيريه دولارجان أڤك ما كارت دو كردي؟	هل يمكن سحب نقود ببطاقة الائتمان؟
Quel est le taux d'aujourd'hui pour...	كَليه لو تُو دوجوردوي پور...	ما هو سعر صرف... اليوم
la livre?	لا ليڤر؟	الجنيه؟
le dollar?	لو دولار؟	الدولار؟
l'euro?	لُورو؟	اليورو؟

قد تسمع...

Combien?	كومبيان؟	بكم التكلفة؟
Votre passeport, s'il vous plaît.	ڤوتر پاسپور سيل ڤوپليه.	جواز السفر من فضلك.
Signez ici, s'il vous plaît.	سنييه إيسي، سيل ڤو پليه.	وقّع هنا من فضلك.
C'est... euros pour une livre.	سيه... أورو پور أون ليڤرُ.	يساوي ..يورو للكتاب الواحد

* الهواتف



لإجراء مكالمة خارج البلاد اطلب 00 ثم كود البلد - لإنجلترا 44. وأتبع ذلك بكود المدينة ناقص 0 ثم الرقم الذي تود الإتصال به. مثلاً لطلب لندن اطلب 0044207 ثم الرقم.

أرقام هواتف الطوارىء

البلد	الشرطة	المطافىء	الإسعاف
فرنسا	17	18	15
بلجيكا	101	100	100
لكسمبورغ	113	112	112
سويسرا	117	118	144

قد تحتاج أن تقول...

أين أقرب هاتف؟	أوّيه لا كابين تَلَفونيك (لا پلو پروش)؟	Où est la cabine téléphonique (la plus proche)?
هل يوجد كابينة هواتف؟	أسكيليا أون كابين تلفونيك؟	Est-ce qu'il y a une cabine téléphonique?
هل لديك عملة للهاتف من فضلك؟	أسك ڤوزاڤيه دو لامونيه پور لو تَلفون، سيل ڤوپليه؟	Est-ce que vous avez de la monnaie pour le téléphone, s'il vous plaît?
أريد أن ...	جو ڤودريه...	Je voudrais...
أشتري بطاقة هاتف	أشتيه أون كارت دو تلفون	acheter une carte de téléphone
أطلب إنجلترا	أپليه لانغلوتير	appeler l'Angleterre
أُحوِّل ثمن المكالمة للمُستلم	أپليه اون پ سَ ڤ	appeler en PCV

الهواتف

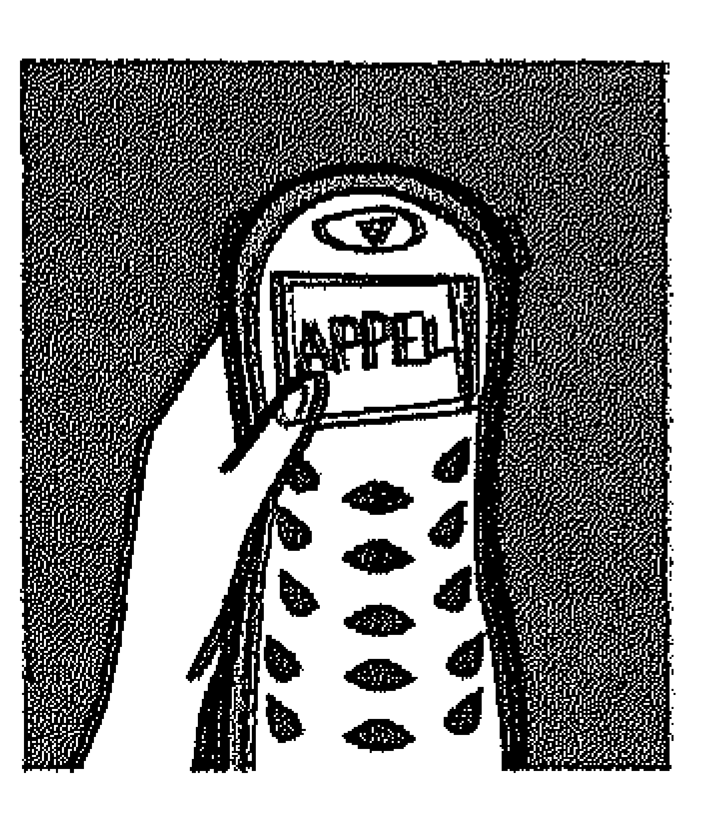
Le numéro est le...	لونومَرو إيه له...	الرَّقْم هو...
C'est combien laminute?	سيه كومبيان لا مينوت؟	بِكَم الدقيقة؟
Quel est l'indicatif...	كَليه لانديكاتيف...	ما هو الرمز...
de zone pour...?	دو زون پورَ...؟	المحلي لِـ...؟
national pour...?	ناسيونال پور...؟	الدولي لِـ...؟
Qu'est-ce que je dois faire pour avoir une ligne externe?	كسك جو دوا فير پور أڤوار أون لين أكسترّن؟	ماذا يجب أن أفعل للحصول على خط دولي؟
Âllo.	ألو.	ألو.
C'est ... à l'appareil.	سيه... آلاپاراى.	معك...
Puis-je avoir le poste ... s'il vous plaît?	پويج أڤوار لو پوست... سيل ڤو پليه؟	هل يمكنك أن توصلني برقم داخلي... من فضلك؟
Puis-je parler à...?	پويج پارليه آ...؟	هل يمكن أن أُكلّم...؟
Quand est-ce qu'il/ elle sera de retour?	كان تاسكيل/ أَل سورا دو روتور؟	متى سيعود الخط سيّء.
Je rappellerai.	جو راپلريه.	أتذكر.
Puis-je laisser un message?	پويج ليسيه آن مِساج؟	هل أستطيع ترك رسالة؟
Pouvez-vous dire que ... a appelé?	پوڤيه-ڤو دير كو ... آ أپليه؟	هل يمكنك أن تقول ... قد أتصل؟
Mon numéro est le...	مون نو مِرو إيه لو...	رقمي...
Désolé(e), je me suis trompé(e) de numéro.	دَزوليه، جو مو سُوي تُرومپيه دو نومَرو.	آسف أخطأت في الرقم.
La ligne est mauvaise.	لالين إيه موڤيز.	الخط سيّء.
J'ai été coupé(e).	جيه تيه كوپيه	انقطع الخطّ.

الهواتف المحمولة

قد تسمع...

ألو.	ألو	Âllo.
هذا أنا	سيه موا	C'est moi.
مَنْ يتحدث؟	كي يَسْ؟	Qui est-ce?
آسف، ليس موجود.	دَزوليه، إيل/ أل نيه پالا.	Désolé(e), il/elle n'est pas là.
انتظر لحظة	پاسيانتيه آن أنستان.	Patientez un instant.
الرقم مشغول.	سيه توكيوپيه.	C'est occupé.
هل تنتظر؟	أسك ڤو ڤوليه پاسيانتيه؟	Est-ce que vous voulez patienter?
عذراً، لقد طلبت الرقم الخطأ.	دَ زوليه، ڤو ڤوزَت تروميپه دو نومِرو	Désolé(e), vous vous êtes trompé(e) de numéro.

* الهواتف المحمولة



لو لم يكن هاتفك مغلق أمام التعامل الدولي (عليك التأكد من ذلك قبل مغادرة إنجلترا عند شركة الهواتف)، فإنك لن تواجه مشكلة في إستعمال هاتفك النقّال في فرنسا. بعض الشركات البريطانية تعمل جيداً في فرنسا وبالتالي سيمكنك التعامل مع شبكتك بشكل طبيعي أو سيتعامل هاتفك مع أحد الشبكات المحلية.

قد تحتاج أن تقول...

هل لديك...	أسك ڤوزاڤيه...	Est-ce que vous avez...
شاحن لهذا الهاتف؟	آن شارجور پور سو تلفون؟	un chargeur pour ce téléphone?
بطاقة هاتف محمول	أُن كارت سيم	une carte SIM

للشبكة المحلية؟	پور لو رَزو لوكال؟	pour le réseau local?
بطاقة تليفون؟	أن تلفون آ كارت؟	un téléphone à carte?
هل يمكن أن نستأجر هاتفاً محمولاً؟	أسك جو پو لوويه آن تلفون پورتابل؟	Est-ce je peux louer un téléphone portable?
بِكَمْ التعرفة؟	كَليه لو تاريف؟	Quel est le tarif?
هل يشمل الرَّسائل النصَّية؟	أسك ليه أس أم أس سون أنكلو؟	Est-ce que les SMS sont inclus?
كيف نتصل محلياً؟	كومان أسكون فيه آناپل لوكال؟	Comment est-ce qu'on fait un appel local?
هل هناك رمز نداء؟	أسكيليا آن كود؟	Est-ce qu'il y a un code?
هل من الممكن أن ترسل رسائل نصية؟	كومان أسكون نونفوا آن أس أم أس؟	Comment est-ce qu'on envoie un SMS?

* الإنترنت

قد تحتاج أن تقول...

هل يوجد مقهى هنا؟	أسكيليا آن سيبَر كافيه پار ايسي؟	Est-ce qu'il y a un cybercafé par ici?
أنا أريد...	جو ڤودريه...	Je voudrais...
أن أتصل	موكونكتيه	me connecter
التحقق من بريدي الإلكتروني	ڤريفيه ميه زيميل	vérifier mes e-mails
ما هي تكلفة الدقيقة؟	سيه كومبيان لامينوت؟	C'est combien la minute?

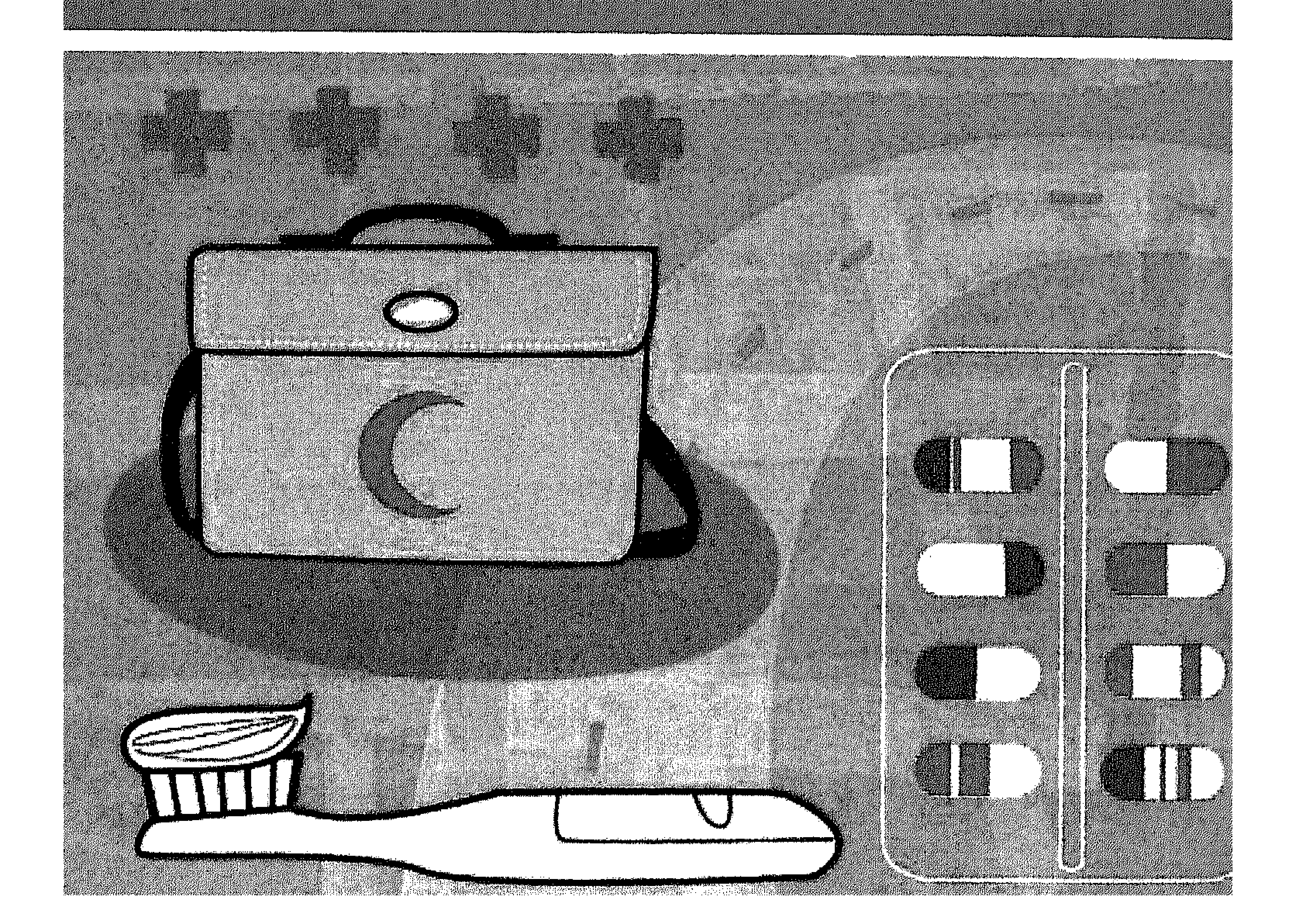
Je ne peux pas...	جون پو پا...	أنا لاأريد...
entrer	أُنتريه	دخول
me connecter	مو كونِكتيه	أن أشترك في الإنترنت
Il n'y a pas de connexion.	إيل نياپا دو كونكسيون	لاتوجد وصلة (لا يوجد إنترنت)
C'est très lent.	سيه تريه لان	إنه بطيء جداً
Est-ce que vous pouvez...	أسك ڤو پوڤيه...	هل يمكنك...
imprimer ça?	أمپريميه سا؟	طباعة هذا؟
numériser ça?	نومَريزيه سا؟	ترقيم هذا؟
Est-ce que vous avez...	أسك ڤوزاڤيه...	هل لديك...
un CD-ROM?	آن سِ دِ - روم؟	قرص مضغوط؟
un lecteur ZIP?	آن لِكتور زيپ؟	جهاز قراءة محتويات الأقراص القديمة؟
un câble USB?	آن كابل أو أس بَ؟	وصلة للحاسوب؟

❋ الفاكس

قد نحتاج أن نقول...

Quel est votre numéro de fax?	كَليه ڤوتر نومرو دو فاكس؟	ما هو رقم الفاكس عندك؟
Est-ce que vous pouvez envoyer ce fax pour moi, s'il vous plaît?	أسك ڤو پوڤيه أونڤواييه سو ڤاكس پور مواء سيل ڤوپليه؟	هل من الممكن أن ترسل هذا الفاكس من فضلك؟
C'est combien?	سيه كومبيان؟	كَمْ تكلّف؟

الصحّة والسلامة



* عند الصيدليّ

(انظر في الصيدلية، صفحة 122).

الصيدليات تحمل علامة صليب أخضر في الخارج. يبيعون بدرجة أساسية أدوية، منتجات للرضع والصحة.

لشراء مستلزمات ومستحضرات التجميل اذهب إلى بائع العطور.

قد تحتاج أن تقول...

العربية	النطق	Français
هل عندك علاج لـ...	أسك ڤو زافيه كلك شوز پور...	Est-ce que vous avez quelque chose pour...
حروق الشمس؟	ليه كود سولاي	les coups de soleil?
لإسهال؟	لا دياريه؟	la diarrhée?
الصداع؟	ليه مو دو تات؟	les maux de tête?
آلام المعدة؟	ليه مو دَستوما؟	les maux d'estomac?
آلام الحنجرة؟	ليه مو دو غـورج؟	les maux de gorge?
أريد... من فضلك.	جـيه بوزوان...	J'ai besoin...
أسبرين	داسپيرين	d'aspirine
ضمادة	دو پانسمان	de pansements
مهدئات	دو كالمان	de calmants
كريم للشمس	دو ليه سولير	de lait solaire
ضمادات قطنية	دو تامپان	de tampons
هل يمكن تركيب هذا الدواء من فضلك؟	أسك ڤـو بوڤـيه مو فـار سَت أوردونانس؟	Est-ce que vous pouvez me faire cette ordonnance?

قد تسمع...

هل تناولت هذا الدواء من قبل؟	أسك ڤوزاڤيه دَجا بري سا أ ڤان؟	Est-ce que vous avez déjà pris ça avant?
هل معك وصفة طبية؟	أسك ڤو زاڤيه أو نوردونانس؟	Est-ce que vous avez une ordonnance?

* عند الطبيب

قد تحتاج أن تقول...

أريد طبيباً (يتكلم الإنجليزية).	جيه بوزوان دان مَدسان (كي پارل أنڨليه)	J'ai besoin d'un médecin (qui parle anglais).
هل يمكن أخذ ميعاد؟	أسك جو پوريه أڤوار آن رونديه ڤو؟	Est-ce que je pourrais avoir un rendez-vous?
نَفِذ الدَّواء.	جو نيه پلو دي مَديكامان.	Je n'ai plus de médicament.
أتناول علاجاً لـ...	جوسوي آن تَرتمان پور...	Je suis un traitement pour...
هل أخذت تلقيحا ضد...	چيه تيه ڤاكسينيه كونتر...	J'ai été vacciné (e) contre...
التيتانوس	لو تيتانوس	le tétanos
التّيفوئيد	لا تيفوييد	la typhoïde
داء الكلب	لا راج	la rage
شلل الأطفال	لا پوليو	la polio
الحصبة	لا روجول	la rougeole
النكاف	ليه زوريون	les oreillons
هل يمكن أنْ أحصل على إيصال لشركة	أسكُ جو پوريه أڤوار آن روسوپور مون	Est-ce que je pourrais avoir un reçu

التأمين من فضلك؟	أسورانس مَديكال، سيل ڤو پليه؟	pour mon assurance médicale, s'il vous plaît?

* وصف الأعراض المرضية

لتوضيح مكان الألم يمكنك ببساطة أن تشير وتقول هنا يؤلمني (جيه مال لا). أو انظر إلى الجزء المناسب من الجسم بالفرنسية في الصفحة 141.

قد تحتاج أن تقول...

أنا لا أشعر بتحسن.	جو نو مو سون پـا بيان.	Je ne me sens pas bien.
هذا لي...	سيه مون/ ما/ مي/ ...	C'est mon/ma/mes...
هنا يؤلمني.	جيه مال لا.	J'ai mal là.
... تؤلمني/ يُؤلمني	جيه مال...	J'ai mal...
مَعِدتي	آلَستوما	à l'estomac
رأسي	آلا تات	à la tête
أذني	أو زوراي	aux oreilles
قدمي	أو پـييه	aux pieds
أشعر بـــ...	جـيه...	J'ai...
الغثيان	لا نوزيه	la nausée
الدُّوار	لا تت كي تورن	la tête qui tourne
لا أستطيع...	جو نوپـوپـا.. كوركتُمان.	Je ne peux pas ... correctement.
التنفس بسهولة	رسـپـيريه	respirer
أنام بسهولة	دورمير	dormir
الابتلاع	ڤـاليه	avaler
جرحت نفسي.	جو مو سوي كوبيه	Je me suis coupé(e).
حرقت نفسي.	جو مو سوي بروليه	Je me suis brûlé(e).
تقيّأت.	جيه ڤـومي	J'ai vomi.

* الشكاوى والأوضاع الطبية

قد نحتاج أن نقول...

أعاني من...	جو سوي...	Je suis...
الربو	اسماتيك	asthmatique
مرض السكري	ديابَتيك	diabétique
فيروس نقص المناعة البشرية	أيبليبتيك	épileptique
	سروپوزيتيف/ ڤ	séropositif/ve
اِلتهاب في المفاصل	أرترتيك	arthritique
أنا حامل	أونسانت	Je suis enceinte
أنا أعمى	أڤـوغِل	Je suis aveugle
أنا أصم	سور/ سوردو	Je suis sourd(e)
أستعمل كرسي متحرك.	جوتيليز آن فوتووي رولان.	J'utilise un fauteuil roulant.
ضغط دم عالٍ/ منخفض	جيه اون تونسيون ألـڤيه/ باس	J'ai une tension élevée/basse.
أمشي بصعوبة.	جيه ديه پروبلام پور مارشيه	J'ai des problèmes pour marcher.
لدي مشكلة في القلب.	جيه ديه پروبلام دو كور.	J'ai des problèmes de cœur.
عندي حساسية ضد...	جو سوي زالرجيك...	Je suis allergique...
المكسرات	أو نوا	aux noix
الحليب	أو ليه	au lait
المضادات الحيوية	أو زانتيبيوتيك	aux antibiotiques
الكورتيزون	ألا كورتيزون	à la cortisone
أعاني من...	جو سوفر...	Je souffre...
حمى القش	دو روم ديه فوان	du rhume des foins
أمراض قلبية	دانجين دو پـواترين	d'angine de poitrine

قد تسمع...

Où avez-vous mal?	أُويه ڤيه-ڤـو مال؟	أين الألم؟
Vous suivez un traitement?	ڤـو سويـڤـيه آن تراتمان؟	هل تأخذ دواء؟
Vous êtes allergique à quelque chose?	ڤـو زِت ألرجيك أَ كلكُ شوز؟	هل عندك حساسية ضد أي شيء؟
Déshabillez-vous, s'il vous plaît.	دَزابييه-ڤـو، سيل ڤـو پـليه	من فضلك اخلع ملابسك.
Ce n'est pas grave.	سو نيه پا غراڤ.	لا يوجد شيء خطير.
Vous avez une infection.	ڤـوزاڤـيه أون انفاكسيون.	عندك التهاب
J'ai besoin d'un prélèvement...	جيه بُزوان دان پرلا ڤـمان...	أُرِيد عينة...
de sang	دو سان	دم
Vous devez faire une radio.	ڤو دوڤـيه فار أون راديو	تحتاج أشعة.
Je vais vous faire...	جو ڤـيه ڤـو فار...	سأعطيك...
une piqûre.	أون پـيكور	حقنة.
Prenez ça (trois) fois par jour.	پرونيه سا (تروا) فوا پـار جور	خذ هذا ثلاث مرات في اليوم.
Vous devez aller à l'hôpital.	ڤو دوڤـيه أَليه آ لوپـيتال.	يجب أن تذهب إلى المستشفى.
Vous vous êtes...	ڤـو ڤـو زت...	لقد ...
foulé(e)...	فوليه...	التُوِيت...
cassé(e)...	كاسيه...	كُسِرت...
Vous avez...	ڤو زاڤيه...	مصاب...

بالزائدة الدودية	لاپـانديسيت	l'appendicite
عندك أزمة قلبية	سيت أون كريز كاردياك.	C'est une crise cardiaque.

* أعضاء جسم الإنسان

قد نحتاج أن نقول...

الكاحل	لا شـڤـيي	la cheville
الزائدة الدودية	لاپـانديس	l'appendice
ذِراع	لو برا	le bras
شريان	لارتير	l'artère
الظَهْر	لو دو	le dos
مثانة	لا ڤِـسي	la vessie
دم	لو سان	le sang
جسم	لو كور	le corps
عَظْم	لوس	l'os
أرْداف	لو دَريير	le derrière
أمْعاء	لانتستان	l'intestin
ثَدْي	لو سان	le sein
ردف	لافَس	la fesse
غضروف	لو كارتيلاج	le cartilage
صَدْر	لاپـواترين	la poitrine
الذقن	لو مونتان	le menton
عظمة الرقبة	لا كلاڤـيكول	la clavicule
أُذُن	لوراي	l'oreille
كُوع	لو كود	le coude
عَيْن	لوي	l'œil
وَجْه	لو ڤـيزاج	le visage

أعضاء جسم الإنسان

le doigt	لو دوا	إصْبَع
le pied	لو بييه	قدم
la glande	لا غلاند	غُدّة
les cheveux	ليه شوفـو	شَعر
la main	لا مان	يد
la tête	لا تيت	رأس
le cœur	لو كور	قلب
le talon	لو تالون	كعب
la hanche	لانش	فخذ
la mâchoire	لا ماشوار	فَكّ
l'articulation	لارتيكولاسيون	مِفْصَل
le rein	لو ران	كُلْية
le genou	لو جونو	رُكْبة
la jambe	لا جامب	رِجْل
le ligament	لو ليڤامان	وَتَر
la lèvre	لا لـَڤـر	شفاه
le foie	لو فوا	كَبِد
le poumon	لو پـومون	رِئَة
la bouche	لا بوش	فَمّ
le muscle	لو موسكل	عضلة
l'ongle	لونغل	ظُفر
le cou	لو كو	رقبة
le nerf	لو نير	عَصَب
le nez	لو نيه	أنف
la côte	لا كوت	ضِلْع
l'épaule	لِـپول	كَتِف
la peau	لاپو	جلد
la colonne vertébrale	لا كولون ڤرتبرال	العمود الفِقَري

l'estomac	لِستوما	المَعِدة
le tendon	لا توندون	رباط العضلة
la gorge	لا غورج	الحنجرة
le pouce	لو پوس	إبهام اليد
le doigt de pied	لو دوا دو پييه	إصبع الرِّجل
la langue	لا لونغ	لسان
les amygdales	ليزاميڤدال	اللوزتان
la dent	لا دان	سِنّ
le vagin	لو ڤاجان	رَحِم
le poignet	لو پوانييه	رُسْغ

✻ عند طبيب الأسنان

قد تحتاج أن تقول...

J'ai mal aux dents.	جيه مال أو دان.	أنا عندي ألم في الأسنان
Ça fait très mal.	سا فيه ترِ مال.	الألم شديد جداً.
C'est ma dent de sagesse.	سيه ما دان دو ساجِس.	ضرس العقل.
J'ai perdu…	جيه بَردو…	فقدت…
un plombage	آن پلومباج	الحشو
une couronne	آن كُورُنّ	التَّاج
Je me suis cassé(e) une dent.	جو مو سوي كاسيه أون دان.	أسناني مكسورة.
Pourriez-vous leréparer provisoirement?	پورييه – ڤو لو رَپاريه پروڤيزوارمان؟	هل يمكنك إصلاحه مؤقتاً؟

قد تسمع...

Ouvrez grand.	أوڤريه غران	افتح الفم على الآخر.
Mordez.	مورديه	عض على أسنانك.
Vous avez besoin	ڤو زاڤيه بوزوان	تحتاج إلى حشو.
d'un plombage.	دان پلومباج	
Il faut que je	إيل فو كو جو	يجب أن أخلعه.
l'arrache.	لاراش	
Je vais vous...	جوڤيه ڤو...	سأعطيك...
faire une piqûre	فار أون پيكور.	حقنة
faire un	فار آن	أن تقوم بعمل
plombage	پلومباج	حشو الأسنان
provisoire	پروڤيزوار	مؤقت
mettre une	ماتر أون	وضع
couronne	كورُن	تاج للسِّن
provisoire	پروڤيزوار	مؤقت

* حالات الطوارىء

أرقام هواتف الطوارىء

البلد	الشرطة	المطافىء	الإسعاف
فرنسا	17	18	15
بلجيكا	101	100	100
لكسمبورغ	113	112	112
سويسرا	117	118	144

قد تحتاج أن تقول...

J'ai besoin...	جيه بوزوان...	أنا أريد ...
d'un médecin	دان مدسان	طبيب/ طبيبة

d'une ambulance	دون أمبولانس	إسعاف
des pompiers	ديه پومپييه	رجال الاطفاء
de la police	دو لا پوليس	الشرطي
Immédiatement!	إيمَدياتمان!	فوراً!
C'est très urgent!	سيه تريه زورجان!	بسرعة!
À l'aide!	آلاد	ساعدوني!
Aidez-moi/nous, s'il vous plaît.	أَديه موا / نو، سيل فو پليه	من فضلكم ساعدوني.
Il y a le feu.	إيليا لو فو	يوجد حريق!
Il y a eu un accident.	إيليا أو آناكسيدان	توجد حادثة.
C'est...	سيه...	إنه/ إنها...
ma femme	ما فام	زوجتي
mon mari	مون ماري	زوجي
mon fils	مون فيس	ابني
ma fille	ما فيي	ابنتي
mon ami(e)	مون نامي	صديقي/ صديقتي
On m'a attaqué(e)/ agressé(e).	أون ما تاكيه/ غريسه	تعرّضت للاعتداء/ للسطو.
Il faut que je téléphone.	إيل فو كو جو تلِفون.	يجب أن أستعمل الهاتف.
Je suis perdu(e).	جو سوي پردو	أنا تائه
J'ai perdu...	چيه پردو...	فقدت ...
mon fils	مون فيس	ابني
ma fille	ما فيي	ابنتي
mes amis	مي زامي	أصدقائي
Arrêtez!	أريتيه!	قف!

قد تسمع...

أين أنت؟	أوّيت ڤو؟	Où êtes-vous?
ما عنوانك؟	كِليه ڤوتر أدرَس؟	Quelle est votre adresse?

✻ الشرطة

قد تحتاج أن تقول...

آسف، لم أكن أدري أن هذا ضد القانون.	دَزوليه، جون ساڤيه پا كو سَتيه إيلِيڠال	Désolé(e), je ne savais pas que c'était illégal.
جواز السفر ليس معي.	جو نيه پامون پاسپور سور موا	Je n'ai pas mon passeport sur moi.
لا أفهم.	جون كومپران پا	Je ne comprends pas.
أنا بريء.	جو سوي إينُسان / إينسانت	Je suis innocent(e).
أريد مُحامياً يتحدث الإنجليزية.	جيه بوزوان دان أڤوكا (كي پارل أنڠليه)	J'ai besoin d'un avocat (qui parle anglais).
أريد أن أتصل بالسفارة/ بالقنصلية.	جو ڤو كونتاكتيه مون نامباساد/ كونسولا	Je veux contacter mon ambassade/ consulat.
أعِد لي جواز سفري/ جوازات سفرِنا.	رُنديه موا مون پاسپور/ نو پاسپور، سيل ڤو پليه	Rendez-moi mon passeport/nos passeports, s'il vous plaît.

قد تسمع...

يجب أن ندفع الغرامة.	ڤو دوڤيه باييه	Vous devez payer

une amende.	أون أماند	
Vos papiers,	ڤـو پابييه،	مستنداتك من فضلك.
s'il vous plaît.	سيل ڤو پـليه	
Vous êtes en état	ڤـوزت أونيه تا	أنت مقبوض عليك.
d'arrestation.	دارستاسيون	

* الإبلاغ عن الجريمة

قد تحتاج أن تقول...

Où est le poste	أوّيه لو پـوست	أين يقع أقرب قسم
de police (le plus	دو پـوليس(لو پـلو	شرطة.
proche)?	پروش)؟	
Je voudrais déclarer	جو ڤودريه دَكلاريه	أريد أنْ أُبلِغَ عن حادثة
un vol.	آن ڤُـل	سرقة.
On m'a volé(e) mon...	أون ما ڤـليه مون...	سُرق/ سُرقت...
porte-monnaie	پـورت مونيه	محفظة
portefeuille	پـورتفوي	حقيبة سفري
passeport	پاسبور	جواز سفري
sac	ساك	حقيبتي
On a volé notre	أونا ڤـليه نوتر	سُرِق هاتفي المحمول.
voiture.	ڤـواتور	
On a fracturé notre	أونا فراكتوريه نوتر	اقتحموا سيارتنا.
voiture.	ڤـواتور	
J'ai perdu mes...	جيه بردو مى...	فقدت...
cartes de crédit	كارت دو كردي	بطاقات الائتمان.
bagages	باغاج	الأمتعة.
On m'a...	أون ما...	لقد تمَّ...
volé(e)	ڤُـليه	سلبي
attaqué(e)	أتّاكيه	الإعتداء عليّ.

الإبلاغ عن الجريمة

قد تسمع...

Ça s'est passé quand?	سا سيه پاسيه كان؟	مَتى حدثت؟
Où?	أُو؟	أين؟
Qu'est-ce qui s'est passé?	كَسكي سيه پاسيه؟	ما الّذي حدث؟
Vous devrez remplir ce formulaire.	ڤـو دُڤريه رُمپـلير سو فورمولار.	لابد أن تملأ قائمة البيانات هذه.
À quoi il/elle ressemblait?	أكوا إيل/ أَل رُسومبليه؟	ما هي أوصافه؟
À quoi ils ressemblaient?	أكوا إيل رُسومبليه؟	ما هي أوصافهم؟

قد تحتاج أن تقول...

Ça s'est passé...	سا سيه پاسيه...	حدث...
à l'instant	آلانستان	الآن
près de (la cathédrale)	پـريه دو (لا كاتَدرال)	قبل (كاتدرائية)
sur la plage	سور لا پـلاج	على الشاطىء
Il/Elle avait...	إيل/ أَل أڤـيه...	لديه/ لديها...
les cheveux foncés/blonds	ليه شوڤـو فونسيه/ بلون	شعرٌ أسود/ أشقر
un couteau	آن كوتو	سكين
Il/Elle était...	إيل/ أَل أَتيه...	هو/ هي...
grand(e)	غران/ غراند	طويل/ طويلة
jeune	جون	شاب/ شابة
petit(e)	پُتي/ پُتيت	قصير/ قصيرة
Il/Elle portait...	إيل/ أَل پُـرتيه...	كان يرتدي...
un jean	آن دجـين	بنطالاً (جينز)

* الأسماء

جميع الأسماء الفرنسية تنقسم إلى نوعين إما مذكر أو مؤنث. وهناك بعض المفاتيح لمساعدتك على تفهم الأسماء في الفرنسية.

معظم الأسماء التي تنتهي بـ ment، age، أو oir تكون مذكر. ومعظم الأسماء التي تنتهي بـ te، ence، ance و ion تكون مؤنث.

بعض الأسماء قد تكون مذكر ومؤنث.

بعض الأسماء نضيف (e) للمذكر لجعله مؤنث ككلمة **ami** (وهو الصديق الذكر) و**amie** (الصديقة الأنثى).

جمع الأسماء في الفرنسية قد يشير إلى خليط من المذكر والمؤنث مثال: **amis** (أصدقاء ذكور أوذكور وإناث) و**les Français** (رجال ونساء فرنسيين).

* الجمع

الأسماء تكون جمع عندما نضيف لها حرف "s" وهو لا يُنطق وبالتالي لا يوجد فرق في صوت الكلمة ما بين المفرد والجمع، مثال: **Livre- livres** (ينطقون ليفر) و**voiture- voitures** (ينطقون فواتور).

الشيء نفسه ينطبق على الصفات

Blanc- blancs (بلان) و**bleu-bleus** (بلو)

بعض الأسماء تضيف "x" في الجمع ككلمة **bateau- bateaux**.

حرف **x** لا يُنطق.

الأسماء التي تنتهي بحرف "s, x, z" لا يتغيرون بينما الأسماء التي تنتهي بـ "al" تتغير إلى "aux". مثال: **animal- animaux**.

❋ أدوات التعريف (un, une, la)

أداة التنكير الفرنسية تأخذ أشكالاً متعددة: "un" تستعمل مع الاسم المذكر و"une" مع الاسم المؤنث. مثل: **un livre, une voiture**.

أداة التعريف "la" تأخذ أشكالاً مختلفة للمذكر والمؤنث المفرد وشكل واحد للجمع:

	مؤنث	مذكر
مفرد	la	le
جمع	les	les
مثال:	la voiture	le livre
	les voitures	les livres

Le و**la** يتم إختصارهما إلى **'l** قبل أي اسم يبدأ بحرف متحرك أو حرف **h**، مثال: **l'aspirine, l'hotel**.

❋ 'à' et 'de'

à (عند، إلى) و**de** (التابع إلى) عندما يأتى بعدهم أدوات تعريف **le** أو **les** فإنهم يتغيرون:

à + le= au **de + le= du**

à + les= aux **de + les= des**

مثال: **au centre , le pont du Grard**

De تصبح **'d** قبل كلمة تبدأ بحرف متحرك أو حرف **h**.

❋ الصفة

الصفات تتفق مع الأسماء التي تصفها ومعظم الصفات تضيف حرف "e" للمذكر المفرد لتعطي الشكل المؤنث.



مثال: petit-petite grand-grande Bleu-bleue

بعض الصفات يكون لها نهاية واحدة للمفرد سواء المذكر أو المؤنث.

مثال: une voiture rouge Un sac rouge

بعض الصفات تضاعف نهاية الحرف الساكن ثم تضيف حرف e.

مثال: gros-grosse bon-bonne

الصفات التي تنتهي بحرف "f" تتغير لتكون "ve" للمؤنث وحرف "x" يتغير ليكون "se".

مثال: heureux- heureuse vif –vive

* موقع الصفة

معظم الصفات تأتي بعد الاسم.

مثال: une chemise bleue le menu touristique

Autre (آخر) و**chaque** (كل، جميع) دائماً يأتون قبل الاسم تماماً.

مثل: **premier/ première** (أول) وصفات عددية أخرى.

مثال: la première fois chaque année Une autre personne

* صيغ المقارنة والتفاضل (أكثر والأكثر)

أكثر هو **plus** وأقل هو **moins**.

الاثنان يأتيان قبل الصفة.

مثال:

(أكثر أهمية)	Plus intéressant
(أكبر)	Plus grand
(أصغر)	plus jeune
(أقل أهمية)	Moins important
(أقل تعقيداً)	Moins compliqué

المقارنة والتفاضل بين "الجيد" و"الرديء" يكون **meilleur** (أفضل)

وpire (أسوأ).
"من" بمعنى "أكثر من" أو "أقل من"يكون que.
مثال:

Cett voiture est plus grande que l'autre.

هذة السيارة أكبر من الأخرى لتقول "الأكثر" أو "الأقل".
ضع أداة التعريف "le" أو "la" قبل "plus" أو "moins".
مثال:

La région la plus intéressante (المنطقة الأكثر إبهاراً)
Le/ la plus grand(e) du monde (الأكبر في العالم)

مثل الصفات، أداة الملكية تتبع الاسم الذي تصفه. والأشكال هي:

✻ أدوات الملكية

جمع	مفرد		
(m/f)	(f)	(m)	
mes	ma	mon	ملكي
tes	ta	ton	ملكك
ses	sa	son	ملكه/ ملكها
nos	notre		ملكنا
vos	votre		ملككم
leurs	leur		ملكهم

مثال: **mon frère** (أخي)، **notre maison** (منزلنا).

لتحديد الملكية كما في مثال "أخو جون" أو "منزل جون وسوزان"، نستعمل كلمة **de**.

✻ أسماء الإشارة (هذا، هذه)

أسماء الإشارة "هذه" أو "هذا" يعادل في الفرنسية "cela" والذي يختصر

عادة إلى "ça".

أدوات الإشارة المستعملة. مع الإسم (كما في هذا الكتاب) هم:

للتفرقة بين هذه وهذا لشيء قريب وشيء بعيد، -"ci" أو "là"- تضاف إلى الإسم. مثال ce livre, ce livre là.

	مؤنث	مذكر
هذه، هذا	ce	cette
هؤلاء	ces	ces

* ضمائر الفاعل (أنا، أنت، هو، هي، إلخ)

أنا je (أو 'j قبل فعل يبدأ بحرف متحرك أو h)

أنت (غير رسمي)	**tu**
هو/ هي (مفرد غائب)	**il/ elle**
نحن (متكلم جمع)	**nous**
أنتم (جمع ورسمي)	**vous**
هن/ هم (للغائب الجمع)	**ils(m), elles(f)**

في اللغة الفرنسية هناك طريقتان للتخاطب مع الناس - واحدة أكثر إحتراماً/ رسمية من الأخرى والطريقة الثانية أكثر بساطة/ غير رسمية.

Tu هي الطريقة الغير رسمية وتستعمل بين الأصدقاء والأقارب وأناس من نفس الفئة العمرية وللأطفال.

Tu تستعمل مع المتكلم الثاني المفرد للفعل.

Vous يمثل الطريقة الرسمية لمخاطبة الآخر وأيضاً للجمع (أنتم). تستعمل مع المتكلم الثاني الجمع للفعل.

معظم جُمل هذا الكتاب تستعمل الطريقة الرسمية لأنت.

ضمائر المفعول *

ضمائر المفعول المباشر تساوي "أنا"، "هو"،"نحن". مثال:

Je le parle bien (أنا أحدثه جيداً)

Elle les aime (هي تحبهم)

ضمائر المفعول الغير مباشرة تساوي "لي/ من أجلي"، "لهُ/ من أجله"، "لنا/ من أجلنا"... مثال **pourriez-vous lui donner un message?** (هل يمكنك أن تبلغه رسالة؟)

القائمة كاملة هي:

عادة تأتي الضمائر قبل الفعل. عندما يستعمل ضميران معاً، المباشر يكون في البداية. مثال: **Je le lui donnerai** (سوف أعطيه له/ لها)

ضمائر المفعول (التأكيدية) وليس الفاعل تأتي بعد حروف الجر.

ضمير مفعول مباشر		ضمير مفعول غير مباشر	
me	nous	me	nous
te	vous	te	vous
le, la	les	lui	leur

مثال: **À moi** (لي)، **pour toi** (لكِ)

وبعد فعل أمر. مثال: **donnez-moi les cles** (أعطني المفاتيح)

الضمائر هي:

أفعال *

الضمائر	
moi	nous
toi	vous
lui, elle	eux, elles

للأفعال الفرنسية نهايات مختلفة طبقاً : **1-** فاعل الفعل. **2-** صيغة الفعل الزمنية.

هناك ثلاث مجموعات رئيسة من الأفعال بأشكال مختلفة من النهايات لكل مجموعة.

في القواميس الأفعال مدرجة في المصدر الذي ينتهي بالأشكال **er, ir** أو **re** (هذة هي الثلاث مجموعات). هذة هي نهايات المضارع للثلاث مجموعات.

مضارع أنا أتكلم بالفرنسية يأخذ شكل واحد **je parle**.

	-er	-ir	-re
	parler	finir	vendre
je	parle	finis	vends
tu	parles	finis	vends
il/elle	parle	finit	vend
nous	parlons	finissons	vendons
vous	parlez	finissez	vendez
ils/ elles	parlent	finissent	vendent

* ضمائر مؤكدة

الأفعال المؤكدة مدرجة في القواميس بضمير مؤكد **"se"**.

مثال: **Se laver** (يغتسل)، **s'appeler** (يدعى كذا)

الضمائر المؤكدة هي:

ضمائر	
me	nous
te	vous
se	se

* الأفعال الشاذة

بعض الأفعال الكثيرة الاستعمال شاذة. وتتضمن:

être	avoir	aller	faire
(أن تكون)	(أن تمتلك)	(أن تذهب)	(أن تفعل،أن تصنع)
je suis	j'ai	je vais	je fais
tu es	tu as	tu vas	tu fais
il/elle est	il/elle a	il/elle va	il/elle fait
nous sommes	nous avons	nous allons	nous faisons
vous êtes	vous avez	vous allez	vous faites
ils/elles sont	ils/elles ont	ils/elles vont	ils/elles font

venir	pouvoir	vouloir
أن تأتي	أن يكون قادراً على	لـ تريد
je viens	je peux	je veux
tu viens	tu peux	tu veux
il/elle vient	il/elle peut	il/elle veut
nous venons	nous pouvons	nous voulons
vous venez	vous pouvez	vous voulez
ils/elles viennent	ils/elles peuvent	ils/elles veulent

* صيغ زمنية أخرى للأفعال

بعض الأفعال في صيغ زمنية أخرى قد تكون مفيدة:

j'ai été	قد كنت/ كنت	Être
nous avons été	قد كنا/ كنا	(أن تكون)
j'étais	كنت معتاداً أن أكون/ كنت	
nous étions	كنا معتادين أن نكون	
j'ai eu	كنت أمتلك/ قد كنت أمتلك	Avoir
nous avons eu	أن تمتلك(كنا نمتلك/ قد كنا نمتلك)	(أن تمتلك)
j'avais	كنت أمتلك/ كنت معتاداً أن أمتلك	
nous avions	كنا نمتلك/ قد كنا معتادين أن نمتلك	
Je suis allé(e)	ذهبت	aller
Nous sommes allé(e)s	ذهبنا	(أن تذهب)
J'allais	كنت معتاداً أن أذهب	
Nous allions	كنا معتادين أن نذهب	
J'ai fait	فعلت، صنعت	faire
Nous avons fait	فعلنا، صنعنا	(أن تفعل، أن تصنع)
Je faisais	كنت معتادا أن أفعل/ أصنع	
Nous faisions	كنا معتادين أن نفعل/ تصنع	
Je suis venu(e)	أتيت/ قد أتيت	venir
Nous sommes venu(e)s	أتينا/ قد أتينا	(أن تأتي)
Je venais	أتيت/ كنت معتاداً أن آتي	
Nous venions	أتينا/ كنا معتادين أن نأتي	

يمكنك التحدث عن المستقبل باستخدام فعل "أن تذهب" يتبعه فعل في المصدر، مثال: **Demain je vais jouer au tennis** (غداً سوف ألعب التنيس)، **nous allons visiter Rouen** (سنذهب لزيارة مدينة روان). للغة الفرنسية أزمنة مستقبلية بأشكال أخرى من نهايات الأفعال.

✻ النفي

لجعل الفعل نفي، ضع "**ne**" قبله و"**pas**" بعده. "**Ne**" تختصر إلى **n'** قبل الفعل الذي يبدأ بحرف متحرك أو حرف **h**.

مثال: (ليس لدي أطفال) **Je n'ai pas d'enfants**

(أنا لا أفهم) **Je ne comprends pas**

(السيد دوبان غير موجود) **Monsieur Dupont n'est pas là**

كلمات أخرى تستعمل بدلاً من **pas** للتدليل على "لا شيء"، "لا أحد"، "أبدا"...إلخ.

مثال: (أنا لا أعرف أحداً) **Je ne connais personne**

(هو لا يذهب أبداً إلى المدرسة) **Il ne va jamais à l'écol**

✻ أسئلة

هناك طرق عديدة لتكوين الأسئلة في اللغة الفرنسية. بدءاً من تعبير كهذا **vous avez une chambre** (لديك غرفة)، يمكنك صياغة سؤال (هل لديك غرفة؟) كالآتي: بإضافة **Est-ce que** في البداية.

مثال: **Est-ce que vous avez une chambre?**

أو عن طريق تغيير نبرة الصوت – أن ترفعه في النهاية العبارة.

مثال: **Vous avez une chamber?**

(هذه هي الطرق الاكثر إستخداماً)

وأيضا عن طريق تغيير ترتيب الكلمات – وهو تبديل موقع اسم الفاعل والفعل.

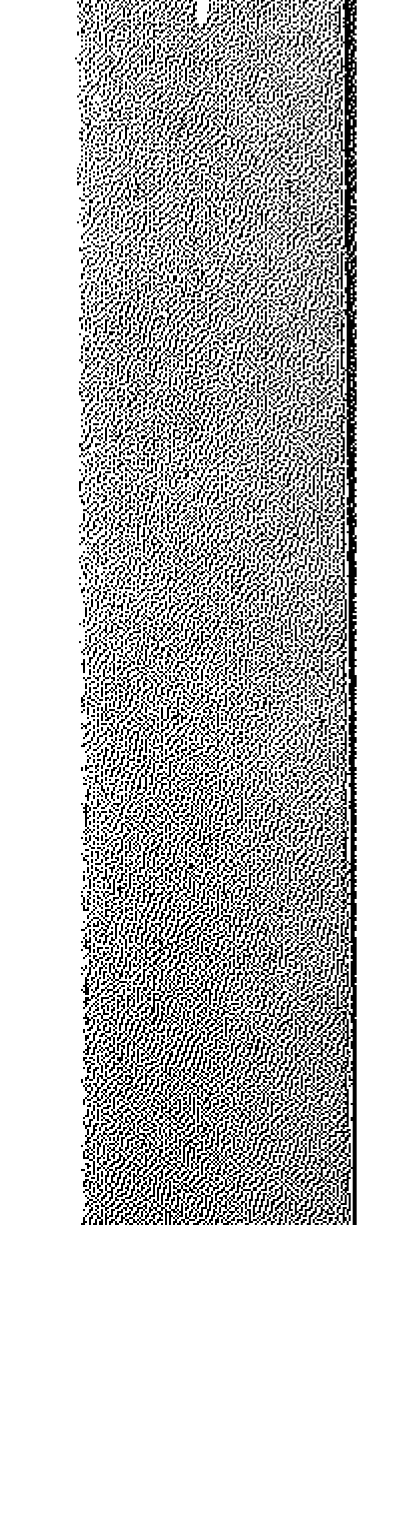
مثال: **Avez-vous une chambre?**

قاموس عربي - فرنسي

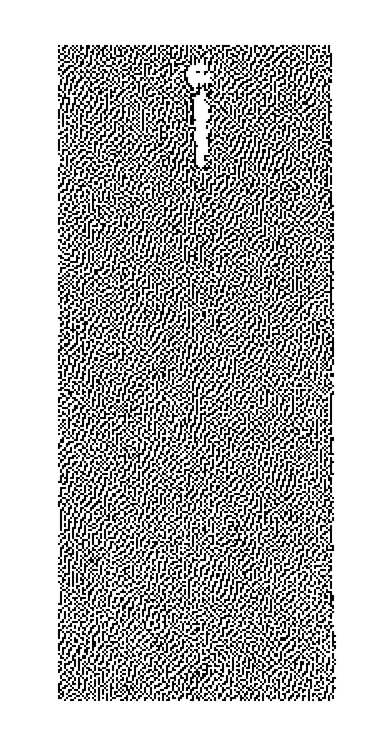
أ

أب	پار	père
ابتعد	سو دَتاشيه	se détacher
إبحار	ڤوال	voile
أبحر بمركب شراعي	فير دو لا ڤوال	faire de la voile
أبداً	چـاميه	jamais
إبرة	أڠويّ	aiguille
إبرة الأمان	أپانڠل دو سورت	épingle de sûreté
إبرة الحياكة	أپانجل آتريكوتيه	épingle à tricoter
إبرة الخياطة	أپانڠل	épingle
إبريق زجاجي	كاراف، پيشيه	carafe, pichet
إبريق شاي	تَيير	théière
أبكر في/ مبكراً عن ذلك	پلو توت	plus tôt
ابن الزوج/ الزوجة/ زوج الإبنة	بو فيس	beau-fils
ابن/ إبنة/ عم، ابن، ابنة/ خال	كوزان/ كوزين	cousin(e)
ابن/ حفيد	فيس	fils
ابنة الزوج، زوجة الابن	بيل فيي	belle-fille
أبيض	بلان، بلانش	blanc(he)
اتجاه	ديرَكسيون	direction
اتصال، ملتقى	كونكسيون	connexion
اتصل بـ	كُمپوزيه	composer
اتصل بك شخص	ساپليه	s'appeler
اتصل هاتفيًا بـ	أپليه	appeler
أتى	ڤونير	venir
أثاث	موبل	meubles
آثار	مونيومان	monument
أثبت حقيقةً	كونفيرميه	confirmer
الاثنان	(تو/ توت) ليه دو	(tous/ toutes) les deux
أجاب	رپوندر	répondre
إجابة	رَپانس	réponse

اجتماع	رَيونيون	réunion
أجّر	لوييه	louer
أجّل	رُوپورتيه	reporter
أجنبي/ أجنبية	اترانـجيه/ أترانيير	étranger/ ère
إجهاض	فوس كوش	fausse-couche
أحبَّ	ايميه	aimer
الاحتباس الحراري	رَشوفْمان	réchauffement
احتمال كبير	پروبابلمان	probablement
احتياطي	دو روشانج	de rechange
أحذية التزحلق	شوسور دو سكي	chaussures de ski
أحذية رياضة	باسكت	baskets
أحرَق	بروليه	brûler
أحسن من	ميو	mieux
أحضَرَ	أپورتيه	apporter
أحفاد	پتي زانفان	petits-enfants
أحمر	روج	rouge
أحمر خدود	فار آ جـو	fard à joues
أحمر شفاه	روج آلَڤر	rouge à lèvres
أحياناً، في بعض الأحيان	پارفوا، كلكُ فوا	parfois, quelque-fois
أخ	فرير	frère
أخ غير شقيق	دومي فرير	demi-frère
أخت	سور	sœur
أخت الزوج/ الزوجة	بَل سور	belle-sœur
أخت غير شقيقة	دومي سور	demi-sœur
اختار	شوازير	choisir
اختتام، غلق	كُلوتور	clôture
اختطاف	أونلڤمان	enlèvement
أخذ حمام شمس	سو فير برونزيه	se faire bronzer
آخر	أوتر	autre
أخرس، خرساء	مويه، مويت	muet(te)
أخضر	ڤر/ ڤرت	vert(e)
أخطأ	سو ترومپيه	se tromper
الأخطبوط	مَدوز	méduse



أخو الزوج	بو فرير	**beau-frère**
أداة	أوتي	**outil**
أداة فتح الزجاجة	أوفر بوتاي	**ouvre-bouteilles**
أداة فتح العُلَب	أوفر بوات	**ouvre-boîte**
أدراج	تيروار	**tiroir**
إذاً، ولذلك	دونك	**donc**
إذاعة	ستاسيون دو راديو	**station de radio**
أُذن	أوراي	**oreille**
أرادَ	ڤولوار	**vouloir**
ارتجاج في المخ	كوموسيون	**commotion**
ارتفاع	أوتور	**hauteur**
ارتفعت حرارته	أڤوار دو لا فياڤر	**avoir de la fièvre**
أرُز	ري	**riz**
أرسلَ	أونڤوايه	**envoyer**
أرسل بالبريد	پوستيه	**poster**
أرسلَ بريد إلكتروني	اونڤوايه آن إيميل	**envoyer un e-mail**
أرسلَ رسالة قصيرة	أونڤوايه آن أس أم أس	**envoyer un SMS**
أرض	سُل	**sol**
أرض	تار	**terre**
أرض إقامة متطورة التخييم	تيران دوكاراڤان	**terrain decaravanes**
أرض المخيَّم	تيران دو كامپينغ	**terrain de camping**
أرمل	ڤوف	**veuf**
أرملة	ڤوف	**veuve**
أرنب	لاپان	**lapin**
إرهابي	تروريست	**terroriste**
أزاح/ دفَع	پوسيه	**pousser**
أزال شيئاً	أونلوڤيه	**enlever**
أزال/ خلع	أونلوڤيه	**enlever**
أزرق	بلو	**bleu**
الأزرق الداكن	بلو مارين	**bleu marine**
أزمة قلبية	كريز كاردياك	**crise cardiaque**
أساسي/ أساسية	أسانسيال	**essentiel (le)**
أسبوع	سومين	**semaine**
أسبوعان/ أربعة عشر	كانزان	**quinzaine**
أسبوعي	أبدومادير	**hebdomadaire**
استأجَرَ	لوويه	**louer**
أستاذ	پروفسور	**professeur**
استحمّ	پراندر آن بان	**prendre un bain**
استحمام	دوش	**douche**
استخدام الشحن عكسي	أپل أون پ سَ ڤ	**appel en PCV**
استخراج (صور)	تيراج	**tirage**
استخرج/ استنبط	أليه شَرشيه	**aller chercher**
استراح	سو روپوزيه	**se reposer**
استراحة (السينما)	أونتراكت	**entracte**
استعمل/ استغل	أوتيليزيه	**utiliser**
استقبال	أكوي	**accueil**
الاستقبال	رسپسيون	**réception**
استمتع بوقته	ساموزيه	**s'amuser**
استوديو (إذاعة، تلفاز)	ستوديو	**studio**
أسد	ليون	**lion**
أسطوانة	ديسك	**disque**
أسطوانة غاز	بوتاي دو غاز	**bouteille de gaz**
إسعاف	أمبولانس	**ambulance**
إسعافات أولية	پروميه سوان	**premiers soins**
إسفنجة	أپونج	**éponge**
أسقف	أڤك	**évêque**
إسكافي	كوردونييه	**cordonnier**
إسكتلاندا	أكوس	**Ecosse**
إسكتلاندية	أكوسيه/ أكوسيز	**écossais(e)**
إسلام	إيسلام	**Islam**
إسلامي	إيسلاميك	**islamique**
اسم	نون	**nom**
الاسم الأول	پرَنون	**prénom**
إسهال	دياريه	**diarrhée**
أسوأ	پير	**pire**
أسود	نوار	**noir(e)**
أسود وأبيض	نوار أيه بلان	**noir et blanc**



montrer	مونتريه	أشار/ أظهر
signal	سينيال	إشارة
acheter	أشتيه	اشترى
se plaindre	سو پلاندر	اشتكى
sentir, sentir le...	سونتير، سونتير لو	اشتمّ
radioactif/ tive	راديوأكتيف/ تيف	إشعاعي
radio	راديو	أشعة
j'ai froid	جيه فروا	أشعر بالبرودة
allumer ouvrir	ألوميه، أوفرير	أشعل/ فتح
travaux	ترافو	أشغال طُرق
blond(e)	بلون/ بلوند	أشقر/ شقراء
avoir raison	أفوار ريزون	أصاب الحُكم
Avoir le hoquet	أفوار لو أوكيه	إصابة بالحازوقة، الشهق
être	آتر	أصبح مريضاً/ مَرِضَ
doigt	دوا	أصبع
pouce	پوس	أصبع الإبهام
chasser	شاسيه	اصطاد
pêcher/ aller à la pêche	پيشيه، أليه آلا پيش	اصطاد/ ذهب للصيد
jaune	جون	أصفر
réparer	رپاريه	أصلح شيئاً
sourd(e)	سور/ سورد	أصم/ صمّاء
éclair	أكلير	إضاءة
en supplément	أن سوپلَمون	إضافي
grève	غْرَف	إضراب
feux	فو	أضواء إشارة المرور
roue	رو	إطار/ عجلة
roue de secours	رو دو سكور	إطار/ عجلة إحتياطي
nourrir	نورير	أطْعَمَ
éteindre	اتاندر	أطفأ
enfants	أونفان	أطفال
rembourser	رومبورسيه	أعاد التحويل
rendre	روندر	أعاد ما أخذه
recharger	رُشارجيه	إعادة شحن
recharge de gaz	رُشارج دو غاز	إعادة ملء الغاز
agresser	أغريسيه	اعتدى على شخص
reconnaître	روكونيتر	اعترَفَ بـ
arrestation	أرستاسيون	اعتقال
croire	كروار	أعتقد
symptôme	سامپتوم	أعراض
célibataire	سَليباتير	أعزب
verser	ڤرسيه	أعطى
promettre	پرومَتر	أعطى وعداً/ وعَدَ
Publicité	پوبليسيتيه	إعلانات
en haut	اون أو	أعلى
supérieur(e)	سوپريور	أعلى
déclarer	دَكلاريه	أعلنَ/ صَرّح
tricot	تريكو	أعمال التريكو
ménage	مَناج	أعمال منزلية
affaire	أفير	أعمال/ صفقة
aveugle	أڤوغل	أعمى
assassiner	أساسينيه	اغتال
offensé(e)	أوفانسيه	اغتاظَ/ اغتاظَت
violer	ڤيوليه	إغتصبَ
fermer	فيرميه	أغلَقَ
s'évanouir	سَڤانوير	أُغميَ عليه
chanson	شانسان	أغنية
vider	ڤيديه	أفرغ
meilleur(e)	مايور	أفضل
camper	كام پيه	أقام في مخيم
pension complète	پانسيون كوم پلات	إقامة كاملة
logement chambre	لوجمان، شامبر	الإقامة، المسكن، غرفة
économie	إكونومي	اقتصاد
économique	إكونوميك	اقتصادي
économiser	أكونوميزيه	اقتصَدَ

French	Pronunciation	Arabic
pastilles pour la gorge	باستي بور لا غورج	أقراص للحلق
plus proche	بلو بروش	الأقرب
fermer à clé	فرميه آ كليه	أقفل بالمفتاح
décollage	دَكولاج	الإقلاع (طائرة)
décoller	دَكوليه	إقلاع (طائرة)/ قطار
décoller	دَكوليه	أقلعت الطائرة
plus	بلوس	أكثر
plus bas	بلو با	أكثر إنخفاضاً
plus gros(se)	بلو غرو/ غروس	أكثر بدانة
assurer	أسوريه	أكّدَ على
manger	مانجيه	أكل العشاء
sacs poubelle	ساك بوبَل	أكياس جمع المهملات
le, lui	لو، لوي	أل، هو
la, elle, son/ sa/ ses	لا، آل، سون، سا، سيه	أل، هي، مايخصه، ما يخصها، ما يخصهم
à moins que/ de	آ موان كو/ دو	إلا إذا
pellicule	بليكول	آلة تصوير
appareil photo numérique	أ باراي فوتو نوميريك	آلة تصوير رقمي/ كاميرا رقمية
inflammation	آنفلاماسيون	التهاب
appendicite	آباندیسیت	التهاب الزائدة الدودية
cystite	سيستيت	التهاب المثانة
arthrite	أرتريت	التهاب المفاصل
conjonctivite	كونجوكتيفيت	التهاب باطن جفن العين
pneumonie	بنوموني	التهاب رئوي
bronchite	برونشيت	الالتهاب الشعبي
se fouler	سو فوليه	التواء المفصل
obligatoire	أوبليغاتور	إلزامي
feu d'artifice	فو دارتيفيس	ألعاب نارية
annuler	أنوليه	ألغَى
électronique	إلكترونيك	إلكتروني
douleur	دولور	ألم

French	Pronunciation	Arabic
mal de dent	مال دو دان	ألم الأسنان
mal d'oreilles	مال دوراي	ألم في الأذن
mal de gorge	مال دو غورج	ألم في الحلق
diamant	دِيامون	ألماس
allemand(e)	ألمان/ ألماند	ألماني
Allemagne	ألمانيو	ألمانيا
à	آ	إلى
vers	ڤير	إلى
en avant	أون آفان	إلى الأمام
au revoir	أورفوار	إلى اللقاء
en arrière	أون اريار	إلى الوراء
à droite	آ دروات	إلى/ على اليمين
automatique	أوتوماتيك	آلي/ تلقائيًا
mère	مير	أم
en face de	أون فاس دو	أمام الـ
devant	دوڤان	أمام/ مقابل
sûr(e)	سور	أمان
examen	أكزامان	امتحان
baggage	باغاج	أمتعة
devoir	دوڤوار	امتلكَ
urgent(e)	أورجان/ أورجانت	أمرٌ طارئ/ مستعجل
femme	فام	امرأة
passer louton	باسيه لوتون	أمضى وقتاً
espérer	أسبَريه	أمِلَ في
paix	بيه	أمن/ سلام
princesse	برانسَس	أميرة
maintenant	ماتنان	الآن
être malade	أتر مالاد	أن تكون مريضاً
être pressé(e)	آتر برَسيه	أن تكون مستعجلاً
être enrhumé(e)	أتر أونروميه	أن تكون مصاباً بالبرد
être d'accord	أتر داكور	أن تكون موافقاً
je	جو	أنا
me, moi	مو، موا	أنا
je me rappelle…	جو مو رابل	أنا أتذكر

عربي	النطق	فرنسي
أنا أحب	جام	j'aime
أنا أستطيع	جو پو	je peux
أنا آسف	جو سوي دَزوليه	(je suis) désolé(e)
أنا أعتقد نعم/ لا	جو سوپوز كو وي/ نون	je suppose que ui/ non
أنا لا أعرف...	جو نو سيه پا	je (ne) sais (pas)...
إناء الطهي بالضغط	كوكوت مينوت	cocotte-minute
إناء، جرّة	پو	pot
أنبوبة	تويبو	tuyau
أنت	تو	tu
انتخاب	إلكسيون	élection
إنترنت	إنترنت	internet
انتظر	أتاندر	attendre
انتقل لمنزل آخر	دِمِناج	déménager
أنتم	ڤو	vous
أنتمي إلى	أپارتونير آ	appartenir à
أنتهي من	فينير	finir
أنثوي، مؤنث	فَمينان	féminin(e)
أنثى	فُمل	femelle
انجذاب	أتراكسيون	attraction
إنجلترا	أونجلوتار	Angleterre
إنجليزي/ إنجليزية	أونجلا/ أونجلاز	anglais(e)
انحراف	دَ ڤياسيون	déviation
انزلق	توبوغان	toboggan
إنساني/ إنسانية	أومان	humain(e)
آنسة	مادموازيل	mademoiselle
أنسولين	أنسولين	insuline
انفجار	أكسپلوزيون	explosion
أنفق	دپانسيه	dépenser
أنفلونزا	غريپ	grippe
أنقذ	سُكورير	secourir
انقطاع الكهرباء	پان دو كوران	panne de courant
إنه عاصف/ يوجد رياح	إيليا دو ڤان	il y a du vent
إنه لا يستحق	سا نو ڤو پا لا پين	ça n'en vaut pas la peine
إنه ملصق/ ورق جدران	سيه كوليه	c'est collé(e)
إنه هو	سيه آلوي	c'est à lui
إنه يستحق	سا ڤو	ça vaut...
إنها تثلج	إيل نيج	il neige
إنها تُمطر	إيل پلو	il pleut
أنهى	فينير	finir
انهيار ثلجي	آ ڤالانش	avalanche
إهانة	أنسولت	insulte
أهل، أب و أم	پاران	parents
أهلاً، سلام	سالو	salut
أو	أُو	ou
أوبرا	أوپرا	opéra
أوراق	پاپييه	papier
أوصي بـ/ ذكّي شخصاً	روكوماندِيه	recommander
أوقف	أريتيه	arrêter
أوقف السيارة ليركب مجاناً	فار دو ستوپ	faire du stop
أول أمس	أڤانت إيير	avant-hier
أول/ أولى	پرومييه/ پرومير	premier/ ère
إيجابي	پوزيتيف	positif/ ve
الإيجار	لوابيه	loyer
إيرلندا	إيرلاند	Irlande
إيرلندي/ إيرلندية	إيرلانديه/ إيرلانديز	irlandais(e)
أيضاً	أوسي	aussi
أيضاً، مرة ثانية	أونكور	encore
إيمان	فوا	foi
أين؟	أو	où
أينما كان	نامپورت أو	n'importe où

ب

عربي	النطق	فرنسي
باب	پورت	porte
باب الدخول	پورت دانتريه	porte d'entrée
البابا	لو پاپ	Pape
باخرة	ناڤير	navire

البارح، أمس	إيير	hier
بارد/ باردة	فروا/ فرواد	froid(e)
باستثناء	سُوف	sauf
باعَ	ڤاندر	vendre
بالإضافة	اون پلوس	en plus
بالتأكيد	سيرتنهان	certainement
بالضبط	أكزاكتُمان	exactement
بالطائرة	پار أڤيون	par avion
بالغ سن الرشد	بيان كوي/ كويت	bien cuit(e)
بالقطار	أون تران	en train
باليه	باليه	ballet
باهت	پال	pâle
باهظ/ مزاد علني	شار	cher, chère
بائع الأدوات المكتبية	پاپتييه/ پاپتيير	papetier/ ère
بائعِ الدُّخان	بورو دو تابا	bureau de tabac
بائع/ بائعة	ڤوندور/ ڤوندوز	vendeur/ se
ببطء	لونتمان	lentement
بُثرة	أمپول	ampoule
بجانب	پريه دو	près de
بحّار	ماتلو	matelot
بحث عن	شيرشيه	chercher
بحر	مير	mer
البحرية	مارين	marine
بخّاخ	ڤاپوريزاتور	vaporisateur
بخّاخ للشعر	لاك	laque
بُخار	ڤاپور	vapeur
بدا	پاريتر	paraître
بدأ	كومانسيه	commencer
بداية، بدء	كومانسمان، ديپار	commencement, départ
بدّل ملابسه	سو دَزابييه	se déshabiller
بدلاً من	أو ليو دو	au lieu de
بدلة مطاطية للغوص	كومبينازون دو پلونجيه	combinaison de plongée
بدلة/ لباس رسمي	كُوستوم	costume

بدون كافايين	دَكافاينيه	décaféiné(e)
بديع/ عجيب	فانتاستيك	fantastique
بدين/ بدينة	غرو/ غروس	gros(se)
البراري	پرَري	prairie
برّاق/ برّاقة، لامع/ لامعة	بريان/ بريانت	brillant(e)
برامج الحاسوب	لوجيسيال	logiciel
برتقال، برتقالي اللون	أورانج	orange
برج	تور	tour
برد	غرل	grêle
برلمان	پارلومان	parlement
برنامج	پروغرام	programme
برنامج خاص بالحاسوب	پروغرام أنفورماتيك	programme informatique
بريء/ بريئة	إينوسان/ إينوسانت	innocent(e)
بريد	كوربيه	courrier
بريد إلكتروني	إيميل، كوربيه إلكترونيك	e-mail, courrier électronique
بريد مستعجل/ رسالة مسجلة بعلم الوصول	لتر روكوماندیه	(lettre) recommandée
بريطاني	بريتانيك	Britannique
بستاني/ بستانية	جاردينييه/ جاردينيير	jardinier jardinière
بسرعة	ڤيت	vite
بسيط	سامپل	simple
بشِع	أوريبل	horrible
بشع/ بشعة	أفرو/ أفروز	affreux/ se
بشكل أو بآخر	دون مانيير	d'une manière
بشكلٍ صحيح	كورَكتومان	correctement
بشكل طبيعي	نورمالمان	normalement
بشكلٍ قاطع/ بالقطع، بالتأكيد	ڤريمان	vraiment
بصفة عامة	أن جِنيرال	en général
بضاعة	مارشانديز	marchandises
البط	كانار	canard
بطارية	پيل	pile

عربي	النطق	Français
بطارية سيارة	باتري	batterie
بطاطس	پوم دو تير	pomme de terre
بطاطس رقيقة مقلية	شيپس	chips
بطاطس محمرة	پوم فريت	pommes frites
بطاطس مقلية	فريت	frit(e)
بطاقة اشتراك	كارت أبونمون	carte d'abonnement
بطاقة الركوب	كارت دومباركامان	carte d'embarquement
بطاقة الهاتف المحمول	كارت سيم	carte SIM
بطاقة ائتمان	كارت دو كريدي	carte de crédit
بطاقة بريدية	كارت پوستال	carte postale
بطاقة تليفون	كارت تَلفونيك	carte télépho-nique
بطاقة ذاكرة (للكاميرا)	كارت مّوار	carte mémoire
بطريقة ما	دون مانيير أو دون أوتر	d'une manière ou d'une autre
بطَلاقة	كورامان	couramment
بطيء/ بطيئة	لون/ لونت	lent(e)
بعد	أپريه	après
بعد الحلاقة	أپريه رازاج	après-rasage
بعد الشامبو	أپريه شام پوان	après-sham-pooing
بعد الظهر	أپريه ميدي	après-midi
بعد غد	أپريه دومان	après-demain
بعض	أن پو دو	(un) peu de
بعيد	لوان	loin
بقّال	أپيسييه/ أپيسيير	épicier/ ère
بقرة	ڤاش	vache
بقشيش	پوربوار	pourboire
بقعة/ نقطة	تاش	tache
بقي/ ظلّ	رَستيه	rester
بكاء/ دموع	لارم	larme
بكرة لف الشعر	رولو	rouleau
بكم هذا؟	سي كومبيان؟	c'est combien?
بكَى	پلوريه	pleurer
بلا جمارك	أور تاكس	hors-taxe
بلاستيك	پلاستيك	plastique
بلجيكا	بلجيك	Belgique
بلجيكي	بَلج	belge
بلد	پاييي	pays
البلدية	أوتيل دو ڤيل، ميري	hôtel de ville, mairie
بِلّور	كريستال	cristal
بمربعات قماشية	آ كارو	à carreaux
بناء	كونستروكتور	constructeur
بندقية	رَڤولڤير، پيستوليه	révolver, pistolet
بنصف الثمن	مواتييه پري	moitié prix
بنطال تحتي	پنطلون-سليپ	pantalon, slip
بنفسجي	ڤيوليه/ ڤيولت	violet(te)
بنك/ مصرف نقود	بانك	banque
بنى بناءً	كونستريِر	construire
بني	مارّون	marron
به توابل	إيپيسه	épicé(e)
بواب	پورتييه	portier
بوابة (مطار)	پورت	porte
بوابة، حدود	بارير	barrière
بواسطة	پار	par
بودرة	پودر	poudre
بودرة للوجه	پودر دو ري	poudre de riz
بورصة	بورس	bourse
بوفيه (مائدة للطعام)	بوفيه	buffet
بول	أورين	urine
بيانو	پيانو	piano
بيت ريفي صغير، شاليه	شاليه	chalet
البيسبول	باسبول	baseball
بيضة	أوف	œuf
بيضة مطهية جيداً	اوف كوي دور	œuf cuit dur
بين	أونتر	entre

buisson	بويسون	بين الأشجار
environnement	أونڤيرونيان	بيئة

ت

de	دو	التابع لـ
couronné	كورون	تاج
marchand	مارشان	تاجر
location de voiture	لوكاسيون دو ڤواتور	تأجير سيارات
retard	رُوتار	تأخير
histoire	إيستوار	تاريخ
date	دات	تاريخ
suivant	سويڤان	التالي
prochain(e)	پروشان	التالي/ القادم
assurance	أسورانس	تأمين
s'habiller	سابييه	تأنّق (ملابس)
sourire	سورير	تبسَّمَ
suivre	سويـڤـر	تَبِع
tabac	تابا	التبغ
adopté(e)	أدوپتيه	تبنى، اتبع
vérifier	ڤريفييه	تَأكّد من
bâiller	بابيه	تثاءب
commercial(e)	كوميرسيال	تجاري
passer	پاسيه	تجاوز
pagaie	پاغيه	التجديف
sous-sol	سو سول	تحت الأرض، قَبو
sous l'eau	سو لو	تحت الماء
en bas	أون با	تحت، في الأسفل
bouger	بوجيه	تَحَرّك
tenir	تونير	تحَمّل
téléchargement	تَلَشارجان	تحميل
suppositoire	سوپوزيتوار	تحميلة (دواء أنبوب)
anesthésie (générale)	أنستَزي (جنرال)	تخدير (كلي)
anesthésie (locale)	أنستَزي لوكال	تخدير (موضعي)
spécialité	سپَسياليتيه	تخصص
remise	رُميز	تخفيض
soldes	سولد	تخفيضات
chauffage central	شوفاج سونترال	تدفئة مركزية
se rappeler	سو راپليه	تذكّر
billet	بييه	تذكرة
poussière	پوسييه	تراب/ غبار
traduire	ترادوير	ترجَمَ
traduction	ترادوكسيون	ترجمة
divertissement	ديڤرتيسْمان	ترفيه
patiner	پاتينيه	التزحلق
ski	سكي	التزحلق
ski alpin	سكي آلپان	تزحلق الجبال
ski de descente	سكي دو دَسانت	تزحلق الهبوط
ski de fond	سكي دو فون	التزحلق على الجليد
skier	سكييه	تزحلق على الجليد
ski nautique	سكي نوتيك	تزلج على الماء
faire de la planche à voile	فير دو لا پلانش آ ڤوال	التزلّج على الماء بواسطة الريح
se marier	سو مارييه	تَزَوَّجَ
causer	كوزيه	تسبب في
enregistrer	أون ريجيستريه	التسجيل
enregistrement	أونرجيستريمان	تسجيل
place carrée	پلاس كاريه	تسديد
coupe de cheveux	كوپ دو شوڤو	تسريحة/ قَصّة شَعر
grimper	جرامپيه	تسلق
alpinisme	آلپينيسم	تسلق الجبال
intoxication alimentaire	أنتوكسيكاسيون أليمانتير	التسمم الغذائي
installations	أنستالاسيون	تسهيلات/ تجهيزات الراحة
faire des courses	فير ديه كورس	تسوّق
mettre en marche	متر أون مارش	تشغيل المحرك
crampes	كرامپ	تشنج
transpirer	ترانسپيريه	تصبّب عرقاً
bonne nuit	بون نوي	تُصبح على خير

تصدير	أكسپور، أكسپورتاسيون	export, exportation
تصريف النقود	شانجيه دو لارجان	changer de l'argent
تصوير فني	پورتريه	portrait
تضاعف	دوبليه	doubler
تعافى من	سو رومَتر	se remettre de
تعرف على شخص	كونَتر	connaître
تعريفة/ رسم سيارة	تاريف	tarif
تعطّل	تومبيه	tomber
تعطل (توقف عن التشغيل)	تومبيه اون پان	tomber en panne
تعلّم	پروندر	prendre
تعيس	تريست	triste
تغذية	نوريتور	nourriture
تفاح	پوم	pomme
تفادى	أڤيتيه	éviter
تفاصيل	دَتاي	détail
تقاطع طرق	كروازمان	croisement
تقاعد	روتريت	retraite
تقدم للامتحان	پاسيه	passer
تقريباً	أونڤيرون	environ
تقريباً	پرَسك	presque
تقرير	رَاپور	rapport
تقشير	پُليه	peler
تقليدي	تراديسيونيل	traditionnel(le)
التقنية/ العلم التطبيقي	تكنولوجي	technologie
تكلّم هاتفيًا	تلفونيه	téléphoner
تكلّم/ تحدّث	پارليه	parler
تكييف الهواء	كليماتيزاسيون	climatisation
تلغراف	تلغرام	télégramme
تلفاز	تلفزيون	télévision
تلوث	پولوسيون	pollution
تم الحجز	رزرڤيه	réservé(e)
تم إنجازه	أشوڤيه	achevé(e)
تماماً/ كاف	پلوتو، أسيه	plutôt, assez
تمثال	ستاتو	statue
تمرين	أكزَرسيس	exercice
تمزق	دشيرور	déchirure
تمشى/ تنزه	مارشيه، سو پرومنيه	marcher, se promener
التنظيف الجاف	پرسينغ	pressing
تنفَّس	رَسپيريه	respirer
تنفيذي	أكزَكوتيف/ أكزَكوتيـڤ	exécutif/ ve
تنقيط (مياه)	غوتيه	goutter
تنورة	جوپ	jupe
التنورة الداخلية	جـوپون	jupon
توابل	أپيس	épice
توأم	جومو	jumeaux
توجب عليك	إيه	est
توخى الحذر	فير أتونسيون	faire attention
توقع	ساتاندر آ	s'attendre à
توقعات الأرصاد الجوية	پريڤيزيون متيورولوجيك	prévisions météorologiques
توقيت (قطار)	أورير	horaire
توقيع	سيغناتور	signature
التيار الكهربائي	كوران	courant
تيار هواء	كوران دار	courant d'air

ث

ثالث	تروازييم	troisième
ثان/ ثانية	سكون، دوزييم	second(e), deuxième
ثانية (وقت)	سكوند	seconde
ثعلب	رونار	renard
ثُقب	ترو	trou
ثُقب في إطار السيارة	كروڤيزون	crevaison
ثقيل/ ثقيلة	لور/ لورد	lourd(e)
ثلاجة/ براد	ريفريجيراتور، فريجو	réfrigérateur, frigo
ثلج	غلاس	glace
ثم، إذا	أونسويت، آلور	ensuite, alors

ثمن، سعر	پري	prix
ثور	تورو	taureau
ثوم	آي	ail

ج

جار/ جارة	ڤوازان/ ڤوازين	voisin(e)
جاف/ جافة	سَك، سَش	sec, sèche
جامع	مُوسكيه	mosquée
جامعة	أونيڤرسيتيه	université
جانب	كوتيه	côté
جاهز	پريه	prêt
جائزة	پري	prix
جبل	مونتانيو	montagne
الجبن	فروماج	fromage
جد	غران پَار	grand-père
جداً، كثيراً	تريه	très
جدة	غران مار	grand-mère
جدود	غران پَاران	grands-parents
جدي/ هام	غراڤ	grave
جديد/ جديدة	نوڤو/ نوڤيل	nouveau/ elle
جذاب/ جذابة	أتيران/ أتيرانت	attirant(e)
جذّف	راميه	ramer
جرام	غرام	gramme
جرّب	أسايه	essayer
جرح	بليسور	blessure
جرح نفسه	سو بليسيه	se blesser
جرس	كلوش، سونيت	cloche, sonnette
جُرف شديد الانحدار	فاليز	falaise
جري/ ركض	كورير	courir
جريدة	جورنال	journal
جزيرة	إيل	île
جزئيًا	أون پارتي	en partie
جسد	كور	corps
جسر، سطح مركب	پُون	pont
جغرافيا	جيوغرافي	géographie
جَل (للشَعر)	جَل	gel
جلد	پو	peau
جلس	ساسُوار	s'asseoir
الجليد	نيج	neige
جليدي	ڤرجلاسيه	verglacé(e)
جمارك	دوان	douane
جمَّد	جوليه	geler
جمَّع	كوليكتيه	collecter
الجمعة المقدسة	ڤاندردي سان	vendredi saint
جملة/ عبارة	فراز	phrase
الجميع، الكل	تو لو موند	tout le monde
جميل/ جميلة	بو، بَل	beau, belle
جميل/ جميلة	جولي	joli (e)
جنة	پارادي	paradis
جنس (النوع)	سكس	sexe
جنسية	ناسيوناليتيه	nationalité
جنوب	سود	sud
جهاز تدفئة	رادياتور	radiateur
جهاز سمع	أپاراي أكوستيك	appareil acoustique
جهنم	أونفَر	enfer
الجو بارد	إيل فيه فروا	il fait froid
الجو ضبابي	إيل فيه دو برويار	il fait du brouillard
جوارب	شوسَت	chaussette
جوارب طويلة	با كولان	bas collants
جواز سفر	پاسپور	passeport
جودة	كاليتيه	qualité
جيب	پوش	poche
جيد	بيان	bien
جيد/ جيدة	بون/ بونُ	bon(ne)
جيش	أرميه	armée

ح

حاجب العين	سورسيل	sourcil
حاجز أمواج / رصيف ميناء	جُوتيه ديغ	jetée digue
حاخام	رابان	rabbin

حاد	أغيزيه، پوانتو	aiguisé(e), pointu(e)
حادث	أكسيدان	accident
حارَب/ كافح	سو باتر	se battre
حاسب آلي	كالكولاتريس	calculatrice
حاسة الشم	سونتور	senteur
حافة	بور	bord
حافظ على	غارديه	garder
حافلة	بوس	bus
حافلة صغيرة	مينيبوس	minibus
حافلة، عربة قطار	كار، ڤاغون	car wagon
حاكم جبار/ دكتاتور	ديكتاتور	dictateur
حالاً	ديجا	déjà
حالة مستعجلة	أورجانس	urgence
حامل	أون سانت	enceinte
حامل لفيروس السيدا	سَروپوزيتيڤ	séropositif/ ve
حاملة صدر	سوتيان غورج	soutien-gorge
حائط	مور	mur
حب	أمور	amour
حبر	أونكر	encre
حبل	كورد	corde
الحبل الذي يُجَرُّ به	كابل دو رومووركاج	câble de remorquage
حبل للخيمة	كورد دو تُونت	corde de tente
حبوب منع الحمل	پيلول	pilule
حتى	جوسكا	jusqu'à
حتى	مام	même
حجر	پيير	pierre
حجز	رزرڤاسيون	réservation
حجز	رزرڤيه	réserver
حدود	فرونتيير	frontière
حدود السرعة	ليميتاسيون دو ڤيتيس	limitation de vitesse
حديد	فير	fer
حديقة	جاردان	jardin
حديقة الحيوان	زوو	zoo

حديقة عامة	پارك	parc
حذاء	شوسور	chaussure(s)
حذاء طويل	بوت، بوتين	botte, bottine
حذاء تزلج	پاتان	patins
حذر	پرودانس	prudence
حَذِر	پرودان/ پرودانت	prudent(e)
حر	ليبر	libre
حرارة	شالور	chaleur
حرب	غير	guerre
حرق	برولور	brûlure
حروق شمس	كو دو سولاي	coup de soleil
حرية	ليبرتيه	liberté
حرير	سوا	soie
حزام	سانتور	ceinture
حزام الأمان	سنتور دو سكيوريتيه	ceinture de sécurité
حزمة، طرد	پاكيه	paquet
حساء	سوپ	soupe
الحساب (الفاتورة)	أديسيون	addition
حساب (مصرفي)	كومت	compte (bancaire)
حساس لـ	الرجيك آ	allergique à
خَصْمَ	ردوكسيون	réduction
حسناً	بيان	bien
حشرة	أنسكت	insecte
حشو أسنان	پلومباج	plombage
حصان	شوڤال	cheval
الحصبة	روجـول	rougeole
الحصبة الألمانية	روبَيول	rubéole
حصل على/ أحرز	أوبتُنير	obtenir
الحصول على التغيير	سو شانجيه	se changer
حَضّرَ	پرَپاريه	préparer
حطام، بقايا خراب	روينس	ruines

حفاضات الطفل	سيرڤييّت	serviette
حفاضة	كوش	couche
حفاضة لا تستعمل إلّا مرة واحدة	كوش جوتابل	couches jetables
الحفاظ على/ الحماية من	سوڤغارد/ پروتكسيون	sauvegarde, protection
حفل غنائي/ موسيقي	كونسير	concert
حفيد	نوڤو	neveu
حفيد	پُتي فيس	petit-fils
حفيدة، ابنة الأخ/ الأخت	نييَس	nièce
حق، سبب	رازون	raison
حقل	شان	champ
حقل	ڤَيلاج	village
حقيبة	ساك	sac
حقيبة الإسعافات أوليّة	تروس دو فارماسي	trousse de pharmacie
حقيبة أوراق	سرڤييّت	serviette
حقيبة تُحمل على الظهر	ساك آدو	sac à dos
حقيبة سفر	ڤاليز	valise
حقيبة يد	ساك آمان	sac à main
حقيبة سفر تحمل باليد	باغاج آمان	bagage à main
حقيقة، واقع	فيه	fait
حقيقي	ڤريه	vrai(e)
حك الجلد	دَماجيزون	démangeaison
حكومة	غوڤرنومان	gouvernement
حكى/ قال	راكونتيه، دير	raconter, dire
حلاق للرجال	كوافور	coiffeur
حلاقة	رزاج	rasage
حلبة، ساحة	پيست	piste
حَلَق	سو رازيه	se raser
حلوى	دَسير	dessert
حليب	ليه	lait
حليب بودرة	ليه أون پودر	lait en poudre
حليب خالي الدسم	ليه أكريميه	lait écrémé
الحماة/ زوج الأم	بو پير	beau-père
الحماة/ زوجة الأب	بل مير	belle-mère
حمار	آن	âne
حمّالة ملابس	سانتر	cintre
الحمام	سال دو بان	salle de bains
حمام	بان	bain
حمام بخار	ساونا	sauna
حمام سباحة	پيسين	piscine
حمام للرجال	توليت پور أوم	toilettes pour hommes
حمامات	توليت	toilettes
حَمَل	پورتيه	porter
حُمّى	فيڤر	fièvre
حُمّى القش	روم دي فوان	rhume des foins
الحنين للوطن	أڤوار لو مال دو پايي	avoir le mal du pays
حوار	أونترڤو	entrevue
حوالي	أونڤيرون	environ
حوامة، طوافة	أيروجليسور	aéroglisseur
حوض غسيل	لاڤابو	lavabo
حيوان	أنيمال	*animal*

خ

خاتم	باغ	bague
خارجي	اكسترن، اكستريور	externe, extérieur(e)
خارطة	كارت	carte
خاص بالقرون الوسطى	مَديڤال	médiéval(e)
الخاص به/ بها/ بهم/ بهن	لو سيان، لا سيانْ، ليه سيان	le sien, la sienne, les siens,
خاص/ خصوصاً بالبحر الأبيض المتوسط	مَديتيرانيه	Méditerranée
خاصة	سورتو	surtout
خاطَ	كودر	coudre

خالة، عمة	تانت	tante
خاوٍ، فارغ	ڤيد	vide
خائف/ خائفة	إفرايبه	effrayé(e)
خبز	پان	pain
الخبز المصنوع من الحنطة الكاملة	پان كومپليه	pain complet
خبز محمص، توست	پان جرييه، توست	pain grillé, toast
خبير	أكسپّريانس	expérience
خدش	رايور	rayure
خَدَشَ	رايه	rayer
خدمة	سرڤير	servir
خدمة	سرڤيس	service
خدمة التوصيل	ليڤريزون	livraison
خدمة توفير المطبخ	أڤك كويزن	avec cuisine
خدمة ذاتية	ليبر سرڤيس	libre-service
خُراج، دمل	أبسيه	abcès
خَرَّبَ	أبيميه	abîmer
خرج	سورتير	sortir
خروج	سورتي	sortie
خروف	موتان	mouton
خِزانة صغيرة	كازييه	casier
خزنة مصفحة	كوفر فور	coffre-fort
خزينة	كَاس	caisse
خسائر/ أضرار	ديغا	dégâts
خشب	بوا	bois
خشب للتدفئة	بوا دو شوفاج	bois de chauffage
خشن/ خشنة	روغو/ روغوز	rugueux/ se
خضروات	لغوم	légumes
خط	لينْ	ligne
خطأ/ غلطة	فوت، إرور	faute, erreur
خطة/ خريطة	پلان	plan
خطر	دانجيه	danger
خطوة	پا	pas
خطوط الطيران الجوّي	فووي دو ڤول	feuille de vol
خطوط/ خربشة	رايور	rayure
خطيبة/ خطيب (زواج)	فيانسيه	fiancé(e)
خطير، خطيرة	دانجورو	dangereux(se)
خل	ڤينَڤر	vinaigre
خَلَعَ السِّن	آراشيه	arracher
خلف	درير	derrière
خلفي	أريَر	arrière
خليج	بيه	baie
خليط	كوكتيل	cocktail
خليط	ملانج	mélange
خوذة (الدرّاجة النارية)	كاسك (دو موتو)	casque (de moto)
خياط	تايور	tailleur
خياطة نسائية	كوتور	couture
خيال	إيماجيناسيون	imagination
خيط	فيسَل	ficelle
خيط	فيل	fil
خَيَّمَ	كامپينغ	camping
خيمة	تونت	tente

د

دار	تورنيه	tourner
داعم الكابلات	كابل دو دماراج	câbles de démar-rage
دافئ	شو	chaud(e)
دائرة	سركل	cercle
دبَّاسة/ المشبَك	أغرافوز	agrafeuse
دبلوم، شهادة	ديپلوم	diplôme
دبلوماسي	ديپلومات	diplomate
دُبوس الزينة	بروش	broche
دبوس الشعر	پانس آ شوڤو	pince à cheveux
دجاج	پوليه	poulet
دخان	فوميه	fumée
دَخَلَ	أونتريه	entrer
دخَّن	فوميه	fumer
دخول	أونتريه	entrée
دراجة	ڤيلو	vélo

Arabic	Pronunciation	Français
دراجة بخارية خفيفة	موبيلَت	mobylette
دراجة صغيرة	سكوتر	scooter
دراجة نارية	موتو	moto
دراسات تجارية	أتود كوميرسيال	études commerciales
دراما	درام	drame
دُرج	تيريه	tirer
درجات الحرارة	تومپراتور	température
درجة (الحرارة)	دوغريه	degré
درس	كور	cours
دَرَس	اتوديه	étudier
درفة الشباك الخشبي	ڤوليه	volet
دعا إلى حفلة	أنڤيتيه	inviter
دعوة	أنڤيتاسيون	invitation
دفع ضريبة	آڤوار	avoir
الدفع نقداً	پاييه	payer
دَفعَ نقداً	پاييه كونتان	payer comptant
دَفعَ نقداً	پاييه أون أسپس	payer en espèces
دفن/ جنازة	أونترمان	enterrement
دقّ على	فراپيه	frapper
دقيق/ طحين	فارين	farine
دقيقة	مينوت	minute
دلو	سُو	seau
دليل	أنوير	annuaire
دليل ارشادي	كاتالوغ	catalogue
دليل المحادثة	غيد دو كونڤرساسيون	guide de conversation
دليل سياحي/ دليل/ مرشد	غيد	guide
دليل هاتف	أنووَير تَلفونيك	annuaire téléphonique
دليل/ واضح	كلار	clair(e)
دماء	سان	sang
دمية	پوپيه	poupée
دهن	غرَس	graisse
دهني	غرَسو/ غرَسوز	graisseux/ se
دواء	مديكامان	médicament
دوار (طريق ملتوية)	رون پوان	rond-point
دوار البحر	مال دو مير	mal de mer
دوار السفر	مال دی ترانسپور	mal des transports
الدور الأرضي	ري دو شوسيه	rez-de-chaussée
دورة	تورنيه	tourné(e)
الدورة الشهرية	رَغلُ	règles
دولي	أنترناسيونال	international (e)
دولي	ناسيونال	national(e)
ديانة	رُليجيون	religion
دير	آباي	abbaye
دير الراهبات	كوڤان	couvent
دير كنسي	موناستير	monastère
الدَّين (مال)	دَت	dette

ذ

Arabic	Pronunciation	Français
ذا	سا	ça
ذاق	غوتيه	goûter
ذاكرة	مَوار	mémoire
ذبابة	موش	mouche
ذكر	مال	mâle
ذكريات	سوڤنير	souvenir
ذكوري/ ذكورية	ماسكولان/ ماسكولين	masculin(e)
ذكي/ ذكية	أنتَليجان/ أنتَليجانت	intelligent(e)
ذهاب وعودة	أليه- روتور	aller-retour
ذهب	أور	or
ذهب إلى	آليه	aller
ذهب إلى المنزل	آليه آلا ميزون	aller à la maison
ذهب بواسطة (الحصان/ الدراجة)	آليه آ (شيڤال/ ڤيلو)	aller à (cheval/ vélo)
ذهب في نزهة	مارشيه	marcher
ذو قيمة كبيرة، ثمين/ قيّم	دو غراند ڤالور، پرسيو/ پرسيوز	de grande valeur, précieux/ se
الذي	كُو	que

الذي، التي، اللذين/ اللواتي	لوكَل، لاكَل، ليه كَل	lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

ر

راتب	سالير	salaire
راديو	پوست	poste
رأس، مدير	تت، پاترون	tête patron
راضٍ	كونتان/ كونتانت	content(e)
رأى	ڤوار	voir
رأي، وجهة نظر	أوپينيون، آڤي	opinion , avis
رائحة	أودور	odeur
رائع	سامپاتيك	sympathique
رائع/ خارق	سوپرا جنيال	super! génial!
رائع/ رائعة	مرڤيو/ مرڤيوز	merveilleux/ se
رائع/ رائعة	بو، بيل	beau, belle
رباط التزلُج	فيكساسيون	fixation
رباط حذاء	لاسيه	lacet
رباط طبي	پانسمان	pansement
رباط للعنق	كراڤات	cravate
ربح	بَنفيس	bénéfice
ربِح	جانييه	gagner
ربَطَ/ أعاد العلاقة	أتاشيه، نوويه	attacher, nouer
ربع	كار	quart
ربما	پو تتر	peut-être
ربما، محتمل	أڤانتويلومان	éventuellement
ربو	آسم	asthme
الربيع	پرينتان	printemps
ربيع	پرانتون	printemps
رجال	أوم	hommes
رجَعَ	روڤونير	revenir
رجل/ سيدة أعمال	أوم/ فام دافير	homme/ femme d'affaires
رحل	پارتير	partir
رحلة	أكسكورسيون	excursion
رحلة	ڤواياج	voyage
رحلة بالمركب	ڤواياج أون باتو	voyage en bateau
رحلة بحرية، نهرية	كروازيير	croisière
رحلة عمل	ڤواياج دافير	voyage d'affaires
رحلة منظمة	ڤواياج أورجانيزيه	voyage organisé
الرَّحيل	پارتير	partir
رخام	ماربر	marbre
رخصة	پَرمي	permis
رخصة سيارة	كارت غريز	carte grise
رخصة طيران	ڤول شارتير	vol charter
رخيص	بون مارشيه	bon marché
رُدهة	كولوار	couloir
رزين، غير برَّاق	سُبر	sobre
رسالة	مَساج	message
رسالة على الجوال	أس أم أس	SMS
رسَمَ	دَسّينيه	dessiner
رسم (صورة)	دَسان	dessin
رسم زيتي	پانتور	peinture
رسمي/ رسمية	أوفيسسيل	(officiel(le
رسوم كرتونية	بان دَسينيه	bande dessinée
رشيق	أون فورم	en forme
رشيق	مانس	mince
رصيف	تروتوار	trottoir
رصيف الميناء	كَي، جوتيه	quai, jetée
رطب، مبلل	أوميد	humide
رعد	تونير	tonnerre
رغيف مستدير، كعكة	پُتي پان	petit pain
رف	أتاجير	étagère
رقص	دانس	danse
رَقص	دانسيه	danser
رقم التسجيل	نومَرو ديماتريكاسيون	numéro d'immatriculation
رقمي	نومَريك	numérique
رقيق/ رقيقة	دَليكا	délicat(e)
رَكِبَ	أومباركيه	embarquer

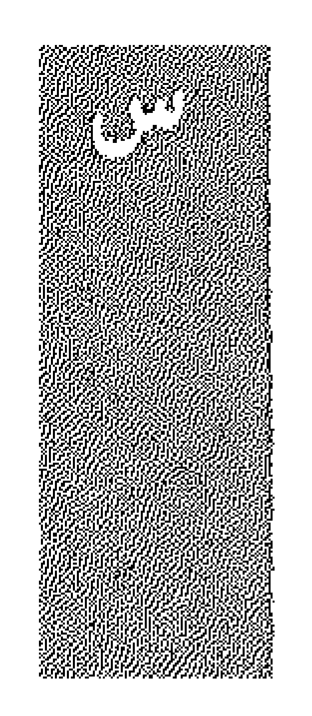
ركبة	جونو	genou
ركن	كوان	coin
ركَنَ سيارته	سو غاريه	se garer
ركوب الدراجة	سيكليسم	cyclisme
رمادي	غري/ جريز	gris(e)
رمث، طوف	رادو	radeau
رمز البلد	أنديكاتيف	indicatif
رمز بريدي	كود پوستال	code postal
رمش	سيل	cil
رمل	سابل	sable
رملي	سابلونو/ سابلونوز	sablonneux/ se
رمى	لانسيه	lancer
رمى بعيداً	جوتيه	jeter
رؤية	ڤو	vue
رياح	ڤان	ent
رياضة	سپور	sport
رياضة بدنية	جيمناستيك	gymnastique
ريشة طائر	پلوم	plume
ريف	كامپانيو	campagne
رئيس الوزراء	پرُميار مينيستر	premier ministre
رئيس مجلس الإدارة	پ دَ جَ	PDG
رئيسي	سونترال	central(e)
رئيسي/ مبدئي	پَرانسيپال	principal(e)

ز

زار	ڤيزيتيه	visiter
زار فلان/ تجوّل	رُندر ڤيزيت آ	rendre visite à
زان	پوزيه	peser
زائر/ زائرة	ڤَيزيتور/ ڤَيزيتوز	visiteur/ se
زبدة	بور	beurre
زبون/ زبونة	كليان/ كليانت	client(e)
زبيب	كاسي	cassis
زجاجة	بوتاي	bouteille
زحام المرور	أومبوتياج	embouteillage
زحام/ مزدحم	فول	foule
زخرفة غير ضرورية، رتوش	فرانج	frange
زر	بوتون	bouton
زرع	پلانت	plante
زعانف الغوص	پالم	palmes
زلزال/ هزّة	ترامبلُمان دو تار	tremblement de terre
زميل	كوليغ	collègue
زواج	مارياج	mariage
الزوج	ماريه	marée
زوج	ماري	mari
زوج الأم، أبو الزوج	بو پار	beau-père
زوج من/ إثنان	پار	paire
الزوجان	كوپل	couple
الزوجة	بل سور	belle-sœur
زوجة	فام، أپوز	femme, épouse
زوجة الأب/ أم الزوج/ الزوجة	بيل مير	belle-mère
الزي	أونيفورم	uniforme
زيارة	ڤَيزيت	visite
زيارة في حضور مرشد	ڤَيزيت غيدَ	visite guidée
زيت	ويل	huile
زيت دوار الشمس	ويل برونزانت	huile bronzante
زيت زيتون	ويل دوليڤ	huile d'olive
زيتون	أوليڤ	olive

س

ساحة التزحلق	پَاتينوار	patinoire
ساحة السباق، حلبة سباق الخيل	شان دو كورس، إيپودروم	champ de courses, hippodrome
ساحل	كوت	côte
ساخط	مكونتان/ مكونتانت	mécontent(e)
سارق/ سارقة	ڤولور/ ڤولوز	voleur/ se
ساعة	أور	heure
ساعة	أورلوج	horloge



montre	مونتر	ساعة
heures de pointe	أور دو پوانت	ساعة الذروة
réveil	رِيڤَاي	ساعة منبهة
aider	آديه	ساعد
voyager	ڤواياجيه	سافر
toxique	توكسيك (غاز)	سام
vénimeux/ se	ڤَنيمو/ ڤَنيموز (أنيمال)	سام (حيوان)
vénéneux/ se	ڤَنينو/ ڤَنينوز (پلانت)	سام (زرع)
pardonner	پاردونيه	سامح
sandwich	ساندويتش	ساندويتش
touriste	توريست	سائح
chauffeur de bus	شوفور دو بوس	سائق الحافلة
routier	روتييه	سائق شاحنة
conducteur/ conductrice	كوندوكتور/ كوندوكتريس	سائق/ سائقة
liqueur	ليكور	سائل
liquide vaisselle	ليكيد ڤيسيل	سائل غسل الصحون
lotion	لوسيون	سائل غسول
nage	ناج	سباحة
courses	كورسس	سباق
course auto-mobile	كورس أوتوموبيل	سباق سيارات
nager	ناجيه	سَبَحَ
rideau	ريدو	ستارة
veste	ڤست	سترة شتوية
moquette	موكيت	سجادة
cigarette	سيغاريت	سجائر
enregistrer	أونروجيستريه	سَجّل
prison	پريزون	سجن
nuage	نواج	سحاب
fermeture éclair	فرمتور إيكلار	سحّاب ملابس
tirette	تيريات	سحب
chauffe-eau	شوف أو	سخان ماء
bouchon	بوشون	سدّادة

bouchon (de la baignoire)	بوشون	سدادة (الحمام)
tampons	تومپون	سدادة قطنية
brume	بروم	سديم
secret	سوكريه	سر
cancer	كانسير	سرطان
crabe	كراب	سرطان البحر
vitesse	ڤيتيس	سرعة
volé(e)	ڤوليه	سُرِق
voler	ڤوليه	سَرَقَ
vol	ڤول	سرقة
slip de bain	سليپ دو بان	سروال السباحة
pantalon	پانتالون	سروال، بنطال
lit	لي	سرير
lit d'enfant	لي دانفان	سرير طفل
lits jumeaux	لي جومو	سرير لتوأم
lit deux places	لي دو پلاس	سرير لشخصين
lit de camp	لي دو كان	سرير مخيم
surface	سورفاس	سطح
toux	تو	سعال
prix	پري	سعر
taux de change	تو دو شانج	سعر الصرف
tousser	توسيه	سَعَلَ
heureux/ se	اورو/ أوروز	سعيد/ سعيدة
ambassade	أومباساد	سفارة
ambassadeur/ drice	أومباسادور/ أومباسادريس	سفير/ سفيرة
plafond	پلافون	سقف
toit	توا	سقف
bonbons	بونبون	سكاكر
sucre	سوكر	سكر
ivre	إيڤر	سكران
chemin de fer	شومان دو فير	السكك الحديد
habiter	أبيتيه	سَكَنَ
couteau	كوتو	سكين
escaliers	أسكالييه	سلالم
négatif	نيغاتيف	سلبي

panier	پانييه	سلة
poubelle	پوبَل	سلة المهملات
corbeille à papier	كورباي آ پاپييه	سلة رمي الورق
chaîne	شَن	سلسلة
chaînes	شين	سلسلة ثلجية
porte-clés	پورت كلَي	سلسلة مفاتيح
salade	سالاد	سلطة (خس)
livrer	ليڤريه	سلَّم شيئاً
escalier roulant	إسكاليبه رولان	سلم متحرك
poison	پوازون	سُم
ciel	سيال	السماء
écouteurs	إكوتور	سماعات
combiné	كومبينيه	سماعة التليفون
permettre	پَرمتر	سمح بـ
agent immobilier	أجان إيموبيلييه	سمسار عقارات
ouïe	أووي	السمع
entendre	أونتوندر	سَمِعَ
poisson	پواسون	سمك
truite	ترويت	سمك التروبت
thon	تون	سمك التونة
saumon	سُومون	سمك السالمون
plombier	پلومبييه	السّمكريّ
margarine	مارغارين	سمن صناعي
épais(se)	إيپيه/ إيپَز	سميك/ سميكة
dent	دان	السِّن
âge	آج	سن، عمر
centimètre	سونتيمَتر	سنتيمتر
facile	فاسيل	سهل
ou (bien)...	أو (بيان)...	سواء... أو...
bracelet	براسليه	سوار
question	كستيون	سؤال
lanière	لانيبر	سوط، مجلدة
marché	مارشيه	سوق
marche	مارش	سوق شعبي
tourisme	توريزم	سياحة
parking	پاركينغ	السيارات
voiture	ڤواتور	سيارة
taxi	تاكسي	سيارة أجرة
voiture de police	ڤواتور دو پوليس	سيارة الشرطة
caravane	كاراڤان	سيارة مقطورة للتخييم
politique	پوليتيك	السياسة
politique	پوليتيك	سياسي
monsieur/ messieurs	موسيو/ مَسيو	سيد/ سادة
madame	مادام	سيدة
cinéma	سينما	سينما
inondation	إنونداسيون	سيول/ فيضانات
liquide, espèces	ليكيد، أسپس	سيولة، نقداً

ش

jeune	جون	شاب
camion	كاميون	شاحنة
camionnette	كاميونت	شاحنة صغيرة
moustache	موستاش	شارب
rue	رو	شارع
écran	أكران	شاشة
plage	پلاج	شاطئ
shampooing	شامپوان	شامبو
thé	تيه	شاي
courant(e), fréquent(e)	كوران/ كورانت، فريكان/ فريكانت	شائع، معتاد، متكرر
filet	فيليه	شبكة
hiver	إيـڤَـرْ	الشتاء
courageux/ se	كوراجو/ كوراجوز	شجاع/ شجاعة
arbre	أربر	شجرة
détourner	دَتورنيه	شحن بالطاقة
quelqu'un	كَلكان	شخصٌ ما
personne âgée	پرسون أجيه	شخص مُسن
végétarien(ne)	ڤيجتاريان	شخص نباتي
personnel(le)	پَرسونيل	شخصي

قاموس

شرب	بوار	boire
شرخ	فراكتور	fracture
الشرطة	پوليس	police
شرفة	تَراس	terrasse
شُرفة (مسرح)	بالكون	balcon
شرق	أيه	est
شركة طيران	كومپانيي آيريَن	compagnie aérienne
شروط	كونديسيون	condition
شريحة	ترانش	tranche
شريحة لحم	آپوان	à point
شرير/ شريرة	ميشان/ ميشانت	méchant(e)
شريط	روبان	ruban
شريط لاصق	سكوتش	scotch
شريف/ بريء	أونَت	honnête
شريك	پارتُنير	partenaire
شريك/ شريكة	أسوسييه	associé(e) fête parti
شطرنج	أشيك	échecs
شظية	أشارد	écharde
شعبي	پوپيولر	populaire
شعر	شوڤو	cheveux
شَعَر (بالراحة/ بالتعب)	سُوسونتير بيان/ مال	se sentir bien/ mal
شَعَر بالجوع	أڤوار فان	avoir faim
شَعَر بالعطش	أڤوار سواف	avoir soif
شَعَر بالمرض	سو سونتير مالاد	se sentir mal
شغَّل/ أدار	ألوميه	allumer
شفاء	غرير	guérir
شفرة حلاقة	لام دو رازوار	lame de rasoir
شقة	أپارتُمان	appartement
شقراء	بلون/ بلوند	blond(e)
الشقيقة	ميغران	migraine
شكراً جزيلاً	مَرسي بوكو	merci (beaucoup)
شكل	فورمولار	formulaire
شكوى	پلانت	plainte
شلال	كاسكاد	cascade
شمال	نور	nord
شمس	سولاي	soleil
شمع	سير	cire
شمعة	بوجي	bougie
شهادة	سيرتيفيكا	certificat
شهر	موا	mois
شهر العسل	لون دو مييَل	lune de miel
شهري	مونسويل	mensuel(le)
شوكة طعام	فورشَت	fourchette
شوكولا	شوكولا	chocolat
شيء	شوز	chose
شيء	أوبجيه	objet
شيء آخر	أوتر شوز	autre chose
شيء ثمين	أوبجيه دو ڤالور	objets de valeur
شيء ما	كَلكُشوز	quelque chose
شيق، مهم/ شيقة، مهمة	أنتريسان/ أنتريسانت	intéressant(e)
شيك	شَك	chèque
شيك سفر	شَك دو ڤواياج	chèques de voyage

ص

صابون	سافون	savon
صابون غسيل	لسيف	lessive
صادق، حقيقي	أوتانتيك	authentique
صالة العرض	غالُري	galerie
صالة المغادرة	سال دومباركُمان	salle d'embarquement
صالة فنون	غالُري دار	galerie d'art
صالح للأكل	كومَستيبل	comestible
صالح/ حيوي	ڤالابل	valable
صالون	صالون	salon
صاندل (أحذية للصيف)	ساندال	sandales
صانع أو بائع النظارات	أوپتيسيان	opticien(ne)
صباح	ماتان	matin
صباح الخير	بون جور	bonjour
صحافة	پرَس	presse

صحافي	جورناليست	journaliste
صحة	سانتيه	santé
صحراء	دَزير	désert
الصحن طائر	سوكوب	soucoupe
صحن واسع	بُول	bol
صحيح/ صحيحة	دروا/ دروات	droit(e)
صحيح، عادل	جوست	juste
صداع/ وجع الرأس	مال دو تَت	mal de tête
صدرية	مايو دو كور	maillot de corps
صدرية بدون أكمام	جيليه	gilet
صدفة، قوقعة بحرية	كوكيياج	coquillage
صدمة عاطفية	شوك	choc
صدمة كهربائية	دشارج ألكتريك	décharge (électrique)
صديق/ صديقة	آمي	ami(e)
صديق/ صديقة للبيئة	رسپكتو/ رسپكتوز دو لونڤيرونمان	respectueux/se de l'environnement
صديقة	پُتيت آمي	petite amie
صرخة	كري	cri
صعب	ديفيسيل	difficile
صعد إلى/ ركب الحافلة	مُونتيه	monter (dans)
صغير/ ة	پُتيت	petit(e)
صف	ران	rang
صفحة	پاج	page
صفّفت شعرها	فير آن بروشينغ	faire un brushing
صفقة	سال	sale
صفيحة	بيدون	bidon
صلب، منحدر	ريد	raide
صلصة	سُوس	sauce
صلصة السَلطة	ڤيناغرت	vinaigrette
صليب	كروا	croix
صمغ/ دبق	كُل	colle
صمّم/ أصرّ على	آنسيستيه	insister
صنارة	كان آپيش	canne à pêche
صناعة فخارية	پوتري	poterie
صناعة يدوية	فات آ لا مان	fait(e) à la main
صنبور	روبينيه	robinet
صندوق البريد	بوات آلَتر	boîte à lettres à
صندوق قابس الكهرباء	بوات آفوزيبل	boîte à fusibles
صوت	سون	son
صوت	ڤوا	voix
صوت طنين التليفون	توناليتيه	tonalité
صوّت لـ	ڤوتيه	voter
صورة	فوتو	photo
صورة بالأشعة السينية	راديوغرافي	radiographie
صورة طبق الأصل	كوپي	copie
صورة، رسم، لوحة	فوتو، پانتور، تابلو	photo, peinture tableau
صوف	لان	laine
الصوف القطني	وات	ouate
صيد	شاس	chasse
صيدلي/ صيدلية	فارماسيان/ فارماسيانُ	pharmacien (ne)
صيف	أتيه	été
صينية	پلاتو	plateau

ض

ضابط	أوفيسسيه	officier
ضاحية	بانليو	banlieue
ضباب	بروييار	brouillard
ضد/ تناقض	كونتر	contre
ضرائب	آمپو	impôt
ضرَّب	أبيميه	abîmer
ضربة شمس	آنسولاسيون	insolation
ضروري	نيسيسير	nécessaire
ضرورية، رتوش	فرانج	frange
ضريبة	پَياج	péage

العربية	النطق	Français
ضريبة (جمرك)	دروا	droit
ضريبة على القيمة المضافة	تّ ڤ آ	TVA
ضعيف/ هش	فراجيل	fragile
ضغط على	پرَسيه	presser
ضفدع	غرونوي	grenouille
ضمادة	باند، بانداج	bande, bandage
الضمادة اللاصقة	سپارادرا	sparadrap
ضمان	غارانتي	garantie
ضمن/ وسط	پَارمي	parmi
ضوء خفيف دائم الاشتعال	ڤَييوز	veilleuse
ضوضاء	بروي	bruit
ضوضائي	بروويان	bruyant
ضيف/ ضيفة	أنڤَيتيه	invité(e)
ضيق/ ضيقة	سيريه، ايتروات	serré(e), étroit(e)

ط

العربية	النطق	Français
طابع بريد	تامبر	timbre
طابق	إيتاج	étage
طابور	كو	queue
طاحونة	مولان	moulin
طاحونة الريح	مولان آ ڤان	moulin à vent
طارَ	ڤوليه	voler
طازج/ طازجة	فرَ/ فرَش	frais, fraîche
طاقة	إنيرجي	énergie
طالب/ طالبة	أتوديان/ أتوديانت	étudiant(e)
طاولة	تابل	table
طاولة العرض/ مقعد خلفي/ إضافي	ستراپونتان	strapontins
طائرة	أڤيون	avion
طائرة حوامة/ مروحية	أليكوپتر	hélicoptère
الطب	مدسين	médecine
طباخ	كويزينييه	cuisinier
طَبَعَ	أمپرميه	imprimer
طبع على الآلة الكاتبة	تاپيه	taper
طبق	پلا	plat
طبق عميق	أسييت	assiette
طبقة الأوزون	كوش دوزون	couche d'ozone
طبقة/ فئة	كلاس	classe
طبي/ طبية	مَديكال	médical(e)
طبيب	مَدسان	médecin
طبيب أسنان	دونتيست	dentiste
طبيب بيطري	ڤَتيرينير	vétérinaire
طبيعي/ طبيعية	ناتورال	naturel(e)
طراز، أسلوب	ستيل	style
طرد/ علبة	پاكيه	paquet
طري/ طريّة/ ناعم	دو/ دوس	doux, douce
طريق	شُمان	chemin
طريق	روت	route
طريق سريع	أوتوروت	autoroute
طريق مسدود	بلوكيه	bloqué(e)
طعم/ نكهة	غو	goût
طفح جلدي	روجور	rougeur
طفل	أونفان	enfant
طفل رضيع	بَبَ	bébé
طقس	كليما	climat
طقس/ الجوّ	تون	temps
طقم أسنان	أپاراي دانتير	appareil dentaire
طلاء أظافر	ڤيرني آ اونغل	vernis à ongles
طلب	كوماند	commande
طَلَب	دُمانديه	demander
طلب، مطالبة بحق	ركلاماسيون	réclamation
طماطم	تومات	tomate
طموح/ طموحة	أمبيسيو/ أمبيسيوز	ambitieux/ se
طهي الطعام	فير كوير	faire cuire
طوال ساعة/ وقت ساعة	تون أور	temps heure
طوَّر	دَڤلوپيه	développer

طويل	لون	long(ue)
طيار	پيلوت	pilote
طيب	جونتي	gentil(le)
طيران	ڤل	vol

ظ

ظرف	أونڤلوپ	enveloppe
ظفر/ ظفر الأصبع	كلُو، أونغل	clou, ongle
ظل	أومبر	ombre
ظل الجفون	أومبر آپوپيير	ombre à paupières
ظهر، على الخلف	دو، أونڤير	dos, envers

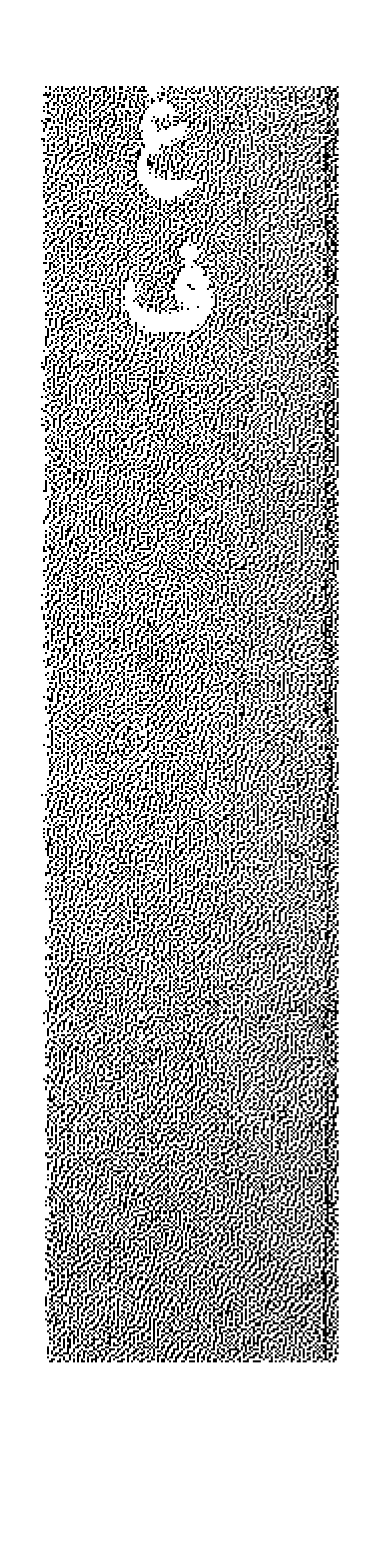
ع

عادَ	روتورنيه	retourner
عادة	أبيتود	habitude
عادي	نورمال	normal(e)
عادي	أورديئير	ordinaire
عاري	نو	nu(e)
عازف	موزيسيان/ موزيسيانْ	musicien(ne)
عاشَ	ڤيڤر	vivre
عاصمة	كاپيتال	capitale
عاطل عن العمل	او شوماج، سان زومپلوا	au chômage, sans emploi
العالَم	موند	monde
عالمي	مونديال	mondial(e)
العام الجديد	نوڤيل آن	Nouvel An
عام/ شائع	كومون	commun(e)
عام، جمهور	پوبليك	public
عام، سنة	آن، أنيه	an, année
عاملة نظافة	ڤام دو مَناج	femme de ménage
عائد	روڤنو	revenu
عائلة	فامي	famille
عَبَر المدن	تراڤرسيه	traverser
عبور	تراڤرسيه	traversée
عتيق الطّراز	أنتيكيتيه	antiquité
عَثَر على	تروڤيه	trouver
عجين	پات	pâte
عدَّ/ أحصى	كونتيه	compter
عدد	نومبر	nombre
عدسة لاصقة	لونتي	lentille
عدوة (مرض)	أنفكسيون	infection
عديد	پلوزيور	plusieurs
عذراء	ڤيارج	vierge
عربة	ڤيكول	véhicule
عربة اطفال	لاندو	landeau
عربة النوم	ڤواتور – لي	voiture-lit
عربة قطار	ڤاغون	wagon
عربة مقطورة	رومورك	remorque
عربة/ مقصورة نوم	كوشيت	couchette
عربون	كوسيون	caution
عرض	سپكتاكل	spectacle
عرض خاص	پروموسيون	promotion
عرض سينما	سَيَانس	séance
عرض، تمثيل	روپرزونتاسيون	représentation
عَرَفَ كيف	ساڤوار	savoir
عروس	ماريه	mariée
عريس	ماريه	marié
عزيز/ عزيزة	شير	cher/ ère
عزيز، غالي	شيري	chéri(e)
عسر القراءة	ديسلَكسي	dyslexie
عسر هضم	أندجستيون	indigestion
عسكري	سولدا	soldat
عشاء	سوپيه	souper
عصا المشي	كان	canne
عصري	مودرن	moderne
عصفور	وازو	oiseau
عصور وسطى	موايان آج	moyen-âge
عصى	باغت	baguette
عصى التزلج	باتون دو سكي	bâton de ski
عصير	جو	jus
عَضَّ	موردر	mordre

عضو	مامبر	membre
عطر	پارفان	parfum
عَطَس	أترنويه	éternuer
عطلة	ڤاكانس	vacances
عطلة عامة	جور فَرييه	jour férié
عُطلة/ نهاية الأسبوع	ويك آند	week-end
عَظَمة/ جسارة	أوز	osé
عفواً، سامحني	پاردون	pardon
عقد/ صفقة	كونترا	contrat
عُقدة	نُو	nœud
عُكاز	بُكي	béquille
علاج	روِمَد	remède
علاج، معالجة	تَرتمان	traitement
علّاقة/ مشبك الملابس	پانس آ لانج	pinces à linges
علامة تجارية	مارك	marque
عُلبة	بوات	boîte
علبة شريط تسجيل، شريط تسجيل	كاسيت	cassette
العِلْكة، لبان	شوينغ غُوم	chewing gum
عَلَم	دراپو	drapeau
عِلْم	سيانس	science
علَّم	أونسينييه	enseigner
علم الآثار	أركيولوجي	archéologie
علم الاجتماع	سوسيولوجي	sociologie
علوم الحاسوب	أنفورماتيك	informatique
على الأقدام	آپييه	à pied
على الرغم من	بيان كُ	bien que
على أية حال	دو توت فاسون	de toute façon
على سبيل المثال	پار أكزامپل	par exemple
على قيد الحياة	ڤيڤان/ ڤيڤانت	vivant(e)
على مدار، على طول	لو لون دو	le long de
على، فوق	سور، دوسو	sur, dessus
عم، خال	أونكل	oncle
عمل	تراڤاي	travail
عَمّل	تراڤاييه	travailler
عمل، وظيفة	تراڤاي، أومپلوا	travail , emploi
عُملة	پييس	pièce
عملة أمريكا/ دولار	دولار	dollar
عملة متداولة	مونيه	monnaie
عملية جراحية	أوپَراسيون	opération
عمومي، عام	جنرال	général(e)
عمى ألوان	دالتونيان	daltonien(ne)
عميق	پروفون/ پروفوند	profond(e)
عنوان	أدرَس	adresse
عنيد/ ثابت	آرش	arche
عوّامات للسباحة	فلوتور	flotteurs
عود أسنان	كور دان	cure-dent
عودة	روتور	retour
العودة إلى الخلف	آلارير	à l'arrière
عيادة	كلينيك	clinique
عيب	دَفو	défaut
عيد	فَات	fête
عيد	فَت، پارتي	Fête
عيد الفصح	پاك	Pâques
عيد الميلاد المجيد	نويل	Noël
عيد ميلاد	أنيڤرسير	anniversaire
عيدان ثقاب (كبريت)	ألوميت	allumettes
عين، عيون	أُوي، يو	œil, yeux
عينة	اشانتييون	échantillon

غ

غابة	فوريه	forêt
غاز	بوتان	butane
غاز	غاز	gaz
غازي	موسو/ موسوز	mousseux/ se
غازي/ غازية	ڠازو/ ڠازوز	gazeux/ euse
غاصَ	پلونجيه	plonger
غاضب	أون كولير	en colère
غالباً	سوڤان	souvent



غالباً، محتمل	پْروبابل	probable
غائم	نوياجو	nuageux
غائم جزئياً	كوڤَر	couvert(e)
غبي	ستوپيد	stupid(e)
غداً	دومان	demain
الغذاء	دَجونيه	déjeuner
غذاء لطفل رضيع	نوريتور پور بَبَ	nourriture pour bébé
غرامة	آمند	amende
غرب	ويست	ouest
غربي	أوكسيدانتال	occidental(e)
غربي	وَسترن	western
غرفة الانتظار	سال داتونت	salle d'attente
غرفة التجهيزات	كابين	cabine
غرفة الطعام	سال آ مانجيه	salle à manger
غرفة المعيشة	صالون	salon
غرفة الملابس (مسرح)	لوج	loge
غرفة خلع القبعات والملابس	ڤيستيار	vestiaire
غرفة خلع الملابس	كابين دساياج	cabine d'essayage
غرفة نوم	شامبر	chambre
غرق	أڤييه	évier
غرق	سو نواييه	se noyer
غريب/ غريبة	إترانجيه/ إترانير	étranger/ ère
غسالة	ماشين آ لاڤيه	machine à laver
غسالة أطباق	لاڤ ڤيسَيل	lave-vaisselle
غَسَلَ	لاڤيه	laver
غسول	لوسيون	lotion
الغسيل	ليسيڤ	lessive
غسيل السيارة	لاڤاج دو ڤواتور	lavage de voiture
غطاء	كوڤرتور	couverture
غطاء إناء الطهي	كوڤركل	couvercle
الغلاف الجوي	أتموسفير	atmosphère
غلّاية مياه	بويوار	bouilloire
غلطة	أرور	erreur
غلّق	أومباليه	emballer
غَلَى	بويير	bouillir
غليون	پيپ	pipe
غنّى	شانتيه	chanter
غني	ريش	riche
غوص	پلونجيه	plongée
غيّر	شانجيه	changer
غيّر القطار	شانجيه دو تران	changer de train
غير صبور	أمپَاسيون/ أمپَاسيونت	impatient(e)
غير عادي/ غير مألوف	إينابيتويل	inhabituel(le)
غير مألوف/ غريب	بيزار	bizarre
غير مريح	آنكونفورتابل	inconfortable
غير مطهي	كرو	cru(e)
غير مُغلّف	دَباليه	déballer
غير مقبول	دَزاغريابل	désagréable
غير مهذب	أمپولي	impoli(e)
غير نافع	إينوتيل	inutile

ف

فاته الفرصة	مانكيه	manquer
فارغ، شاغر	ليبر	libre
فاسد	پوري	pourri(e)
فاصوليا	أريكو	haricots
فاكس/ بريد سريع	فاكس	fax
فاكهة	فروي	fruit
فتاة، ابنة	في	fille
فتّاحة العلب المعدنية	أوڤر بوات	ouvre-boîte
فتح	أوڤرير	ouvrir
فحص جوازات السفر	كونترول دي پاسپور	contrôle des passeports
فحم	شاربون	charbon
فراشة	پاپيون	papillon
فرجار (برجل)	كومپا	compas
فرشاة	بروس	brosse

brosse à dents	بروس آدان	فرشاة الأسنان
brosse à cheveux	بروس آشوفو	فرشاة للشعر
succursale	سوكورسال	فرع
four micro-ondes	فور ميكروند	فرن ميكرُويف
congélateur	كونجلاتور	فريزر ثلاجة
équipe	أكيپ	فريق
groupe	غروپ	فريق، مجموعة
robe	روب	فستان
interpréter	أنترپرِيتيه	فسَّرَ/ ترجَمَ/ شخَّص
échouer	أشوريه	فشل
automne	أوتون	فصل الخريف
espace	أسپاس	فضاء
argent	أرجان	فضة
préférer	پرَفيريه	فضل
faire	فير	فعل
actuel(le)	أكتويل	فعلي
perdre	پَردر	فقد
seulement	سولومان	فقط
pauvre	پوڤر	فقير
train	تران	فقير/ مُعوِذ
dévisser	دَڤيسيه	فكَّ المسامير
penser croire	پونسيه، كروار	فكّر/ اقتنع
idée	إيديه	فكرة
fermier	فَرمييه	فلاح/ مُزارع
poivre	پواڤر	فلفل
art	آر	فنّ
dessin	دَسان	فن الرسم/ تصميم ملابس
artiste	أرتيست	فنان
tasse	تاس	فنجان
hôtel	أوتيل	فندق
pension	پانسيون	فندق صغير
technique	تكنيك	فني/ تقني
comprendre	كومپراندر	فهم
fruits de mer	فروي دو مير	فواكه البحر
tout de suite	تو دو سويت	فوراً

serviette	سرڤييت	فوطة
torchon (de vais-selle)	تورشون دو ڤيسيل	فوطة مطبخ
dessus	دوسو	فوق
au-dessus, ci-dessus, en haut	أودسو-سي دوسو، أونو	فوق، على
cacahouète	كاكاوَيت	الفول السوداني
acier	أسييه	فولاذ
dans	دان	في
aussitôt que possible	أوسيتو كو پوسيبل	في أقرب وقت ممكن
en bas sous	أون با، سو	في الأسفل، تحت
en bus	أون بوس	في الحافلة
à l'étranger	آلترانجيه	في الخارج
dehors, à l'extérieur	دواور، آ لَكستَريور	في الخارج
à l'intérieur	آلانتيريور	في الداخل
à la campagne	آ لا كامپانيو	في الريف
en voiture	أون ڤواتور	في السيارة
au rez de chaussée	أو ري دو شوسيه	في الطابق الأرضي
au premier étage	أو پروميير إيتاج	في الطابق الأول
en haut	أون أو	في الطابق العلوي
dans le passé	دان لو پاسيه	في الماضي
soirée soir	سواريه، سوار	في المساء
en fait	أون فيه	في الواقع
milieu	ميليو	في الوسط
en larmes	أون لارم	في حالة بكاء
au cas où	أو كا أو	في حالة ما
sain(e)	سان/ سانُ	في صحة جيدة
en vacances	أون ڤاكانس	في عطلة
partout	پارتو	في كل مكان
abri	أبري	في مأمن
quelque part	كلكُ پار	في مكان ما
chez vous	شيه ڤو	في منزلك، عندك
chez moi	شيه موا	في منزلي، عندي
à	آ	في، عند

فيزياء	فيزيك	physique
فيلم	فيلم	film
فيما بعد، بعيداً	پلو لوان	plus loin
فيما عدا	آپار	à part
فيما يتعلق بـ	أپروپو دو، سور	à propos de, sur

ق

قابس كهربائي	فوزيبل	fusible
قابل للغسيل	لاڤابل	lavable
قابل/ قابلة للطي	پلييان/ پلييانت	pliant(e)
قاتلة/ مميت	فاتال	fatal(e)
قاد (السيارة)	كوندوير	conduire
قارب بدوّاسة	بدالو	pédalo
قارب بمجاذيف	كانو	canoë
قارّة	كونتينان	continent
قاسَ	مُوزوريه	mesurer
قاس/ قاسية	غروسييه/ جروسيير	grossier/ ère
قاضي	جوج	juge
قاع، عمق	فون	fond
قاعة الأمتعة	سال دو باغاج	salle de bagages
قاعة الحفل الموسيقي/ الغنائي	سال دو كونسير	salle de concert
قال	دير	dire
قاموس	ديكسيونار	dictionnaire
قائد	شَف	chef
قائمة الطعام	مُنو	menu
قبطان	كاپيتَن	capitaine
قبل	أڤان	avant
قبّل (شخصاً)	أومبراسيه	embrasser
قَبِل (عرضاً)	أكسپتيه	accepter
قُبلة	بَيزيه	baiser
قبيح/ قبيحة	ليه/ لاد	laid(e)
قتل	تويه	tuer
قُدّاس	مَاس	messe
قدِر على	پوڤوار	pouvoir
قدم	پييه	pied
قدّم	پرَزانتيه	présenter
قدّم تقريراً	روندر كومت	rendre compte
قدّم/ منَح	أوفرير	offrir
قديس/ قديسة	سان/ سانت	saint(e)
قرأ	لير	lire
قراءة	لكتور	lecture
قُرحة	أولسير	ulcère
قرّر	دَسيديه	décider
قرص (كمبيوتر)	ديسك	*disque*
قرص الذاكرة المدمج (خاص بالحاسوب)	سَ دَ روم	CD-ROM
القرص الصلب في الكمبيوتر	ديسك دور	disque dur
قرص تسجيل معلومات (كمبيوتر)	ديسكت	*disquette*
قرص صغير	ميني ديسك	mini-disc
قرص مضغوط، سي دي	سَ دَ	CD
قرض عقارات	أومپران إيموبيلييه	Emprunt immobilier
قِرط	بوكل دوراي	boucle d'oreille
قرن من الزمان	سياكل	siècle
قريب	پروش	proche
قريب جداً	تو پريس	tout près
قريباً	بيانتو	bientôt
قسم	دَپارتُمان	département
قسم الشرطة	پوست دو پوليس	poste de police
قش	فوان	foin
قشة للشرب من القنينة	پاي	paille
قشر/ الجوز، البيض	كوكي	coquille
قَصْر	پاليه	palais
قصير/ قصيرة	كور/ كورت	court(e)
قط، قطة	شا، شات	chat(te)
قطار معلق/ تلفريك	تَلَفريك	téléphérique

قطّاعة أسلاك	بانس	pince
قَطَرَ/ جرّ	روموركيه	remorquer
قطرة للأذن	غوت پور ليه زوراي	gouttes pour les oreilles
قطع	كوبيه	couper
قطع شيئاً عن نفسه	سو كوبيه	se couper
قطع/ تقطيع	كوپور	coupure
قطعة	مورسو	morceau
قطعة سكر	مورسو دو سوكر	morceau de sucre
قطعة، جزء	پييَس	pièce
قطف (ورود)	كُويير	cueillir
قطن	كوتون	coton
قعّادة الأطفال	پو دو بَ بَ	pot (de bébé)
قف	أريتيه!	arretez!
قفازات	غان	gants
قفز	سوتيه	sauter
قفل	كادنا	cadenas
قفل	سَرور	serrure
قلادة للرقبة	كولييه	collier
قلب	كور	cœur
قلعة	شاتو	château
قلِق/ قَلِقة	كونسيون/ كونسيونت	conscient(e)
قلم	ستيلو	stylo
قلم تحديد العيون	آيلاينر	eye-liner
قلم حبر جاف	ستيلو آ بي	stylo à bille
قلم رصاص	كرايون	crayon
قلى طعاماً	فرير	frire
القليل	كَلكُ	quelque(s)
قليل	پو	peu
قليلاً	أن پو	un peu
قُمار	جو	jeu
قماش	تيسو	tissu
قماش يُوضع على الأرض لحمايته	تاپي دو سول	tapis de sol
قمامة	أوردور	ordures
قمة	سوميه	sommet
قمر	لون	lune
قميص	تي-شيرت	T-shirt
قميص	شوميز	chemise
قميص	شوميزيه	chemisier
قميص شتوي	سويت شيرت	Sweat- shirt
قناع	ماسك	masque
قناع الغوص	ماسك دو پلوجيه	masque de plongée
قنبلة	بومب	bombe
قنصلية	كونسولا	consulat
قهوة	كافيه	café
قهوة بدون حليب	كافيه نوار	café noir
القوات الجوية	أرميه دو لار	armée de l'air
قواعد اللغة	غرامير	grammaire
قوي	ريجيد	rigide
قوي/ قوية	فور/ فورت	fort(e)
قياس	مُوزور	mesure
قيثارة	غيتار	guitare
قيد الاعتقال	أون إيتا دارستاسيون	en état d'arrestation

ك

كابل ممتد	رالونج	rallonge
كابينة تليفون	كابين تلفونيك	cabine télépho-nique
كاتب	أكريفان	écrivain
كاتدرائية	كاتدرال	cathédrale
كاحل القدم	شوفي	cheville
كافٍ	أسيه	assez
كامل الطهي	كُوي/ كُويت	cuit(e)
كامل العدد	كومپليه/ كومپلات	complet/ ète
كامل النضج	مور	mûr(e)
كامل/ كاملة	أونتيه/ أونتيير	entier/ ère
كاملاً	كومپلتيان	complètement
كان في حالة جيدة	أليه بيان	aller bien

French	Transliteration	Arabic
avoir de la chance	أڤوار دو لا شانس	كان محظوظاً
prêtre	پريتريه	كاهن
large	لارج	كبير، عريض
livre	ليڤر	كتاب
écrire	أكرير	كتب
brochure	بروشور	كتيب إيضاحي
bruyant(e)	برويان/ بروييانت	كثير الضوضاء، عالي الصوت
beaucoup (de)	بوكو دو	كثير من
ballon , balle	بالون، بال	كرة
basket	باسكَت	كرة السلة
ping pong	پينغ پونغ	كرة الطاولة
volley-ball	ڤوليه بال	الكرة الطائرة
football	فوتبال	كرة القدم
tennis	تَنيس	كرة المضرب
chaise	شيز	كرسي
poussette	پوسَت	كرسي عجلات
fauteuil roulant	فوتوي رولان	كرسي عجلات/ كرسي متحرك
chaise haute	شيز أوت	كرسي مرتفع
chaise longue	شيزلون	كرسي مريح قابل للطي
télésiège	تلسياج	كرسي هوائي
détester	دَتستيه	كره
fond de teint	فون دوتان	كريم أساس
crème/ mousse à raser	كريم/ موس آرازيه	كريم حلاقة
crème solaire	كريم سولار	كريم ضد أشعة الشمس
crème pour le visage	كريم پور لو ڤيزاج	كريم للوجه
crème pour les mains	كريم پور ليه مان	كريم لليدين
crème hydratante	كرَم إيدراتانت	كريم مرطب
généreux/ se	جَنَرو/ جَنروز	كريم/ كريمة
casser	كاسيه	كَسّرَ
torche	تورش	كشّاف إضاءة
kiosque à journaux	كيوسك آ جورنو	كشك بيع الجرائد
talon	تالون	كعب القَدَم
gâteau	غاتو	كعك
chaque	شاك	كل
tout	تو	كل شيء
tout, tous, toutes	تو، تو، توت	الكل، الجميع
chien(ne)	شيان	كلب
coûter	كوتيه	كلَّفَ
mot	مو	كلمة
totalement	توتالمان	كليًا
collège	كوليج	كليّة، مدرسة عليا
manche	مانش	كم قميص؟
combien de fois?	كومبيان دو فوا	كم مرة؟
combien de temps?	كومبيان دو تون؟	كم من الوقت؟
combien?	كومبيان؟	كم؟
ordinateur	أوردیناتور	كمبيوتر، حاسوب
pull	پول	كنزة صوف
église	أغليز	كنيسة
électricité	إلكتريسيتيه	الكهرباء
électrique	إلكتريك	كهربائي
électricien(ne)	إلكتريسيان	كهربائي المهنة/ خبير بالكهرباء
grotte	غروت	كهف، مخزن أرضي
grande tasse	غراند تاس	كوب كبير
cabane	كابان	كوخ
repasser	رُپاسيه	كوي ملابسه
sac de couchage	ساك آ كوشاج	كيس النوم
taie d'oreiller	تي دورييه	كيس الوسادة
sac en plastique	ساك أون پلاستيك	كيس بلاستيكي
sachet de thé	ساشيه دو تيه	كيس شاي
sac vomitoire	ساك ڤوميتوار	كيس للقيء
comment?	كومان	كيف؟
kilo	كيلو	كيلو

كيلومتر	كيلومتر	kilomètre

ل

لا	نون	non
لا أبالي/ لا يهم هذا بالنسبة لي	سا ميه أغال	ça m'est égal
لا أحد	پَرسون	personne
لا أحد، لا شيء	أوكان/ أوكون	aucun(e)
لا تفعل...	نو... پا	ne... pas
لا شيء	ريان	rien
لا هذا ولا ذاك	ني... ني	ni... ni...
لا يوجد في أي مكان	نول پار	nulle part
لاجيء	رَفوجيه	réfugié(e)
لاشيء آخر	ريان دُوتر	rien d'autre
لأن/ بسبب	پارسو كو	parce que
لائحة	ليست	liste
لايهم، لايوجد مشكلة	سا نو فيه ريان	ça ne fait rien
لبن زبادي	ياورت	yaourt
لتر	ليتر	litre
لِحاف محشو بالريش	كووَت	couette
لحظة	موماں	moment
لحم	ڤياند	viande
لحم بقر	بوف	bœuf
لحم مشوي	روتي	rôti(e)
لحوم باردة	شاركوتري	charcuterie
لِحية	بارب	barbe
لدغة حشرة	پيكور دانسكت	piqûre d'insecte
لذيذ/ لذيذة	دَليسيو/ دَليسيوز	délicieux/ se
لزج/ لزجة	پواسو/ پواسوز	poisseux/ se
لسان	لانغ	langue
لَسَعَ	پيكيه	piquer
لسعة	پيكرُ	piqûre
لَعَبَ/ مَثَّلَ (فيلم)	جوّيه	jouer
لعبة	جوييه	jouet
لعبة/ شوط	جو، ماتش، جيبييه	jeu match gibier
لغز	ميستَير	mystère
لكن	ميه	mais
للأسف/ لسوء الحظ	مالوروزمان	malheureuse-ment
للواحد	پار	par
لما لا؟	پوركوا پا؟	pourquoi pas?
لماذا؟	پوركوا؟	pourquoi?
لمبة/ مصباح	أمپول	ampoule
لمَس	توشيه	toucher
لندن	لوندر	Londres
الله	ديو	Dieu
لو ممكن	سي پوسيبل	si possible
لو، إذا	سي	si
لو، هكذا، بهذا الشكل	سي، آنسي، كوم سا	si ainsi, comme ça
لوازم المائدة	كوڤير	couverts
لوحة إعلانات	پانو	panneau
لولب فليني	تير بوشون	tire-bouchon
لون	كولور	couleur
لون بيج	بيج	beige
لون زاهي، زاهية، فاتح	ڤيف، ڤيڤ، كلار	vif, vive clair(e)
لوّن/ طلَى	پاندرُ	peindre
ليس بعد	دَجا	déjà
ليل	نوي	nuit
الليلة	سو سوار	ce soir

م

ما (الذي) يخصك، ما (الذي) يخصكم	تون،تا، تى، ڤو، ڤوتر	ton, ta, tes, votre, vos
ما الأمر/ ماذا يحدث؟	كَسكي سوپاس؟	qu'est-ce qui se passe?
ما نمتلكه، ما يخصنا	نوتر، نو	notre, nos
ما هذا...؟	كسكو سيه...؟	qu'est-ce que c'est...?

quel est le score?	كَل إيه لو سكور	ما هو عدد الأهداف؟
son/ sa/ ses	سون، سا، سيه	ما يخص/ ما تخص/ ما يخصون
mon, ma, mes	مون، ما، مى	ما يخصني/ ما تخصني/ ما يخصوني
leur, leurs	لور	ما يخصهم/ ما يخصونهم
à roulettes	پاتان آروليت	ما يلبس للتزحلق على الجليد
eau	أو	ماء
l'eau distillée	أو دَمينَراليزيه	ماء مُقطَّر
mourir	مورير	مات
mort/ morte	مور/ مورت	مات/ ماتت
scotch	سكوتش	مادة اللصق
édulcorant	أدولكوران	مادة سكرية/ مادة تحلية
qu'est-ce que ça veut dire?	كسكُ سا ڤو دير؟	ماذا يعني هذا؟
quoi?	كوا؟	ماذا؟
marque	مارك	ماركة، علامة تجارية
encore, toujours	أونكور، توجور	مازال/ دائماً
mètre	مَتر	مازورة/ متر الخياطة
tuyau	تُويوو	ماسورة/ أنبوب
passé	پاسيه	ماضي
chèvre	شيڤر	ماعز
rasoir	رازوار	ماكينة حلاقة
salé(e)	ساليه	مالح
propriétaire	پروپرييتير	مالك/ الأرض
finance	فينانس	مالية
contraceptif	كونتراسپتيف	مانع للحمل
au-delà (de)	أو دو لا دو	ماوراء
hall	آل	مأوى، قاعة كبيرة
liquide	ليكيد	مائع/ سائل
match	ماتش	مباراة/ شوط
direct(e)	ديركت	مباشر (قطار)
tout droit	تو دروا	مباشرةً/ في نفس الاتجاه المستقيم
trop	ترو	مبالغ فيه
débutant(e)	دبوتان/ دبوتانت	مُبتدىء، مبتدئة
original(e)	أوريجينال	مبتكر، أصلي
lime à ongles	ليم آ أونغل	مبرد أظافر
doublé(e)	دوبليه	مبطن/ مبطنة
tôt	توت	مبكراً
montant	مونتان	مبلغ
mouillé(e)	موييه	مبلل/ رطِب
bâtiment	باتيمان	مبنى
impressionnant (e)	أمپرَسيونان	مبهر/ آخاذ
jetable	جوتابل	متاح/ إطراحي
certain(e)	سيرتان/ سيرتانْ	متأكد/ متأكدة
épicé(e)	أپيسيه	متبل
magasin	ماغازان	متجر
supermarché	سوپر مارشيه	متجر كبير
grand magasin	غران ماغازان	متجر كبير
hypermarché	إيپرَمارشيه	متجر كبير جداً
musée	موزيه	متحف
enthousiaste	أونتوزياست	متحمس
spécialiste	سپَسياليست	متخصص
démis(e), luxé(e)	دَميز، لوكسيه	متخلخل/ متخلّخلة عن/ منتزع/ منتزعة
métro	مترو	مترو
marié(e)	مارييه	متزوج
compris(e)	كومپري/ كومپريز	متضمن
fatigué(e)	فاتيغيه	متعب
dur(e)	دور	مُتعب/ مُتعبة
retraité(e)	روتريتيه	متقاعد/ متقاعدة
avance	آڤانس	متقدم/ في المقدمة
fréquent(e)	فرَكان/ فرَكانت	متكرر
moyen(ne)	موايان	متوسط/ متوسطة (مقاس)

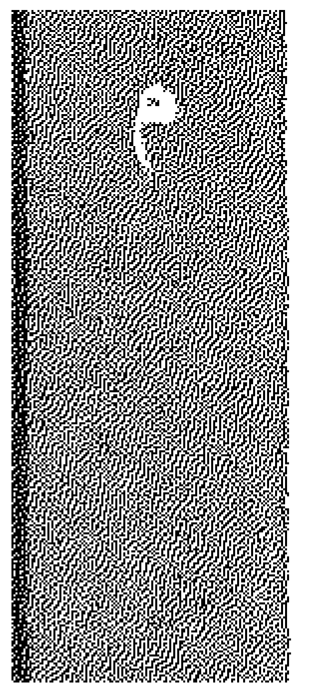
French	Prononciation	Arabe
quand à quelle heure?	كان؟ آ كَل أور؟	متى؟ في أي ساعة؟
exemple	أكزامپل	مثال
comme	كوم	مثل، يشبه
homosexuel	أوموسكسويل	مثلي الجنس
excitant(e)	أكسيتان/ أكسيتانت	مثير/ مثيرة
piste de ski	پيست دو سكي	مجال التزلج
gratuit(e)	غراتوي/ غراتويت	مجاني
rame	رام	مجذاف زورق
pelle	پال	مجرفة
blessé(e)	بليسيه	مجروح/ مجروحة
ruisseau	رويسو	مجرى مياه
boucherie	بوشري	مجزرة
solide	سوليد	مُجسَّم
sèche-cheveux	سَش شوڤو	مجفف شعر
magazine	ماغازين	مجلة
congélateur	كونجيلاتور	مجمد/ مجمدة
gelé(e)	جيليه	المجمدة
total	توتال	المجموع/ الحاصل
collection	كوليكسيون	مجموعة
fou, folle	فو، فُول	مجنون/ مجنونة
entouré(e) de	أونتوريه دو	محاط/ محاطة بـ
conservateur/ trice	كونسرڤاتور/ كونسرڤاتريس	محافظ/ محافظة
robinet d'arrêt	روبينيه داريه	محبس المياه
occupé(e)	أوكوپيه	محجوز (مقعد)
limité(e)	ليميتيه	محدود/ محدودة
moteur	موتور	محرك
arrêt	أريه	محطة الحافلات
gare de bus	جار دو بوس	المحطة الرئيسة للحافلات
gare (ferroviaire)	غار	محطة القطار
station-service	ستاسيون سرڤيس	محطة الوقود
interdit(e)	أنتردي/ أنترديت	محظور
portefeuille	پورتفوي	محفظة
porte-monnaie	پورت مونيه	محفظة نقود
tribunal	تريبونال	محكمة
magasin de chaussures	ماغازان دو شوسور	محل أحذية
boulangerie	بولانجري	محل الخبّاز
pâtisserie	پاتيسري	محل حلويات
bijouterie	بيجوتري	محل مجوهرات
local(e)	لوكال	محلي
portable	پورتابل	محمول
adaptateur	أداپتاتور	محول، وصلة كهرباء
cerveau	سرڤو	مخ
tordu(e)	توردو	مخبول/ مخبولة
mixte	ميكست	مختلط
différent(e)	ديڤَران	مختلف/ مختلفة
drogue	دروغ	مخدرات
grotte	غروت	مخزن أرضي/ كهفي
glacière	غلاسيير	مخزن تبريد
rayé(e)	رايِيه	مخطط/ مُقلّم (قماش)
gallois(e)	غالواز	مُخلِف وعده/ مُخلِفة وعدها
entrée	أونتريه	مدخل
cheminée	شومينيه	مدخنة
moniteur/ trice	مونيتور/ مونيتريس	مدرب، معلم
école	أكول	مدرسة
toxicomane	توكسيكومان	مدمن مخدرات
responsable, manager	رسپونسابل، مانادجير	مدير
directeur général	ديركتور جنرال	مدير عام
directeur/ trice	ديركتور/ ديركتريس	مدير/ مديرة
ville	ڤيل	مدينة
parfum	پارفان	مذاق (مثلجات)
saveur	ساڤور	مذاق/ نكهة

مذنب	كوپابل	coupable
مذيب طلاء أظافر	ديسولڤان	dissolvant
مرآب	غراج	garage
مرآب بالعداد	پاركمتر	parcmètre
مرآب/ مكان لركن السيارات	پاركينغ	parking
مرآة	ميروار	miroir
مراسل/ مراسلة	كوريسپاندان/ كوريسپاندانت	correspondant (e)
مراهق/ مراهقة	أدوليسان/ أدوليسانت	adolescent(e)
مربى الفواكه	كونفيتور	confiture
مرتب، نظيف	پروپر	propre
مرتفع، عالي	أو	haut(e)
مرتين	دو فوا	deux fois
مرحباً	بيان ڤنو	bienvenu(e)
مرشد سياحي	غيد توريستيك	guide (touris-tique)
مرض	مالادي	maladie
مرض الإمساك	كونستيپاسيون	constipation
مرض الحصبة	روجول	rougeole
مرض السكرى	ديابت	diabète
مرض جدري الماء	ڤاريسل	varicelle
مرعب/ مرعوبة	تريبل	terrible
مرعوب	إفراييه	effrayé(e)
مركب	باتو	bateau
مركب بالمجداف	كانو	canot
مركب بمحرك	باتو آموتور	bateau à moteur
مركب شراع	ڤوالييه	voilier
مُركّبة	كومپوزيه	composé(e)
مركز تجاري	سُونتر كومَرسيال	centre com-mercial
مركز، وسط	سونتر	centre
مرهم	كريم	crème
مروحة	ڤانتيلاتور	ventilateur
المرور	سيركولاسيون	circulation
مريح	كونفورتابل	confortable
مريض	مالاد	malade
مريض السكري	ديابتيك	diabétique
مريض السيدا	ڤ إي آش	VIH
مريض/ مريضة	پاسيون/ پاسيونت	patient(e)
مَريلة الطفل	باڤيت	bavette
مزاد علني	أونشير	enchère
مزدحم	بونديه	bondé(e)
مزدوج	دوبل	double
مزرعة	فَرم	ferme
مزرعة عنب	ڤينيوبل	vignoble
مُزعج، مُزعجة	جَنان/ جَنانت	gênant(e)
مزهرية	ڤاز	vase
مزيف	فو، فوس	faux, fausse
مزيل للعرق	دَيودوران	déodorant
مساء الخير	بون سوار	bonsoir
مسار وظيفي، مهني	كاريَر	carrière
مُساعِد/ مساعِدة	أسيستان/ أسيستانت	assisant(e)
مساعَدَة	آد	aide
مسافة	ديستانس	distance
مسافة طويلة	لونغ ديستانس	longue distance
مسافر/ مسافرة	پاساجيه/ پاساجير	passager/ ère
مساوٍ/ مساوية	إيغال	égal(e)
مستحضر تجميل	ماكياج	maquillage
مستحيل	أمپوسيبل	impossible
مستدير	رون/ روند	rond(e)
مستشار/ مستشارة	كونسولتان/ كونسولتانت	consultant(e)
مستشفى	أوپيتال	hôpital
مستعد، جاهز	پرَ/ پرَت	prêt(e)
مستقل/ مستقلة	أندپاندان/ أندپاندانت	indépendant(e)
مستوى متقدم	نيڤو أڤانسيه	niveau avancée

مسجل/ شريط تسجيل	مانيتوفون	magnétophone
مسح أحذية	سيراج	cirage
مسحوق لإزالة مستحضر التجميل	لوسيون دماكيان	lotion démaquil-lante
مسدس		
مسدود/ محجوز	بوشيه	bouché(e)
مسرح	تياتر	théâtre
مسرح، مشهد	سَان	scène
مسرحي/ كوميديا	كومَدي	comédie
مسرحية	پييس (دو تَياتر)	pièce (de théâtre)
مسطح/ مسطحة	پلا/ پلات	plat(e)
مسطرة	رَغل	règle
مسكن، مهدىء	سَداتيف	sédatif
مسلم/ مسلمة	موزولمان/ موزولمانْ	musulman(e)
مسمار	ڤيس	vis
مسموح به/ بها	پَرمي/ پَرميز	permis(e)
مُسِنّ/ مُسنة	ڤيو، ڤيياي	vieux, vieille
مِسند/ وسادة	كوسان	coussin
مسؤول	رسپونسابل	responsable
مسيحي/ مسيحية	كريتيان/ كريتيانْ	chrétien(ne)
مشابه	سومبلابل	semblable
مشاجرة	ديسپوت	dispute
مشجع/ معجب	فان	fan
مشروب أعشاب	أنفوزيون	infusion
مشروب خفيف	بواسون	boisson
مشروب شاي	تيزان	tisane
مشط	پنيو	peigne
مشغول/ مشغولة	أوكوپيه	occupé(e)
مشكلة	پروبلام	problème
مشهور	سَلبر	célèbre
مشهّيات/ المدخل	أونتريه	entrée
مشوي/ مشوية	غرييه	grillé(e)
مصاب بحروق	بروليه	brûlé(e)
مصاب بدوار	پري/ پريز دو ڤرتيغ	pris(e) de vertiges
مصاب بعدوى	أنفكتيه	infecté(e)
مصاريف القبول	دروا دونتريه	droits d'entrée
مصاصة/ قنينة الحليب للرضيع	تيتين	tétine
مصالح/ فوائد	أنتريه	intérêts
مصحوب بترجمة في أسفل الشاشة/ عنون جانبي	سو تيتر	sous-titres
المَصَدُّ الأمامي للسيارة	پار شوك	pare-chocs
مصرف مياه	أغو	égout
مصطنع/ صنعي	أرتيفيسيَل	artificiel(le)
مصعد التزلج	رومانت پانت	remonte-pente
مصفف/ مصففة شعر	كوافور/ كوافوز	coiffeur/ se
مصمم مواقع إنترنت	كونسپتور/ كونسپتريس وَب	concepteur/ trice web
مصنع	أوزين	usine
مصنوع من مادة النايلون	نيلون	nylon
مصور	فوتوغراف	photographe
مُضاء، مشعل، محرّك	سور، ألوميه، أون مارش	sur allumé(e) en marche
مضاد حيوي	أنتيبيوتيك	antibiotique
مضبوط	كوركت	correct(e)
مضحك	درول	drôle
مضرب	اون غريف	en grève
مضيف/ مضيفة	أوت	hôte
مطار	آيروپور	aéroport
مطار فرعي	أيروغار	aérogare
مطاطي	كاوتشو	caoutchouc
مطاطي/ لدائني	إلاستيك	élastique
المطافىء	پومپييه	pompiers
مطبخ	كويزين	cuisine
مطر	پلوي	pluie

Arabic	Pronunciation	French
مطرقة	مارتو	marteau
مطعم	رَستوران	restaurant
مطفأة الحريق	أكستانتور	extincteur
مطلق/ مطلقة	ديفورسيه	divorcé(e)
مطهر/ مانع للعفونة	أنتيسپتيك	antiseptique
مطهر/ مُعقّم	دَزانفكتان	désinfectant
مطواة، سكين جيب	كانيف	canif
مظاهرة	مانيفستاسيون	manifestation
مظلة	پاراپلوي	parapluie
مظلم	سُومبر	sombre
مع	أڤك	avec
معاق/ معاقة	أنديكاپيه	handicappé(e)
معبد يهودي	سيناغوغ	syngagogue
معترف/ معترفة بالجميل	رُكونيسان/ رُكونيسانت	reconnaissant (e)
معتمد على	ديپاندان	dépendant(e)
مُعجّنات	پات	pâte
معجون أسنان	دونتيفريس	dentifrice
معدّات	أكيپمان	équipement
معدة	أستوما	estomac
معدة مضطربة	أستوما دَرانج	estomac dérangé
معدن	مَتال	métal
معدي/ معدية	كونتاجيو/ كونتاجيوز	contagieux/ se
معرض	اكسپوزيسيون	exposition
معرض تجاري	فوار اكسپوزيسيون	foire exposition
معرض، عيد (حفلة)	فوار، فات	foire, fête
معروف	نوتوار	notoire
معطف	مانتو	manteau
معطف ضد الماء	أمپرمَيابل	imperméable
معظم الـ	لاپلو پار	la plupart (de)
معقد	كومپليكيه	compliqué(e)
معقول	رَزونابل	raisonnable
معك حق	ڤوزاڤيه ريزون	vous avez raison

Arabic	Pronunciation	French
معكرونة	پات	pâtes
معلب	أون بوات	en boîte
مُعلبات	بوات دو كونزرڤ	boîte de conserve
معلومات، استخبارات	أنفورماسيون، رونسَنيومون	informations , renseignement
معيب/ معيبة	دَفايان/ دَفايانت	défaillant(e)
مغادرة (قطار، حافلة، سيارة)	دَپار	départ
مغتاظ/ مغتاظة	فاشيه	fâché(e)
مغص المعدة	مال دستوما	mal d'estomac
مُغطى	كوڤير/ كوڤيرت	couvert(e)
مغلق/ مغلقة	فيرميه	fermé(e)
مغلوط/ مغلوطة	دَفكتوو/ دَفكتووز	défectueux/ euse
مفاجأة	سورپريز	surprise
مفاجىء/ مدهش	سودان	soudain
مفتاح	كلَي	clé
مفتاح التشغيل	أنتروپتور	interrupteur
مفتش	أنسپكتور	inspecteur
مفتوح/ مفتوحة	أوڤير/ أوڤيرت	ouvert(e)
المُفضّل	پرَفَرَ	préféré(e)
المفقودات	بورو دي زوبجيه تروڤيه	bureau des objets trouvés
مفك	تورن ڤيس	tournevis
مفكرة	بلوك نوت	bloc-notes
مفكرة يومية	جورنال	journal
مفيد/ نافع	أوتيل	utile
مقابر	سيمتيير	cimetière
مقارنة بـ	كومپاريه آ	comparé(e) à
مقاس	تاي	taille
مقاطعة	كارتييه	quartier
مقاطعة ويلز	پَـايي دو غال	pays de Galles
مقال	أرتيكل	article
مقاوم للتجمد	أنتيجل	antigel
مقبس كهربائي	پريز	prise
مقبض	پوانييه	poignée



French	Pronunciation	Arabic
entrée	أونتريه	مقبّلات (طعام)
saint(e)	سان/ سانت	مقدس/ مقدسة
en/ par avance	أون/ پار آڤانس	مقدماً
couchette	كوشَت	مقر(سفينة)/ مرسى
balai	باليه	مقشة للكنس
ciseaux	سيزو	مقص
clou ongle	كلو أونغل	مقص، قصافة أظافر
destination	دستيناسيون	مقصد، وجهة
tranché(e)	ترانشيه	مقطعة في شكل شرائح
dépanneuse	دَپانوز	مقطورة إنقاذ السيارات المعطلة
siège	سياج	مقعد مرتفع
poêle	پوأليه	مقلاة
poêle à frire	پوأليه آ فرير	مقلاة القلي
café	كافيه	مقهى
thermomètre	ترمومَتر	مقياس الحرارة
appel longue distance	آپل لون ديستانس	مكالمة من خارج البلاد
appel (télépho-nique)	أپَل تَلفونيك	مكالمة هاتفية
endroit	أندروا	مكان
place	پلاس	مكان
passage clouté	پاساج كلوتيه	مكان عبور المشاة
non fumeur	نون فومور	مكان غير مخصص للتدخين
endroit place	أندروا پلاس	مكان، متعد
bureau	بورو	مكتب
bureau de poste	بورو دو پوست	مكتب البريد
bureau de réser-vations	بورو دو رزرڤاسيون	مكتب الحجز
bureau de loca-tion, guichet	بورو دو لوكاسيون، غيشيه	مكتب إيجار/ شباك إيجار
office de tour-isme	أوفيس دو توريسم	مكتب سياحة
librairie	ليبرَري	مكتبة
cassé(e)	كاسيه	مكسور
glaçon	غلاسون	مكعبات الثلج
aspirateur	أسپيراتور	مكنسة كهربائية
fer à repasser	فير آ رُپاسيه	مكواة
chauffage	شوفاج	مكيف تدفئة
remplir	رُمپلير	مَلأ
vêtements	ڤتمان	ملابس
maillot de bain	مايو دو بان	ملابس السباحة
chemise de nuit	شوميز دو نوي	ملابس النوم
pyjama	پيجاما	ملابس النوم (بيجاما)
culotte , slip	كولوت، سليپ	ملابس داخلية
sous-vêtement	سوڤتمان	ملابس داخلية
mouillage	مُويياج	ملاذ
carrefour	كارفور	ملتقى/ تقاطع
enflammé(e)	أونفلاميه	ملتهب
sel	سَل	ملح
supplément	سوپلّيمان	ملحق
affiche	أفيش	مُلصق/ إعلان (أفيش)
terrain de golf	تيران دو غولف	ملعب الجولف
court	كور	ملعب رياضي
cuiller	كويير	ملعقة
cuiller à café	كويير آ كافيه	ملعقة قهوة
fichier	فيشيه	ملف
roi	روا	ملك
privé(e)	پريڤيه	مِلك/ خاص
reine	رَن	ملكة
royal (e)	روايال	ملكي
propriété	پروپرييتيه	ملكية
discothèque	ديسكوتك	ملهى
pollué(e)	پولوييه	ملوث
poussiéreux/se	پوسيَرو/ پوسيَروز	مليء بالتراب
pratique	پراتيك	ممارسة
parfait(e)	پارفيه/ پارفَت	ممتاز/ ليس به خطأ

midi	ميدي	منتصف النهار
enflé(e)	أونفليه	منتفخ/ متورم
donner	دونيه	منح
courbe	كورب	منحنى
bas(se)	با/ باس	منخفض/ منخفضة
commercial	كومَرسيال	مندوب مبيعات
mouchoir	موشوار	منديل
depuis	دوپوي	منذ
maison	ميزون	منزل
tribune	تريبون	منصة، مدرج
région	رجيون	منطقة
zone, aire	زون، آير	منطقة
vue	ڤو	منظر
paysage	پَييزاج	منظر، مشهد
nettoyant pour les lentilles	نتوايان پور ليه لونتي	منظف للعدسات اللاصقة
virage	ڤيراج	منعطف
séparé(e)	سپاريه	منفصل
cendrier	سوندرييه	منفضة سجائر
calmant	كالمان	مهدىء
poli(e)	پولي	مهذب/ مهذبة
festival	فستيفال	مهرجان/ احتفال
important(e)	أمپورتان/ أمپورتانت	مهم
négligeant(e)	نغليجان/ نغليجانت	مهمل/ مهملة
profession	پروفسيون	مهنة/ حرفة
architecte	أرشيتكت	مهندس معماري
en face	أون فاس	المواجه لـ أمام
articles de toilette	أرتيكل دو توالَت	مواد الزينة
d'accord	داكور	موافق
OK	أوكي	موافق
à la mode	آ لا مود	مواكب للموضة
mort	مور	الموت/ الفناء
conférence	كونفَرانس	مؤتمر
moteur	موتور	موتور (المحرك)
excellent(e)	أكسَلان/ أكسَلانت	ممتاز/ ممتازة
plein(e)	پلان	ممتلىء
interprète	أنترپرَت	ممثل، مفسر، مترجم
acteur, actrice	أكتور، أكتريس	ممثل، ممثلة
passerelle	پاسريل	ممر
bande d'arrêt d'urgence	باند داريه دورجانس	ممر الطوارىء للسيارات
passage souterrain	پاساج سوتَران	ممر تحت الأرض
sentier	سانتييه	ممر ترابي/ طريق جانبي
piéton	پييتون	ممر للمشاة
infirmier/ ère	أنفيرمييَر	ممرض/ ممرضة
déchiré(e)	دَشيريه	ممزق
possible	پوسيبل	ممكن
ennuyeux/ se	أونويو/ أونويوز	ممل/ مملة/ ضجر/ ضجرانة
interdit(e)	أنتردي/ أنترديت	ممنوع/ ممنوعة
spécial(e)	سپَسيال	مميز/ خاص
bizarre	بيزار	مميز/ غريب
pour	پور	من أجل
pour affaires	پور آفير	من أجل العمل
de l'est	دو لَست	من الشرق
fourrure	فورور	من الفرو
de temps en temps	دو تون زون تون	من حين لآخر
à travers	آتراڤير	من خلال
s'il vous plaît	سيلڤو پليه	من فضلك
à mon avis	آ مون آڤي	من وجهة نظري
de, à partir de, de la part de	دو، أپارتير دو، دو لاپار دو	من، من طرف
qui?	كي؟	من؟
lingettes pour bébé	لانجَت پور بَبَ	مناديل مبللة لطفل رضيع
kleenex	كلينكس	مناديل ورق
alarme	الارم	منبه خطر
minuit	مينوي	منتصف الليل

موجة	ڤاغ	vague
موز	بانان	banane
مؤسسة، شركة	أونتربريز	entreprise
موسم	سيزون	saison
موسيقى	موزيك	musique
موسيقى كلاسيك	موزيك كلاسيك	musique classique
موسيقي/ موسيقية	موزيكال	musical(e)
موضة/ طراز	مود	mode
موظف	فونكسيونير	fonctionnaire
موظف في مكتب	أومپلوابيه دو بورو	employé(e) de bureau
موظف مكلف بتوزيع الصدقات	أسيستانت سوسيال	assistante sociale
موظفة الاستقبال	رسپسيونيست	réceptionniste
موعد	رونديه ڤو	rendez-vous
مؤقت	پروڤيزوار	provisoire
موقد صغير للمخيم	كامپينغ غاز	camping gaz
موقع	سيت	site
موقع العمل	شانتييه	chantier
موقع على الشبكة	وَب	web
مؤكد	سور	sûr(e)
مؤكد/ مؤكدة/ ضامن/ ضامنة	أسوريه	assuré(e)
المؤلف	أوتور	auteur
مؤلم/ مؤلمة	دولورو/ دولوروز	douloureux/ se
ميزان	بالانس	balance
ميكانيكي	ميكانيك	mécanique
ميناء	پور	port

ن

نادر	رار	rare
النادل	سرڤور	serveur
النادلة	سرڤوز	serveuse
نادي	كلوب	club
نار	فو	feu
ناس	جان	gens
ناضج	آفينيه	affiné(e)
ناضج/ بالغ	أدولت	adulte
ناعم	ليس	lisse
نافذة	فونيتر	fenêtre
نافذة التذاكر	غيشيه	guichet
نافورة	فونتان	fontaine
نام	دورمير	dormir
نباتي/ نباتية	ڤيجيتاليان	végétalien(ne)
نتيجة	رَزولتا	résultat
نجاح	سوكسيه	succès
نجح في	رَوسير آ	réussir (à)
النجدة!	آ لآد	à l'aide!
نجمة	أتوال	étoile
نجمة سينما	ستار دو سينما	star du cinéma
نحت	سكولتور	sculpture
نحلة	أباي	abeille
نحن	نو	nous
نزف	سانييه	saigner
نزل	دَساندر	descendre
نزلة برد	غريپ	grippe
نزهة	پروموناد	promenade
نزهة في الطبيعة	پيكنيك	pique-nique
نزيف الأنف	سَنيومان دو نيه	saignement de nez
نسائي	فَمينيست	féministe
نسبيًا	رولاتيڤمان	relativement
نسخ/ صوّر نسخة	فوتو كوپييه	photocopier
نسخة طبق الأصل	فوتو كوپي	photocopie
نسي	أوبلييه	oublier
نصف	دومي	demi(e)
نصف	مواتييه	moitié
نصف إقامة	دومي پانسيون	demi-pension
نصف الساعة/ ونصف	أيه دومي	et demie

نطق	پرونونسيه	prononcer
نظارة	لونَت	lunettes
نظارة شمس	لونيت دو سولای	lunettes de soleil
نظارة غوص/ تليسكوب ثنائي النظّارة	لونَت دو پلونجيه	lunettes de plongée
نظارة معظمة	جوميل	jumelles
النظام	كوماندیه	commander
نظام	سيستَم	système
نظام غذائي	رجيم	régime
نظرَ	روغاردیه	regarder
نظرة	روغار	regard
نظّف	نيتوابيه	nettoyer
نظّم	أورغانيزيه	organiser
نظير، ند، مساو	پـار	pair
نظيف	پروپر	propre
نعم	وي	oui
نفخ	غونفليه	gonfler
نفس الشيء	مَم	même
نفق	تونيل	tunnel
نقطة	پوان	point
نقطة القابس الكهربائي	پريز ألكتريك	prise
نقود	آرجان	argent
نقود معدنية	پيَس	pièces
نقي، صافٍ	پور	pur(e)
نكتة	بلاغ	blague
نمش/ كَلَف	تاش دو روسور	taches de rousseur
نموذج	موديل	modèle
نهاية	فان	fin
نهاية/ فترة	تَرمينوس	terminus
نهر	ريڤير	rivière
نوع	جونر	genre
نوع	سورت	sorte
نوع من الآنية الصينية الفاخرة	پورسولان	porcelaine

هـ

هاتف	تَلفون	téléphone
الهاتف الجوال	تلَفون پورتابل	(téléphone) portable
هاتف إنقاذ	تلفون دو سكور	téléphone de secours
هاجَمَ	أتاكيه	attaquer
هَبَطَ/ انهارَ (الجليد)	نيجيه	neiger
هبطَ/ نزل من	دَساندر	descendre
هدف	بوت	but
هدوء	كالم	calme
هدية	كادو	cadeau
هذا جارح	سا فيه مال	ça fait mal
هذا دوري	سيه مون تور	c'est mon tour
هذا صحيح	سيه ڤريه	c'est vrai
هذا لا يهمني	سا مَتَغال	ça m'est égal
هذا ملكي	سيتا موا	c'est à moi
هذا نحن	سيتا نو	c'est à nous
هذا يخصك/ ملكك؟	سيتا ڤو؟	c'est à vous
هذا يخصهم	سيتا أو	c'est à eux
هذا، هذا، هذه	سو، سَت، سَت	ce, cet, cette
هذا، هذه (للقريب)	سلوي-سي، سَل- سي	celui-ci, celle-ci
هرول	فير دو جوغينغ	faire du jogging
هضبة	كولين	colline
هل تتذكر/ تتذكرون...؟	أسكو ڤوڤو رابليه...؟	est-ce que vous vous rappelez...?
هل يوجد؟	أسكيليا؟	est-ce qu'il y a?
الهلال الأحمر	كرواسان روج	Croissant Rouge
هم، هن	أو، آل	eux, elles
همجي	سوڤاج	sauvage
هنا	إيسي	ici
هناك	لا	là
هو	إيل	il
هواء	آر	air
هواء مكيف	آر كونديسيونيه	air conditionné

عربي	النطق	français
هواية	هوبي	hobby
هؤلاء، تلك	سى	ces
هي	أل	elle
هيا بنا	ألون زي	allons-y!

و

عربي	النطق	français
و	أيه	et
واجهة	ڤيترين	vitrine
واحد آخر/ واحدة أخرى	آن أوتر/ أون أوتر	un(e) autre
واحد، واحدة	آن، أون	Un, une
واد	ڤاليه	vallée
واسع، عريض	لارج	large
واضح، بالتأكيد	أڤيدان	évident(e)
واقعي	ڤريتابل	véritable
وتد	پيكيه دو تونت	piquet de tente
وثيقة/ مستند	دوكومان	document
وجبة الإفطار	پُتي دَجونيه	petit déjeuner
وجبة العشاء	دينَه	dîner
وجع السِّن/ سُعار	راج	rage
وجه	ڤيزاج	visage
وحدها/ وحده	سوليتير	solitaire
وحيد/ ة، بمفرده/ ها	سول	seul(e)
وخز	پيكر	piqûre
وردة	روز	rose
وردي اللون	روز	rose
ورق ألومنيوم	پاپييه الومينيوم	papier aluminium
ورق حمام	پاپييه إيجينيك	papier hygiénique
ورق للكتابة	پاپييه آ لتر	papier à lettres
ورقة ياناصيب	لوتو	loto
ورم، نتوء، انتفاخ	غروسور/ بوس	grosseur, bosse
وزن	پوا	poids
وزن زائد	إكسَدان دو باغاج	excédent de bagages
وزير	مينيستر	ministre
وسادة	أورييه	oreiller
وسط المدينة	سنترڤيل	centre-ville
وشاح المرأة	فولار	foulard
وِشاح/ إيشارب	إيشارپ	écharpe
وصف	دَسكريپسيون	description
وَصَفَ	دَكرير	décrire
وصفة أكل	روست	recette
وصفة دواء	أوردونانس	ordonnance
وصل	أريڤيه	arriver
وصل إلى	أتاندر	atteindre
وصلة إنترنت	إنترنت كونكسيان	connexion internet
وصول	أريڤيه	arrivée
وضَعَ	پوزيه	poser
وقت فراغ	تون ليبر	temps libre
وَقَّعَ	سينييه	signer
الوقود	بيدون ديسانس	bidon d'essence
وقود	كابوران	carburant
وقودٌ خالٍ من الرَّصاص	أسونس سون پلوم	essence sans plomb
وكالة	أجانس	agence
وكالة سفر	آجانس دو ڤواياج	agence de voyage
ولاعة بالغاز	بريكيه آ غاز	briquet à gaz
ولد/ صبي	غارسون	garçon
وميض (كاميرا)	فلاش	flash
ويلزي	ڤالوا	gallois

ي

عربي	النطق	français
ياقة	كول	col
يتحمّل	سو پيرميتيه	se permettre
يجب أن/ لابد من	إيل فو كُو	il faut (que)...
يُجمِّد	جُليه	geler
يحدث	أريڤيه، سو پاسيه	arriver, se passer
يخت	يات	yacht
يد	مان	main
يركب دراجة	پيدال	pédale
يستطيع	پوڤوار	pouvoir
يسحب	تيريه	tirer
يُصدِّر	أكسپورتيه	exporter

souffrant(e)	سوفران	يعاني
raccrocher	راكروشيه	يعلّق السماعة
banquier	بانكييه	يعمل بمصرف النقود
politicien(ne)	بوليتيسيان	يعمل كسياسي
balayer	بالاييه	يكنس
juif/ ve	جويف/ جويف	يهودي/ يهودية
il y a	إيليا	يوجد
iode	يود	اليود
aujourd'hui	أوجوردوي	اليوم
jour journée	جور، جورنيه	يوم
jour de semaine	جور دو سومين	يوم الأسبوع
bonne journée	بون جورنيه	يوم سعيد، مع السلامة
quotidien(ne)	كوتيديان	يومي

قاموس فرنسي - عربي

الكلمات الخاصة بالمأكولات والمشروبات موجودة في قائمة الطعام.

انظر أيضاً إلى قائمة «قد ترى...» في الموضوعات المنفصلة.

A

a	أ
à	إلى، عند
à...heures	في الساعة...
à...kilomètres/ minutes	عند... كيلومتر/ دقيقة
abonnement	اشتراك
absolument	بالتأكيد
accepter	أن تقبل
accident	حادث
accord: être d'accord	اتفاق
accueil	استقبال، الترحيب بـ
achat	عملية شراء
achats	التسوّق
acheter	أن تشتري
acier	فولاذ
activité	نشاط
actuel(le)	حالي، في الوقت الراهن
actuellement	حالياً
addition	الحساب
adresse	العنوان
adulte	ناضج، كبير (ليس طفلاً)
aéroglisseur	حوّامة
aéroport	مطار
affaires	أعمال، متعلقات
affreux/euse	بشع/ بشعة
âge	العُمر
quel âge avezvous?	كم عمرك؟
agence	وكالة
agenda	مفكرة
agité(e)	مضطرب/ وعر (البحر)
agneau	حَمل
agréable	لطيف
aider	أن تساعد
aigre	لاذع، فاسد
aiguille	إبرة
ail	ثوم
aimer	تحب
ainsi	هكذا
air	هواء
en plein air	في الهواء الطلق
alentours	في المحيط، في الضواحي
aliment	مأكولات
aller	أن تذهب
aller-retour	ذهاب وعودة
aller simple	ذهاب فقط (تذكرة)
allumer	أن تُشعل، أن تضيء
allumettes	ثقاب
alors	ثُمّ
ambassade	سفارة
amende	غرامة
amer, amère	مُر/ مرة
ami(e)	صديق/ صديقة
ampoule	مصباح
amuse-gueule	مشهيات
an	عام
ancien(ne)	قديم/ قديمة
âne	حمار
anglais(e)	إنجليزي/ إنجليزية
animé(e)	مشغول/ مشغولة، منهمك
année	عام، سنة
anniversaire	عيد ميلاد، ذكرى سنوية
annonce	إعلان

annuaire	دليل الهاتف
antenne	هوائي، مجس قرن الحشرة
antigel	مقاومة التجمّد
antiquités	آثار، كل ما هو قديم
appareil	جهاز
appareil photo	كاميرا
appartement	شقة
appel	مكالمة
appeler	أن تتصل
s'appeler	أن تُسمى/ تُنادى بـ..
comment vous appelez-vous?	ما اسمك؟
apprendre	أن تتعلم
approprié(e)	مناسب
approximativement	تقريباً
appuyer (sur)	أن تضغط على
après	بعد، لاحقاً
apr. J-C (après Jésus-Christ)	بعد الميلاد
après-midi	بعد الظهر
après-shampooing	بعد الشامبو
araignée	عنكبوت
arbitre	حكم
arbre	شجرة
argent	نقود، فضة
armoire	خزانة
arracher	أن تنتزع، أن تُخرج
arrêt	محطة الحافلات/ التاكسي
arrêter	أن تتوقف
arrhes	ممولون/ مموّل مالي
arrière	خلفي
en arrière	إلى الخلف
arrivée	محطة الوصول
arriver (à)	أن تصل إلى
art	فن
articulation	مفصل
artisanat	فنون يدوية
ascenseur	مصعد
assez	كافي، كفي
assiette	طبق، صحن
assis(e)	جالس/ جالسة
associé(e)	شريك/ شريكة
assurance	تأمين
atelier	ورشة
attaquer	أن تهاجم
attendre	أن تنتظر
attention	انتبه، انتباه
au (à + le), aux (à + les)	إلى، عند الـ
auberge	فندق
au-delà (de)	ما بعد
au-dessous (de)	تحت
au-dessus (de)	فوق
augmenter	أن تضاعف، أن تزيد
aujourd'hui	اليوم
au revoir	مع السلامة
aussi	أيضاً
autant que	على قدر ...
autobus	الحافلة
autocar	الحافلة
automne	الخريف
autoroute	الطريق السريع
auto-stop	أن توقف سيارة لتُقلَّك في طريقها
autour (de)	حول
autre	آخر
autre chose?	شيء آخر؟
autrefois	في الماضي
autrement	وإلّا، بمعنى آخر
avance: à l'avance	مبكراً، استباقاً
avant	قبل
en avant	إلى الأمام

av. J-C (avant Jésus-Christ)	قبل الميلاد
avantage	ميزة
avec	مع
avenir	مستقبل
avertir	إخطار، تنبيه، إخبار
aveugle	أعمى
avion	طائرة
avis	رأي، ملحوظة، تحذير
avocat	محامي
avoir	أن يكون لديك

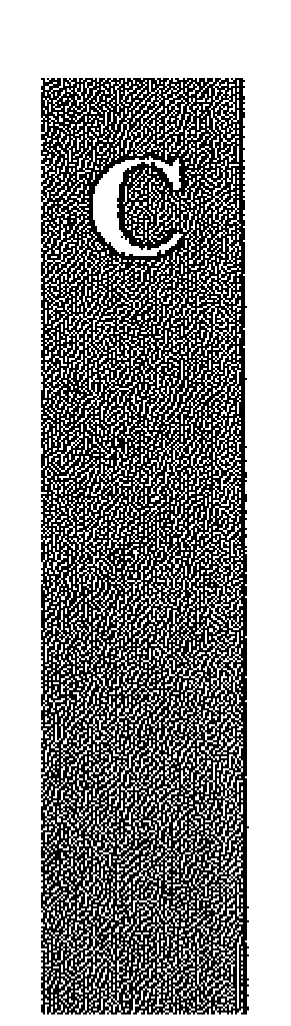
B

bagages	أمتعة
bague	خاتم
baguette	رغيف خبز فرنسي
baie	خليج، توت
baignoire	مغطس الحمام (بانيو)
bain	حمام
baiser	قُبلة
baisser	أن تخفض (الصوت)
balade	نزهة سيراً على الأقدام
baladeur	جهاز الاستماع الشخصي
balai	مكنسة، مقشة
balcon	الشرفة، البلكون(في المسرح)
balle	كرة
ballon	كرة، منطاد
bande dessinée	قصص الرسوم المتحركة
bande magnétique	شريط التسجيل
banque	مصرف نقود
barbe	لحية
bas, basse	أسفل، قصير
en bas	في الأسفل، تحت
bas	جوارب نسائية
bateau	مركب
bâtiment	مبنى
bâton	عصا، عمود
batterie	بطارية السيارة
beau, belle	جميل،جميلة، وسيم
beaucoup	كثير (لغير المعدود)
beaucoup de	كثير من (للمعدود)
beau-fils	ابن الزوج/ الزوجة،
beau-frère	أخو الزوج/ الزوجة
beau-père	أبو الزوج/ الزوجة
beauté	الجمال
beaux-parents	(الحماة) أم و أب الزوج/ الزوجة
bébé	طفل رضيع
belge	بلجيكيّ
belle beau	جميل/ جميلة
belle-fille	ابنة الزوج/ الزوجة
belle-mère	الحماة
belle-sœur	أخت الزوج/ الزوجة
besoin: avoir besoin de	يحتاج، يحتاج إلى
bête	حيوان غبي
biberon	زجاجة رضعة للطفل
bibliothèque	مكتبة
bicyclette	دارجة
bien	جيد، لابأس
bien entendu	بالطبع
bien que	على الرغم من
bien sûr	طبعاً
bientôt	قريباً
à bientôt	إلى لقاء قريب
bienvenu(e)	مرحباً
billet bizarre	بطاقة غريب
blanc, blanche	أبيض،بيضاء
en blanc	شاحب
blanchisserie	مغسلة
blessé(e)	جريح
bleu	كدمة

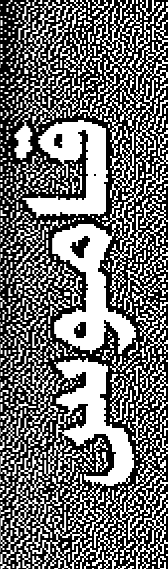
bleu(e)	أزرق
bleu marine	أزرق غامق
bloc(-notes)	مفكرة
bloqué(e)	محبوس، مملوء
blouse	الرداء الأبيض
boire	أن تشرب
bois	خشب
boisson	مشروب
boîte	علبة، صندوق
boîte aux lettres	صندوق الخطابات/ صندوق البريد
boîte de nuit	ملهى ليلي
bol	حوض حمّام/ إناء عميق
bombe	قنبلة
bon, bonne	جيد، جيدة
bon appétit!	بالهناء والشفاء
bonbons	حلويات
bonde	سدادة (في الحمام)
bondé(e)	مزدحم، محتشد
bonjour	صباح الخير
bonne bon	جيد
bonsoir	مساء الخير
bord	الحافة، الحدود
à bord	على متن الحافلة
botte	حذاء طويل
bouche	فم
bouclé(e)	مجعد
bouger	أن تتحرك
bougie	شمعة
bouilli(e)	مغلي
bourse	البورصة
bout	نهاية الشيء
bouteille	زجاجة
bouton	زر/ مفتاح الإضاءة
branche	فرع
bras	ذراع
bref, brève	بإيجاز، قصير
brillant(e)	لامع/ مُشعّ
brillant briller	مُلمع شفاة
briquet	ولاعة
bronzé(e)	برونزي البشرة
brosse	فرشاة
brouillard	ضباب
bruit	ضوضاء
brûler	إحراق
brun(e)	بني اللون، داكن(شعر/ بشرة)
bureau	مكتب
bureau de poste	مكتب البريد
bureau de tabac	بائع التبغ
but	ولكن، الهدف

C

ça	هذا، هذه
cabine	كوخ، حجيرة للعمل،حجيرة لتغيير الملابس
câble USB	وصلة الحاسوب
cacher	يخبىء
cadeau	هدية
cadre	إطار، رؤية، مدير
café	مقهى
cafetière	ماكينة صنع القهوة
cahier	كراسة
caisse	صندوق، خزينة
caisse d'épargne	بنك التوفير
camion	شاحنة
camionnette	شاحنة صغيرة
campagne	الريف
camper	الإقامة في مخيم
canne	خيزران/ عكّاز المشي
canoë	زورق بمجداف
canot	قارب



caoutchouc	المطاط
car	لأن، بسبب
carnet	مفكرة
carré	مربع
carreaux: à carreaux	مخطط بمربعات
carrefour	ملتقى طرق/ تقاطع طرق
carrière	المهنة
carte	خريطة، بطاقة، قائمة الطعام
carte postale	بطاقة بريدية
carte SIM	شريحة محمول
carton	ورق مقوى،بطاقة
cas	حالة
en cas de	في حالة ما
en tout cas	في كل الأحوال
casse-croûte	وجبة خفيفة
casser	أن تكسر
casserole	وعاء طبخ
cause: à cause de	سبب: بسبب...
cave	مخزن
caverne	كهف
CD	قرص مدمج
CD-ROM	مُشغل القرص المدمج (حاسوب)
ce/cet, cette	هذا/ هذه (للقريب)
ceci	هذا
ceinture	حزام
cela	ذاك
célibataire	أعزب
celle celui	ذلك، تلك
celle-ci, celle-là	هذا/ ذاك/ هذه تلك
celui-ci celui-là	
celles ceux	هؤلاء
celles-ci, celles-là	هؤلاء
ceux-ci ceux-là	أولئك
cendrier	مطفأة السجائر
centre	الوسط، في المركز
cependant	مع ذلك/ إلّا أن
certainement	بكل تاكيد
ces	أولئك، هؤلاء
c'est	إنّه/ إنها
c'est-à-dire	بمعنى آخر، لنقول أن
c'est ça!	هذا صحيح
cette ce	هذه/ هذا
ceux, celles	الذي/ اللواتي/ هؤلاء/ أولئك
ceux-ci, celles-ci	هؤلاء من، أولئك من
ceux-là, celles-là	هؤلاء من، أولئك من
chacun(e)	كل واحد
chaîne	سلسلة
chaise	كرسي
chaleur	الحرارة
chambre	الغرفة
chambre à coucher	غرفة النوم
champ	حقل
chance	فرصة/ حظ
bonne chance!	حظاً سعيداً
changer	أن تُغير
chanson	أغنية
chanter	أن تغني
chapeau	قبعة
chaque	كل
charbon	فحم
charcuterie	لحوم باردة مطبوخة
chariot	عربة نقل البضائع
charmant(e)	جذاب، جذابة
chat, chatte	قط/ قطة
château	قصر/ قلعة
chaud(e)	ساخن/ حارّ
il fait chaud	الجو حار
avoir chaud	أن تشعر بالحرارة
chauffage	مدفأة



chauffeur	سائق
chaussée	وسط الطريق
chaussette	جوارب
chaussure	حذاء
chef	رئيس، مدير
chemin	الطريق، المسلك
chemin de fer	السكك الحديد
chemise	قميص
chemisier	بلوزة
cher, chère	عزيزي/ مرتفعة الثمن
chercher	أن تبحث عن
cheval	حصان
cheveux	شعر
chèvre	ماعز
chez...	عند بيت فلان
chien, chienne	كلب، كلبة
chiffon	خرقة، قطعة قماش
chiffre	رقم، عدد
choix	اختيار
chômage	بطالة
chose	شيء
chute d'eau	شلال
cicatrice	ندبة، أثر جرح
Cie (compagnie)	شركة
ciel	السماء، الجنة
cigarette	سجائر
cinéma	سينما
cirage	تلميع بالورنيش (حذاء)
circulation	المرور
ciseaux	مقص
cité	المدينة
clair(e)	واضح/ واضحة، فاتح
clé/clef	مفتاح، مفتاح إنجليزي
client(e)	عميل، زبون
climat	مناخ
climatisation	تكييف المكان
cloche	الجرس
clou	مسمار/ ظُفر
cœur	قلب
coiffeur/euse	مصفف/ مصففة شعر
coin	ركن
col	ممر جبلي
colère	غضب
colis	طرد/ رُزمة
collant	جوارب طويلة نسائي
colle	صمغ، غراء
collier	عِقد، قلادة
colline	هضبة
combien?	كم؟ كم عدد؟
combien de temps?	كم من الوقت؟
combinaison	واقي مطاطي للغواصين، رمز لفتح قفل
comme	بما أنَّ، مثل، على غرار
comme ça	هكذا، وبالتالي
comme d'habitude	كذلك/ مثل ذلك
commencer	أن تبدأ
comment?	كيف؟ عفواً؟
commissariat (de police)	قسم شرطة
commun(e)	شائع
compagnie	شركة
complet, complète	كامل العدد
complètement	كاملاً، بشكل قاطع/ تماماً
comprendre	أن تفهم
compris(e)	متضمن/ متضمنة
compte	حساب
compteur	عدَّاد
concepteur/trice web	مصمم/ مصممة مواقع إلكترونية
concours	مسابقة/ منافسة
conducteur/trice	سائق/ سائقة

conduire	أن تقود
confiture	مربى
confortable	مريح
congé	عطلة، يوم إجازة، أن ترحل
congrès	مؤتمر
connaître	أن تعرف
conseiller	أن تنصح
conserve	أطعمة (معلّبات)
conserver	أن تحافظ على
conte	حكاية
contenu	محتوى
content(e)	راضٍ/ راضية
contraceptif	وسائل منع الحمل
contre	ضد
coquille	قوقعة
corde	حبل، رباط
corps	جسد
correspondance	وصلة
costume	بدلة
côte	ضلع خروف، الساحل
côté	جانب
à côté de	بجانب، إلى جوار
coton	قطن
coton hydrophile	قطن طبي
couches	حفّاضات للأطفال
couleur	اللون
couloir	رُواق/ ممر ضيق
coup	ضربة
coup de soleil	ضربة شمس
couper	أن تقطع
cour	محكمة، فناء/ باحة
courageux/euse	شجاع/ شجاعة
couramment	بطلاقة
courant	تيار كهربائي، الحالي
courant d'air	تيار هواء
courir	أن تجري
couronne	تاج
cours	درس/ منهاج
course	سباق
faire des courses	أن تذهب للتسوق
court(e)	قصير/ قصيرة
cousin(e)	ابن/ ابنة/ العم/ الخال
couteau	سكين
coûter	يتكلف
couture	خياطة
couvercle	غطاء
couvert(e)	مُغطى
couverts	أدوات المائدة
couverture	بطانية
couvrir	أن تغطي
cracher	أن تبصق
cravate	رابطة العنق
crayon	قلم رصاص
crème	كريم / مرهم
cri	صراخ، الجدل بصوت/ بكاء مرتفع جداً
crime	جريمة
croire	أن تعتقد، أن تؤمن بشيء
croisière	رحلة نهرية
croix	صليب
cru(e)	نيء (غير مطهى)
cuiller	ملعقة
cuir	جلد
cuire	أن تطبخ
cuisine	مطبخ

D

d'abord	في البداية
d'accord	موافق، لا بأس
daim	جلد الإبل
dame	سيدة
danger	خطر

French	Arabic
dans	داخل، في
danser	أن ترقص
davantage	مزيداً، أبعد من ذلك
de	عن، من
debout	أن تبقى واقفاً
début	بداية
débutant(e)	مبتدىء/ مبتدئة
déchiré(e)	حائر/ حائرة/ دامع العين
décider	أن تُقرر
découvrir	أن تكتشف
décrire	أن توصف
dedans	في الداخل
degré	درجة (الحرارة)
dégustation	تذوق
dehors	في الخارج
déjà	الآن/ حالياً
déjeuner	وجبة الغذاء
demain	غداً
demander	أن تطلب
demi(e)	نصف
demi-frère	أخ غير شقيق
demi-sœur	أخت غير شقيقة
dent	سنّة (مفرد أسنان)
départ	ذهاب/ مغادرة
dépêchez-vous!	أسرعوا! أسرع!
dépêche-toi!	
dépenser	أن تنفق
dépliant	كتيب توضيحي
depuis	منذ
dernier, dernière	آخر/ الأخير
derrière	خلف
des (de + les)	من، التابع لـ
dès	منذ/ من
désagréable	بغيض
désavantage	عيوب
descendre	أن تذهب، أن تنزل، أن تترك
désirer	أن تتمنى/ ترغب بـ
dessin	رسوم، تصميم، شكل
dessin animé	رسوم متحركة
dessous	تحت
dessus	فوق، على السطح
deux	اثنان
deuxième	الثاني
devant	أمام
dévisser	أن تفك (المسمار)
devoir	أن يكون عليك أن تفعل
d'habitude	عادة
diapositive	شريحة مصورة شفافة
différent(e)	مختلف/ مختلفة
difficile	صعب
dîner	عشاء
dire	أن تقول/ أن تُخبر
disons	فلنقول
discussion	نقاش
disque	اسطوانة/ تسجيل
disque dur	القرص الصلب في الحاسوب
divers(e)	متعدد، متنوع
doigt	الأصبع
doigt de pied	أصبع القدم
dois: je dois	يجب عليّ أن
domaine	عقار، ملكية
dommage	ضرر
quel dommage!	يا للخسارة
donc	إذاً
donner	أن تعطى
dont	الذي/ مَن
dormir	أن تنام
dossier	ملف
douane	الجمرك

douce doux	ناعم، لطيف
douche	أن تستحم
douleur	ألم، وجع
doute	شك
sans doute	بدون شك
doux, douce	حلو، ناعم، لطيف،
drap	ستارة
droite	مستقيم
droits (de douane)	قيمة الجمرك
drôle	مضحك، مُسلٍّ
du (de + le)	التابع لـ، من
dur(e)	خشن/ خشنة، صعب/ صعبة
durant	خلال
durer	أن يدوم
DVD	سوّاقة (حاسوب)

E

eau	ماء
échantillon	عيّنة
école	مدرسة
écouter	أن تسمع، أن تستمع إلى
écran	شاشة
écrire	أن تكتب
efficace	فعال
effectivement	بالفعل، تماماً
effrayé(e)	خائف
égal(e)	مساوي لـ
ça m'est égal	الأمر متساوي بالنسبة لي، لا أبالي
église	كنيسة
égratignure	خدش، حك
élastique	مطاطي، مرن
élève	تلميذ
élevé(e)	عالي
elle	هي/ لها
elle-même	هي بذات نفسها
elles	هنّ
e-mail, courrier électronique	بريد إلكتروني
émail	مينا الأسنان
embarquement	الركوب (طائرة، قطار...)
embêter	أن تُضايق/ يُغيظ
embouteillage	ازدحام المرور
embrasser	أن تُقبّل
emploi	استخدام/ توظيف
employer	أن تستخدم، أن توظف
emporter	أن تأخذ
en	في، بعض، أي
encaisser	تحصيل/ الدفع نقداً
enceinte	حامل
enchanté(e)	سعيد/ سعيدة، سعيد للقائك
encore	مازال، يبقى
encore une fois	مرة أخرى
endroit	مكان
énergie	طاقة
enfant	طفل
enfer	جهنم
enfin	في النهاية
ennuyé(e)	يشعر بالملل، منزعج
énorme	هائل، ضخم
enregistrer	أن تسجل، أن تسجل الدخول
enrhumé: être enrhumé(e)	أن تصاب بنزلة برد
enseigner	أن تقوم بالتدريس
ensemble	معاً
ensuite	ثم، بعد ذلك
entendre	أن تسمع
entier, entière	كاملاً
entouré(e) (de)	محاط/ محاطة بـ

Français	العربية
entracte	استراحة قصيرة
entre	بين، ما بين
entrée	المدخل،المشهيات/ سماح بـ
entrer	أن تدخل
entrevue	مقابلة
enveloppe	ظرف رسائل
envers: à l'envers	بالمقلوب
environ	حوالي، بالتقريب
environnement	البيئة
envoyer	أن ترسل
envoyer un SMS	أن ترسل عبر المحمول أس أم أس
épais(se)	سميك
épice	بهارات
épingle	دبوس
épuisé(e)	شديد الإرهاق، مباع بالكامل، نفذ من المخازن
équipage	طاقم العمل
équipe	فريق العمل
équipement	معدات/ جهاز
escalier	السلالم
espace	فضاء، منطقة
espèce	نوع
espérer	أن تأمل، أن تتوقع
essayer	أن تحاول
essence	بنزين/ نفط
est: il/elle est	هو/ هي كذا
est	شرق
estomac	معدة
et	و
étage	طابق
étagère	رف
état	وضع/ حالة
été	صيف
éteindre	أن تطفئ
étoile	نجمة
étonnant(e)	مفاجأة، مدهش
étrange	غريب
étranger, étrangère	أجنبي/ أجنبية
être	أن تكون
étroit(e)	ضيق، وثيق الصلة
étude	دراسة
étudiant(e)	طالب/ طالبة
EU (États-Unis)	الولايات المتحدة
euro	يورو/ عُملة أوروبا
eux	هم
eux-mêmes	هم بذوات أنفسهم
excusez-moi	معذرة، عفواً
exemple	مثال
expliquer	أن تشرح
exposition	معرض
exprès	عن عمد/ قصداً

F

Français	العربية
face: en face (de)	مواجهة، أمام
fâché(e)	غاضب/ غاضبة
facile	سهل
façon	طريقة، أسلوب
de toute façon	على كل حال
faible	ضعيف
faim: avoir faim	أن تشعر بالجوع
faire	أن تفعل، أن تصنع
fait	واقع
famille	أسرة
fatigué(e)	متعب
faubourgs	الضواحي
fausse faux	خطأ
fausse couche	إجهاض
faut: il faut	يجب عليك/ ضروري أن
faute	خطأ
fauteuil	كرسي ذو ذراعين
fauteuil roulant	كرسي متحرك

faux, fausse	غلط، مزيف
félicitations!	تهاني
femme	امرأة، زوجة
fenêtre	نافذة
fer	حديد
ferme	مزرعة
fermer	أن تغلق
fermeture	غلق، قفل، سحَّاب
fête	حفلة، مهرجان
feu	نار
feuille	ورقة، ورقة نبات
feux	أضواء إشارات المرور
ficelle	رباط، خبز فرنسي
fichier	ملف كمبيوتر
fièvre	حُمّى، درجة حرارة مرتفعة
fil	خيط
filet	شبكة
fille	فتاة، ابنة
fils	ابن
fin	نهاية
finalement	في النهاية/ أخيراً
finir	أن تنهي
fleur	وردة
fleuve	نهر
foire	معرض
fois	مرة
à la fois	في نفس الوقت
folie fou	جنون
fond	نهاية، في الواقع
fontaine	نافورة
forêt	غابة
forme	شكل، ملامح
formulaire	استمارة، نموذج
fort(e)	قوي/ قوية، عالي الصوت، عظيم
fou, folle	مجنون/ مجنونة
four	فرن
four à micro-ondes	فرن ميكروويف
fourchette	شوكة
frais, fraîche	طازج/ طازجة، بارد
français(e)	فرنسي/ فرنسية
frapper	أن تضرب، أن تضرب عن، أن تدق على
fréquemment	كثيراً، بشكل متكرر
fréquent(e)	متكرر/ متكررة
frère	أخ
frigidaire	ثلاجة
frigo	ثلاجة
frit(e)	مقلي
froid(e)	بارد
il fait froid	(الجو) بارد
avoir froid	أن تشعر بالبرودة
fromage	جبن
frontière	حافة، حدود
fruit	فاكهة
fruits de mer	فواكه البحر، مأكولات بحرية
fumée	دخان
fumer	أن تدخن

G

gagner	أن تكسب، أن تربح
galerie	معرض
gant	قفاز
garçon	ولد، نادل
garde: de garde	أن يقوم بالحراسة
garder	أن تحافظ على، أن ترعى
gare	محطة القطار
gauche	اليسار
à gauche	على/ إلى اليسار
gazon	نجيل، حشيش
gens	الناس
gentil(le)	طيب/ لطيف

gérant	مدير
gérante	مديرة
gestion	إدارة
gilet	صدرية
gitan(e)	غجري/ غجرية
glace	ثلج، مثلجات، مرآة
glaçon	مكعبات الثلج
glissant(e)	إنزلاقي
gomme	ممحاة/ مطّاط
gonfler	تضخيم
gorge	الحنجرة
gourmand(e)	شَره/ شَرِهة
goût	مذاق
goûter	شاي بعد الظهر
goutte	قطرة/ سقوط
gouvernement	حكومة
grand(e)	كبير/ كبيرة، ضخم، هائل
Grande-Bretagne	بريطانيا العظمى
grand magasin	متجر كبير
grand-mère	الجدّة
grand-père	الجدّ
gras, grasse	دهني/ دهنية، دسم
gratuit(e)	مجاني
grave	خطير/ جدّي
grève	إضراب
grippe	انفلونزا، نزلة برد
gris(e)	رمادي اللون، كئيب
groom	الولد الخادم
gros, grosse	بدين/ بدينة، ضخم
grosseur	حجم، ورم
grossier, grossière	فظ/ فظة/ وقح
grotte	كهف
guerre	حرب
guichet	شباك التذاكر
guide	دليل ارشادي
guide	مرشد

H

habitude	العادة، العرف
haut(e)	مرتفع، طويل
en haut	في الأعلى، فوق
hebdomadaire	أسبوعي
herbe	عشب، حشيش
hésiter	أن تتردد
heure	ساعة
heures d'affluence/ de pointe	ساعة الذروة
heureux/euse	سعيد/ سعيدة، محظوظ
hier	الأمس/ البارحة
histoire	التاريخ، قصة
hiver	الشتاء
homme	الرجل
horaire	جدول زمني
horloge	أداة ضبط الساعة
hors (de)	من خارج
hôte	مضيف، صاحب الفندق، ضيف
hôtel	فندق
hôtel de ville	البلدية
hôtesse	مضيف طيران
huile	زيت
humide	رطب، مبلل

I

ici	هنا
ignorer	أن تغفل، أن لا تعرف
il	هو
île	جزيرة
ils	هم
il y a	يوجد
il n'y en a pas	لا يوجد أي
il y a... (ans)	منذ... (عام)
imperméable	سترة واقية ضد المطر

impoli(e)	وقح/ وقحة
importer	أن تستورد، أن تمني
n'importe qui/où	أي من كان/ أينما كان
impôt	ضريبة
impressionnant (e)	مثير للإعجاب/ أخّاذ
imprévu(e)	غير متوقع
incendie	حريق
inconnu(e)	مجهول، غريب
inconvénient	عيوب، تراجع
inférieur(e)	أقل، أسفل، في الأسفل
informatique	علوم الحاسوب، تكنولوجيا المعلومات
inquiet, inquiète	قلق/ قلقة
insolation	ضربة شمس
insolite	غير مألوف/ غير معتاد
instantané(e)	لحظي
instituteur, institutrice	مُعلِّم/ مُعلِّمة
interdit(e)	ممنوع/ ممنوعة
intérêts	فوائد (مادية)
intérieur(e)	داخلي،
à l'intérieur	في الداخل
internet	الإنترنت
introduire	أن تقدم، أن تحشر
inutile	غير ضروري، بلا فائدة
issue	خروج
ivre	مخمور

J

j' (je)	أنا
j'ai	عندي
jamais	أبداً/ للأبد
jambe	ساق
jambon	لحم الخنزير
jardin	حديقة
jaune	أصفر اللون
je	أنا
jean	بنطال جينز
jeter	أن تتخلص من
à jeter	يتم التخلص منه بعد الاستعمال مباشرة
jeu	لعبة، مقامرة
jeune	شاب
jeunesse	شباب
joli(e)	جميل/ جميلة، لطيف
jouer	أن تلعب، أن تُقامر
jouet	لعبة/ دُمية
jour	نهار، يوم
jour férié	عطلة عامة
journal	جريدة
journaliste	صحافي
journée	يوم
jupe	تنورة
jus	عصير
jusqu'à	حتى، إلى أن
juste	عادل، صحيح، بالكاد

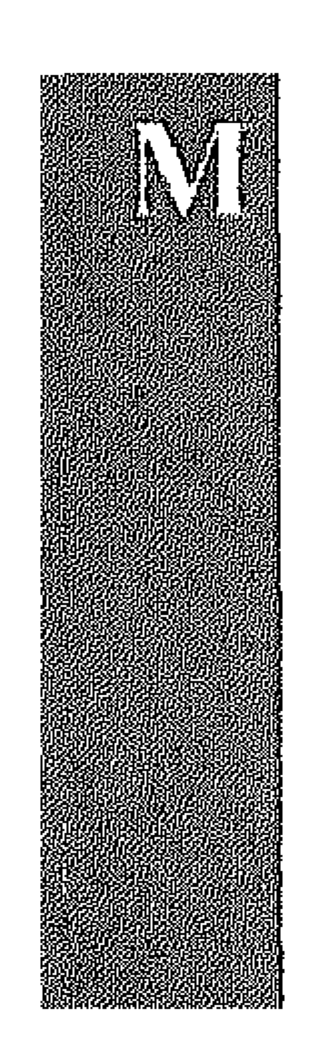
L

l' (le or la)	ال
la	أل، هي/ لها
là	هناك
là-bas	هناك
lac	بحيرة
là-haut	هناك في الأعلى
laid(e)	قبيح/ قبيحة
laine	صوف
laisser	أن تترك، أن تسمح لـ
lait	حليب
lame	شفرة
lampe	لمبة، نور/ مصباح
lancer	يرمي
langue	لسان، لغة
laquelle lequel	التي
large	كبير، واسع النطاق

lavabo	حوض
laver	أن تغسل
le	الذي/ له
lecture	قراءة
léger, légère	خفيف/ خفيفة
lendemain	اليوم التالي
lent(e)	بطيء/ بطيئة
lentement	ببطء
lentille	عدسات
lequel, laquelle	التي، الذي
les	الـ/ لهم
lesquels, lesquelles	اللواتي، اللذين
lessive	مسحوق غسيل
leur	لأجلهم
leur(s)	ما يخصهم
le/la leur	ما يخصهم/ يَخصهُنَّ
lever	أن ترفع، أن تطرح
librairie	مكتبة
libre	حر، شاغر
lieu	مكان
au lieu de	بدلاً من
avoir lieu	يحدث في...
ligne	خط، مسار الحافلة
lime	المبرد
lire	أن تقرأ
lisse	ناعم
lit	سرير
livre	وحدة وزن تعادل نصف كيلوغرام
livre	كتاب
locataire	مستأجر
logement	مسكن
logiciel	برنامج كمبيوتر
loi	قانون
loin	بعيد
Londres	لندن
long, longue	طويل/ طويلة
le long de	على مدار
longtemps	لمدة زمنية طويلة
lorsque	حينما
lotion	كريم مرطب
louer	أن تستأجر
lourd(e)	ثقيل، ثقيلة
lui	له/ لها - إنَّها
lui-même	هو بذاته
lumière	ضوء
lune	قمر
lunettes	نظارات
luxe: grand luxe	فخامة: منتهى الفخامة

M

M (Monsieur)	سيدي
m' (me)	لي
ma mon	التابع لي، ما هو ملكي
machine	ماكينة، آلة
Madame	سيدتي
Mademoiselle	آنستي
magasin	متجر
magnétoscope	جهاز تسجيل الفيديو
maillot de bain	لباس البحر
main	يد
maintenant	الآن
maire	عمدة
mairie	البلدية
mais	ولكن
maison	منزل
maître	مُدرِّس
maîtresse	مُدرّسة
majorité	الأغلبية
mal	بشكل سيء
avoir mal à...	عندي ألم في...
pas mal (de)	كمية لابأس بها (من)



malade	مريض
malgré	على الرغم من
malheur	سوء حظ، مأساة
malheureusement	لسوء الحظ
malle	صندوق أمتعة
manche	كُم
la Manche	القناة الإنكليزية
manger	أن تأكل
manière	أسلوب، طريقة
manifestation	مظاهرات
manquer	أن تفتقر إلى
manteau	معطف
maquillage	مستحضر تجميل (ماكياج)
marchand(e)	تاجر/ تاجرة
marche	درجات السلم
en marche	في وضع التشغيل
marché	سوق
marcher	أن تسير/ تعمل
mari	زوج
mariage	زواج
marié(e)	متزوج/ متزوجة
marque	علامة تجارية، ماركة
marron	بني اللون
marteau	مطرقة
matelas	مرتبة السرير
matériel	أدوات، معدات
matière	الموضوع، المادة
matin	صباح
mauvais(e)	سيء/ سيئة
me	أنا/ لي
méchant(e)	شرير/ شريرة
médecin	طبيب
médecine	الطب
médicament	الدواء
meilleur(e)	أفضل، الأفضل
mélange	خليط
membre	عضو
même	هو ذاته، حتى إذا
ménage	الأعمال المنزلية، أهل البيت، الحياة الزوجية
ménagère	ربة منزل
mensuel(le)	شهرياً
mer	بحر
merci (beaucoup/ bien)	شكراً جزيلاً
mère	أم
merveilleux/euse	رائع/ رائعة
mes	ما أمتلكه
Mesdames	سيداتي
messe	قُداس
Messieurs	سادتي
mesure	القياس، مقاس
métier	مهنة، وظيفة
mettre	أن تضع
meublé(e)	مفرش/ مفروشة
meubles	أثاث
midi	الظهيرة
Midi	جنوب فرنسا
le mien, la mienne	ملكي
mieux	أفضل، الأفضل
milieu	وسط، البيئة
mince	رشيق
minuit	منتصف الليل
miroir	مرآة
mi-temps	نصف الوقت
mixte	مختلط
Mlle (Mademoiselle)	الآنسة
Mme (Madame)	السيدة
mode	الموضة
modem	عصري
moi	أنا

moi-même	أنا بذاتي
moins	ناقص، أقل من
au moins	على الأقل
mois	شهر
moitié	نصف
mollah	المُلّا/ زعيم ديني
mon, ma	ملكي
monde	العالم
monnaie	العملة، العملة المعدنية
monsieur	سيد
Monsieur	سيد، أستاذ
montagne	جبل
montant	مقدار المبلغ
monter	أن تصعد، أن تستقل الـ، أن تتسلق الـ
montre	ساعة يد
montrer	أن تبين
morceau	قطعة
mort(e)	متوفى/ متوفية
mosquée	جامع
mot	كلمة
moto	دراجة بخارية
mouche	ذبابة
mouchoir	منديل
mouillé(e)	مبلل
moulin	طاحونة
mouton	خروف
moyen(ne)	متوسط/ متوسطة
moyens	وسيلة
mur	حائط
mûr(e)	ناضج
musulman(e)	مسلم/ مسلمة

N

n' (ne)	لا، لن
nager	أن تسبح
natation	سباحة
navire	باخرة
né(e)	مولود/ مولودة
neige	ثلج
ne... jamais	أبداً
ne... pas	لن، لا
ne... rien	لا شيء
n'est-ce pas?	أليس كذلك؟
nettoyer	أن تنظف
nettoyer à sec	أن تنظف على اليابس
neuf, neuve	جديد/ جديدة
neveu	ابن الأخ/ الأخت
nez	أنف
ni ... ni	لا... ولا... (لا هذا ولا ذاك)
nièce	ابنة الأخ/ الأخت
noce	عرس
noir(e)	أسود
nom	اسم
nom de famille	الاسم العائلي
non	لا
nord	شمال
nos	ما نمتلكه، لنا
notre	ما نمتلكه، لنا
le/la nôtre	لنا
nouer	أن تُوثق الصلة
nourriture	مأكولات
nous	نحن/ لنا
nous-mêmes	نحن بذواتنا/ أنفسنا
nouveau, nouvelle	جديد/ جديدة
de nouveau	مرةّ أخرى
nouvelles	الأخبار
nu(e)	عاري/ عارية
nuage	سحاب
nuit	ليل
nul(le)	بلا فائدة، لاغ
nulle part	لا يوجد في أي مكان

numérique	رقمي
numéro	رقم
numéro d'immatriculation	رقم التسجيل

O

objet	شيء، غرض
obtenir	أن تحصل على
occasion	فرصة، صفقة
d'occasion	مستعمل
occupé(e)	مشغول
odeur	رائحة
œil	عين
œuf	بيضة
œuvre	عمل فني
offrir	أن تقدم، أن تهدي
oiseau	عصفور
ombre	ظل
on	ما يقال من الناس، منك، من شخص ما
oncle	خال/ عم
onde	موجة
ongle	أظافر
or	ذهب
orchestre	أوركسترا/ فرقة موسيقية
ordinateur	الكمبيوتر (الحاسوب)
ordonnance	وصفة الطبيب (الروشتة)
ordures	القمامة
oreille	أذن
oreiller	وسادة
orteil	إصبع القدم
os	العظم
ou	أو
ou (bien)... ou (bien)	سواء... أو...
où?	أين؟
oublier	تنسى
ouest	الغرب
oui	نعم
outre: en outre	بالإضافة لذلك
ouvert(e)	مفتوح/ مفتوحة
ouverture	الافتتاح
ouvre-boîtes	فتّاحة علب
ouvre-bouteilles	فتّاحة زجاجات
ouvrier	عامل
ouvrir	أن تفتح

P

pain	خبز
paix	سلام/ طمأنينة
pâle	شاحب
panaché	كحوليات ممزوجة بالليمون
panaché(e)	مختلط/ مختلطة
pancarte	إعلان، ملصق
panier	سلة
panne: en panne	معطل، متوقف
panneau	إعلان
pantalon	بنطال
papier	ورق
par	عن طريق
par exemple (p.ex.)	على سبيل المثال
paraître	أن تظهر، أن تبدو
il paraît (que)...	يبدو أن ...
parapluie	شمسية/ مظلّة
parc	حديقة عامة
parce que	لأن/ بسبب
pardon	معذرة، آسف، اسمح لي
pareil(le)	يشبه، مثل
parent, parente	قريب/ قريبة (من العائلة)
paresseux/euse	بليد/ بليدة
parfois	أحياناً
par hasard	بالصدفة
parler	أن تتكلم، أن تتحدث

parmi	ضمن
part: à part	بعيداً عن، بالإضافة إلى
parti	حزب (سياسي)
particulier, particulière	خاص/ خاصة، محدد
partie	جزء
partir	أن ترحل،
à partir de	بِدأً من
partout	في كل مكان
passage à niveau	تقاطع على مستوى واحد
passage clouté	معبر المشاة المخطط
passager/ère	المسافر/ المسافرة
passé(e)	ماضي
passer	أن يقضي وقتاً
passionnant(e)	شغوف/ شغوفة
patins	حذاء التزلج
pâtisserie	حلواني/ محل حلويات
patron	رب العمل، مدير، طِراز (موضة)
patronne	ربة العمل، مديرة
pauvre	فقير
payer	أن تدفع
pays	بلد، دولة
paysage	منظر طبيعي، مشهد/ ريف
PDG (le président directeur général)	رئيس مجلس الإدارة
péage	بوابة الخروج وتحصيل الرسوم
peau	جلد بشري، مصنوع من الجلد، القشرة
pêche	الصيد، الخوخ
peigne	مشط للشعر
peine: à peine	بصعوبة، بالكاد
ce n'est pas la peine	لا داعي
peintre	رسام، فنان تشكيلي
peinture	الرسم، الفن التشكيلي
pellicule	فيلم (تصوير)
pelouse	أرض مخضرة (نجيلة)
pendant	أثناء
pendant ce temps	في هذه الأثناء
pendant que	في حين أنَّ
penser	أن تظن
pension	مدرسة داخلية
pente	منحدر
perdre	أن تفقد
perdu(e)	ضائع/ ضائعة
père	والد
permis	تصريح، رخصة
permis de conduire	تصريح، رخصة
permis de conduire	رخصة قيادة
permis(e)	مسموح به
personne	شخص
peser	يزن
petit(e)	صغير/ صغيرة
petit déjeuner	وجبة الإفطار
petite-fille	حفيدة
petit-fils	حفيد
petit pain	رغيف/ كعكة بالزبيب
petits-enfants	أحفاد
peu	قليلاً، غير كافٍ
peu de	قليل
un peu	بعض، قليل من
peuple	الشعب
peur: avoir peur	خوف: أن تشعر بالخوف
peut-être	ربما
peux: je peux	تستطيع: أنا أستطيع
pichet	إبريق زجاجي
pièce	قطعة، مكون، غرفة، ركن، مسرحية
pièce de rechange	قطع غيار
pied	قدم

Français	العربية
pierre	حجر
piéton	المشاة (المترجلون)
pile	كشاف، بطارية
pilule	قرص دواء حقنة، وخز
piqûre	لدغة (حشرة)، عضّة
pire	سيء، أسوأ
piscine	حمّام السباحة
piste	حارة السير، الحلبة، مجرى
placard	خزانة (دولاب)
place	ميدان، مكان، مقعد
plafond	السقف
plage	شاطىء
plaisanterie	دعابة
planche	لوح خشبي
planche à voile	لوح رياضة ركوب الأمواج
plancher	أرضية
plante	زرع
plat	صحن، مسطح، مستوى، وجبة
plateau	صينية
plein(e)	ممتلىء/ ممتلئة
pleurer	أن تبكي
pleut: il pleut	يمطر: إنه يمطر
plier	أن تطوي، أن تثني
plomb	معدن الرصاص
plombier	سبّاك
plongeoir	لوح الغطس
plonger	أن تغطس
pluie	مطر
plupart	معظم، أغلبية
plus	أكثر، زائد
plusieurs	كثير من
plutôt	بدلاً من أن
poche	جيب
poêle	مقلاة
poêle	موقد
poids	وزن
poignée	مقبض الباب، قبضة اليد، حفنة
poignet	المعصم
poing	لكمة
point	نقطة، نوع من التطريز
à point	متوسط الطهي
pointe	على أطراف الأصابع
pointure	مقاس (الحذاء)
poisson	سمك
poivre	فلفل
poli(e)	مهذب/ مهذبة
police	الشرطة
politique	السياسة
pollué(e)	ملوث/ ملوثة
pompiers	المطافىء
pont	الجسر
porc	خنزير
port	ميناء
(téléphone) portable	هاتف محمول
porte	باب، بوابة
portefeuille	حقيبة سفر
porte-monnaie	محفظة نقود
porter	أن تحمل، أن ترتدي
poser	أن تضع على...
poste	البريد
poste	الوظيفة، المنصب، جهاز (راديو/ تلفاز)، الرقم داخلي
poste de police	قسم الشرطة
pot	إبريق، مزهرية
poubelle	صندوق المهملات
pouce	إصبع الإبهام
poudre	بودرة، تراب
poulet	دجاجة

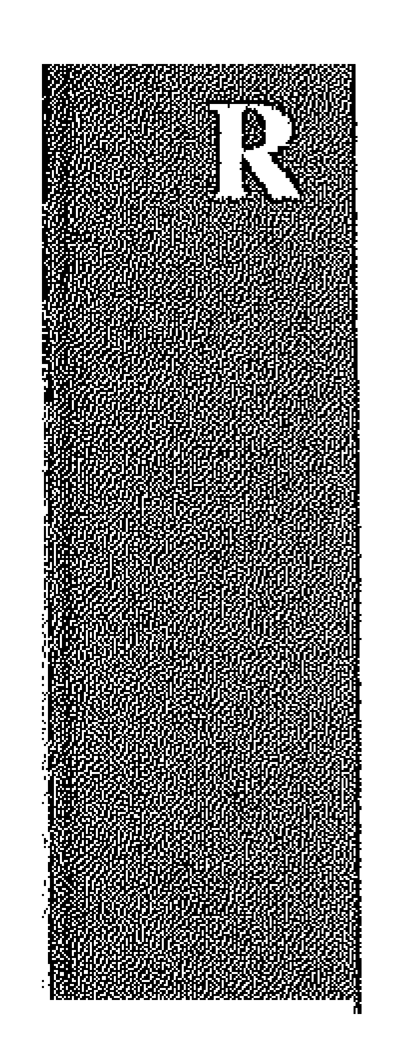
poupée	دمية
pour	لأجل
pourboire	إكرامية
pourquoi?	لماذا؟
pourri(e)	فاسد/ فاسدة
pourtant	ومع ذلك
pousser	أن تدفع
poussette	عربة الطفل التي تدفعها الأم
pouvoir	أن تكون قادراً على
pouvoir	سُلطة
précieux/euse	ثمين/ ثمينة/ نفيس
préférer	أن تفضل
premier, première	أول/ أولى
prendre	أن تأخذ، أن تلحق بـ، أن تستحوذ على
prénom	الاسم الشخصي
préparer	أن تدبر/ تحضّر
près (de)	بجانب، بقرب
présenter	أن تقدم
presque	تقريباً، على وشك
pressé(e)	
prêt(e)	على عجلة من أمره
prêt	سلفة، قرض
prêtre	قسيس بالكنيسة
prière de...	من فضلك
printemps	الربيع
prise	قابس كهربائي
privé(e)	خاص/ خاصة
prix	ثمن، جائزة
problème	مشكلة
prochain(e)	القادم/ القادمة
proche	قريب من
professeur	أستاذ، مدرس
profond(e)	عميق
promenade	نزهة على الأقدام أو راكباً
propos: à propos de	بخصوص الموضوع... عن
propre	نظيف، خاص بـ
propriétaire	المالك
public, publique	عام/ العامّة
puis	ثمَّ، و بعد ذلك
puisque	بما أنَّ
puissant(e)	ذو/ ذات نفوذ

Q

quai	رصيف الميناء، مرفأ السفن
qualité	الجودة
quand	متى
quand même	حتى ولو،
quant à	أما بالنسبة إلى...
quart	ربع
quartier	حي، مقاطعة
que	الذي/ التي/ أيٌّ
quel(le)?	أيّ؟
quelque	بعض
quelque chose	شيء ما
quelquefois	أحياناً
quelque part	في مكان ما
quelques	بعض، قليل من
quelques-uns/unes	بعض، قليل من
quelqu'un	أحد (أحد ما)/ شخص ما
queue	طابور، ذيل
qui	من، الذي
quitter	أن تترك، أن ترحل
quoi	ماذا

R

rabais	تخفيض
raccrocher	يضع سماعة التليفون



raconter	أن تحكي
raide	صعب/ مرتفع/ ثقيل
raison	سبب
avoir raison	أن تكون على حق
raisonnable	حساس
randonnée	نزهة سيراً على الأقدام
rang	صف، مستوى
rappel	تذكير بـ
rapport	تقرير، علاقة، رابط
raser: se raser	أن تحلق
rasoir (électrique)	ماكينة الحلاقة (الكهربائية)
ravi(e)	في منتهى السعادة
rayé(e)	مُقلم
rayon	شعاع، رف، قسم (في متجر)
réaliser	أن تحقق، أن تنجز
réalité	الحقيقة
récemment	مؤخراً، حديثاً
récent(e)	حديثاً
recette	وصفة
recharge	إعادة شحن
réclamation	مطالبة بحق مفقود
reconnaissant(e)	ممتن
reçu	فاتورة
regarder	أن تنظر إلى، أن تشاهد
régime	نظام غذائي
région	منطقة، محيط
règle	مسطرة
règles	الدورة الشهرية
regretter	أن تندم/ تأسف على
reine	ملكة
remboursement	رد المبلغ
remède	علاج
remise	توصيل، تخفيض، تأجيل
remorquer	يقطر، يجر
remplir	أن تملأ
rencontrer	أن تقابل
rendez-vous	موعد
rendre	أن ترد
renseignements	معلومات
rentrer	أن تعود
réparer	أن تصلح
repas	وجبة
répéter	أن تكرر
répondre	أن تجيب
réponse	إجابة
reportage	ريبورتاج (تقرير صحفي)
repos	البقية
représentation	عرض
réseau	شبكة
réservation	حجز
réserver	أن تحجز
rester	أن تبقى، أن تظل
résultat	النتيجة
retard	تأخير
retour	عودة
retourner	أن تعود
retraité(e)	على المعاش/ متقاعد (ه)
réveiller	تستيقظ
se réveiller	أن تستيقظ
réverbère	عمود الإنارة في الشارع
revue	عرض لشيء/ مجلة/ مقابلة
rez-de-chaussée	الطابق السفلي
riche	غني
rideau	ستائر
rien	لاشيء/ أي شيء
rire	الضحك
rire	أن تضحك
rivière	النهر

robe	فستان
robinet	الصنبور
roi	الملك
rond(e)	جولة، دورة
rose	اللون الوردي
rôti(e)	لحم مشوي
roue	عجلة
rouge	اللون الأحمر
rouge à lèvres	أحمر شفاه
rouille(e)	طاله/ طالتها الصدأ
rouler	أن يلف، أن تذهب، أن تقود
route	الطريق، الشارع/ الأصل
routier	سائق شاحنة
ruban	شريط
rue	شارع
rugueux/euse	فظ/ فظة، خشن
ruine	دمار، حطام
ruisseau	نهير، مجرى ماء

S

SA (Société Anonyme)	شركة ذات مسؤولية محدودة
sa son	التابع له، له، لها
sable	رمال
sac	حقيبة
sac à dos	حقيبة تحمل على الظهر
sac à main	حقيبة يد
saignant(e)	(لحم) غير تام النضج
saigner	أن تنزف
saint(e)	مُقدس
sais: je sais	أنا أعرف
saison	موسم/ فصل
salaire	راتب/ أجرة
sale	قذر
salé(e)	مالح/ مالحة، طيب النكهة
salle	قاعة عرض موسيقي، غرفة، قاعة انتظار
salle à manger	غرفة الطعام
salon	صالون، غرفة معيشة
salut	سلام عليك
sang	دم
sans	بدون
sans doute	بدون شك
santé	صحة
sauf	باستثناء
sauter	أن تقفز
sauvage	وحشي
sauver	أن تنقذ
savoir	أن تعلم
savon	صابون
scie	منشار
se	بنفسه، بنفسها، بنفسهم، بنفسنا
séance	عرض سينمائي
seau	دلو
sec, sèche	جاف/ جافة
sécher	أن تجفف
seconde	الثاني
secours	انقاذ
séjour	فترة إقامة
sel	ملح
selon	طبقاً لـ اعتماداً على
semaine	أسبوع
sens	معنى، اتجاه
sensation	شعور
sensible	حسَّاس
sentier	مسلك، طريق
sentir	أن تشم/ تشعر/ تتذوق



sérieux/euse	جاد/ جادة، يمكن الاعتماد عليه
séropositif/tive	مصاب بمرض نقص المناعة المكتسبة (السيدا)
serré(e)	ضيق، محكم
serrure	ثقب وضع المفتاح
serveuse	نادلة
service	خدمة
serviette	منشفة، منديل، حقيبة
serviettes hygié-niques	مناشف صحية
servir	أن تخدم
ses	له، لها/ إنَّها لغير العاقل
seul(e)	فقط، وحيد/ وحيدة
seulement	فقط
si	لو، نعم
SIDA	السيدا
siècle	قرن/ 100 سنة
le sien, la sienne	ما له/ لها
signaler	أن تُخطر/ تُقدم تقريراً
signer	أن تُوقع
signifier	أن يعني
silencieux/euse	صامت/ صامتة
s'il vous plaît	من فضلك
simple	بسيط
sinon	وإلّا، غير ذلك
sirop	شراب
skier	أن تتزحلق على الجليد
slip	ملابس داخلية
SMS	رسالة على المحمول/ رسالة نصّية
société	شركة، مؤسسة/ مجتمع
sœur	أخت
soie	حرير
soif	عطش
soi-même	بنفسك
soir	مساءً
soirée	مساءً، حفلة
soit ... soit	إما... أو...
sol	أرض
soleil	شمس، أشعة شمس
son, sa	ما له/ لها
sortie	خروج، رحيل، طريق الخروج
sortir	أن تأتي، أن تخرج
soucoupe	صحن طائر
soudain	فجأة
soudain(e)	مندهشٌ/ مندهشة
soulier	حذاء
soupe	حساء
sourd(e)	أصم/ صماء
sourire	ابتسامة
sous	تحت
sous-sol	بدروم، قبو
sous-vêtements	ملابس داخلية
souterrain(e)	تحت الأرض
soutien-gorge	حمَّالة الصدر
souvent	غالباً
sparadrap	ضمادة لاصقة
spécial(e)	خاص/ خاصة
spectacle	عرض فني
St, Ste (Saint, Sainte)	قديس
stade	الملعب
station	محطة، منتجع
stationnement	مرآب
stationner	أن توقف السيارة في مكان ركن السيارات
station-service	محطة بنزين
store	شيء مظلل بستار، نسبة إلى مدينة البندقية
stylo	قلم

stylo bille	قلم جاف
succès	نجاح
succursale	فرع
sucette	مصّاصة
sucre	سكر
sud	الجنوب
suffit: ça suffit	هذا يكفي
suis: je suis	أنا (كذا وكذا)
suisse	سويسري
suivant(e)	التالي
sujet	موضوع
supérieur(e)	أعلى، فوقي، متقدم
suppositoire	تحميلة
sur	على، عن
sûr(e)	مؤكد/ مؤكدة
surgelé(e)	مُجمد
surprise	مفاجأة
surtout	بصفة خاصة، علاوة على كل ذلك
survêtement	بدلة التدريب الرياضي
sus: en sus	بالإضافة إلى
suspendre	تعليق
s.v.p. (s'il vous plaît)	من فضلك
sympa, sympathique	لطيف، جذاب

T

t' (te)	أنت
ta ton	ما يخصك
tabac	دخان
tableau	لوحة
tache	بقعة، موقع
taie d'oreiller	كيس المخدة
taille	مقاس، خصر
taisez-vous! tais-toi!	اسكتوا، اسكت
tant (de)	الكثير من، العديد من
tante	الخالة، العمة
tapis	سجادة
tard	متأخر
tas	كومة من
tasse	كوب/ فنجان
te	أنت
tel, telle	مثال، على سبيل المثال
téléphérique	القطار الهوائي المعلق
téléphone portable	هاتف نقّال
tellement	بشكل كبير
témoin	شاهد
tempête	عاصفة
temps	وقت، حالة الجو
de temps en temps	من حين لآخر
tenir	أن تحتفظ بـ، أن تصر على
tente	خيمة
terrain	أرض، حقل، أرض الملعب
terrasse	الشرفة/ إطلالة
terre	الكرة الأرضية، الأرض
tes	ما يخصك
tête	رأس
théâtre	مسرح
le tien, la tienne	ما يخصك
timbre	طابع بريد
tire-bouchon	مفتاح القناني
tirer	أن تسحب، أن تطلق الرصاص على
tiroir	درج
tissu	قماش/ نسيج
toi	أنت
toilettes	حمامات عمومية
toi-même	بذات نفسك
toit	السقف، السطح
tomber	أن تقع
ton, ta	ما يخصك
tonne	طن
tordu(e)	معوج، ملتوٍ

tort: avoir tort	أن تكون مخطئ
tôt	مبكراً
touche	مفاتيح الكمبيوتر، أصابع البيانو
toucher	أن تلمس
toujours	دائماً، ولكن يظل
tour	برج
tour	سياحة/ رحلة
tourner	أن تدير/ تحول
tournevis	مفك
tous, toutes	الكل
tout	كل شيء
tout(e)	الكل، كل شيء
tout à fait	بكل تأكيد، تماماً
tout de même	نفس الشيء
tout de suite	حالاً
tout droit	في خط مستقيم
tout le monde	الجميع
toux	السعال
traduction	الترجمة
traduire	أن تترجم
train	قطار
en train de	في حالة التنفيذ
traiter	أن تتعامل
tranchant(e)	الحاسم/ الحاسمة
tranche	شريحة
tranquille	هادىء
travail	عمل، وظيفة
travailler	أن تعمل
travers: à travers	من خلال
traverser	أن تعبر
très	بشدة/ كثيراً
triste	حزين، غير سعيد
troisième	الثالث
trompé(e)	مخطىء
trop	بشكل كبير
trottoir	رصيف
trou	ثقب
trouver	أن تجد
tu	أنت
tuer	أن تقتل
tuyau	ماسورة، خرطوم رش الحديقة
TVA	ضريبة القيمة المضافة
type	نوع/ نمط

U

UE, Union européenne	الاتحاد الأوروبي
un, une	واحد، أي
unique	وحيد، متفرد
université	جامعة
usine	مصنع
utile	نافع
utiliser	أن تستعمل

V

va: il/elle va	هو ذاهب/ هي ذاهبة
vacances	عطلة
vache	بقرة
vague	موجة (ماء)
vaincre	يتغلّب على
vais: je vais	أذهب
vaisselle	الأواني، غسيل الأواني
valise	حقيبة سفر
vallée	وادي
valoir	أن يستحق
vapeur	البخار
vapeur	باخرة بخارية
vaut	يستحق
vélo	دراجة
vendange	محصول العنب

Français	العربية
vendeur, vendeuse	بائع/ بائعة/ مندوب مبيعات
vendre	أن تبيع
venir	أن تأتي
vent	رياح
vente	بيع
verdure	خضرة الأرض
vérifier	أن تتأكد من
verre	زجاج، عدسات
vers	في اتجاه، إلى
verser	أن تدفع، أن تصب
vert(e)	أخضر
veste	سترة
vestiaire	غرفة تترك فيها الملابس
vêtement	كساء/ ثوب
vêtements	ملابس
veuf, veuve	أرمل/ أرملة
veut: ça veut dire	يريد: هذا يعنى...
veux: je veux	يريد: أنا أريد
viande	لحم
vide	فارغ
vie	حياة
vieux, vieille	مُسن/ مُسنة
vif, vive	حيوي، مباشر، حاد، قاس (مرض)
vignoble	مزرعة عنب
VIH	فيروس نقص المناعة البشرية
ville	مدينة
violer	أن تغتصب
violet(te)	اللون البنفسجي
virage	منحنى
vis	مسمار
visage	وجه
visiter	أن تزور
visser	تثبيت مسمار
vite	بسرعة
vitesse	السرعة
vitre	لوح زجاجي، شباك
vitrine	واجهة محل الزجاجية
vive vif	حيوي
vivre	أن تعيش
voici	يوجد هنا
voie	طريق، مسار
voilà	ها هو، ها هي
voile	الإبحار
voir	أن ترى
voisin(e)	الجار/ الجارة
voiture	سيارة
vol	طيران، سرقة
voler	أن تطير، أن تسرق
vos	ما يخصك
votre	ما يخصك
le/la vôtre	ما يخصك
voudrais: je voudrais	أود أن
vouloir	أن تود
vous	أنت، حضرتك، إليك/ أنتم
vous-même, vous-mêmes	بنفسك، بنفسكم
voyage	رحلة
voyager	أن تسافر/ تقوم برحلة
vrai(e)	حقيقي، واقعي
vraiment	حقيقة، بشدة
vue	النظر، منظر

W

Français	العربية
wagon	عربة من عربات القطار
web	موقع إلكتروني

Y

Français	العربية
y	هناك
yeux	عيون



تكلّم وتعلّم الفرنسيّة

يحتوي هذا الكتاب على آلاف الكلمات والعبارات المهمة والأساسية التي تساعدك في معظم رحلاتك إلى الخارج.

- المحادثاتُ مع الأصدقاءِ المحلِّيِّينَ هُناك من لحظةِ وصولك.
- فَهْمُ ما تَرى وما تَسْمَع في مواقِف الحياةِ اليَوميّة.
- تحدَّث بشكلٍ صحيحٍ أوَّل مرَّة باستخدام دليل النُّطقِ المبسَّط.
- تذَوَّقْ شيئاً لَه طَعْمٌ مُختَلِفٌ مع قائمةِ كلِماتٍ شاملةٍ.
- اسْتَعمِلِ العِباراتِ الخاصّةَ بِكَ بِاستِخدامِ دَليلِ القواعِد.



فضلاً عن ذلك. يتميَّز هذا الكتاب بِسهولَةِ استِخدامِهِ، ويَتَض
وإرشاداتٍ لإستخدامِ اللُّغة. بِالإضافَةِ إلى قاموسٍ مُصغَّر: عربي/ف
كُلّ هذا حَتّى تَكون واثِقاً من استخدامِ الكَلِمةِ الصَّحيحة.

صَدَرَ من هذه السّلسلة كُتُب لتعليم:

العربية - الفرنسية - الإيطاليّة - الإنجليزية - التُّركية - الإسبانية



Copyright to
DIGITAL FUTURE
المستقبل الرقمي
Riyadh, Tel: 966-1-4623049
Beirut, Tel: 961-1-856656
www.digital-future.ca


ISBN 978-614-01-1219-3
9 786140 112193


الدار العربية للعلوم ناشرون
Arab Scientific Publishers, Inc.
www.asp.com.lb - www.aspbooks.com